N. 3-40

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

10 MAI 2005

Questions et Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2004-2005

10 MEI 2005

Vragen en Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2004-2005

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2004-2005

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

*
* *

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Vice-eerste minister en minister van Justitie

31.3.2005	3-2388	Vandenhove	*	Droit de visite. — Début. Omgangsrecht. — Aanvang.	3065
31.3.2005	3-2389	Mme/Mevr. Hermans		Alcootests. — Méthode Casier-Delaunois. — Application de la législation. — Chromatographie en phase gazeuse. Alcoholtests. — Casier-Delaunois-methode. — Aanpassing van de wetgeving. — Gaschromatografie.	3091
31.3.2005	3-2418	Detraux		Extrémisme musulman. — Enquête journalistique. — Démenti de la Sûreté de l'État. Moslimextremisme. — Journalistiek onderzoek. — Ontkenning door de Veiligheid van de Staat.	3093
20.4.2005	3-2463	Detraux		Étudiants étrangers en Belgique. — Activités d'espionnage. — Coopération au développement. — Éventuel financement des études. Buitenlandse studenten in België. — Spionageactiviteiten. — Ontwikkelingssamenwerking. — Eventuele financiering van de studies.	3093

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Vice-premier ministre et ministre des Finances **Vice-eerste minister en minister van Financiën**	
9.3.2005	3-2310	Willems		Visite du président américain George W. Bush. — Limitation des transports de valeurs. — Compensation financière pour le secteur des transports de valeurs. Bezoek van de Amerikaanse president George W. Bush. — Beperkingen aan de waardetransporten. — Financiële compensatie voor de sector waardevervoer.	3094
24.3.2005	3-2373	Cheron	*	Véhicules de société. — Sociétés de location ou de leasing. — TVA. — Anomalies. Bedrijfsvoertuigen. — Verhuur- of leasingmaatschappijen. — BTW. — Anomalieën.	3065
31.3.2005	3-2395	Steverlynck	*	Loi relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers. — Application des dispositions fiscales. — Mise en gage de titres. Wet betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten. — Toepassing van fiscale bepalingen. — In pand geven van aandelen.	3067
31.3.2005	3-2419	Brotcorne	*	SPF Finances. — Réforme des carrières. — Nouvelles carrières B, C et D. FOD Financiën. — Herziening van de loopbanen. — Nieuwe loopbanen B, C en D.	3068
29.4.2005	3-2579	Beke		Service des créances alimentaires (SECAL). — Banque carrefour de la sécurité sociale. — Transmission de données. — Mesures. Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO). — Kruispuntbank van de sociale zekerheid. — Overdracht van gegevens. — Maatregelen.	3094
				* * *	
				Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques **Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven**	
24.3.2005	3-2374	Willems	*	La Poste. — Regroupement des bureaux de poste. — Perte d'emplois. — Garanties concernant le service. De Post. — Hergroepering van de postkantoren. — Verlies van arbeidsplaatsen. — Garanties voor de dienstverlening.	3069
1.4.2005	3-2432	Vandenberghe H.	*	Services publics. — Agents de surveillance. — Sécurité. — Mesures. Overheidsdiensten. — Bewakingsagenten. — Veiligheid. — Maatregelen.	3069
				* * *	

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur **Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**					
9.2.2005	3-2188	Willems		Utilisation du pistolet Five-SeveN. — Utilisation par la police fédérale. — Mesures contre l'utilisation par le milieu criminel. Gebruik van het pistool Five-SeveN. — Gebruik door de federale politie. — Maatregelen tegen gebruik door het criminele milieu.	3097
9.2.2005	3-2190	Willems		Police. — Campagnes internes de sécurité routière. Politie. — Interne verkeersveiligheidscampagnes.	3097
11.3.2005	3-2329	Mme/Mevr. Derbaki Sbaï		Politique d'asile. — Politique d'intégration. — Modèle danois. Asielbeleid. — Integratiebeleid. — Deens model.	3099
31.3.2005	3-2390	Mme/Mevr. Hermans	*	Alcootest. — Méthode Casier-Delaunois. — Application de la législation. — Chromatographie en phase gazeuse. Alcoholtests. — Casier-Delaunois-methode. — Aanpassing van de wetgeving. — Gaschromatografie.	3070
31.3.2005	3-2392	Vandenberghe H.	*	Trafic de drogue. — Transport de vaches. Drugssmokkel. — Koeientransporten.	3071
31.3.2005	3-2396	Mme/Mevr. Jansegers	*	Circulaires du gouvernement bruxellois. — Accord sur la courtoisie linguistique. — Rapport du Conseil d'État. Omzendbrieven van de Brusselse regering. — Taalhoffelijkheidsakkoord. — Verslag van de Raad van State.	3071
31.3.2005	3-2397	Mme/Mevr. Jansegers	*	Étrangers illégaux arrêtés. — Requête de prise en charge. — Motifs de refus. Opgepakte illegale vreemdelingen. — Verzoek tot overname. — Redenen tot weigering.	3072
31.3.2005	3-2398	Vandenberghe H.	*	Communes. — Sentiment d'insécurité. — Lutte. Gemeenten. — Onveiligheidsgevoel. — Bestrijding.	3072
31.3.2005	3-2399	Mme/Mevr. Hermans	*	Secteur textile. — Protection de la propriété intellectuelle. — Action de la douane contre la contrefaçon. — Mesures européennes. Textielsector. — Bescherming van de intellectuele eigendom. — Douane-optreden tegen namaakproducten. — Europese maatregelen.	3073
1.4.2005	3-2433	Buysse		Circulaire ministérielle. — Comparaison injurieuse pour un chef d'État ami. Ministeriële omzendbrief. — Beledigende vergelijking van een bevriend staatshoofd.	3100
1.4.2005	3-2434	Van Hauthem	*	Commission permanente de contrôle linguistique. — Réunion des sections. — Dossiers inscrits à l'ordre du jour. — Report à une date ultérieure. Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vergadering van de afdelingen. — Geagendeerde dossiers. — Verwijzing naar een latere datum.	3074
				* * *	
Ministre des Affaires étrangères **Minister van Buitenlandse Zaken**					
3.8.2004	3-1278	Ceder		Guantanamo Bay (Cuba). — Prisonniers de nationalité belge. Guantanamo Bay (Cuba). — Gevangenen met Belgische nationaliteit.	3101

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17.9.2004	3-1393	Vandenberghe H.		Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Absences pour cause de maladie. Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Ziekteverzuim.	3101
4.2.2005	3-2171	Destexhe		République populaire de Chine. — Embargo sur l'exportation des armes. Volksrepubliek China. — Embargo op de uitvoer van wapens.	3102
31.3.2005	3-2394	Vandenberghe H.	*	Diplomates. — Procès-verbaux. — Non-paiement. — Mesures. Diplomaten. — Processen-verbaal. — Niet-betaling. — Maatregelen.	3074
31.3.2005	3-2401	Van Overmeire	*	Ambassade belge en France. — Personnel. — Appartenance linguistique. Belgische ambassade in Frankrijk. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	3074
31.3.2005	3-2402	Van Overmeire	*	Agences régionales à l'exportation. — Centralisation. Gewestelijke exportagentschappen. — Centralisatie.	3075
31.3.2005	3-2403	Vandenberghe	*	Tchétchénie. — Violation des droits de l'homme. — Cour européenne des droits de l'homme (CEDH). — Condamnation de la Fédération de Russie. Tsjetsjenië. — Schending van de mensenrechten. — Europees Hof van de Rechten van de Mens (EHRM). — Veroordeling van de Russische Federatie.	3075
31.3.2005	3-2421	Cornil	*	Népal. — Dégradation de la situation dans le pays. — Violation des droits de l'homme. Nepal. — Verslechtering van de toestand in het land. — Schending van de mensenrechten.	3076
31.3.2005	3-2422	Detraux	*	Chine. — Maltraitance des animaux. — Position de la Belgique. China. — Dierenmishandeling. — Belgisch standpunt..	3076
1.4.2005	3-2435	Mme/Mevr. Jansegers	*	Conférence internationale sur les stupéfiants en République islamique du Pakistan. — Délégation belge. — Résultats. Internationale conferentie over narcotica in de Islamitische Republiek Pakistan. — Belgische delegatie. — Resultaten.	3076
1.4.2005	3-2436	Van Overmeire	*	Projet Grands Lacs. — Participants. — Organisation. — Financement. Project Grote Meren. — Deelnemers. — Organisatie. — Financiering.	3077

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique **Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**	
11.3.2005	3-2343	Mme/Mevr. Hermans		Envois publicitaires non sollicités par courrier électronique. — Amendes. Ongewenste reclame via elektronische post. — Boetes.	3103
24.3.2005	3-2385	Martens	*	Utilisation rationnelle d'énergie. — Tarifs du réseau de distribution. — Facturation. Rationeel energiegebruik. — Distributienettarieven. — Doorrekening.	3078
31.3.2005	3-2404	Mme/Mevr. Hermans		Explosion des exportations des textiles chinois. — Concurrence déloyale. — Marchés publics. Exportboom in Chinees textiel. — Oneerlijke concurrentie. — Overheidsopdrachten.	3105
31.3.2005	3-2423	Detraux		Conseil de la concurrence. — Section francophone. — Exécution de sa mission. Raad voor de mededinging. — Franstalige afdeling. — Uitvoering van haar opdracht.	3107
				* * *	
				Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique **Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**	
23.9.2004	3-1443	Vandenberghe H.		Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. — Sécurisation. Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Beveiliging.	3118
21.1.2005	3-2108	Brotcorne		INAMI. — Remboursement des médicaments. — Système des codes-barres uniques sur les emballages. — Pharmacies des hôpitaux. RIZIV. — Terugbetaling van geneesmiddelen. — Systeem van unieke streepjescode op de verpakkingen. — Ziekenhuisapotheken.	3109
26.1.2005	3-2142	Vandenberghe H.		Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Boissons faisant baisser le taux de cholestérol. — Effets secondaires. — Contrôles. Federaal Voedselagentschap. — Cholesterolverlagende drankjes. — Nevenwerking. — Controles.	3120
9.2.2005	3-2198	Mme/Mevr. Hermans		Dépression. — Traitement. — Nouvelles découvertes. — Remboursement des antidépresseurs. Depressie. — Behandeling. — Nieuwe inzichten. — Terugbetaling van antidepressiva.	3110
25.2.2005	3-2259	Martens		Tarif social pour le gaz et l'électricité. — Attribution automatique. — Banque-carrefour de la sécurité sociale. — Accès des entreprises privées. Sociaal tarief voor gas en elektriciteit. — Automatische toekenning. — Kruispuntbank van de sociale zekerheid. — Toegang voor privébedrijven.	3112

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.3.2005	3-2286	Brotcorne		Homéopathie. — Reconnaissance. Homeopathie. — Erkenning.	3122
11.3.2005	3-2346	Mme/Mevr. Hermans		Transsexualité. — Traitement. — Reconnaissance légale des diverses interventions médicales. Transseksualiteit. — Behandeling. — Wettelijke erkenning van de diverse medische ingrepen.	3115
11.3.2005	3-2351	Mme/Mevr. Hermans		Chien guide. — Accès aux établissements horeca. — Refus. Geleidehond. — Toegang tot horecazaken. — Weigeringen.	3124
21.3.2005	3-2372	Creyelman		Commission d'aide sociale aux personnes handicapées. — Composition. — Fonctionnement. Commissie voor sociaal hulpbetoon aan personen met een handicap. — Samenstelling. — Werking.	3117
31.3.2005	3-2406	Van Overmeire	*	Bioterrorisme. — Vaccination contre la variole. — Stock de vaccins. — Formation des médecins. Bioterrorisme. — Pokkenvaccinatie. — Vaccinvoorraad. — Artsenopleiding.	3079
1.4.2005	3-2438	Vandenberghe H.	*	Alimentation light. — Réglementation. — Contrôle. — Protection du consommateur. Light voeding. — Reglementering. — Controle. — Bescherming van de consument.	3080
1.4.2005	3-2439	Vandenberghe H.	*	Santé publique. — Dépressions. — Campagne de sensibilisation. — Mesures structurelles. Volksgezondheid. — Depressies. — Sensibiliseringscampagne. — Structurele maatregelen.	3080
1.4.2005	3-2444	Van Hauthem		Institut d'expertise vétérinaire. — Personnel. — Appartenance linguistique. Instituut voor veterinaire keuring. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	3125
1.4.2005	3-2445	Van Hauthem	*	Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Personnel. — Appartenance linguistique. Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. — Personeel. — Taalaanhorigheid.	3081

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

1.4.2005	3-2440	Van Hauthem		Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI). — Services régionaux. — Personnel. — Statistiques. Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ). — Gewestelijke diensten. — Personeel. — Statistieken.	3126

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Ministre de l'Emploi **Minister van Werk**	
24.3.2005	3-2375	Willems	*	Travail de nuit et de week-end. — Encouragement de l'emploi. — Diminution de la pression fiscale. Nacht- en weekendwerk. — Bevorderen van de tewerkstelling. — Verlagen van de belastingdruk.	3081
31.3.2005	3-2424	Mahoux		Contrôle de disponibilité des chômeurs. — Sanctions. — Allègement du système. Controle op de beschikbaarheid van werklozen. — Sancties. — Versoepeling van het systeem.	3127
1.4.2005	3-2441	Creyelman	*	Lois sur l'emploi des langues en matière administrative. — Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. — Publications. Wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken. — Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg. — Publicaties.	3081
				* * *	
				Ministre de la Coopération au développement **Minister van Ontwikkelingssamenwerking**	
3.2.2005	3-2161	Vandenberghe L.		Coopération au développement. — Coopération technique belge (CTB). — Cycle d'information sur la problématique des relations Nord-Sud. Ontwikkelingssamenwerking. — Belgische Technische Coöperatie (BTC). — Informatiecyclus over de Noord-Zuidproblematiek.	3128
1.4.2005	3-2431	Mme/Mevr. Jansegers	*	Remise de dette. — Montants. — Conséquences sur le budget. Schuldkwijtschelding. — Bedragen. — Gevolgen voor begroting.	3082
1.4.2005	3-2437	Van Overmeire	*	Projet Grands Lacs. — Participants. — Organisation. — Financement. Project Grote Meren. — Deelnemers. — Organisatie. — Financiering.	3082
1.4.2005	3-2442	Mme/Mevr. Jansegers	*	Coopération au développement. — Pays de concentration. — Projets. — Coût. Ontwikkelingssamenwerking. — Concentratielanden. — Projecten. — Kostprijs.	3082
20.4.2005	3-2469	Detraux		Étudiants étrangers en Belgique. — Activités d'espionnage. — Coopération au développement. — Éventuel financement des études. Buitenlandse studenten in België. — Spionageactiviteiten. — Ontwikkelingssamenwerking. — Eventuele financiering van de studies.	3130
				* * *	

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	
				Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
24.3.2005	3-2376	Mme/Mevr. De Roeck	*	Centres publics d'action sociale (CPAS). — Fonds gaz et électricité. — Contrôle de l'affectation des moyens. Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW). — Gas- en Elektriciteitsfonds. — Controle op de aanwending van de middelen.	3083
24.3.2005	3-2377	Mme/Mevr. Geerts	*	Nations unies. — Commission de l'amélioration de la position de la femme. — Participation de la Belgique. Verenigde Naties. — Commissie voor de positieverbetering van de vrouw. — Deelname van België.	3084
31.3.2005	3-2425	Brotcorne		Agents des administrations de l'État. — Formation organisée par l'Institut de formation de l'administration (IFA). — Refus. — Motivation et recours. Personeelsleden van de rijksbesturen. — Opleiding georganiseerd door het Opleidingsinstituut van de federale overheid (OFO). — Weigering. — Motivering en beroep.	3131
31.3.2005	3-2426	Brotcorne		Public Management Programme (PUMP). — Participation et organisation. — Attribution du congé de formation. — Problèmes. Public Management Programme (PUMP). — Deelname en organisatie. — Toekenning van een opleidingsverlof. — Problemen.	3133
31.3.2005	3-2427	Brotcorne		Formations certifiées. — Troisième cycle d'études universitaire. — Valorisation. Gecertificeerde opleidingen. — Derde universitaire studiecyclus. — Valorisatie.	3135
31.3.2005	3-2428	Brotcorne		Ministère de la Défense nationale. — Formations de premier, second et troisième cycle. — Accès par les fonctionnaires fédéraux. Ministerie van Landsverdediging. — Opleidingen van de eerste, tweede en derde cyclus. — Toegang voor de federale ambtenaren.	3137
29.4.2005	3-2587	Brotcorne		Fonction publique. — Agents contractuels. — Proportion. Openbaar ambt. — Contractuele personeelsleden. — Verhouding.	3138
				* * *	
				Ministre de la Mobilité	
				Minister van Mobiliteit	
31.3.2005	3-2407	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Sécurité routière. — Conducteurs fantômes. Verkeersveiligheid. — Spookrijders.	3085
31.3.2005	3-2408	Vankrunkelsven	*	Sécurité routière. — Verbalisation des camions stationnant durant le chargement et le déchargement. — Adaptation de la législation. Verkeersveiligheid. — Verbalisatie van de stilstaande vrachtwagens tijdens het laden en lossen. — Aanpassing van de wetgeving.	3085

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
31.3.2005	3-2409	Vankrunkelsven	*	Arrêté royal relatif au permis de conduire. — Critères médicaux. — Adaptation. Koninklijk besluit betreffende het rijbewijs. — Medische criteria. — Aanpassing.	3085

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

24.3.2005	3-2378	Mme/Mevr. De Schamphelaere	*	Régularisation de périodes d'études et pensions. — Remboursement des cotisations. — Litiges. — Adaptation de la législation. Regularisatie van studieperiode en pensioenen. — Terugbetaling van de bijdragen. — Rechtsgeschillen. — Aanpassing van de wetgeving.	3086
31.3.2005	3-2411	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Droit à la pension. — Belges à l'étranger. — Introduction de la demande de pension de retraite. — Installation de la banque de données. Recht op pensioen. — Belgen in het buitenland. — Indiening van de aanvraag tot rustpensioen. — Aanleg van de gegevensbank.	3087

*
* *

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

31.3.2005	3-2412	Vandenberghe H.		Criminalité sur Internet. — Propagation de virus. — Danger d'extension aux gsm. Internetcriminaliteit. — Verspreiden van virussen. — Gevaar voor uitbreiding naar gsm's.	3141
1.4.2005	3-2443	Van Hauthem		Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication. — Cadres linguistiques. Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie. — Taalkaders.	3142
15.4.2005	3-2459	Mme/Mevr. Hermans		E-government. — Classement international. — Place de la Belgique. — Projets. E-government. — Internationale rangschikking. — Plaats van België. — Projecten.	3142

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën

*
* *

Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre

Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister

31.3.2005	3-2413	Dedecker	Code de corporate governance. — Opérations de publication. Corporate Governance Code. — Publicatieverrichtingen.	3145

*
* *

Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères

Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

31.3.2005	3-2429	Mahoux		Développement durable. — Avis formulés par le Bureau du plan et le Conseil fédéral de développement durable (CFDD). Duurzame ontwikkeling. — Advies van het Planbureau en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO).	3146

*
* *

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

24.3.2005	3-2379	Creyelman	*	Enfants handicapés. — Allocations familiales majorées. — Conséquences négatives du placement volontaire en institution spécialisée. Gehandicapte kinderen. — Verhoogde kinderbijslag. — Negatieve gevolgen bij vrijwillige plaatsing in gespecialiseerde instelling.	3088
31.3.2005	3-2416	Vandenberghe H.	*	SPF Sécurité sociale. — Service des cartes de stationnement. — Handicapés. — Nombre de demandes et arriéré. FOD Sociale Zekerheid. — Dienst Parkeerkaarten. — Gehandicapten. — Aantal aanvragen en achterstand.	3089
20.4.2005	3-2470	Mme/Mevr. Durant		Personnes handicapées. — Voiturettes électroniques. — Assurance. Gehandicapten. — Elektronische wagentjes. — Verzekering.	3147
3.5.2005	3-2589	Mme/Mevr. Talhaoui		Aide aux familles. — Initiatives favorisant l'intégration. — Concertation avec les pouvoirs locaux. — Soutien des initiatives locales. Gezinsondersteuning. — Integratiebevorderende initiatieven. — Overleg met de lokale overheden. — Steun aan lokale initiatieven.	3148

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2388 de M. Vandenhove du 31 mars 2005 (N.) :

Droit de visite. — Début.

Dans de nombreux divorces, tant par consentement mutuel que sur la base des faits, il est prévu que chacun des parents aura la garde des enfants la (première ou la seconde) moitié des vacances scolaires. Dans la pratique, des problèmes se posent souvent en ce sens que les parents se disputent sur la question de savoir quand le droit de visite débute (le vendredi soir, le samedi matin, le lundi ...). Des procédures sont régulièrement menées pour faire arbitrer de telles contestations par les tribunaux. La jurisprudence à ce sujet fait apparaître que le pouvoir judiciaire interprète également de façon très variée le début du droit de visite.

Il me paraît indiqué d'éviter de telles contestations et les procédures y afférentes, ce que permettent des directives claires. À mon avis on pourrait au moins exiger que, dans tout jugement ou arrêt, le début du droit de visite soit fixé de façon claire et précise.

Je voudrais connaître vos intentions et votre avis à ce sujet.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-2373 de M. Cheron du 24 mars 2005 (Fr.) :

Véhicules de société. — Sociétés de location ou de leasing. — TVA. — Anomalies.

Les sociétés de leasing achètent des véhicules et les donnent en location ou de leasing à des sociétés privées ou publiques.

Les contrats de location ou de leasing contiennent généralement des services complémentaires (entretiens, réparations, ...) soumis à la TVA.

Première anomalie, les sociétés d'assurances sont exonérées de TVA mais sont taxées par ailleurs (de 26,75 à 27,1 %).

La plupart des sociétés de leasing assurent elles-mêmes les dommages propres (incendie, vol, accident, bris de glaces ...) survenus aux véhicules qu'elles donnent en location ou en leasing.

Ces sociétés n'ont pas le statut de compagnies d'assurance, ce qui leur permet d'échapper aux contraintes fiscales et administratives du secteur, mais elles organisent un service d'assurance pour les dommages causés à leurs véhicules et facturent pour ce

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2388 van de heer Vandenhove d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Omgangsrecht. — Aanvang.

Bij heel wat echtscheidingen, zowel bij onderlinge toestemming als op grond van feiten, wordt bepaald dat elk van de ouders de kinderen de (eerste of de tweede) helft van de schoolvakanties haar of zijn hoede zal hebben. In de praktijk levert dit vaak problemen op, in die zin dat de ouders bekvechten over de vraag wanneer dit omgangsrecht aanvangt (vrijdagavond, zaterdagmorgen, maandag, ...). Geregeld worden procedures gevoerd om dergelijke betwistingen door de rechtbank te laten beslechten. Uit de desbetreffende rechtspraak blijkt dat ook de rechterlijke macht een zeer uiteenlopende invulling geeft aan dit aanvangsmoment.

Het lijkt mij aangewezen dat dergelijke betwistingen en bijhorende procedures bij voorbaat vermeden worden, wat kan door duidelijke richtlijnen vast te leggen. Naar mijn mening kan minstens geëist worden dat in elk vonnis of arrest deze aanvangsmomenten klaar en duidelijk bepaald worden.

Graag had ik uw intenties en uw mening hieromtrent gekend.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-2373 van de heer Cheron d.d. 24 maart 2005 (Fr.) :

Bedrijfsvoertuigen. — Verhuur- of leasingmaatschappijen. — BTW. — Anomalieën.

Leasingmaatschappijen kopen voertuigen aan en verhuren of leasen ze aan privé- of aan openbare bedrijven.

De verhuur- of leasingcontracten omvatten over het algemeen bijkomende diensten (onderhoud, herstellingen, ...) die onderworpen zijn aan de BTW.

Eerste anomalie : de verzekeringsmaatschappijen zijn vrijgesteld van BTW, maar moeten wel een taks betalen (26,75 à 27,1 %).

De meeste leasingmaatschappijen verzekeren zelf de eigen schade (brand, diefstal, ongeval, glasbreuk, ...) aan voertuigen die ze verhuren of in leasing geven.

Die maatschappijen hebben niet het statuut van verzekeringsmaatschappij. Daardoor kunnen ze ontsnappen aan de fiscale en administratieve verplichtingen van de verzekeringssector, maar ze bieden wel een verzekering aan voor de schade aan hun wagenpark

« service », un montant fixe mensuel, lequel est soumis à la TVA. Cette TVA est généralement récupérable à 50 % par les sociétés clientes.

Le traitement fiscal de ces assurances est donc différent de celui des primes classiques (26,75 % de taxation des primes classiques contre 21 % de TVA dont la moitié est le plus souvent récupérée).

Deuxième anomalie, beaucoup de gros clients des loueurs décident de se passer du service d'assurance offert par les sociétés de location ou de leasing et de supporter eux-mêmes le coût des dommages qu'ils occasionnent aux véhicules qui leur sont donnés en location.

Dans la réalité, ce ne sont pas les clients mais bien les loueurs qui se chargent de la gestion de tous les accidents.

Certains loueurs utilisent une astuce fiscale qui leur permet de refacturer les réparations au client sans aucun payement de la TVA par le client.

En tant qu'intermédiaires, les loueurs font facturer les dommages à leur nom, majorés de TVA qu'ils récupèrent à 100 % via leur déclaration TVA mensuelle ou trimestrielle.

La logique voudrait qu'ils refacturent ces réparations à leurs clients, également majorées de la TVA (de laquelle le client pourra déduire une partie variant selon son régime d'assujettissement). En réalité, ils refacturent ces réparations aux clients sous un autre libellé, comme « indemnité pour dommage causé à leur bien », dépréciation ou une autre appellation similaire.

Les indemnités pour préjudice subi ne sont pas soumises à la TVA, car il n'y a en principe aucune « prestation » ou valeur ajoutée qui a été créée; c'est le cas par exemple pour la facturation d'une perte totale.

La refacturation sous le libellé « indemnité » n'est évidemment possible qu'en possédant la qualité de propriétaire du bien (ce qui est le cas des sociétés de location ou de leasing).

Aucune TVA n'est donc payée sur des prestations (réparations) répondant pourtant à la définition d'une base taxable (à valeur ajoutée).

La concurrence est également totalement faussée car, les sociétés de gestion qui ne sont pas propriétaires ne peuvent pas refacturer sans TVA.

Cette pratique est utilisée par certaines sociétés comme argument commercial.

Il y aurait autour de 500 000 véhicules de société en Belgique dont environ 200 000 en location (part en progression constante). On estime les dommages annuels d'un véhicule loué entre 500 euros et 700 euros. La perte potentielle pour l'État est de :

200 000 × 600 × 10,5 % = plus ou moins 10 500 000 euros par an.

Troisième anomalie, une société de leasing assure ou co-assure les véhicules dont elle est propriétaire auprès d'une compagnie d'assurance.

En cas de dommages, la facture de réparation est établie au nom de la société de leasing. Celle-ci paie la TVA au réparateur mais la récupère à 100 %. Elle ne réclame que le montant des réparations sans TVA à l'assureur.

Si la société utilisatrice assure elle-même les véhicules, en cas de dommage, les coûts de réparation sont supérieurs car ils incluent la portion de TVA non récupérable.

Un des principes de base de la TVA est que c'est l'utilisateur final qui supporte la charge. Par exemple, pour les dommages causés aux véhicules utilisés pour son propre compte, une société de leasing récupérera 50 %, selon le régime de récupération général.

en rekenen voor die « dienst » een maandelijks bedrag aan waarop BTW is verschuldigd. Voor de klanten bedraagt de BTW-aftrek doorgaans 50 %.

De fiscale behandeling van deze verzekeringen verschilt dus van die van de klassieke verzekeringspremies (een taks van 26,75 % op de klassieke premies tegen 21 % BTW waarvan de helft en vaak meer aftrekbaar is).

Tweede anomalie : veel grote klanten aanvaarden de verzekering die de verhuur- of leasingmaatschappijen aanbieden niet en staan zelf in voor de kosten van de schade die ze aanrichten aan voertuigen die ze huren.

In werkelijkheid staan niet de klanten, maar wel de verhuurders in voor het beheer van de ongevallen.

Sommige verhuurders gebruiken een fiscale truc om de herstellingen door te factureren aan hun klanten zonder dat de klant daarop BTW betaalt.

Als tussenpersonen laten de verhuurders een factuur met BTW opmaken voor de schade, met 100 % BTW-aftrek via hun maandelijkse of driemaandelijkse BTW-aangifte.

Logischerwijze zouden ze die herstellingen moeten doorfactureren aan hun klanten, vermeerderd met de BTW (met gedeeltelijke BTW-aftrek door de klant, afhankelijk van het stelsel waaraan die is onderworpen). In werkelijkheid factureren de verhuurders de herstellingen aan hun klanten door onder een andere benaming, zoals « vergoeding voor aangerichte schade », waardevermindering of een gelijkaardige term.

Vergoedingen voor geleden schade zijn niet onderworpen aan de BTW, want in principe is er geen sprake van enige prestatie of toegevoegde waarde; dat is bijvoorbeeld het geval bij de facturatie van een total loss wagen.

Uiteraard kan alleen de eigenaar van het goed (wat het geval is van de verhuur- en de leasingmaatschappijen) doorfactureren onder de benaming « vergoeding ».

Er wordt dus geen enkele BTW betaald op prestaties (herstellingen) die nochtans vallen onder de definitie van de belastbare basis (toegevoegde waarde).

Ook de concurrentie wordt volledig vervalst, want beheersmaatschappijen die geen eigenaar zijn, kunnen niet doorfactureren zonder BTW.

Die praktijk wordt door sommige maatschappijen als commercieel argument gebruikt.

In België zouden er zowat 500 000 bedrijfsvoertuigen zijn, waarvan er ongeveer 200 000 worden gehuurd (een aandeel dat voortdurend groeit). De jaarlijkse schade aan een verhuurd voertuig wordt geschat op 500 à 700 euro. Het potentiële verlies voor de staat beloopt dus :

200 000 × 600 × 10,5 % = ongeveer 10 500 000 euro per jaar.

Derde anomalie : een leasingmaatschappij verzekert of coverzekert haar voertuigen bij een verzekeringsmaatschappij.

Ingeval van schade wordt de factuur voor de herstelling opgesteld op naam van de leasingmaatschappij. Die betaalt de BTW aan de hersteller, maar geniet 100 % BTW-aftrek. Van de verzekeraar vordert ze enkel het bedrag van de herstelling zonder BTW.

Als het bedrijf dat wagens huurt die wagens ook zelf verzekert voor schade, dan liggen de herstellingskosten hoger, want zij omvatten dan ook het niet-aftrekbare gedeelte van de BTW.

Één van de basisprincipes van de BTW is dat de eindgebruiker de last draagt. Voor de schade aan de wagens die een leasingbedrijf voor eigen rekening gebruikt, heeft het 50 % BTW-aftrek volgens van het algemeen stelsel van BTW-aftrek.

Ce montage entraîne :

— une perte fiscale pour l'État;

— une discrimination fiscale entre deux modes d'acquisition : l'achat est pénalisé par rapport à la location ou au leasing;

— une potentielle distorsion de la concurrence puisque :

• la gestion de l'assurance par un intermédiaire non inféodé à la société de leasing est empêchée car celle-ci refusera son concours permettant la déductibilité totale de la TVA;

• les indemnités payées par l'assureur sont inférieures à celles payées au propriétaire utilisateur.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il compte corriger ces anomalies et pertes de recettes fiscales en prenant des mesures afin que :

— la récupération de la TVA ne puisse être appliquée par les loueurs que dans la mesure où l'utilisateur final la prenne réellement en charge;

— les assurances accordées par les sociétés de leasing soient traitées fiscalement comme celles proposées par les sociétés d'assurance classiques ?

Question n° 3-2395 de M. Steverlynck du 31 mars 2005 (N.) :

Loi relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers. — Application des dispositions fiscales. — Mise en gage de titres.

L'application des dispositions fiscales de la loi du 15 décembre 2004 relative aux sûretés financières et portant des dispositions fiscales diverses en matière de conventions constitutives de sûreté réelle et de prêts portant sur des instruments financiers suscite un certain nombre de questions.

Supposons qu'une personne résidant en Belgique donne des actions en gage à un autre résidant en Belgique. Cela se produit fréquemment lors de la vente d'actions.

Le débiteur gagiste reste civilement propriétaire des actions (article 11 de la loi susmentionnée) y compris pour l'application de l'impôt sur les revenus (nouvel article 19, § 2, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus (CIR)).

Le débiteur gagiste continue du point de vue civil à bénéficier des dividendes, mais pour ce qui concerne l'impôt sur les revenus ce n'est pas le cas (nouvel article 19, § 2, alinéa 2, CIR). C'est créancier gagiste qui est considéré comme recevant les revenus du point de vue fiscal (nouvel article 19, § 2, alinéa 3, CIR).

La question se pose dès lors de savoir quelle est la nature des revenus perçus par le débiteur gagiste.

Il n'est rien prévu à ce sujet dans la loi. On peut donc supposer qu'il est censé ne percevoir aucun revenu. Dans ce cas, il suffit qu'un résidant en Belgique donne en gage ses actions étrangères à une banque à l'étranger pour ne plus être redevable de l'impôt.

On pourrait aussi poser qu'il soit considéré comme recevant des revenus de ces actions au moyen d'une « indemnité pour coupon manquant », imposable selon l'article 90, 11°, CIR, au tarif des dividendes (article 171, 3°*ter*). Toutefois, le payeur de cette indemnité n'est pas la société mais le créancier gagiste. Dans la loi, il est explicitement prévu qu'il doit retenir un précompte mobilier (nouvel article 261, alinéa 1er, 1°, CIR). Il est donc redevable de l'impôt deux fois : la première fois, lors du paiement au créancier gagiste (soit par un précompte libératoire, soit en le mentionnant dans sa déclaration), et la deuxième fois, lors du paiement du créancier gagiste au débiteur gagiste (à nouveau soit par un précompte soit en le signalant dans la déclaration).

De gevolgen van deze constructie zijn :

— een fiscaal verlies voor de Staat;

— een fiscale discriminatie tussen twee manieren van verwerving : de aankoop wordt benadeeld ten opzichte van de huur of de leasing;

— een potentiële concurrentievervalsing, want :

• het beheer van de verzekering door een tussenpersoon die niet gebonden is aan de leasingmaatschappij wordt verhinderd; die maatschappij zal immers niet willen meewerken aan de volledige BTW-aftrekbaarheid;

• de vergoedingen die worden betaald door de verzekeraar zijn lager dan die aan de eigenaar-gebruiker.

Kan de geachte minister me zeggen of hij van plan is maatregelen te nemen om die anomalieën en die fiscale verliezen recht te trekken opdat :

— de BTW voor de verhuurders alleen aftrekbaar zou zijn voor zover de eindgebruiker hem werkelijk draagt;

— de verzekeringen door de leasingmaatschappijen dezelfde fiscale behandeling zouden krijgen als de verzekeringen die worden voorgesteld door klassieke verzekeringsmaatschappijen ?

Vraag nr. 3-2395 van de heer Steverlynck d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Wet betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsten en leningen met betrekking tot financiële instrumenten. — Toepassing van fiscale bepalingen. — In pand geven van aandelen.

Er rijzen vragen over de toepassing van de fiscale bepalingen uit de wet van 15 december 2004 betreffende financiële zekerheden en houdende diverse fiscale bepalingen inzake zakelijke-zekerheidsovereenkomsen en leningen met betrekking tot financiële instrumenten.

Veronderstel dat een Belgisch rijksinwoner aandelen in pand geeft aan een andere Belgische rijksinwoner. Dat gebeurt frequent na verkoop van aandelen.

Burgerrechtelijk blijft de pandgever eigenaar (artikel 11 van de bovenvermelde wet) en ook voor de toepassing van de inkomstenbelasting is dat zo (nieuw artikel 19, § 2, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelasting (WIB)).

Burgerrechtelijk blijft de pandgever ook de dividenden genieten, maar voor de inkomstenbelasting niet (nieuw artikel 19, § 2, tweede lid, WIB). Het is de pandnemer die fiscaal geacht wordt de inkomsten te ontvangen (nieuw artikel 19, § 2, derde lid, WIB).

De vraag stelt zich nu welke de aard is van het inkomen dat de pandgever ontvangt.

In de wet is hierover niets bepaald. Men kan dus stellen dat hij geacht wordt geen inkomen te ontvangen. In dit geval volstaat het dus dat een Belgische rijksinwoner zijn buitenlandse aandelen in pand geeft aan een buitenlandse bank om geen belasting meer verschuldigd te zijn.

Men zou ook kunnen stellen dat hij geacht wordt de inkomsten uit de aandelen te ontvangen bij wijze van « vergoeding voor ontbrekende coupon », belastbaar overeenkomstig artikel 90, 11°, WIB, tegen het tarief van de dividenden (artikel 171, 3°*ter*). De betaler van deze vergoeding is echter niet de vennootschap maar de pandnemer. In de wet is uitdrukkelijk bepaald dat hij roerende voorheffing moet inhouden (nieuw artikel 261, eerste lid, 1°, WIB). Er is dus tweemaal belasting verschuldigd : eenmaal bij de betaling aan de pandnemer (hetzij bevrijdende voorheffing, hetzij in de aangifte), en een tweede maal bij betaling door de pandnemer aan de pandgever (opnieuw voorheffing, op opname in de aangifte).

Par contre, nulle part dans l'exposé des motifs il n'apparaît que le législateur aurait prévu cette situation.

Le texte de la loi mène donc à première vue soit à une double perception soit à l'absence de perception.

L'honorable ministre peut-il nous faire part de la manière dont il convient d'interpréter la loi ?

Question n° 3-2419 de M. Brotcorne du 31 mars 2005 (Fr.) :

SPF Finances. — Réforme des carrières. — Nouvelles carrières B, C et D.

À la suite à la publication au *Moniteur belge* du 8 mars 2005 de l'arrêté royal du 3 mars 2005 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du SPF Finances, une campagne de formation et d'information a été lancée à l'attention des agents des niveaux 2, 3 et 4 en vue de les intégrer dans les nouvelles carrières B, C et D.

À cet égard, il me revient que certains agents, éloignés des services pour diverses raisons mais toujours en activité de service (en congé de maladie de longue durée, en congé pour missions, etc.) n'auraient pas été avertis de l'organisation d'une activité de formation au terme de laquelle il est leur demandé d'effectuer le choix d'être intégré ou non dans ces nouvelles carrières pour la date limite du 18 mars 2005.

En outre, il me revient également que les agents concernés ont été invités par une communication sur l'intranet à ne plus renvoyer à leur service du personnel l'accusé de réception — formulaire d'inscription pour l'intégration dans les nouvelles carrières qui leur avait été envoyé à domicile vu que le délai pour les rentrer était entre-temps dépassé.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Confirme-t-il la situation ? Dans l'affirmative, n'estime-t-il qu'il s'agit d'un dysfonctionnement dans la transmission d'une information essentielle aux agents concernés de la part du service Personnel et Organisation (P&O) de votre département ? Peut-il m'indiquer quelles sont les raisons qui justifient la gestion chaotique de l'intégration des agents des niveaux 2, 3 et 4 dans les nouvelles carrières B, C et D ?

2. Le fait de ne pas avoir été averti de l'organisation d'une activité de formation au terme de laquelle il est demandé d'effectuer le choix d'être intégré ou non dans les nouvelles carrières B, C et D ne risque-t-il pas de provoquer un préjudice financier dans le chef de ces agents ? Si oui, peut-il m'indiquer la manière dont le Service P&O de son département compte y remédier ?

3. Quelles sont les démarches qui seront entreprises par le service P&O afin d'informer les agents concernés des conséquences de l'intégration dans les nouvelles carrières B, C et D ? Une information individuelle, notamment en ce qui concerne les conséquences pécuniaires, sera-t-elle assurée ?

4. Peut-il m'indiquer les dates exactes auxquelles les régularisations de traitements seront exécutées ainsi que la date à laquelle les arriérés de traitements seront versés aux agents ?

5. Quel sort sera réservé aux agents qui auront fait le choix de ne pas être intégré dans les nouvelles carrières B, C et D ?

6. Quelles sont les conséquences de l'intégration des agents de niveaux 2, 3 et 4 dans les nouvelles carrières B, C et D pour les agents ayant été admis à la pension depuis le 1er juin 2002 ?

Nergens in de memorie van toelichting blijkt dat de wetgever hierin voorzien zou hebben, integendeel.

De tekst van de wet leidt dus op het eerste gezicht tot dubbele heffing of afwezigheid van heffing.

Kan de geachte minister mij meedelen hoe de wet geïnterpreteerd moet worden ?

Vraag nr. 3-2419 van de heer Brotcorne d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

FOD Financiën. — Herziening van de loopbanen. — Nieuwe loopbanen B, C en D.

Na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2005 van het koninklijk besluit van 3 maart 2005 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de FOD Financiën werd een opleidings- en informatiecampagne gestart voor de ambtenaren van niveau 2, 3 en 4 met het oog op hun overstap naar de nieuwe loopbanen B, C en D.

Ik verneem dat sommige ambtenaren die om uiteenlopende redenen niet op het werk verschijnen maar nog steeds in actieve dienst zijn (ziekteverlof van lange duur, verlof voor opdracht, enz.) niet zouden zijn verwittigd dat een opleiding werd georganiseerd aan het einde waarvan wordt gevraagd om vóór 18 maart 2005 te beslissen of men al dan niet kiest voor de nieuwe loopbanen.

Bovendien verneem ik dat aan de betrokken ambtenaren door middel van een mededeling op het intranet werd gevraagd om het ontvangstbewijs-inschrijvingsformulier, dat ze thuis hadden ontvangen, niet meer naar hun personeelsdienst terug te sturen omdat de indieningstermijn inmiddels is verstreken.

In dit verband had ik graag van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Bevestigt hij die toestand ? Zo ja, meent hij dan niet dat de dienst Personeel en Organisatie (P&O) van zijn departement in gebreke is gebleven bij het doorgeven van essentiële informatie aan de betrokken ambtenaren ? Waarom verloopt de overstap van de ambtenaren van niveau 2, 3 en 4 naar de loopbanen B, C en D zo chaotisch ?

2. Dreigen de ambtenaren die niet werden verwittigd van de organisatie van een opleiding aan het einde waarvan zij moeten kiezen om al dan niet over te stappen naar de nieuwe loopbanen B, C en D hiervan geen financieel nadeel te ondervinden. Zo ja, kan hij dan aangeven hoe de dienst P&O van zijn departement dit wil verhelpen ?

3. Hoe zal de dienst P&O de betrokken ambtenaren informeren over de gevolgen van de overstap naar de nieuwe loopbanen B, C en D. Zullen zij individueel worden geïnformeerd, in het bijzonder over de geldelijke gevolgen ?

4. Kan hij de exacte datum aangeven waarop de wedden zullen worden geregulariseerd evenals de datum waarop de achterstallige wedden aan de ambtenaren zullen worden betaald ?

5. Wat zal het lot zijn van de ambtenaren die niet kiezen voor de overstap naar de nieuwe loopbanen B, C en D ?

6. Welke gevolgen heeft de overstap van niveau 2, 3 en 4 naar de nieuwe loopbanen B, C en D voor de ambtenaren die sinds 1 juni 2002 met pensioen zijn gegaan ?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-2374 de M. Willems du 24 mars 2005 (N.) :

La Poste. — Regroupement des bureaux de poste. — Perte d'emplois. — Garanties concernant le service.

La Poste à l'intention de procéder à la fermeture de certains bureaux de poste après 2005, en regroupant les bureaux d'un même quartier. Le nombre de points de vente ne diminuera pas vu que, simultanément, La Poste veut étendre le nombre de points poste — dans les grands magasins et les gares — à 130. Voilà ce que précise une note transmise par la direction aux syndicats. En 2005, aucun bureau de poste ne fermera. Par la suite, les bureaux de poste seront progressivement regroupés, moyennant une période de transition raisonnable pour le personnel et les clients. La Poste compte aujourd'hui 1 309 bureaux, parmi lesquels 642 sont tenus par un seul agent. Plus de trois bureaux sur quatre sont déficitaires.

La Poste précise dans la note que 97 % des Belges disposent d'un bureau de poste dans un rayon de cinq kilomètres autour de leur domicile mais que 47 % de la population s'y rend moins d'une fois par mois, voire jamais.

1. L'honorable ministre a-t-il connaissance de cette note et la soutient-il ?

2. Quels bureaux de poste sont-ils actuellement déficitaires ? Est-ce lié à la région ? Est-ce également lié à la zone desservie par le bureau ?

3. La Poste compte-t-elle procéder rapidement à un relookage des bureaux de poste ? Si oui, quels seront les bureaux concernés ?

4. Combien d'emplois sont-ils menacés à terme ?

5. De quelle manière continuera-t-on à garantir le service à la population ? Quel plan a-t-il été élaboré à cet égard ?

Question n° 3-2432 de M. Vandenberghe H. du 1er avril 2005 (N.) :

Services publics. — Agents de surveillance. — Sécurité. — Mesures.

Récemment, la chambre du conseil de Bruxelles a renvoyé en correctionnelle un usager du chemin de fer pour la mort d'un agent du service interne de surveillance de la SNCB survenue dans une gare bruxelloise. Ce jour-là l'agent avait été appelé vers 22 h 30 pour calmer le voyageur agressif, mais il est tombé du quai sur les voies au moment où un train arrivait. L'agent de sécurité est mort sur place.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes.

1. Combien d'accidents de ce type y a-t-il chaque année ?

2. Quel budget consacre-t-on annuellement à la sécurité des services publics ?

3. Quelles mesures envisage-t-il à l'avenir pour garantir la sécurité des agents de surveillance de l'État ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2374 van de heer Willems d.d. 24 maart 2005 (N.) :

De Post. — Hergroepering van de postkantoren. — Verlies van arbeidsplaatsen. — Garanties voor de dienstverlening.

Na 2005 wil De Post een aantal postkantoren sluiten, door kantoren uit een zelfde buurt te hergroeperen. Het aantal verkoopspunten zal niet verminderen, want tegelijk wil De Post het aantal postpunten — verkoopspunten in warenhuizen en stations — uitbreiden tot 130. Dat staat in een nota die de directie aan de vakbonden overgezonden heeft. In 2005 zullen geen postkantoren sluiten. Maar nadien « zullen geleidelijk postkantoren gehergroepeerd worden met inachtneming van een redelijke overgangsperiode voor personeel en klanten ». De Post telt vandaag 1 309 kantoren, waaronder 642 eenmanskantoren. Meer dan drie van de vier kantoren zijn verlieslatend.

De Post meldt in de nota dat 97 % van de Belgen binnen een straal van vijf kilometer rond zijn woonplaats een postkantoor heeft, maar 47 % van de bevolking stapt er minder dan één keer per maand, of zelfs nooit, binnen.

1. Heeft de geachte minister kennis van deze nota en steunt hij deze nota ?

2. Welke postkantoren zijn vandaag verlieslatend en is dit regiogebonden ? Heeft dit ook te maken met de uitstraling van het kantoor ?

3. Gaat De Post een restyling van de postkantoren op een versnelde manier invoeren ? Zo ja, welke kantoren komen aan bod ?

4. Hoeveel arbeidsplaatsen zijn er op termijn bedreigd ?

5. Hoe gaat de dienstverlening naar de bevolking gegarandeerd blijven ? Welk plan werd hiervoor uitgewerkt ?

Vraag nr. 3-2432 van de heer Vandenberghe H. d.d. 1 april 2005 (N.) :

Overheidsdiensten. — Bewakingsagenten. — Veiligheid. — Maatregelen.

Recentelijk verwees de raadkamer van Brussel een treinreiziger naar de correctionele rechtbank voor de dood van een agent van de interne bewakingsdienst van de NMBS in een Brussels station. De agent was op de bewuste dag rond 22.30 uur opgeroepen om de agressieve reiziger tot bedaren te brengen, maar belandde van het perron op de sporen net op het moment dat er een trein aankwam. De veiligheidsagent stierf ter plekke.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Hoeveel van dit soort ongevallen gebeuren jaarlijks ?

2. Welk budget wordt jaarlijks besteed aan de veiligheid van de overheidsdiensten ?

3. Welke maatregelen overweegt hij om de veiligheid van bewakingsagenten van de overheid in de toekomst beter te verzekeren ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-2390 de Mme Hermans du 31 mars 2005 (N.) :

Alcootest. — Méthode Casier-Delaunois. — Application de la législation. — Chromatographie en phase gazeuse.

En Belgique, il y a une quarantaine de laboratoires qui font des expertises judiciaires en matière d'intoxication alcoolique dans le cadre d'un accident ou d'une infraction. Leurs analyses déterminent la quantité d'éthanol présente chez la personne examinée au moment de la prise de sang (en grammes par litre de sang). Il faut ensuite « remonter le temps » pour déterminer le taux d'intoxication au moment des faits. Ceci est réalisé par la méthode Casier-Delaunois. C'est la seule méthode reconnue par la loi pour mesure le taux d'alcoolémie dans notre pays. Cette méthode est en usage chez nous depuis le 10 juin 1959.

Un groupe d'experts, à la demande l'Institut scientifique de santé publique Louis Pasteur, a réalisé une recherche approfondie sur la qualité des alcootests.

La conclusion est que la méthode n'est pas sans faille et les experts demandent une modification de l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 15 avril 1958 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 1er août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage et l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse.

La méthode Casier-Delaunois pose surtout problème lorsqu'il est question d'un taux d'intoxication alcoolique faible et plus particulièrement dans les cas qui se situent à la limite du seuil légal de 0,5 grammes par litre de sang.

Le premier problème provient du fait que la précision de la méthode varie selon l'opérateur.

En outre, il peut y avoir avec cette méthode des interférences d'autres substances parmi lesquelles quelques solvants comme le méthanol et l'acétone. Ceux-ci peuvent être exceptionnellement présents dans le sang et leur présence influence les résultats.

L'extrapolation des résultats de l'analyse du sang en vue de définir le degré d'intoxication au moment des faits accroît encore l'imprécision.

Selon le professeur Pierre Wallemacq, chef du laboratoire de toxicologie de l'Hôpital universitaire Saint-Luc, cela pourrait entraîner une erreur judiciaire lorsque les résultats de l'analyse se trouvent à proximité des seuils légaux. Les variations dans les résultats dues à cette méthode peuvent se situer entre 5 et 25 %.

Il existe pourtant des méthodes de rechange qui sont plus précises : la chromatographie en phase gazeuse. C'est la seule reconnue chez nos voisins français et allemands.

Certains laboratoires utilisent déjà la méthode chromatographique pour vérifier si ses résultats concordent avec les résultats d'analyse selon la méthode Casier-Delaunois. Si ce n'est pas le cas alors on réitère l'analyse par la méthode Casier-Delaunois jusqu'à ce que les résultats concordent.

Tous les laboratoires n'appliquent pas ce type de contrôle; dès lors le risque de résultats d'analyse erronés est très réel. Le professeur Pierre Wallemacq rapporte dans une interview l'exemple concret d'une personne qui, selon la méthode Casier-Delaunois avait 0,55 gramme par litre d'alcool dans le sang et donc un taux supérieur au seuil légalement autorisé. Une

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2390 van mevrouw Hermans d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Alcoholtests. — Casier-Delaunois-methode. — Aanpassing van de wetgeving. — Gaschromatografie.

In België staan een veertigtal labo's in voor de gerechtelijke expertises inzake alcoholintoxicatie naar aanleiding van een ongeluk of een overtreding. Hun analyses bepalen de hoeveelheid ethanol (aantal grammen per liter bloed) die aanwezig is bij de onderzochte persoon op het ogenblik van de bloedafname. Vervolgens moet men « teruggaan in de tijd » om de mate van intoxicatie te bepalen op het ogenblik dat de feiten hebben plaatsgevonden. Dit geschiedt via de methode Casier-Delaunois. Dit is de enige wettelijk erkende methode om het alcoholgehalte te meten in ons land. Deze methode is in voege in ons land sinds 10 juni 1959.

Een groep experts hebben voor het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid Louis Pasteur een grondig onderzoek verricht naar de kwaliteit van de alcoholtests.

Hun conclusie is dat de methode niet waterdicht is en ze vragen een wijziging van het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 15 april 1958 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 1 augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer en van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap.

Vooral wanneer sprake is van een lage alcoholintoxicatie, meer bepaald, in de gevallen die zich op de rand van de wettelijke drempel bevinden, namelijk 0,5 gram per liter bloed, stelt de methode Casier-Delaunois problemen.

Een eerste probleem vloeit voort uit het gegeven dat de nauwkeurigheid van de methode varieert al naargelang de operator.

Bovendien kunnen er bij deze methode interferenties optreden met andere stoffen, waaronder enkele solvanten zoals methanol en aceton die, in uitzonderlijke gevallen kunnen aanwezig zijn in het bloed en waardoor de resultaten worden beïnvloed.

Bij het extrapoleren van de onderzoeksgegevens teneinde de mate van intoxicatie te bepalen op het ogenblik van de feiten, worden ook de onnauwkeurigheden geëxtrapoleerd.

Luidens professor Pierre Wallemacq, hoofd van het toxicologisch labo van het Universitair Ziekenhuis Saint-Luc, kan dit voor de onderzoeksresultaten die dicht liggen bij de wettelijke drempels een bron zijn van gerechtelijke dwaling. De variaties die optreden bij het hanteren van deze methode kunnen aldus variëren van 5 tot 25 %.

Er bestaan nochtans alternatieve methodes die nauwkeuriger zijn : de gaschromatografie. Deze methode is momenteel niet erkend door de wet. Deze wordt wel erkend in onze buurlanden Frankrijk en Duitsland.

Sommige labo's hanteren nu reeds de chromatografische methode om te zien of deze resultaten overeenstemmen met de onderzoeksresultaten van de methode Casier-Delaunois. Als dit niet het geval is, herdoet men de Casier-Delaunois methode tot de resultaten overeenstemmen.

Niet alle labo's passen echter deze controle toe, waardoor het risico op foute onderzoeksresultaten zeer reëel is. Professor Pierre Wallemacq haalt in een interview een concreet voorbeeld aan van iemand die volgens de methode Casier-Delaunois 0,55 gram per liter bloed had, waardoor hij boven de wettelijke drempel kwam. Bij een tegen-expertise

contre-expertise par chromatographie en phase gazeuse révéla que cette personne n'avait rien bu.

Le risque de condamnation injuste pour intoxication lors d'un accident est réel. Cela ne peut être admis et cela doit être corrigé étant donné que les implications pour les intéressés sont excessives.

Je soumets donc les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Est-il d'accord avec l'idée que la méthode Casier-Delaunois est obsolète, vue entre autres les résultats de l'étude menée sous la direction de l'Institut scientifique de santé publique Louis Pasteur, dont il ressort que cette méthode est imprécise, qu'elle dépend de la manière de procéder de l'opérateur et qu'elle peut être faussée par des interférences dues à la présence d'autres substances ?

2. Peut-il indiquer dans combien de cas une contre-expertise judiciaire par une méthode chromatographique a contredit les résultats de la méthode Casier-Delaunois ?

3. Est-il prêt à faire réévaluer la méthode Casier-Delaunois ? Si oui, qui effectuera cette évaluation ? Si non, peut-il en exposer les motifs précis ?

4. La seule méthode reconnue pour les expertises lors d'accidents est la méthode Casier-Delaunois et cette reconnaissance date du 10 juin 1959. L'honorable ministre n'estime-t-il donc pas que la loi doit être revue étant donné les résultats de la recherche exposés ci-avant, étant donné que la chromatographie en phase gazeuse est plus précise et étant donné que la chromatographie en phase gazeuse est plus précise et étant donné que cette dernière méthode est reconnue en France et en Allemagne ?

5. Ne craint-il pas que ces défauts dans les alcootests n'aient des implications directes sur les affaires judiciaires pendantes ?

Question n° 3-2392 de M. Vandenberghe H. du 31 mars 2005 (N.) :

Trafic de drogue. — Transport de vaches.

En Flandre orientale, la justice examine si certains marchands de bestiaux ne font pas du trafic de drogue lors du transport de vaches. Les drogues seraient cachées dans l'utérus des vaches pour déjouer les contrôles aux frontières françaises et espagnoles.

Selon certains marchands, ce type de trafic n'est pas tout à fait neuf mais existe depuis plusieurs années.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Depuis combien de temps les autorités judiciaires sont-elles au courant de ce problème ?

2. Quelle quantité de drogues est-elle ainsi transportée chaque mois par ce moyen et de quelles drogues s'agit-il ?

3. Outre les marchands de bestiaux, quelles sont les parties impliquées et de quelle origine sont-elles ?

4. Comment allez-vous désormais contrôler la présence de drogues dans les vaches ?

Question n° 3-2396 de Mme Jansegers du 31 mars 2005 (N.) :

Circulaires du gouvernement bruxellois. — Accord sur la courtoisie linguistique. — Rapport du Conseil d'État.

Le 25 janvier 2005, l'auditeur du Conseil d'État a terminé son rapport relatif à la requête en suspension des trois circulaires envoyées par le gouvernement bruxellois et le Collège réuni et qui avaient pour objectif de relancer l'accord dit de la courtoisie linguistique. On peut trouver ce rapport sur le site internet *http://www.brusselnamelijkbe*.

met gaschromatografie bleek dat de betrokkene niets had gedronken.

Het risico op onterechte veroordelingen wegens intoxicatie bij een ongeval is reëel. Dit kan niet en moet worden rechtgezet, gezien de implicaties voor alle betrokkenen te groot zijn.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Is hij het ermee eens dat de methode Casier-Delaunois achterhaald is, onder meer gezien de resultaten van het onderzoek, onder leiding van het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid Louis Pasteur, waaruit blijkt dat deze methode onnauwkeurig is, daar ze afhankelijk is van de handelswijze van de operator en er mogelijke interferenties kunnen optreden met andere stoffen ?

2. Kan hij aangeven in hoeveel gevallen een gerechtelijke tegen-expertise met de chromatografische methode de resultaten van de methode Casier-Delaunois tegenspraken ?

3. Is hij bereid om de methode Casier-Delaunois te laten herevalueren ? Zo ja, wie gaat deze evaluatie doorvoeren ? Zo neen, kan de hij dit uitvoerig motiveren ?

4. De enige erkende methode bij het voeren van expertises bij ongevallen is de methode Casier-Delaunois en deze dateert van 10 juni 1959. Is hij het met mij eens dat de wet moet worden herzien gezien de hoger aangehaalde onderzoeksresultaten, gezien gaschromatografie nauwkeuriger is en gezien gaschromatografie ook in Frankrijk en Duitsland wordt erkend ?

5. Vreest hij niet dat deze onvolkomenheden in de alcoholtests rechtstreekse implicaties zal hebben op de hangende rechtszaken ?

Vraag nr. 3-2392 van de heer Vandenberghe H. d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Drugssmokkel. — Koeientransporten.

In Oost-Vlaanderen onderzoekt het gerecht of bepaalde veehandelaars via koeientransporten drugs verhandelen. De drugs zouden in de baarmoeder van koeien worden verstopt om de controles aan de Franse en Spaanse grens te omzeilen.

Volgens sommige handelaars is dit soort drugstrafiek helemaal niet nieuw, maar gebeurt het al jaren.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoelang al zijn de gerechtelijke overheden van dit probleem op de hoogte ?

2. Hoeveel drugs worden er maandelijks via koeientransporten verhandeld en over welke drugs gaat het ?

3. Welke partijen zijn er naast de veehandelaars bij de trafiek betrokken en van waar zijn ze afkomstig ?

4. Hoe wilt u koeien voortaan op drugs screenen ?

Vraag nr. 3-2396 van mevrouw Jansegers d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Omzendbrieven van de Brusselse regering. — Taalhoffelijkheidsakkoord. — Verslag van de Raad van State.

Op 21 januari 2005 rondde de auditeur van de Raad van State zijn verslag af betreffende de vordering tot schorsing van de drie omzendbrieven die door de Brusselse regering en het Verenigd College waren verstuurd aan de Brusselse plaatselijke besturen, en die tot doel hadden het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord nieuw leven in te blazen. Men kan dit verslag terugvinden op de webstek *http://www.brusselnamelijkbe*.

Dans son rapport, l'auditeur suit entièrement les quatre ASBL flamandes qui ont saisi le Conseil d'État et recommande (à nouveau) à celui-ci de suspendre ces directives. C'est un fait nouveau important quoiqu'il ne soit pas surprenant.

Dans votre réponse à ma question orale nº 3-468 (*Annales parlementaires* nº 3-85 du 25 novembre 2004, p. 27) relative aux circulaires contestées, vous disiez avoir l'impression qu'elles présentaient de grandes similitudes avec les précédentes qui avaient déjà été annulées par le Conseil d'État. Vous laissiez aussi entendre que, dans une phase ultérieure de la procédure, vous envisageriez de soumettre l'ensemble de l'affaire au Comité de concertation.

1. À la suite de ce rapport et vu la suspension effective par le Conseil d'État des circulaires antérieures à celles qui sont aujourd'hui contestées, envisagez-vous de soumettre cette affaire au Comité de concertation ?

2. Est-il exact que l'assouplissement de la législation linguistique à Bruxelles constitue un thème de discussion dans le cadre de la conférence interministérielle dont vous faites partie, ou au sein d'un autre forum, afin de servir de monnaie d'échange à la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde ?

3. Pour vous, ministre compétent en matière de législation linguistique à Bruxelles, un assouplissement de la réglementation linguistique actuelle à Bruxelles, évidemment *de facto* préjudiciable aux néerlandophones, est-il une option ou est-il totalement exclu ?

4. Estimez-vous que dans la situation (juridique) actuelle, les administrations locales bruxelloises peuvent encore toujours se permettre d'engager des travailleurs qui ne satisfont pas aux obligations linguistiques imposées par la loi et que les instances de tutelle bruxelloises peuvent se permettre de ne pas annuler ces nominations (illégales et suspendues) ?

Question nº 3-2397 de Mme Jansegers du 31 mars 2005 (N.) :

Étrangers illégaux arrêtés. — Requête de prise en charge. — Motifs de refus.

Il ressort d'une réponse à une précédente question écrite (nº 3-2119, *Questions et Réponses* nº 3-35, p. 2584) que lors du traitement en 2002 de dossiers d'illégaux enfermés, 378 requêtes de prise en charge ont été introduites. En 2003 elles étaient au nombre de 366 et pour l'année dernière de 406.

Ces mêmes années, un accord de prise en charge a été conclu dans respectivement 204, 211 et 305 dossiers.

1. L'honorable ministre peut-il me fournir, pour les années 2002, 2003 et 2004, un relevé du nombre de requêtes de prises en charge d'illégaux séjournant en Belgique, ceci par pays auquel cet requête fut adressée, ainsi que du nombre d'octrois et de refus ?

2. Quels furent les motifs de refus ?

3. Qu'est-il advenu des illégaux pour lesquels une requête de prise en charge fut refusée ? J'aimerais un aperçu avec des chiffres.

Question nº 3-2398 de M. Vandenberghe H. du 31 mars 2005 (N.) :

Communes. — Sentiment d'insécurité. — Lutte.

À Deurne, une commune fusionnée de Diest, tout habitant reçoit chaque jour un courriel mentionnant les cambriolages commis la veille. Cette mesure fait suite à une récente vague de cambriolages.

Par le biais d'informations objectives, les habitants obtiennent une image exacte des événements. On tente ainsi d'endiguer les ragots et de lutter contre le sentiment d'insécurité.

In zijn verslag volgt de auditeur de vier Vlaamse VZW's die zich tot de Raad van State hebben gewend, volledig en beveelt hij de Raad van State dan ook (opnieuw) de schorsing van deze omzendbrieven aan. Dat is een belangrijk, hoewel geen verrassend nieuw feit.

Op mijn mondelinge vraag nr. 3-468 (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-85 van 25 november 2004, blz. 27) over de aangevochten omzendbrieven antwoordde u dat u de indruk had dat zij veel gelijkenissen vertonen met hun voorgangers die eerder al door de Raad van State waren geschorst. U liet ook uitschijnen dat u in een verdere fase van de procedure zou overwegen de hele zaak op het overlegcomité te brengen.

1. Overweegt u na dit verslag, en gelet ook op de effectieve schorsing door de Raad van State van de voorgangers van de hier bestreden omzendbrieven, deze zaak op dit ogenblik aanhangig te maken op het overlegcomité ?

2. Is het correct dat de versoepeling van de taalwetgeving in Brussel een gespreksthema vormt in het kader van de interministeriële conferentie, waarvan u deel uitmaakt, of op een ander forum om als pasmunt te dienen voor de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde ?

3. Is voor u als bevoegd minister inzake de taalwetgeving in Brussel, een versoepeling van de huidige taalregeling aldaar, *de facto* uiteraard ten nadele van de Nederlandstaligen, een optie of is dit voor u totaal uitgesloten ?

4. Bent u van oordeel dat in de huidige (juridische) stand van zaken de Brusselse plaatselijke besturen het zich nog altijd kunnen veroorloven werknemers aan te nemen die niet voldoen aan de door de wet gestelde taalverplichtingen, en dat de Brusselse voogdij-instanties het zich kunnen permitteren om deze (geschorste illegale) benoemingen niet te vernietigen ?

Vraag nr. 3-2397 van mevrouw Jansegers d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Opgepakte illegale vreemdelingen. — Verzoek tot overname. — Redenen tot weigering.

Uit een antwoord op een voorgaande schriftelijke vraag nr. 3-2119 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-35, blz. 2584) blijkt dat in de behandeling van dossiers van opgesloten illegalen in 2002, 378 overnameverzoeken werden gedaan. In 2003 werd 366 keer verzocht tot overname en vorig jaar ging het over 406 gevallen.

In diezelfde jaren werd een akkoord tot overname bereikt in respectievelijk 204, 211 en 305 dossiers.

1. Kan de geachte minister mij voor de jaren 2002, 2003 en 2004 een overzicht geven van het aantal overnameverzoeken van in België verblijvende illegalen, dit per land waaraan dit verzoek werd gericht, alsook van het aantal toekenningen en weigeringen ?

2. Wat waren de redenen tot weigering ?

3. Wat gebeurde met de illegalen voor wie een verzoek tot overname werd geweigerd ? Graag een cijfermatig overzicht.

Vraag nr. 3-2398 van de heer Vandenberghe H. d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Gemeenten. — Onveiligheidsgevoel. — Bestrijding.

In Deurne, een deelgemeente van Diest, krijgt elke inwoner dagelijks een e-mail met de inbraken van de vorige dag. Deze maatregel volgt op een recente inbraakgolf.

Via objectieve informatie krijgen de inwoners een juiste weergave van de gebeurtenissen. Op die manier probeert men roddels in te dijken en het onveiligheidsgevoel te bestrijden.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Juge-t-il souhaitable de soutenir cette initiative et de l'étendre à d'autres villes et communes ?

2. Quelles autres mesures proposera-t-on pour rapprocher la police du citoyen ?

3. Tout le monde ne dispose pas d'une adresse électronique. Comment ce problème sera-t-il résolu ?

Question n° 3-2399 de Mme Hermans du 31 mars 2005 (N.) :

Secteur textile. — Protection de la propriété intellectuelle. — Action de la douane contre la contrefaçon. — Mesures européennes.

Depuis le 1er janvier 2005, tous les quotas d'importation de produits textiles et de vêtements sont abrogés pour tous les pays de l'Organisation mondiale du commerce. C'est ce qui avait été décidé lors de l'Uruguay Round qui s'est terminé en 1994.

Les entreprises textiles belges sont leaders dans le secteur du textile technique et industriel, du textile non tissé et des vêtements design de qualité. La protection de leurs brevets et de leurs droits de propriété intellectuelle sur leurs projets est cruciale pour ces entreprises.

Le plan d'action de la Commission européenne, publié le 13 octobre 2004, prévoit notamment le renforcement de la protection de la propriété intellectuelle (brevets, projets enregistrés, noms de marque, ...). Ceci est d'une grande importance pour le secteur textile belge qui ne peut en effet survivre que grâce au développement du textile technologique, de projets innovants et de marques fortes.

C'est un pas dans la bonne direction. Cependant, certains États membres de l'Union européenne connaissent une carence du respect de la propriété intellectuelle. La douane belge fait du bon travail dans la saisie de produits de contrefaçon : en 2003, la Belgique a saisi pour plus de 55 millions euros de produits de contrefaçon (sur un total de 100 millions euros dans l'ensemble de l'Union).

Notre douane fait bien son travail (notamment dans le port d'Anvers) mais on ne peut en dire autant pour les 24 autres États membres. Il est fondamental que toutes les douanes européennes soient aussi résolues que la douane belge.

On peut s'interroger sur l'efficacité de certains postes de douane en Italie (méridionale), en Grèce mais aussi dans quelques nouveaux États membres.

La volonté d'agir dont font preuve les autorités douanières de certains pays de l'Union reste un problème.

À ce sujet, j'aimerais adresser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quelle est la valeur totale des produits de contrefaçon saisis en 2004 sur le territoire de l'Union ? Quelle est la part des saisies effectuées en Belgique ?

2. Quels sont les pays qui obtiennent de bons résultats dans la lutte contre la contrefaçon ? Quels sont les pays qui doivent faire des efforts supplémentaires ?

3. L'honorable ministre peut-il indiquer la manière dont il insistera en faveur de contrôles plus stricts, en vue de saisir les produits de contrefaçon, effectués par les autorités douanières de tous les pays de l'Union et en particulier les nouveaux États membres, l'Italie et la Grèce ? Quelles mesures a-t-on déjà élaborées ? Quelles mesures concrètes l'honorable ministre proposera-t-il ? Quel est le calendrier ?

4. Les pays de l'Union sont-ils unanimes au sujet de l'action des autorités douanières visant à assurer le respect de la législation relative aux contrefaçons ? Peut-il apporter des précisions ?

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Acht hij het wenselijk dit initiatief te ondersteunen en te veralgemenen naar andere steden en gemeenten ?

2. Welke andere maatregelen zullen voorgesteld worden om de politie dichter bij de burger te brengen ?

3. Niet iedereen beschikt over een e-mailadres. Op welke manier zal dit probleem opgelost worden ?

Vraag nr. 3-2399 van mevrouw Hermans d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Textielsector. — Bescherming van de intellectuele eigendom. — Douane-optreden tegen namaakproducten. — Europese maatregelen.

Sinds 1 januari 2005 zijn alle quota op import van textiel en kledingsproducten voor alle landen van de Wereldhandelsorganisatie opgeheven. Dit werd zo afgesproken in de Uruguay-ronde die in 1994 werd afgerond.

Belgische textielbedrijven zijn toonaangevend in technisch/industrieel textiel en gebonden textiel en in designkledij van hoge kwaliteit. Voor deze bedrijven is de bescherming van hun patenten en het intellectuele eigendomsrecht van hun ontwerpen cruciaal.

Het Europees actieplan van de Europese Commissie, afgekondigd op 13 oktober 2004, voorziet onder andere in de versterking van de bescherming van de intellectuele eigendom (patenten, geregistreerde ontwerpen, merknamen, ...). Dit is van groot belang voor de Belgische textielsector. De Belgische textielsector kan immers enkel overleven door het ontwikkelen van technologisch textiel, innoverende ontwerpen en sterke merknamen.

Dit is een stap in de goede richting, doch de handhaving inzake intellectuele eigendom in sommige lidstaten van de Europese Unie (EU) schiet tekort. De Belgische douane levert goed werk in de inbeslagname van namaakproducten : België heeft in 2003 meer dan 55 miljoen euro namaakgoederen in beslag genomen (op een totaal van 100 miljoen euro in de hele EU).

Onze douane doet haar werk goed (onder andere in de Antwerpse haven), maar dat kan niet gezegd worden van de 24 andere lidstaten. Het is van fundamenteel belang dat alle Europese douanes even slagvaardig zouden optreden als de Belgische douane.

Vraagtekens kunnen worden geplaatst bij sommige douaneposten in (Zuid-)Italië, Griekenland, maar ook enkele nieuwe EU-lidstaten.

De bereidheid tot optreden in de handhaving door de douaneautoriteiten van bepaalde EU-landen blijft een knelpunt.

Hieromtrent had ik dan ook volgende vragen aan de geachte minister :

1. Hoeveel bedraagt de totale waarde van de in beslag genomen namaakgoederen in 2004 voor de EU en wat is het aandeel hierin van België ?

2. Welke landen scoren goed inzake de strijd tegen namaak en welke landen moeten bijkomende inspanningen leveren ?

3. Kan hij aangeven op welke wijze hij gaat aandringen op een strengere controle inzake namaakgoederen bij de douane autoriteiten van alle EU-landen en in het bijzonder de nieuwe EU-lidstaten, Italië en Griekenland ? Welke maatregelen werden reeds uitgewerkt en welke concrete maatregelen gaat hij voorstellen en wat is de timing ?

4. Is er eensgezindheid in de EU-landen wat betreft de handhaving van de douaneautoriteiten inzake namaakgoederen ? Kan hij dit toelichten ?

Question n° 3-2434 de M. Van Hauthem du 1er avril 2005 (N.) :

Commission permanente de contrôle linguistique. — Réunion des sections. — Dossiers inscrits à l'ordre du jour. — Report à une date ultérieure.

Conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 4 août 1969 fixant le statut du président et des membres de la Commission permanente de contrôle linguistique et organisant le fonctionnement de celle-ci, un point fixé à l'ordre du jour des sections réunies de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) peut être reporté à une date ultérieure à la demande d'au moins trois membres ou du président.

Au chapitre III de l'arrêté précité, traitant des sections de la CPCL, on cherche en vain une disposition se rapportant au report d'un dossier inscrit à l'ordre du jour.

1. Cela signifie-t-il que, lors des réunions des sections, aucun dossier ne peut être reporté à une date ultérieure ?

2. Si le report de tels dossiers est néanmoins possible, qui peut en prendre l'initiative et combien de membres doivent-ils soutenir la proposition ?

Vraag nr. 3-2434 van de heer Van Hauthem d.d. 1 april 2005 (N.) :

Vaste Commissie voor taaltoezicht. — Vergadering van de afdelingen. — Geagendeerde dossiers. — Verwijzing naar een latere datum.

Overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, kan in de verenigde vergadering van de Vaste Commissie voor taaltoezicht (VCT) een op de agenda geplaatst punt op verzoek van ten minste drie leden of van de voorzitter naar een latere datum worden verschoven.

In hoofdstuk III van voornoemd besluit, handelend over de afdelingen van de VCT, zoekt men tevergeefs naar een bepaling die betrekking heeft op het uitstellen van een dossier dat geagendeerd staat.

1. Betekent dit dat er tijdens de vergaderingen van de afdelingen geen dossiers kunnen worden verdaagd naar een latere datum ?

2. Indien verdaging van geagendeerde dossiers toch mogelijk is, wie kan daartoe het initiatief nemen en hoeveel leden van de afdeling dienen daarmee in te stemmen ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-2394 de M. Vandenberghe H. du 31 mars 2005 (N.) :

Diplomates. — Procès-verbaux. — Non-paiement. — Mesures.

Selon le parquet de Bruxelles, six diplomates sur dix en poste dans notre pays ne paient pas leurs procès-verbaux. En 2004, à peine 1 020 des 2 522 procès-verbaux dressés pour des véhicules du corps diplomatique, soit 40 %, ont été payés. Le reste des dossiers fut classé. En 2003, le nombre de PV classés atteignit même 61 %.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de procès-verbaux dressés pour des véhicules de diplomates ont-ils été classés entre 1995 et 2002 ?

2. Quelles sont les mesures qui sont envisagées pour réduire le nombre de procès-verbaux impayés ?

Question n° 3-2401 de M. Van Overmeire du 31 mars 2005 (N.) :

Ambassade belge en France. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Selon un article du journal « *De Tijd* » du 2 mars 2005, les quatre ambassadeurs belges en poste en France seraient tous francophones ou le seraient sous peu.

Ceci pose non seulement un problème d'équilibre linguistique, compte tenu des relations linguistiques dans notre pays, mais c'est aussi problématique pour la Vlaams Huis à Paris qui, selon certaines informations, fonctionne comme une partie de l'ambassade belge.

1. Est-il exact que quatre ambassadeurs belges sont en poste en France et que tous sont francophones ou que tel sera bientôt le cas ?

2. Depuis quand chacun de ces ambassadeurs est-il en poste ou quand procédera-t-on à une nomination ? Quelles sont leurs missions respectives et jusque quand court leur mandat ?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2394 van de heer Vandenberghe H. d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Diplomaten. — Processen-verbaal. — Niet-betaling. — Maatregelen.

Volgens het Brussels parket betalen zes op de tien diplomaten in ons land geen processen-verbaal (PV's). In 2004 werden amper 1 020 van 2 522 PV's, of 40 %, voor voertuigen van het corps diplomatique betaald. De rest werd geklasseerd. In 2003 bedroeg het aantal geklasseerde PV's maar liefst 61 %.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel PV's voor voertuigen van diplomaten werden tussen 1995 en 2002 per jaar geklasseerd ?

2. Welke maatregelen worden overwogen om het aantal PV's dat niet wordt betaald terug te dringen ?

Vraag nr. 3-2401 van de heer Van Overmeire d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Belgische ambassade in Frankrijk. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Volgens een bericht in *De Tijd* van 2 maart 2005 zouden de vier Belgische ambassadeurs die in Frankrijk op post zijn allen Franstaligen zijn of alvast binnenkort worden.

Dat schept niet alleen een probleem van taalkundige evenwichten, gelet op de taalkundige verhoudingen in dit land, maar is eveneens problematisch voor het Vlaams Huis in Parijs, dat naar verluidt fungeert als onderdeel van de Belgische ambassade.

1. Klopt het dat er vier Belgische ambassadeurs in Frankrijk op post zijn, en dat zij alle vier Franstaligen zijn, of dat dit weldra staat te gebeuren ?

2. Sinds wanneer zijn elk van deze ambassadeurs aangesteld, of wanneer is een aanstelling nakend ? Wat zijn hun respectieve opdrachten en tot wanneer loopt hun mandaat ?

3. L'honorable ministre juge-t-il acceptable que tous les ambassadeurs en poste dans un pays (voisin) important tel que la France appartiennent uniquement au rôle linguistique français ? Sinon, s'il en est ainsi ou si la situation devenait telle, quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il ?

Question n° 3-2402 de M. Van Overmeire du 31 mars 2005 (N.) :

Agences régionales à l'exportation. — Centralisation.

Il y a peu le ministre a annoncé qu'il mettrait davantage l'accent sur la diplomatie économique dans la politique extérieure. Il a, à cette occasion, laissé entendre qu'il avait l'intention de faire cohabiter les agences à l'exportation de chacune des trois Régions « sous le même toit », avec l'assistance des services des Affaires étrangères (« *De Tijd* », 29 janvier 2005). Pourtant les agences régionales à l'exportation furent précisément créées pour fournir une contribution essentielle au développement économique de leur propre région.

1. Quel est l'objectif concret de l'honorable ministre lorsqu'il souhaite mettre « sous le même toit » les trois agences à l'exportation ? Comment pense-t-il y parvenir d'un point de vue fédéral ? Que pouvons-nous entendre par assistance des services des Affaires étrangères ?

2. Dans quelle mesure cela limitera-t-il l'autonomie des régions qui, depuis 2001, sont compétentes pour la politique de vente et d'exportation ?

3. Son initiative peut-elle signifier que l'Agence fédérale pour le commerce extérieur n'assume pas correctement ses tâches d'intérêt économique commun ?

Question n° 3-2403 de M. Vandenberghe L. du 31 mars 2005 (N.) :

Tchétchénie. — Violation des droits de l'homme. — Cour européenne des droits de l'homme (CEDH). — Condamnation de la Fédération de Russie.

Le dossier tchétchène a connu de nouvelles évolutions ces dernières semaines. Tout d'abord, le président tchétchène légalement élu, Mashadov, qui avait appelé le président Poutine à entamer des négociations de paix avec les rebelles tchétchènes, a été tué par l'armée russe. Un facteur de retenue fut ainsi éliminé et un possible dialogue avec Moscou sapé.

Ensuite il y eut la condamnation de la Russie par la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) pour violation des droits de l'homme en Tchétchénie dans six affaires de mitraillage et de bombardement, par l'armée russe, de colonnes de réfugiés civils tchétchènes, et d'exécutions illégales de citoyens tchétchènes par des soldats russes. Selon les arrêts de la CEDH du 25 février 2005, la Russie est responsable d'une double violation du droit à la vie consacré par l'article 2 de la Convention européenne des droits de l'homme et des droits fondamentaux, notamment la mort des parents des plaignants à Strasbourg et pour l'absence d'une enquête sérieuse après leur mort. La Russie a en outre également violé l'article 13 de la Convention parce que les plaignants ne disposaient pas d'une réelle voie de recours devant une instance nationale pouvant juger la violation de leurs droits consacrés dans la Convention.

Environ une centaine d'affaires tchétchènes sont encore pendantes devant la CEDH.

1. Cette condamnation par la CEDH de l'action russe en Tchétchénie et le torpillage, par certaines forces russes, de la possibilité d'un dialogue entre Moscou et les rebelles tchétchènes pousseront-ils l'honorable ministre à insister, lors de ses contacts avec les autorités russes, sur un arrêt de la guerre ?

3. Acht de geachte minister het aanvaardbaar dat alle ambassadeurs in een belangrijk (buur)land als Frankrijk allen tot de Franse taalrol behoren. Zo neen, indien dit zo is of zou worden, welke maatregelen overweegt hij dan te nemen ?

Vraag nr. 3-2402 van de heer Van Overmeire d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Gewestelijke exportagentschappen. — Centralisatie.

Enige tijd geleden kondigde de geachte minister aan meer de klemtoon te zullen leggen op economische diplomatie in het buitenlands beleid. Hij liet hierbij uitschijnen van plan te zijn de drie exportagentschappen van elk gewest « onder hetzelfde dak » te laten leven, dit bijgestaan door de diensten van de Buitenlandse Zaken (*De Tijd*, 29 januari 2005). Dit terwijl de gewestelijke agentschappen in het leven werden geroepen om juist een fundamentele bijdrage te leveren tot de ontwikkeling van de economie van het eigen gewest.

1. Wat houdt de bedoeling van de geachte minister concreet in om de drie exportagentschappen « onder hetzelfde dak » te brengen ? Hoe meent hij dit vanuit federaal oogpunt te realiseren ? Wat kunnen wij verstaan onder de bijstand van de diensten van de Buitenlandse zaken ?

2. In hoeverre zal hiermee de autonomie van de gewesten, die sinds 2001 bevoegd zijn geworden voor het afzet- en uitvoerbeleid, beperkt worden ?

3. Kan zijn initiatief erop wijzen dat het Federaal Agentschap voor buitenlandse handel tekortschiet in het uitoefenen van taken van gezamenlijk economisch belang ?

Vraag nr. 3-2403 van de heer Vandenberghe L. d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Tsjetsjenië. — Schending van de mensenrechten. — Europees Hof van de rechten van de mens (EHRM). — Veroordeling van de Russische Federatie.

De afgelopen weken waren er nieuwe evoluties in het Tsjetsjeense dossier. Vooreerst werd de wettig gekozen Tsjetsjeense president Maschadov, die president Poetin had opgeroepen om vredesonderhandelingen te beginnen met de Tsjetsjeense rebellen, omgebracht door het Russische leger. Daarmee werd een factor van terughoudendheid uitgeschakeld en een mogelijke dialoog met Moskou ondergraven.

Ten tweede was er de veroordeling van Rusland voor mensenrechtenschendingen in Tsjetsjenië door het Europees Hof van de rechten van de mens (EHRM) in zes zaken over beschietingen en bombardementen door het Russische leger van colonnes van vluchtende Tsjetsjeense burgers en over buitengerechtelijke executies van Tsjetsjeense burgers door Russische soldaten. Volgens de arresten van het EHRM van 24 februari 2005 is Rusland verantwoordelijk voor een dubbele schending van het recht op leven, vervat in artikel 2 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM). Met name, voor de dood van de verwanten van de klagers in Straatsburg en voor het nalaten van het voeren van een afdoende onderzoek naar hun dood. Rusland schond voorts ook artikel 13 EVRM omdat de klagers niet beschikten over een daadwerkelijk rechtsmiddel voor een nationale instantie in verband met de schending van hun rechten onder het EVRM.

Er zijn nog een honderdtal Tsjetsjeense zaken bij het EHRM aanhanging.

1. Zal deze veroordeling van het Russische optreden in Tsjetsjenië door het EHRM en het afsnijden van de mogelijkheid van dialoog tussen Moskou en de Tsjetsjeense rebellen door bepaalde krachten in Rusland de geachte minister ertoe aanzetten om in de contacten met de Russische autoriteiten aan te dringen op het stopzetten van de oorlog ?

2. Quelles initiatives prendra-t-il afin de contribuer à une solution pacifique du conflit russo-tchétchène et à l'arrêt des violations des droits de l'homme en Tchétchénie ?

Question nº 3-2421 de M. Cornil du 31 mars 2005 (Fr.) :

Népal. — Dégradation de la situation dans le pays. — Violation des droits de l'homme.

Les États-Unis, de même que les Nations unies, ont fait part mardi 1er février 2005 de leur consternation après le limogeage par le roi Gyanendra du Népal du gouvernement du Népal élu démocratiquement. Selon un porte-parole, le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan considère les initiatives du roi comme étant « un revers grave pour le pays ».

Les rebelles maoïstes népalais ont décrété une grève nationale de trois jours, a indiqué l'agence de presse PTI (Press Trust of India). Ils entendent protester contre la décision du roi qui s'est arrogé pour trois ans les pouvoirs exécutifs et a également décrété l'état d'urgence dans le royaume himalayen. Le 28 février 2005, septante rebelles maoïstes ont été tués lors de violents affrontements.

Le roi Gyanendra du Népal a nommé, le lendemain, un nouveau gouvernement de dix membres et a annoncé qu'il le dirigera après que l'ancienne administration eut échoué à assurer la sécurité face à la rébellion maoïste qui a fait plus de 11 000 tués depuis 1996.

Plusieurs organisations non gouvernementales s'inquiètent de la situation qui ne fait que se dégrader depuis quelques années, entraînant de graves violations des droits de l'homme.

L'honorable ministre peut-il nous préciser quelle est la position de la Belgique face à cette situation ?

Question nº 3-2422 de M. Detraux du 31 mars 2005 (Fr.) :

Chine. — Maltraitance des animaux. — Position de la Belgique.

La lecture de la presse du 11 mars 2005 et, plus encore, la vision du film disponible à l'adresse Internet *http ://www.protection-des-animaux.org/tv/*, nous apprennent qu'en Chine, dans une ferme d'élevage de la province d'Hebei, des hommes arrachent la peau de chiens encore vivants, les rouant de coups, pour obtenir leur fourrure. Celles-ci sont destinées essentiellement à l'exportation, et heureusement notre pays a interdit l'entrée sur son territoire de peaux de chiens et de chats. Toutefois, d'autres pays, entre autres européens, importent encore ces produits.

La simple connaissance de ces faits, intolérables et indignes d'un pays civilisé, suffit à révolter n'importe quel ami des animaux.

L'honorable ministre compte-t-il protester officiellement au nom de notre pays auprès du gouvernement chinois ? Sinon, pour quelle raison ?

Question nº 3-2435 de Mme Jansegers du 1er avril 2005 (N.) :

Conférence internationale sur les stupéfiants en République islamique du Pakistan. — Délégation belge. — Résultats.

Les lundi 21 et mardi 22 mars 2005, s'est déroulée à Islamabad la table ronde internationale d'experts sur la situation en matière de stupéfiants en République islamique du Pakistan.

La conférence s'inscrit dans le mécanisme consultatif de contrôle des stupéfiants et des délits, mis sur pied après la conférence ministérielle organisée à Paris en mai 2003 et consacrée aux routes de la drogue de l'Asie centrale vers l'Europe.

2. Welke initiatieven zal hij nemen teneinde bij te dragen tot een vreedzame oplossing voor het Russisch-Tsjetsjeense conflict en het stoppen van de mensenrechtenschendingen in Tsjetsjenië ?

Vraag nr. 3-2421 van de heer Cornil d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Nepal. — Verslechtering van de toestand in het land. — Schending van de mensenrechten.

De Verenigde Staten en de Verenigde Naties hebben op 1 februari 2005 meegedeeld hoe ontzet ze zijn dat koning Gyanendra van Nepal de democratisch verkozen regering de laan heeft uitgestuurd. Volgens een woordvoerder beschouwt VN-secretaris-generaal Kofi Annan het initiatief van de koning als een « zware klap voor het land ».

Het agentschap Press Trust of India meldt dat de Nepalese maoïstische rebellen een nationale staking van drie dagen hebben afgekondigd. Ze willen hiermee protesteren tegen de beslissing van de koning die zich drie jaar geleden de uitvoerende macht heeft toegeëigend en de noodtoestand in het koninkrijk in de Himalaya heeft uitgeroepen. Op 28 februari 2005 verloren zeventig rebellen het leven tijdens gewelddadige confrontaties.

Koning Gyanendra van Nepal heeft « s anderendaags een nieuwe regering met tien leden benoemd. Hij zei ook dat hij de regering zelf zou leiden nu de oude regering niet in staat was gebleken de veiligheid te waarborgen tegenover de maoïstische opstand die sinds 1996 al meer dan 11 000 doden heeft geëist.

Veel NGO's maken zich zorgen over de situatie die sinds enkele jaren steeds slechter wordt en waarbij sprake is van ernstige schendingen van de mensenrechten.

Kan de geachte minister mij het Belgische standpunt tegenover deze situatie toelichten ?

Vraag nr. 3-2422 van de heer Detraux d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

China. — Dierenmishandeling. — Belgisch standpunt..

Uit een persartikel van 11 maart 2005 en meer nog uit een film die beschikbaar is op de website *http ://www.protection-des-animaux.org/tv/* blijkt dat op een fokkerij in de Chinese provincie Hebei mannen honden afranselen en levend villen voor hun pels. Die pelsen zijn hoofdzakelijk voor de export bestemd. Gelukkig heeft ons land de invoer op het grondgebied van huiden van honden en katten verboden. Andere landen, waaronder Europese landen, importeren die producten echter nog wel.

Alleen al de wetenschap dat dergelijke feiten plaatsvinden, die onaanvaardbaar en een beschaafd land onwaardig zijn, volstaat om elke dierenvriend te doen revolteren.

Zal de geachte minister namens ons land officieel protest aantekenen bij de Chinese regering ? Zo neen, waarom niet ?

Vraag nr. 3-2435 van mevrouw Jansegers d.d. 1 april 2005 (N.) :

Internationale conferentie over narcotica in de Islamitische Republiek Pakistan. — Belgische delegatie. — Resultaten.

Op maandag 21 en dinsdag 22 maart 2005 greep te Islamabad de internationale rondetafelconferentie van deskundigen plaats over de toestand op het vlak van narcotica in de Islamitische Republiek Pakistan.

De conferentie kadert in het raadgevend mechanisme voor toezicht op verdovende middelen en misdaad, in het leven geroepen na de ministeriële conferentie gehouden in Parijs in mei 2003 en gewijd aan de smokkelwegen voor narcotica van Centraal-Azië naar Europa.

Selon des articles de journaux, la Belgique était également représentée à cette conférence.

1. Quels étaient les membres belges qui assistaient à cette table ronde (noms, qualifications, fonctions) ?

2. Quelles propositions ont-ils formulées ?

3. Quel bilan l'honorable ministre dresse-t-il à l'issue de cette conférence ?

4. A-t-il modifié sa politique sur le plan de la coopération multilatérale en matière de stupéfiants à la suite de cette conférence ?

5. A-t-il déjà développé de nouvelles initiatives en matière de coopération bilatérale entre la République islamique du Pakistan et le Royaume de Belgique à la lumière des résultats de cette table ronde ?

6. Comment évalue-t-il le fonctionnement du mécanisme consultatif de contrôle des stupéfiants et des délits, créé après la conférence ministérielle organisée à Paris en mai 2003 ?

7. Dans quelle mesure et de quelle façon la Belgique a-t-elle déjà coopéré à ce mécanisme qui résulte du Pacte de Paris ?

Question n° 3-2436 de M. Overmeire du 1er avril 2005 (N.) :

Projet Grands Lacs. — Participants. — Organisation. — Financement.

De vastes régions du continent africain manquent cruellement de travailleurs hautement qualifiés, en partie parce que ceux-ci ont quitté leur pays d'origine pour chercher un emploi dans des pays qui offrent de meilleures perspectives d'avenir. Ce problème freine considérablement le développement futur, *a fortiori* en matière de soins de santé et d'enseignement.

En 2001, l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) a décidé, à Libreville, capitale du Gabon, de mettre sur pied le programme Migration for Development in Africa (MIDA) qui devait permettre aux Africains hautement qualifiés d'accéder plus facilement à des emplois dans leur pays d'origine et ce, dans le cadre d'un retour temporaire, durable ou définitif. De cette manière, ces migrants peuvent consacrer leur expérience et leurs connaissances au développement de leur pays d'origine.

Depuis novembre 2001, le projet « MIDA Great Lakes » a été mis sur pied en coopération avec le gouvernement belge. Il permet aux personnes hautement qualifiées qui vivent sur notre territoire de retourner pour une période déterminée dans leur pays d'origine, qu'il s'agisse du Burundi, du Rwanda ou de la République démocratique du Congo. La Belgique a été le premier pays à s'associer à un tel projet MIDA.

1. Depuis le lancement du projet Grands Lacs, combien de personnes sont-elles retournées (temporairement ou non) dans leur pays d'origine ?

a) Combien d'entre elles avaient la nationalité belge ?

b) Combien de personnes séjournent-elles actuellement dans leur pays d'origine dans ce cadre ?

2. Qui dirige ce projet dans notre pays et quelles organisations ou instances y sont-elles associées ? Comment procède-t-on exactement dans notre pays ?

3. Quel soutien financier le gouvernement alloue-t-il à ce projet ? Quel est le montant dépensé annuellement depuis la mise sur pied de ce projet Grands Lacs ?

4. Pourquoi ce projet se limite-t-il au Burundi, au Rwanda et à la République démocratique du Congo et pourquoi le gouvernement ne participe-t-il pas à d'autres projets MIDA ? Des accords de coopération de ce type sont-ils en cours dans d'autres pays (non africains) ? Si oui, lesquels ?

Volgens persberichten was ook België op deze conferentie vertegenwoordigd.

1. Wie waren de Belgische leden aanwezig op deze rondetafelconferentie (namen, kwalificaties, functies) ?

2. Welke voorstellen hebben de Belgische deelnemers geformuleerd ?

3. Wat is de balans die de geachte minister opmaakt na afloop van deze conferentie ?

4. Wordt het beleid van de geachte minister inzake multilaterale samenwerking in het domein van de narcotica gewijzigd tengevolge van deze conferentie ?

5. Heeft hij reeds nieuwe initiatieven ontwikkeld op het vlak van de bilaterale samenwerking tussen de Islamitische Republiek Pakistan en het Koninkrijk België in het licht van de resultaten van deze rondetafelconferentie ?

6. Hoe evalueert hij de werking van het raadgevend mechanisme voor toezicht op verdovende middelen en misdaad in het leven geroepen na de ministeriële conferentie gehouden in Parijs in mei 2003 ?

7. In welke mate en op welke wijze heeft België reeds samengewerkt met dit mechanisme, uitvloeisel van het « Pact van Parijs »?

Vraag nr. 3-2436 van de heer Van Overmeire d.d. 1 april 2005 (N.) :

Project Grote Meren. — Deelnemers. — Organisatie. — Financiering.

In grote delen van het Afrikaanse continent is een groot tekort aan hoog opgeleide inwoners, dat gedeeltelijk veroorzaakt wordt doordat zij hun geboorteland verlaten om in landen die betere toekomstperspectieven bieden, aan de slag te gaan. Dit probleem remt er niet in het minst de verdere ontwikkeling, zeker wat betreft de gezondheidszorg en het onderwijs.

In 2001 besliste de Internationale Organisatie voor migratie (IOM) in het Gabonese Libreville om het Migration for Development in Africa (MIDA-)programma in leven te roepen, dat het gemakkelijker moet maken om hoogopgeleide Afrikanen opnieuw aan het werk te krijgen in hun land van herkomst, dit door een tijdelijke, langdurige of volledige terugkeer. Op die manier kunnen deze migranten hun ervaring en opgedane inzichten aanwenden voor de ontwikkeling van hun herkomstland.

Sinds november 2001 werd in samenwerking met de Belgische regering het project « MIDA Great Lakes » opgezet, dat het mogelijk maakt dat hooggeschoolden die in ons land verblijven, voor een specifieke periode kunnen terugkeren naar hun land van herkomst, zijnde Burundi, Rwanda en de Democratische Republiek Congo. België was het eerste land dat in een dergelijk MIDA-project stapte.

1. Hoeveel personen zijn sinds het opzetten van het « project Grote Meren » opnieuw (al dan niet tijdelijk) naar hun land van oorsprong teruggekeerd ?

a) Hoeveel personen hiervan hadden de Belgische nationaliteit ?

b) Hoeveel personen verblijven momenteel in dit kader in hun land van oorsprong ?

2. Wie heeft in ons land de leiding over dit project en welke organisaties of instanties zijn hierbij betrokken ? Hoe gaat men hierbij in ons land precies te werk ?

3. Hoeveel steun wordt vanwege de regering uitgetrokken om dit project te financieren ? Welk bedrag werd jaarlijks, sinds het opzetten van dit « project Grote Meren », hieraan uitgegeven ?

4. Waarom beperkt dit project zich enkel tot de landen Burundi, Rwanda en de Democratische Republiek en waarom participeert de regering niet in andere MIDA-projecten ? Lopen er trouwens soortgelijke samenwerkingsakkoorden in andere (niet-Afrikaanse) landen ? Zo ja, welke ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Énergie

Question n° 3-2385 de M. Martens du 24 mars 2005 (N.) :

Utilisation rationnelle d'énergie. — Tarifs du réseau de distribution. — Facturation.

Dans notre pays, les régions sont compétentes pour la distribution de l'électricité. Aussi ont-elles pris des dispositions relatives à la gestion, au développement et à l'entretien du réseau de distribution ainsi qu'au transport du courant jusque chez le consommateur. En outre, les régions peuvent aussi imposer aux gestionnaires du réseau de distribution différentes obligations sociales et écologiques de service public. C'est ainsi qu'en Flandre des obligations sont imposées quant à la fourniture de service en cas de difficultés de paiement, le placement de compteurs à budget, la réalisation d'économies d'énergie chez le consommateur et la promotion de l'énergie renouvelable et de la cogénération. En vertu de l'arrêté du gouvernement flamand du 29 mars 2002 relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle d'énergie (REG), les gestionnaires de réseau sont tenus de réaliser chaque année à partir de janvier 2003, par la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie auprès de leurs clients, une économie d'énergie primaire de 1 % sur le total des fournitures d'électricité. Dans le cadre des actions de distribution de lampes à faible consommation et de pommes de douche, cet objectif à été porté à 2 % en 2004 pour les fournitures basse tension.

De manière générale, les gestionnaires de réseau de distribution ont atteint voire dépassé cet objectif sans aucun problème. Étant donné qu'ils ont pu reporter cet excédent à l'année 2005, de nombreux gestionnaires ont déjà atteint leurs objectifs pour 2005. Malgré cela, bon nombre d'entre eux veulent maintenir en 2005 leurs primes REG ou même consentir des efforts supplémentaires en matière d'économie d'énergie.

Or c'est là que le bât blesse. En effet, la CREG, Commission fédérale de régulation de l'électricité et du gaz, n'accepte que les frais exposés qui sont strictement nécessaires pour atteindre les normes d'économie légales obligatoires. Selon la CREG, des efforts supplémentaires ne peuvent donc être répercutés sur les tarifs du réseau de distribution et ne peuvent être réalisés qu'à charge du résultat et des dividendes aux actionnaires. Le résultat est que différents gestionnaires de réseau de distribution diminuent leurs efforts d'utilisation rationnelle de l'énergie. La politique tarifaire fédérale décourage de ce fait la politique flamande de promotion de l'utilisation rationnelle d'énergie.

Cependant, il ressort d'un rapport d'évaluation du VREG relatif aux plans d'action REG mis en œuvre par les gestionnaires de réseau pour atteindre leurs objectifs légaux en matière d'économie d'énergie, que les actuelles dispositions d'utilisation rationnelle de l'énergie produisent des économies d'énergie assez peu coûteuses. On a estimé qu'on réalise ainsi des réductions de CO_2 à un coût deux à trois fois inférieur au prix d'achat de droits d'émission sur le marché international. Aussi, il me semble évident que nous devons jouer d'abord à fond la carte des économies d'énergie dans notre propre pays, d'autant que ces efforts lui bénéficient aussi : amélioration du confort dans les habitations, diminution de la facture d'énergie des familles, emplois et commandes supplémentaires dans le secteur de la construction, etc.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Energie

Vraag nr. 3-2385 van de heer Martens d.d. 24 maart 2005 (N.) :

Rationeel energiegebruik. — Distributienettarieven. — Doorrekening.

In ons land zijn de gewesten wettelijk bevoegd voor de distributie van elektriciteit. De gewesten hebben dan ook regelingen getroffen omtrent het beheer, de uitbouw en het onderhoud van het distributienet en het vervoer van de stroom tot bij de afnemers. Daarnaast kunnen de gewesten de distributienetbeheerders ook verschillende sociale en ecologische openbare dienstverplichtingen opleggen. Zo werden in Vlaanderen verplichtingen opgelegd in verband met de dienstverlening bij betaalmoeilijkheden, het plaatsen van budgetmeters, het realiseren van een energiebesparing bij de afnemers en het bevorderen van hernieuwbare energie en warmtekrachtkoppeling. In het besluit van de Vlaamse regering van 29 maart 2002 inzake de openbare dienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik (REG), worden netbeheerders verplicht om door middel van het promoten van rationeel energiegebruik bij de klanten vanaf januari 2003 jaarlijks een primaire energiebesparing van 1 % te realiseren op de totale elektriciteitsleveringen. In het kader van de acties voor de verdeling van spaarlampen en spaardouchekoppen werd die doelstelling voor de laagspanningsleveringen opgetrokken tot 2 % in 2004.

Over het algemeen haalden de distributienetbeheerders deze doelstelling zonder enig probleem, en overschreden ze zelfs. Ze mochten dit overschot overdragen naar 2005, waardoor een heel aantal distributienetbeheerders reeds hun doelstellingen haalden voor 2005. Toch willen heel wat distributienetbeheerders ook in 2005 hun REG-premies aanhouden of zelfs bijkomende inspanningen leveren naar energiebesparingen.

En daar knelt juist het schoentje. De CREG, de federale Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas, aanvaardt immers enkel de gemaakte kosten die strikt noodzakelijk zijn om de opgelegde wettelijke besparingsnorm te behalen. Extra inspanningen mogen dus, volgens de CREG niet verrekend worden in de distributienettarieven en kunnen dus enkel worden doorgevoerd ten koste van het resultaat en van de dividenden aan de aandeelhouders. Het gevolg hiervan is dat verschillende distributienetbeheerders hun REG-inspanningen terugschroeven. Het federaal « tarievenbeleid » ontmoedigt daardoor het Vlaams beleid ter bevordering van rationeel energiegebruik.

Uit een evaluatieverslag van de VREG over de REG-actieplannen die netbeheerders hebben doorgevoerd om hun wettelijke energiebesparingsdoelstellingen te bereiken, blijkt nochtans dat de huidige REG-maatregelen vrij goedkope energiebesparingen opleveren. Naar schatting worden op deze manier CO_2-reducties gerealiseerd tegen een kostprijs die twee- tot driemaal lager ligt dan de kostprijs voor internationaal aangekochte emissierechten. Het lijkt mij dus evident dat we in eerste instantie ten volle de kaart trekken van energiebesparing in eigen land. Te meer daar deze inspanningen ook ons land ten goede komen : comfortverhoging in de woningen, de energiefactuur van de gezinnen daalt, bijkomende jobs en opdrachten in de bouwsector, enz.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Le ministre reconnaît-il que la politique tarifaire de la CREG compromet la continuité et le caractère effectif des plans d'action REG des gestionnaires du réseau de distribution ?

2. Partage-t-il mon avis que nous devons accorder une attention prioritaire aux économies d'énergie dans notre propre pays, sachant que le coût des mesures REG locales est deux à trois fois inférieur à celui de droits d'émission acquis à l'étranger ?

3. Dans cette logique, l'honorable ministre est-il disposé à faire les démarches nécessaires en vue de modifier la politique tarifaire démotivante de la CREG afin que les frais exposés en application des plans d'action REG puissent être répercutés sur les tarifs du réseau ?

Ik zou aan de geachte minister dan ook de volgende vragen willen richten :

1. Onderkent de geachte minister het feit dat het « tarievenbeleid » van de CREG de continuïteit en effectiviteit van de REG-actieplannen van de distributienetbeheerders in gedrang brengt ?

2. Is hij het met mij eens dat we prioritair aandacht moeten geven aan energiebesparing in eigen land, wetende dat de kostprijs voor lokale REG-maatregelen twee- tot driemaal goedkoper zijn dan aangekochte emissierechten in het buitenland ?

3. Is hij volgens deze logica bereid de nodige stappen te ondernemen opdat het ontmoedigende tarievenbeleid van de CREG wordt bijgestuurd zodat de kosten gemaakt volgens de REG-actieplannen kunnen doorgerekend worden in de nettarieven ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Santé publique

Question n° 3-2406 de M. Van Overmeire du 31 mars 2005 (N.) :

Bioterrorisme. — Vaccination contre la variole. — Stock de vaccins. — Formation des médecins.

Au début de ce mois, la ministre de la Justice a présenté un scénario de menaces terroristes et les parquets ainsi que les services de police et de renseignement en disposeront dorénavant. Il y est aussi tenu compte d'une attaque biologique.

Un des pires scénarios consiste en une attaque terroriste au moyen du virus de la variole. La société doit aussi pouvoir se défendre contre cela. Aux Pays-Bas il a été décidé il y a un certain temps de compléter le stock existant de vaccins contre la variole par des millions de nouvelles doses. Entre-temps les producteurs de vaccins ont déjà développé des doses plus efficaces et présentant moins d'effets secondaires.

Aux Pays-Bas, un « scénario variole » complet a déjà été établi. Toute sorte de possibilités y sont prévues et on y fait mention de stratégies de vaccination. Dans notre pays, on a envisagé en 2002 de doter 100 médecins d'une formation de vaccination des gens contre la variole, dans le cadre, à l'époque, du plan de sécurité contre le bioterrorisme du SPF Santé publique. Cette technique de vaccination et les instruments nécessaires à cet effet ne sont en effet pas courants.

1. *a)* Dans quelle mesure tient-on compte, dans le scénario de la ministre de la Justice, d'une attaque par le virus de la variole ? Dans quelle mesure notre pays est-il préparé à une telle attaque ?

b) Une concertation a-t-elle lieu au niveau international ?

c) Quelle stratégie de vaccination a-t-on prévue ?

d) Quel est le rôle de la cellule « contrôle permanent »?

2. Notre pays dispose-t-il d'un stock de vaccins suffisamment important ? Sinon, le gouvernement envisage-t-il d'acheter des vaccins supplémentaires ?

3. *a)* Où en est actuellement la nécessaire formation des médecins à la vaccination des gens contre la variole ?

b) Les 100 médecins ont-ils été formés comme promis ?

c) Combien de médecins maîtrisent-ils actuellement la technique ?

d) Des formations complémentaires sont-elles prévues ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2406 van de heer Van Overmeire d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Bioterrorisme. — Pokkenvaccinatie. — Vaccinvoorraad. — Artsenopleiding.

Begin deze maand presenteerde de minister van Justitie een draaiboek voor terreurdreigingen waar de parketten, politie- en inlichtingendiensten voortaan over beschikken. Hierin wordt ook rekening gehouden met een biologische aanslag.

Één van de ergste doemscenario's is een terroristische aanslag met het pokkenvirus. Ook hiertegen moet de samenleving zich kunnen verdedigen. In Nederland werd een tijd geleden opdracht gegeven om de bestaande voorraad pokkenvaccins aan te vullen met miljoenen nieuwe doses. Intussen ontwikkelden vaccinproducenten reeds doses die efficiënter zijn en veel minder bijwerkingen hebben.

In Nederland werd reeds een volledig « draaiboek pokken » opgesteld, waarin allerlei mogelijke scenario's zijn vooropgesteld en waarbij melding wordt gemaakt van vaccinatiestrategieën. In ons land werd in 2002 dan weer overwogen om 100 dokters een opleiding te geven om mensen te vaccineren tegen pokken, dat toen kaderde in het veiligheidsplan tegen bioterrorisme van de FOD Volksgezondheid. Deze vaccinatietechniek, alsook de instrumenten die hiervoor nodig zijn, zijn immers niet alledaags.

1. *a)* In hoeverre wordt in het draaiboek van de minister van Justitie rekening gehouden met een aanslag met het pokkenvirus en in hoeverre is ons land voorbereid op een dergelijke aanslag ?

b) Is hierover op internationaal niveau overleg gepleegd ?

c) In welke vaccinatiestrategie wordt voorzien ?

d) Wat is de rol van de cel « permanente bewaking » hierin ?

2. Beschikt ons land over een voldoende grote vaccinvoorraad ? Zo neen, overweegt de regering om bijkomende vaccins aan te kopen ?

3. *a)* Hoe staat het momenteel met de noodzakelijke opleiding van artsen om mensen tegen de pokken te vaccineren ?

b) Werden de 100 artsen, zoals beloofd, opgeleid ?

c) Hoeveel artsen beheersen momenteel de techniek ?

d) Wordt in bijkomende opleidingen voorzien ?

Question nº 3-2438 de M. Vandenberghe H. du 1er avril 2005 (N.) :

Alimentation light. — Réglementation. — Contrôle. — Protection du consommateur.

Selon une récente étude, le marché des produits pauvres en calories augmente chaque année de 10 %. De plus en plus de consommateurs se laissent séduire par la mention « light » sur l'emballage de produits alimentaires, persuadés d'acheter des aliments pauvres en calories, donc, sains.

La notion « light » est toutefois trompeuse. Fromage light, yaourts aux fruits light, chips light, chocolat light, soupe light et céréales light contiennent souvent autant de calories que leurs pendants non light, voire davantage de sucre, et restent dès lors riches en calories.

Pour protéger le consommateur contre les informations abusives figurant sur les étiquettes, l'organisation de consommateurs *Test Achats* plaide depuis des années pour des indications claires et correctes sur la valeur alimentaire des produits, mentionnées par 100 grammes et par portion.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Qu'en est-il de la réglementation plus stricte des produits alimentaires ?

2. *a)* Comment l'honorable ministre compte-t-il contrôler les producteurs d'alimentation light ?

b) Créera-t-on un organe de contrôle indépendant chargé d'examiner le nombre de calories présentes dans un produit alimentaire ? Si oui, quelle sera sa composition et quand commencera-t-il à fonctionner ?

3. L'honorable ministre envisage-t-il d'autres mesures pour protéger le consommateur ?

Question nº 3-2439 de M. Vandenberghe H. du 1er avril 2005 (N.) :

Santé publique. — Dépressions. — Campagne de sensibilisation. — Mesures structurelles.

Une étude européenne à grande échelle évalue le coût économique et social des dépressions en Belgique à 1,03 milliard d'euros. Le risque qu'une personne ait une dépression au cours de sa vie est de 15 %, voire de 20 % chez les femmes. 20 à 30 % rechutent dans les trois ans et 10 à 30 % sont des dépressifs chroniques.

Selon les chercheurs, les conséquences d'une dépression ne peuvent être sous-estimées car une personne dépressive est en incapacité de travail 40 jours par an en moyenne et elle ne peut plus avoir de vie sociale.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de places supplémentaires sont-elles nécessaires dans les centres psychiatriques pour y accueillir les patients dépressifs ?

2. L'honorable ministre prévoit-il des campagnes d'information en vue de sensibiliser le public et les médecins à ce problème et quel montant réservera-t-il à cet effet ?

3. Quelles autres mesures structurelles envisage-t-il pour réduire le nombre de dépressions ?

4. Comment compte-t-il coordonner les efforts consentis au niveau fédéral avec ceux des entités fédérées ?

Vraag nr. 3-2438 van de heer Vandenberghe H. d.d. 1 april 2005 (N.) :

Light-voeding. — Reglementering. — Controle. — Bescherming van de consument.

Volgens recent marktonderzoek groeit de markt van caloriearme producten jaarlijks met 10 %. Steeds meer consumenten laten zich door het etiket « light » op de verpakking van voedingswaren verleiden, in de overtuiging caloriearme en dus « gezonde » voeding te kopen.

Het begrip « light » is evenwel misleidend. Light-kaas, light-fruityoghurt, light-chips, light-chocolade, light-soep en light-ontbijtgranen bevatten vaak evenveel calorieën als hun klassieke tegenhangers of ze bevatten meer suikers, waardoor ze calorierijk blijven.

Om de consument tegen de misleidende informatie op etiketten te beschermen ijvert de consumentenorganisatie Test-Aankoop al jaren voor duidelijke en correcte vermeldingen van de voedingswaarde van producten, aangegeven per honderd gram en per portie.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe ver staat de strengere reglementering van voedingsproducten ?

2. *a)* Hoe wil hij de producenten van light voeding controleren ?

b) Komt er een onafhankelijk controleorgaan dat nagaat hoeveel calorieën er in een voedingsproduct aanwezig zijn ? Zo ja, hoe wordt dat controleorgaan samengesteld en wanneer treedt het in werking ?

3. Overweegt hij nog andere maatregelen om de consument te beschermen ?

Vraag nr. 3-2439 van de heer Vandenberghe H. d.d. 1 april 2005 (N.) :

Volksgezondheid. — Depressies. — Sensibiliseringscampagne. — Structurele maatregelen.

Een grootschalig Europees onderzoek raamt de sociale en economische kostprijs van depressies in België op 1,03 miljard euro. De kans dat iemand een depressie doormaakt in zijn leven bedraagt 15 % — bij vrouwen is dat zelfs 20 %. 20 tot 30 % hervalt binnen de drie jaar en 10 tot 30 % wordt chronisch depressief.

Volgens de onderzoekers mogen de gevolgen van een depressie niet worden onderschat omdat wie depressief is per jaar gemiddeld 40 dagen werkonbekwaam is en niet langer sociaal kan functioneren.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel meer plaatsen in psychiatrische centra zijn er nodig om depressieve patiënten op te vangen ?

2. Voorziet hij in informatiecampagnes om het publiek en de huisartsen te sensibiliseren en welk bedrag wilt hij daarvoor uittrekken ?

3. Welke andere structurele maatregelen overweegt hij om het aantal depressies terug te dringen ?

4. Hoe wilt hij de inspanningen op federaal niveau met die van de deelstaten coördineren ?

Question n° 3-2445 de M. Van Hauthem du 1er avril 2005 (N.) :

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Le 1er octobre 2004, j'ai adressé au ministre une question écrite à laquelle je n'ai toujours pas reçu de réponse. Je me permets donc de la réitérer.

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire comptait, au 1er janvier 2004, 1 256 membres du personnel représentant 1 118,01 équivalents temps plein (ETP), dont 698 statutaires et 558 contractuels. Au 1er janvier 2005 les effectifs étaient passés à 1 314. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant pas (encore) d'informations sur la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Vraag nr. 3-2445 van de heer Van Hauthem d.d. 1 april 2005 (N.) :

Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Op 1 oktober 2004 stelde ik de minister een schriftelijke vraag waarop ik tot op heden nog geen antwoord heb gekregen. Ik ben derhalve zo vrij deze vraag opnieuw te stellen.

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikte het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen op 1 januari 2004 over 1 256 personeelsleden, goed voor 1 118,01 voltijdse eenheden. Daarvan waren er 698 statutairen en 558 contractuelen. Op 1 januari 2005 was dit aantal personeelsleden al opgelopen tot 1 314. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter (nog) geen informatie verstrekt.

1. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-2375 de M. Willems du 24 mars 2005 (N.) :

Travail de nuit et de week-end. — Encouragement de l'emploi. — Diminution de la pression fiscale.

Les entreprises éprouvent de plus en plus de difficultés à trouver du personnel disposé à effectuer des prestations de nuit et de week-end.

Dans la région frontalière située entre la Flandre occidentale et la France, la demande est en partie comblée par des travailleurs français, sans emploi, dont les allocations de chômage diminuent au fil du temps.

Une diminution de la pression fiscale pourrait inciter un plus grand nombre de travailleurs à accepter des prestations de nuit et de week-end.

Envisagez-vous un tel allégement spécifique de la fiscalité sur les prestations de nuit et de week-end ?

Envisagez-vous éventuellement encore d'autres mesures susceptibles de rendre les prestations de nuit et de week-end à nouveau attrayantes ?

Question n° 3-2441 de M. Creyelman du 1er avril 2005 (N.) :

Lois sur l'emploi des langues en matière administrative. — Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. — Publications.

J'ai eu entre les mains un dépliant édité par le ministère fédéral de l'Emploi et du Travail et intitulé « Kendimiz kirilmadan, sessizligi kiralim ». Ce dépliant est entièrement rédigé dans cette langue que je suppose être du turc. Il a récemment été mis à disposition dans une institution provinciale de Flandre orientale.

La ministre sait sans aucun doute qu'en vertu de l'article 40 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, l'édition d'une publication par un ministère, désormais appelé service public fédéral (SPF), peut uniquement se faire soit en néerlandais et en français (si la publication s'adresse directement au public), soit dans la langue de la région dans laquelle elle est diffusée si elle est

Minister van Werk

Vraag nr. 3-2375 van de heer Willems d.d. 24 maart 2005 (N.) :

Nacht- en weekendwerk. — Bevorderen van de tewerkstelling. — Verlagen van de belastingdruk.

Bedrijven hebben het almaar moeilijker om personeel te vinden dat bereid is nacht- en weekendprestaties te verrichten.

In de grensstreek tussen West-Vlaanderen en Frankrijk wordt de vraag nog enigszins opgevuld door werkzoekende Franse arbeiders, aangezien zij hun werkloosheidsvergoeding zien verminderen naarmate zij langer werkloos zijn.

Een verlaging van de fiscale druk zou meer werknemers ertoe aan kunnen zetten om nacht- en weekendwerk te aanvaarden.

Behoort een dergelijke specifieke verlaging van de belastingdruk op nacht- en weekendwerk tot de mogelijkheden ?

Plant u eventueel nog andere maatregelen die nacht- en weekendwerk opnieuw aantrekkelijk kunnen maken ?

Vraag nr. 3-2441 van de heer Creyelman d.d. 1 april 2005 (N.) :

Wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken. — Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. — Publicaties.

Er werd mij een vouwfolder ter hand gesteld uitgegeven door het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid die de titel « Kendimiz kirilmadan, sessizligi kiralim » draagt en voor de rest ook in deze taal is opgesteld, waarvan ik veronderstel dat het Turks is. Deze folder lag recentelijk ter beschikking in een Oost-Vlaamse provinciale instelling.

De geachte minister weet ongetwijfeld dat de uitgave van een publicatie door een ministerie, actueel een federale overheidsdienst (FOD), overeenkomstig artikel 40 van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken, uitsluitend mag gebeuren ofwel in het Nederlands en het Frans (indien rechtstreeks aan het publiek gericht), ofwel uitsluitend in de taal van het

distribuée par l'entremise des services locaux. C'est, me semble-t-il, dans ce dernier cas que nous nous trouvons.

Quoi qu'il en soit, l'édition par un SPF d'une publication dans d'autres langues que les langues nationales est tout a fait inadmissible car contraire aux dispositions d'une loi d'ordre public (les lois sur l'emploi des langues en matière administrative).

1. L'honorable ministre peut-elle me donner un aperçu des publications que le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale et son prédécesseur, le ministère fédéral de l'Emploi et du Travail, ont éditées dans d'autres langues que le néerlandais et le français (et éventuellement l'allemand), en précisant les langues concernées, le titre, la date de publication, le coût et le tirage ?

2. L'honorable ministre reconnaît-elle que ces publications sont contraires aux dispositions des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ? Dans la négative, sur quelles dispositions des lois susmentionnées se fonde-t-elle pour affirmer le contraire ?

3. Ces publications qui sont contraires à une loi d'ordre public ont-elles été immédiatement retirées ? Dans la négative, pourquoi ?

4. Des mesures sont-elles prises, conformément à l'article 57 des lois susmentionnées, à l'encontre des responsables qui ont ordonné l'édition de ces publications dans d'autres langues que celles prescrites par cette loi ?

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-2431 de Mme Jansegers du 1er avril 2005 (N.) :

Remise de dette. — Montants. — Conséquences sur le budget.

1. À quels pays a-t-on accordé un allégement ou une remise de dette depuis l'entrée en vigueur de la réglementation actuelle ?

2. À quelles dates ?

3. Quels éléments ont-ils conduit à cette décision et cela s'est-il fait par le biais d'accords bilatéraux ou multilatéraux ?

4. De quels montants s'agit-il ?

5. Quelle était la nature des dettes ? Des entreprises belges étaient-elles concernées par la fourniture de marchandises ou de services dont le gouvernement belge assume la responsabilité financière ? Si oui, quelles entreprises et pour quelles marchandises et quels services ?

6. Comment ces remises de dettes ont-elles eu lieu ?

7. Quelle en est l'incidence sur les budgets respectifs ?

Question n° 3-2437 de M. Van Overmeire du 1er avril 2005 (N.) :

Projet Grands Lacs. — Participants. — Organisation. — Financement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2436 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 3077).

Question n° 3-2442 de Mme Jansegers du 1er avril 2005 (N.) :

Coopération au développement. — Pays de concentration. — Projets. — Coût.

En 2003, le nombre de pays partenaires ou de pays de concentration pour la coopération au développement a été ramené de 25 à 18.

taalgebied waarin ze wordt verspreid indien ze via de plaatselijke diensten wordt verspreid. Dit laatste is hier, meen ik, het geval.

Hoe dan ook is de uitgave van publicaties door een FOD in andere talen dan de landstalen volledig uit den boze want in strijd met de bepalingen van een wet van openbare orde (de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken).

1. Kunt u mij een overzicht geven van de publicaties die de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en van haar voorganger het federaal ministerie van Tewerkstelling en Arbeid heeft uitgegeven in andere talen dan het Nederlands en het Frans (en eventueel het Duits), met vermelding van de betrokken talen, titel, datum van uitgave, kostprijs en oplage ?

2. Erkent de geachte minister dat dit in strijd is met de bepalingen van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken ? Zo neen, op welke bepalingen uit de bovengenoemde wet baseert zij zich om het tegendeel te beweren ?

3. Worden deze publicaties, gelet op hun strijdigheid met een wet van openbare orde, onmiddellijk uit roulatie genomen ? Zo neen, waarom niet ?

4. Worden er, overeenkomstig artikel 57 van de bovengenoemde wet, maatregelen genomen tegen de verantwoordelijken die opdracht hebben gegeven tot uitgave van deze publicaties in andere talen dan voorgeschreven door deze wet ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-2431 van mevrouw Jansegers d.d. 1 april 2005 (N.) :

Schuldkwijtschelding. — Bedragen. — Gevolgen voor begroting.

1. Aan welke landen werd schuldverlichting of schuldkwijtschelding verleend sinds het aantreden van de huidige regering ?

2. Op welke data gebeurde dat ?

3. Welke was de aanleiding daartoe en gebeurde dat via bilaterale of multilaterale akkoorden ?

4. Over welke bedragen spreken we telkens ?

5. Wat was de aard van de schulden en waren er Belgische ondernemingen betrokken voor de levering van goederen of diensten, waarvoor de Belgische regering de financiële verantwoordelijkheid op zich neemt ? Zo ja, welke bedrijven en voor welke goederen en diensten ?

6. Op welke wijze werden die schulden kwijtgescholden ?

7. Wat is de weerslag ervan op de respectieve begrotingen ?

Vraag nr. 3-2437 van de heer Van Overmeire d.d. 1 april 2005 (N.) :

Project Grote Meren. — Deelnemers. — Organisatie. — Financiering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2436 aan de vice-eerste minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3077).

Vraag nr. 3-2442 van mevrouw Jansegers d.d. 1 april 2005 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Concentratielanden. — Projecten. — Kostprijs.

In 2003 werd het aantal partnerlanden of concentratielanden voor ontwikkelingssamenwerking teruggebracht van 25 op 18.

Le communiqué de presse relatif à cette diminution précise à propos des pays ne faisant plus partie du groupe prioritaire : « Cela n'exclut pas pour autant leur prise en considération, le cas échéant, pour d'autres canaux d'aide tels que l'aide d'urgence, les initiatives de prévention des conflits, la coopération multilatérale ou les initiatives de coopération indirecte. »

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Auxquels de ces pays la Belgique a-t-elle encore accordé une aide au développement depuis 2003 ?

2. De quels projets s'agissait-il ? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par pays ?

3. Par qui les projets ont-ils été mis en œuvre ? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par projet ?

4. Sur combien d'années les projets s'étalent-ils ? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par pays ?

5. Quelles sommes ont-elles été dégagées à cette fin ? L'honorable ministre peut-il présenter un aperçu par pays ?

6. Des projets d'aide ont-ils été réalisés dans d'autres pays que les 18 pays partenaires et les 7 anciens pays partenaires dans le cadre de la coopération au développement ? Dans l'affirmative, dans quels pays ? De quels projets s'agissait-il et quel en a été le coût ?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

Question n° 3-2376 de Mme De Roeck du 24 mars 2005 (N.) :

Centres publics d'action sociale (CPAS). — Fonds gaz et électricité. — Contrôle de l'affectation des moyens.

La loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies a prévu la création d'un Fonds gaz et électricité destiné à financer le nouvelles tâches que doivent assumer les centres publics d'aide sociale (CPAS), ainsi que le prévoit cette loi. En résumé, la loi définit deux missions que les CPAS doivent assumer. Ainsi, les CPAS ont notamment été chargés « d'accorder aux personnes qui ont des difficultés de payer leur facture de gaz ou d'électricité, l'accompagnement et la guidance sociale et budgétaire nécessaires. Cet accompagnement en faveur des clients en difficulté comprend la négociation de plans de paiement, la mise en place d'une guidance budgétaire, l'octroi d'une aide sociale financière aux personnes dont la situation d'endettement est telle qu'elles ne peuvent plus faire face, malgré leurs efforts personnels, au paiement de leurs factures de gaz et d'électricité. » Ces objectifs sont mentionnés expressément à l'article 2 de cette loi.

L'objectif essentiel du fonds était d'aider les personnes confrontées à des difficultés de paiement par un accompagnement budgétaire et la négociation de plans d'apurement. L'effacement de l'ardoise peut être envisagé mais ne constituait pas une priorité absolue. Il vaut toujours mieux prévenir que guérir. C'est ce qui ressort de l'exposé des motifs du projet de loi et de la loi elle-même, quoi que de manière un peu plus subtile. En 2002 et 2003, les CPAS ont consacré respectivement 61 % et 66 % au soutien financier de leurs clients dans le paiement de leur facture

In het persbericht dat over deze beperking werd verspreid, wordt voor wat de landen die niet langer tot de prioritaire groep behoren, gesteld : « Dit sluit evenwel niet uit dat deze landen in aanmerking kunnen komen voor een aantal andere hulpkanalen, zoals bijvoorbeeld noodhulp, initiatieven van conflictpreventie, multilaterale samenwerking of indirecte samenwerkingsinitiatieven. »

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. In welke van deze landen werd sinds 2003 nog ontwikkelingshulp geleverd door België ?

2. Om welke projecten ging het ? Graag een overzicht per land.

3. Door wie werden de projecten uitgevoerd ? Graag een overzicht per project.

4. Over hoeveel jaar lopen de projecten ? Graag een overzicht per land.

5. Welke bedragen werden daarvoor uitgetrokken ? Graag een overzicht per land.

6. Werden in andere dan de 18 partnerlanden en de 7 ex-partnerlanden hulpprojecten uitgevoerd in het kader van ontwikkelingssamenwerking ? Zo ja, in welke landen ? Om welke projecten ging het en wat was de kostprijs ?

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-2376 van mevrouw De Roeck d.d. 24 maart 2005 (N.) :

Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW). — Gas- en Elektriciteitsfonds. — Controle op de aanwending van de middelen.

De wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering, bepaalde de oprichting van een Gas- en Elektriciteitsfonds dat de openbare centra voor maatschappelijk (OCMW) moet financieren in hun nieuwe taken, zoals bepaald in deze wet. Kort samengevat omschreef de wet twee taken die de OCMW's op zich moesten nemen. Zo werden de OCMW's er mee belast « de noodzakelijke ondersteuning en sociale en budgettaire begeleiding te verstrekken aan personen die betalingsmoeilijkheden ondervinden, inzonderheid met hun rekeningen voor gas en elektriciteit. Deze begeleiding ten gunste van cliënten in moeilijkheden behelst de onderhandeling inzake afbetalingsplannen, het opzetten van een budgetbegeleiding, en financiële maatschappelijke steun toe te kennen aan personen van wie de schuldenlast van dien aard is dat zij, ondanks hun persoonlijke inspanningen, hun gas- en elektriciteitsrekeningen niet meer kunnen betalen. » Deze doeleinden worden uitdrukkelijk vermeld in artikel 2 van deze wet.

De bedoeling van het fonds was vooral om mensen met betalingsproblemen te helpen door middel van budgetbegeleiding en het afdingen van afbetalingsplannen. Het dempen van een financiële put behoort tot de mogelijkheden, maar was geen topprioriteit. Voorkomen is nog altijd beter dan genezen. Dat valt op te maken uit de toelichting bij het wetsontwerp en is terug te vinden in de wet zelf, zij het iets subtieler. De OCMW's gaven in 2002 en 2003 respectievelijk 61 % en 66 % uit aan de financiële ondersteuning van hun cliënten om hun energiefactuur te betalen.

énergétique. Seuls 12 % de la somme ont été consacrés à des actions de prévention. Il ressort même de l'évaluation qu'une partie du fonds (21 % des moyens financiers non utilisés) a été consacrée à d'autres coûts ne figurant pas à l'article 2. Cela signifie que les CPAS ne respectent pas la loi. L'évaluation dans son ensemble se heurte dès lors à l'esprit de la loi du 4 septembre 2002. Soit on doit modifier la loi, soit on doit assurer un meilleur suivi et une adaptation.

Vous avez déjà pris des initiatives à cet effet. Le Conseil des ministres a approuvé votre proposition d'arrêté royal visant à récupérer les moyens financiers du Fonds gaz et électricité inutilisés ou utilisés de manière illicite. Vous reconnaissez donc implicitement qu'il y a des abus, de la part des CPAS, dans l'affectation des moyens du fonds.

C'est pourquoi je voudrais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Combien de CPAS mettent-ils sur pied des actions visant à informer leurs clients de l'utilité d'une utilisation parcimonieuse de l'énergie ? Les CPAS sont-ils encadrés ou informés à cet effet par le SPF Intégration sociale ?

2. L'apurement de factures énergétiques impayées est appliqué à grande échelle (en 2003, 66 % du budget disponible a été consacré à l'apurement de dettes énergétiques). L'article 2, alinéa 2, de la loi mentionne « malgré leurs efforts personnels » comme étant une condition pour pouvoir prétendre à un remboursement des dettes énergétiques. On utilise un paramètre arbitraire pour prendre une décision à portée financière. Y a-t-il d'autres critères permettant aux personnes de prétendre à un apurement de leurs factures énergétiques impayées ? Comptez-vous instaurer de nouveaux critères ?

3. Les CPAS continuent-ils à décider de manière autonome de leur mode d'affectation des budgets du fonds ? Essayerez-vous d'adapter l'affectation des moyens ? Comment vous y prendrez-vous ?

4. Un groupe de travail aurait été créé en 2004 en vue de transposer les conclusions de l'évaluation en recommandations pratiques. Ce groupe de travail s'est-il déjà réuni ? Quels sont ses résultats et ses conclusions ?

5. Comment se déroule le contrôle de l'affectation des moyens, tel qu'il est prévu à l'article 7 de la loi du 4 septembre 2002 ?

6. Quand votre arrêté royal entrera-t-il en vigueur ? Dans quelle mesure cet arrêté royal garantira-t-il un meilleur suivi de la loi et comment sera-t-il mis en œuvre par les CPAS ? N'entraînera-t-il pas une compression du budget du Fonds gaz et électricité ?

Slechts 12 % van het geld ging naar preventieve acties. Uit de evaluatie blijkt zelfs dat er geld (21 % van het restbudget) van het fonds ging naar andere kosten, die niet vallen onder artikel 2. Dat betekent dat de OCMW's de wet niet naleven. De hele evaluatie druist dan ook in tegen de geest van de wet van 4 september 2002. Ofwel verandert men de wet, ofwel zorgt men voor een betere opvolging en dito bijsturing.

U heeft daartoe al initiatief genomen. De ministerraad heeft uw voorstel van koninklijk besluit, om de restgelden en onwettig gebruikte gelden van het Gas- en Elektriciteitsfonds terug te vorderen, goedgekeurd. Impliciet betekent dit dat er sprake is van mistoestanden bij de OCMW's, wat betreft de besteding van de middelen van het fonds.

Daarom wil ik de geachte minister het volgende vragen :

1. Hoeveel OCMW's organiseren acties om hun cliënten te informeren over het nut van zuinig energieverbruik ? Worden de OCMW's hierin begeleid of geïnformeerd door de POD Maatschappelijke Integratie ?

2. De aanzuivering van openstaande energiefacturen wordt op grote schaal toegepast (66 % van het te besteden budget ging in 2003 naar aanzuivering van energieschulden). De wet vermeldt in artikel 2, tweede lid, « ondanks hun persoonlijke inspanningen », als voorwaarde om in aanmerking te komen voor een terugbetaling van energieschulden. Dit is een te arbitraire parameter om een beslissing te nemen die om geld draait. Zijn er andere criteria om in aanmerking te komen voor een aanzuivering van openstaande energiefacturen door een OCMW ? Zal u nieuwe criteria invoeren ?

3. Blijven de OCMW's autonoom beslissen hoe zij de budgetten van het fonds besteden ? Zal u de besteding van de gelden proberen bij te sturen ? Hoe zal dat gebeuren ?

4. In 2004 zou een werkgroep van start zijn gegaan om de conclusies van de evaluatie om te zetten in praktische aanbevelingen. Is die werkgroep al samengekomen ? Welke zijn de resultaten en bevindingen ?

5. Hoe gebeurt de controle op de aanwending van de middelen, zoals bepaald in artikel 7 van de wet van 4 september 2002 ?

6. Wanneer treedt uw koninklijk besluit in werking ? In welke mate zal dit koninklijk besluit een betere opvolging van de wet garanderen, en hoe zal dat bewerkstelligd worden bij de OCMW's ? Betekent dit geen inkrimping van het budget van het Gas- en Elektriciteitsfonds ?

Égalité des chances

Question nº 3-2377 de Mme Geerts du 24 mars 2005 (N.) :

Nations unies. — Commission de l'amélioration de la position de la femme. — Participation de la Belgique.

La « *Commission on the status of women* » des Nations unies joue un rôle crucial dans le mainstreaming du genre en général. Cette commission est en outre chargée du suivi des objectifs de la plate-forme d'action de Pékin. En 2007, la Belgique fera partie de cette commission. Il sera en tout cas essentiel de bien se préparer à ce processus afin de pouvoir accomplir ce mandat avec toute la combativité voulue.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Avez-vous déjà entrepris des démarches en vue de l'accomplissement de ce mandat ? Si non, quand envisagez-vous de le faire ?

Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-2377 van mevrouw Geerts d.d. 24 maart 2005 (N.) :

Verenigde Naties. — Commissie voor de positieverbetering van de vrouw. — Deelname van België.

De « *Commission on the status of women* » van de Verenigde Naties heeft een cruciale rol in de mainstreaming van gender in het algemeen. Deze commissie is tevens belast met de opvolging van de doelstellingen van het actieplatform van Peking. België zal in 2007 deel uitmaken van deze commissie. Het zal ongetwijfeld van cruciaal belang zijn om dit proces goed voor te bereiden, teneinde met de nodige slagkracht dit mandaat te kunnen volbrengen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Zijn er reeds stappen ondernomen om dit mandaat vorm te geven; zo neen, wanneer wordt dit voorzien ?

2. Quel est le statut de la déclaration que vous avez prononcée le 3 mars 2005 à l'occasion de la 49e session de la commission relative à la position de la femme en ce qui concerne ce mandat ? Peut-on continuer à travailler sur la base de ce texte ?

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-2407 de Mme Van dermeersch du 31 mars 2005 (N.) :

Sécurité routière. — Conducteurs fantômes.

Chaque jour les journaux font état de conducteurs fantômes sur les autoroutes. Il ressort d'une étude de Chris Cuijpers (*Via Secura* n° 49, décembre 1999, p. 23) que de nombreux conducteurs fantômes sont sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. La distraction et l'inattention jouent aussi un rôle. En 2003, 410 conducteurs fantômes ont été signalés (235 en Flandre, 171 en Wallonie et 4 à Bruxelles) et 45 d'entre eux ont été interceptés.

1. Combien de conducteurs fantômes a-t-on dénombrés en 2004, par région ?

2. Combien d'entre eux furent interceptés par la police fédérale ?

3. Combien d'entre eux étaient-ils sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ?

4. Dans combien de cas ces conducteurs fantômes ont-ils provoqué un accident ? Combien de personnes impliquées dans ces accidents furent-elles tuées, gravement blessées ou légèrement blessées ?

5. L'honorable ministre juge-t-il opportun de placer une signalisation complémentaire ?

Question n° 3-2408 de M. Vankrunkelsven du 31 mars 2005 (N.) :

Sécurité routière. — Verbalisation des camions stationnant durant le chargement et le déchargement. — Adaptation de la législation.

De plus en plus de commerçants se plaignent du fait qu'il est de plus en plus difficile de bien exercer son métier. Beaucoup de fournisseurs de magasins et de restaurants constatent qu'ils sont souvent verbalisés au motif de stationnement sur la chaussée durant le chargement et le déchargement. Quoiqu'ils veillent à garantir le passage normal, ils sont verbalisés lorsque, par exemple, ils se trouvent quelques instants non pas près de leur camion, mais dans le magasin pour des formalités administratives.

Dans quelle mesure est-il possible, par le biais de la législation ou d'un arrêté royal et l'affinement de la loi existante, de trouver une solution facilitant d'une manière ou d'une autre le travail de ces personnes ? Peut-être pourrait-on ainsi éviter pas mal d'aigreur. Vu la technicité, je pense que les solutions doivent être trouvées plutôt par arrêté royal que par la législation.

Question n° 3-2409 de M. Vankrunkelsven du 31 mars 2005 (N.) :

Arrêté royal relatif au permis de conduire. — Critères médicaux. — Adaptation.

L'annexe 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire dispose qu'il est totalement interdit aux personnes porteuses d'un défibrillateur automatique implanté de rouler avec des véhicules nécessitant un permis de conduire C, CE, D ou DE.

2. Wat is de status van uw verklaring van 3 maart 2005 tijdens de 49e sessie van de commissie in verband met de status van de vrouw met betrekking tot dit mandaat ? Is er mogelijkheid om op deze tekst verder te werken ?

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-2407 van mevrouw Van dermeersch d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Verkeersveiligheid. — Spookrijders.

Dagelijks maken de verkeersredacties melding van spookrijders op de autosnelwegen. Uit onderzoek van Chris Cuijpers (*Via Secura* nr. 49, december 1999, blz. 23) blijkt dat vele spookrijders onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen. Ook verstrooidheid en onoplettendheid spelen een rol. In 2003 werden 410 spookrijders gemeld, waarvan 235 in Vlaanderen, 171 in Wallonië en 4 voor Brussel. Hiervan werden 45 voertuigen onderschept.

1. Hoeveel spookrijders werden gemeld in 2004, dit per gewest ?

2. Hoeveel spookrijders daarvan werden onderschept door de federale politie ?

3. Hoeveel hiervan waren onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen ?

4. In hoeveel gevallen leidde het spookrijden tot een ongeval ? Hoeveel personen, die bij dit ongeval betrokken raakten, overleden of werden ernstig of licht gewond ?

5. Acht de geachte minister het raadzaam om bijkomende signalisatie te plaatsen ?

Vraag nr. 3-2408 van de heer Vankrunkelsven d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Verkeersveiligheid. — Verbalisatie van de stilstaande vrachtwagens tijdens het laden en lossen. — Aanpassing van de wetgeving.

Meer en meer handelaars klagen dat het moeilijker wordt om job goed uit te oefenen. Allerlei leveranciers aan winkels en restaurants stellen vast dat zij heel vaak geverbaliseerd worden wegens het stilstaan op de rijbaan tijdens het laden en lossen. Ondanks het feit dat zij ervoor zorgen dat de normale doorgang gevrijwaard wordt, worden zij geverbaliseerd wanneer zij bijvoorbeeld even niet ter hoogte van de wagen zijn en binnen in de handelszaak administratie in orde brengen.

Mijn vraag is in hoeverre men via de wetgeving, of een koninklijk besluit, en het verfijnen van de bestaande wet geen oplossing kan vinden om het werk van deze mensen op de één of andere manier te vergemakkelijken. Ook hier treedt blijkbaar heel wat verzuring op die misschien kan voorkomen worden. Gezien de techniciteit denk ik dat oplossingen hiervoor eerder via koninklijk besluit dan via wetgeving moeten gevonden worden.

Vraag nr. 3-2409 van de heer Vankrunkelsven d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Koninklijk besluit betreffende het rijbewijs. — Medische criteria. — Aanpassing.

Bijlage 6 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs bepaalt dat personen die drager zijn van een ingeplante automatische defibrillator volledig uitgesloten zijn van het rijden met voertuigen waarvoor een rijbewijs C, CE, D of DE nodig is.

Pour certaines personnes il en résulte nombre d'inconvénients car il leur est par exemple impossible de donner des cours dans une auto-école, de se déplacer en mobilhome, de transporter des chevaux. Ce problème résulte en partie de la catégorisation des permis de conduire. On peut toutefois se demander dans quelle mesure le risque de rouler en voiture avec sa famille et une caravane vers une destination éloignée ne présente pas davantage de risques que certaines activités nécessitant un permis C ou D. À mon avis, au lieu de catégoriser sans nuance, il vaudrait mieux que le cardiologue, qui peut évaluer les circonstances dans lesquelles un permis de conduire est utilisé, puisse en tenir compte lors de la prise de décision. Il est évident que conduire un véhicule en tant que conducteur de bus est autre chose que vouloir conduire un véhicule de catégorie C dans le cadre d'un hobby.

Ne serait-il pas possible d'adapter les critères médicaux tels que définis à l'annexe 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire ? L'article N6.I.3 dispose que : « Le médecin tient compte dans son appréciation de la catégorie ou de la sous-catégorie du permis de conduire demandé et des conditions dans lesquelles il est censé être utilisé. »

Dans le cadre de cette disposition, on laisse au spécialiste une possibilité d'appréciation des conditions d'aptitude physique et mentale pour plusieurs affections.

Ainsi on constate que des exceptions sont prévues à l'article N6.II.1.2 pour les patients souffrant de graves affections neurologiques ou psychiatriques, à l'article N6.II.2.2 pour la schizophrénie, à l'article N6.II.3.2.2 pour l'épilepsie et à l'article N6.II.7.4 pour les diabétiques, y compris ceux qui suivent un traitement à l'insuline.

Les cas susmentionnés montrent qu'on n'applique pas dans tous les cas une interdiction rigide.

Peut-on faire après six mois une exception en faveur des patients munis d'un défibrillateur interne pour les permis de conduire C et D, moyennant un rapport du cardiologue traitant et une description de l'usage qui, selon le cardiologue, peut être fait du véhicule ?

Je sais qu'une série de cardiologues partagent cette position, entre autres le docteur J. Vijgen, secrétaire du *Belgian Working Group on Cardiac Pacing and Electrophysiology of the Belgian Society of Cardiology.*

Il s'agit concrètement de faire en sorte qu'à l'article N6.I.6.3.1.4, outre l'autorisation de conduire des véhicules avec permis B, les permis C et D entrent également en ligne de compte, moyennant l'ajout suivant : « le cardiologue indique dans son rapport les circonstances dans lesquelles le permis de conduire peut être utilisé ».

Dit leidt voor bepaalde mensen tot heel wat belemmeringen omdat bijvoorbeeld het lesgeven in een autorijschool, zich verplaatsen in een mobilhome, vervoer van paarden, onmogelijk worden. Dit probleem is deels het probleem van het categoriseren van rijbewijzen. Maar men kan zich toch de vraag stellen in hoeverre het risico van het rijden met een wagen met familieleden en een caravan naar een ver reisdoel niet meer risico betekent dan vele beperkte activiteiten met een C of D rijbewijs. Mijns inziens zou in de plaats van de ongenuanceerde categorisering beter geoordeeld worden door de cardioloog die de omstandigheden, waarin een bepaald rijbewijs gebruikt wordt, kan inschatten en deze in een beslissing mee kan opnemen. Het is evident dat het verschillend is om als buschauffeur een voertuig te besturen dan wel wanneer men in het kader van een hobby een voertuig, categorie C, wil besturen.

Zou het daarom niet mogelijk zijn om de medische criteria zoals bepaald in bijlage 6 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs aan te passen : in de inleiding van artikel N6.I.3 staat immers : « De geneesheer houdt bij de beoordeling rekening met de categorie of subcategorie waarvoor het rijbewijs wordt aangevraagd en de omstandigheden waarin dit laatste zal worden gebruikt. »

In het kader van deze bepaling is, bij de voorwaarden betreffende fysieke en geestelijke geschiktheid bij meerdere aandoeningen, ruimte gelaten voor de appreciatie van de specialist.

Zo zien we dat er uitzonderingen kunnen gemaakt worden onder artikel N6.II.1.2 voor patiënten met ernstige neurologische of psychiatrische aandoeningen, onder artikel N6.II.2.2 in verband met schizofrenie, onder artikel N6.II.3.2.2 in verband met epilepsie en ook onder artikel N6.II.7.4 voor diabetici, zelfs indien die onder insulinebehandeling staan.

Bovenstaande gevallen tonen aan dat niet in alle gevallen een rigide verbodsbepaling wordt gehanteerd.

Kan voor patiënten met een interne defibrillator voor de rijbewijzen C en D na zes maanden een uitzondering gemaakt worden, mits de behandelende cardioloog verslag uitbrengt, en mits het gebruik dat volgens het inzicht van de cardioloog kan gemaakt worden van het voertuig omschreven wordt ?

Ik weet dat er een aantal cardiologen zijn die begrip hebben voor deze stelling, zo onder meer dokter J. Vijgen, secretaris van de *Belgian Working Group on Cardiac Pacing and Electrophysiology of the Belgian Society of Cardiology.*

Dus concreet gaat het erover dat onder artikel N6.I.6.3.1.4 naast de toelating voor het besturen van wagens met rijbewijs B ook C en D in aanmerking komen door toe te voegen : « in verslag vermeldt de cardioloog de omstandigheden waarin het rijbewijs kan gebruikt worden ».

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Pensions

Question n° 3-2378 de Mme De Schamphelaere du 24 mars 2005 (N.) :

Régularisation de périodes d'études et pensions. — Remboursement des cotisations. — Litiges. — Adaptation de la législation.

En réponse à ma question écrite n° 3-1746 (*Questions et Réponses* n° 3-33, p. 2377) relative à des problèmes analogues relatifs aux pensions, vous fournissiez diverses raisons pour lesquelles l'Office national des pensions ne peut, à votre avis, accéder aux demandes de remboursement (partiel) des cotisations

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Pensioen

Vraag nr. 3-2378 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 24 maart 2005 (N.) :

Regularisatie van studieperiode en pensioenen. — Terugbetaling van de bijdragen. — Rechtsgeschillen. — Aanpassing van de wetgeving.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1746 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-33, blz. 2377) in verband met gelijkluidende pensioenproblemen, gaf u diverse redenen op waarom er door de Rijksdienst voor pensioenen, naar uw inzicht, niet kan worden ingegaan op de (gedeeltelijke) terugbetaling van ten onrechte

volontaires inutilement versées — essentiellement liées à la régularisation de périodes d'études — qui n'offrent, en fin de compte, pas le moindre avantage sur le plan de la pension.

Vous m'avez en outre fait savoir qu'au moment où la personne introduit sa demande de régularisation, on attire toujours expressément son attention sur le fait qu'on ne peut lui garantir une augmentation du montant de sa pension après régularisation, sur la base des règles actuelles de calcul et de cumul.

En attendant, je tiens à faire remarquer à propos de la question écrite précitée que vous n'avez pas répondu à la sous-question 3 (où je demandais que l'Office national des pensions complète les informations sur les demandes de régularisation) ni à la sous-question 4 (relative à une modification de la législation relative aux pensions, de façon à ce que les régularisations soient prises en compte dans le nombre d'années de carrière).

À la suite de ma question écrite n° 2-1131 (*Questions et Réponses* n° 2-31, p. 1533) relative à la régularisation de périodes d'études dans le cadre de la pension, votre prédécesseur m'avait communiqué que, pendant la période du 1er janvier 1991 au 31 décembre 2000, donc entre la date d'instauration d'un régime transitoire pour les régularisations d'études et la date de clôture de ce régime, l'Office national des pensions a reçu 38 645 demandes de régularisation.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Les tribunaux du travail ou les cours du travail ont-ils déjà été saisis de litiges à l'encontre de l'Office national des pensions, en application de l'article 580, alinéa 1er, du Code judiciaire, afin de lui réclamer le remboursement du solde des cotisations inutilement versées en raison des règles de calcul et de cumul (y compris, le cas échéant, les intérêts payés) (éventuellement majoré des intérêts légaux et judiciaires) ?

Dans l'affirmative, de combien de dossiers s'agit-il, auprès de quels tribunaux du travail ont-ils été déposés et dans combien de cas l'Office national des pensions a-t-il entièrement obtenu gain de cause ?

2. Combien de demandes de régularisation (pas seulement limitées aux période d'études) introduites depuis le 1er janvier 1991 n'ont-elles jusqu'à présent entraîné pour les demandeurs salariés, compte tenu des règles de calcul et de cumul, aucun avantage sur le plan de la pension ?

3. Combien de demandes de régularisation de périodes d'études ont-elles été déclarées recevables par l'Office national des pensions, du 1er janvier 1991 à nos jours ?

4. Est-il disposé à charger (d'urgence) ses services de compléter leurs informations à l'intention du citoyen afin qu'il sache avec précision dans quel cas une demande de régularisation est utile ou non ? Ce sont surtout les conséquences du principe de l'unité de carrière et les règles de cumul qui me semblent devoir être clairement énoncées, dans la perspective d'éventuelles demandes.

5. Envisage-t-il de faire modifier la réglementation relative aux pensions, de façon à ce que les régularisations conclues volontairement soient prises en compte pour le nombre minimum requis d'années de carrière ?

Question n° 3-2411 de Mme Van dermeersch du 31 mars 2005 (N.) :

Droit à la pension. — Belges à l'étranger. — Introduction de la demande de pension de retraite. — Installation de la banque de données.

Les personnes ayant leur domicile principal dans ce pays et ayant atteint l'âge légal de la pension au plus tôt le 1er janvier 2004 ne doivent plus introduire de demande de pension. L'examen commence d'office. La pension de retraite prend « automatiquement » cours le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel l'âge de la pension est atteint. Cette mesure s'applique aussi,

betaalde vrijwillige bijdragen — in hoofdzaak gekoppeld aan de regularisatie van studieperiodes — die uiteindelijk geen enkel pensioenvoordeel opleveren.

U deelde mij eveneens mee dat bij de aanvraag tot regularisatie de aandacht van de aanvrager er steeds uitdrukkelijk op gevestigd zou worden dat een verhoging van het pensioenbedrag na regularisatie niet kan worden gewaarborgd op grond van de actuele berekenings- en cumulatieregels.

Inmiddels moet ik opmerken dat, binnen het kader van mijn voornoemde schriftelijke vraag, subvraag 3 (in verband met het vervolledigen van de informatie over regularisatieaanvragen door de Rijksdienst voor pensioenen) en subvraag 4 (in verband met een wijziging in de pensioenwetgeving waardoor regularisaties zouden meetellen in het aantal loopbaanjaren) niet door u werden beantwoord.

Naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag nr. 2-1131 (*Vragen en Antwoorden,* 2-31, blz. 1533) in verband met de regularisatie van studieperioden en pensioenen, deelde uw voorganger mij mee dat er tijdens de periode van 1 januari 1991 tot 31 december 2000, dus tussen de datum waarop er een overgangsregeling voor studieregularisaties werd ingevoerd en de datum waarop deze regeling werd afgesloten, 38 645 aanvragen werden ingediend.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Zijn er tegen de Rijksdienst voor pensioenen in toepassing van artikel 580, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek reeds geschillen aanhangig gemaakt bij de arbeidsrechtbanken of arbeidshoven om het saldo van, wegens berekenings- en cumulatieregels, overbodig betaalde bijdragen (eventueel inclusief de hiervoor betaalde intresten) terug te vorderen (eventueel vermeerderd met wettelijke en gerechtelijke intresten) ?

Zo ja, over hoeveel dossiers gaat het, bij welke arbeidsrechtbanken werden ze ingediend en in hoeveel gevallen werd de Rijksdienst voor pensioenen hierover volledig in het gelijk gesteld ?

2. Hoeveel aanvragen tot regularisatie (niet enkel beperkt tot studieperiodes) sinds 1 januari 1991 leverden tot op heden, voor de aanvragers in het stelsel van werknemers en, gelet op de berekenings- en cumulatieregels, tot dusver geen enkel pensioenvoordeel op ?

3. Hoeveel aanvragen tot regularisatie van studieperiodes werden sinds 1 januari 1991 tot op heden door de Rijksdienst voor pensioenen aangenomen ?

4. Is hij bereid om zijn diensten (dringend) opdracht te geven om hun informatie aan de burger te vervolledigen zodat duidelijk blijkt welke regularisatie zinvol kan zijn en welke niet ? Vooral de gevolgen van het principe van eenheid van loopbaan en cumulatieregels dienen volgens mij duidelijk te worden afgelijnd binnen de optiek van mogelijke aanvragen.

5. Overweegt hij de pensioenwetgeving te laten wijzigen opdat vrijwillig aangegane regularisaties steeds zouden meetellen voor het minimum aantal vereiste pensioenjaren ?

Vraag nr. 3-2411 van mevrouw Van dermeersch d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Recht op pensioen. — Belgen in het buitenland. — Indiening van de aanvraag tot rustpensioen. — Aanleg van de gegevensbank.

Personen die hun hoofdverblijfplaats hebben in dit land en die de wettelijke pensioenleeftijd ten vroegste op 1 januari 2004 hebben bereikt, moeten niet langer een aanvraag tot pensioen indienen. Het onderzoek wordt ambtshalve opgestart. Het rustpensioen gaat vervolgens « automatisch » in op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de pensioenleeftijd

depuis le 1er janvier 2003, aux personnes habitant dans ce pays et bénéficiant d'une indemnité de chômage, de maladie ou d'invalidité, mais elle a été étendue depuis le 1er janvier 2004 à toutes les personnes habitant dans notre pays, sans faire aucune distinction selon la situation professionnelle.

Les personnes résidant à l'étranger sont toutefois encore obligées d'introduire une demande de pension. Les services de pension sont (momentanément) incapables d'examiner d'office la situation des ayants droit résidant à l'étranger. Ils ne disposent par exemple pas d'une banque de données de ces personnes.

L'application de la loi entraîne une certaine discrimination : la pension de retraite accordée d'office débute à partir de l'âge de la pension alors que la pension sur demande ne prend cours que le premier jour du mois suivant celui de la demande. De ce fait, il est possible que le bénéficiaire doive attendre longtemps sa pension. Il n'est en effet pas inconcevable qu'une demande adressée à l'organisme compétent du pays de résidence prenne beaucoup de temps ou ne soit tout simplement pas réceptionnée. Ce carrousel administratif peut entraîner un certain retard.

1. L'honorable ministre reconnaît-il cette forme de discrimination et a-t-il l'intention de remédier à ce traitement inégal ? Estime-t-il que la pension de retraite pour les ayants droit résidant à l'étranger devrait pouvoir débuter le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel l'âge de la pension est atteint et non plus le premier jour du mois suivant le mois au cours duquel on introduit sa demande ?

2. Travaille-t-on à une banque de données des ayants droit (potentiels) résidant à l'étranger ? Sinon, a-t-on l'intention de le faire et quand ? Envisage-t-on éventuellement une autre solution ? Si oui, laquelle ?

3. Combien de demandes de pension ont-elles été introduites par des ayants droit à la pension résidant à l'étranger en 2002, 2003 et 2004, et ce selon les âges ?

wordt bereikt. Deze maatregel is sinds 1 januari 2003 ook al van toepassing op personen die in dit land wonen en een werkloosheids-, ziekte- of invaliditeitsvergoeding genieten, maar werd sedert 1 januari 2004 uitgebreid naar alle personen die in ons land wonen, zonder onderscheid te maken naargelang de beroepssituatie.

Personen die in het buitenland wonen zijn echter wel nog verplicht een aanvraag tot pensioen in te dienen. Het is voor de pensioendiensten (momenteel nog) onmogelijk om de rechten van de gerechtigden die in het buitenland wonen ambtshalve te onderzoeken. Ze beschikken bijvoorbeeld niet over een gegevensbank van personen die in het buitenland wonen.

De toepassing van de wet leidt ertoe dat een zekere discriminatie optreedt : het rustpensioen dat ambtshalve wordt toegekend, kent zijn start vanaf de pensioenleeftijd, terwijl de ingangsdatum van het pensioen op aanvraag slechts de eerste dag van de maand volgend op deze van de aanvraag, aanvangt. Hierdoor kan de rechthebbende lang zijn/haar pensioen mislopen. Het is immers niet ondenkbaar dat een aanvraag aan de bevoegde instelling van het land van de woonst veel tijd in beslag neemt of simpelweg niet in ontvangst wordt genomen. Mede door deze administratieve mallemolen kan één en ander vertraging oplopen.

1. Erkent de geachte minister deze vorm van discriminatie en is hij van plan tegemoet te komen aan deze ongelijke behandeling ? Is hij van mening dat het rustpensioen voor gerechtigden die in het buitenland wonen steeds ingang zou moeten vinden op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin de pensioenleeftijd wordt bereikt, en niet langer de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin men zijn/haar aanvraag doet ?

2. Wordt gewerkt aan een gegevensbank van (potentieel) pensioengerechtigden die in het buitenland wonen ? Zo neen, is men van plan hiervan werk te maken en tegen wanneer ? Wordt eventueel een andere oplossing overwogen ? Zo ja, welke ?

3. Hoeveel pensioenaanvragen werden ingediend door pensioengerechtigden die in het buitenland wonen in 2002, 2003 en 2004, en dit volgens leeftijd ?

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-2379 de M. Creyelman du 24 mars 2005 (N.) :

Enfants handicapés. — Allocations familiales majorées. — Conséquences négatives du placement volontaire en institution spécialisée.

Les lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés prévoient que les enfants atteints d'un handicap évalué et reconnu ont droit à des allocations familiales majorées.

Il peut arriver qu'un parent ayant à charge un enfant handicapé de moins de 21 ans — lequel, en fonction des dispositions relatives à l'évaluation de son autonomie, a droit à des allocations familiales majorées en raison d'une insuffisance ou d'une diminution de ses capacités physiques ou mentales — décide que l'enfant doit être placé dans une institution médico-pédagogique spécialisée.

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2379 van de heer Creyelman d.d. 24 maart 2005 (N.) :

Gehandicapte kinderen. — Verhoogde kinderbijslag. — Negatieve gevolgen bij vrijwillige plaatsing in gespecialiseerde instelling.

De samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders bepalen dat kinderen met een erkende geëvalueerde handicap rechtgever zijn op verhoogde kinderbijslag.

Het kan gebeuren dat een ouder, die de zorg heeft over een gehandicapt kind van minder dan 21 jaar dat binnen de bepalingen inzake de evaluatie van diens zelfredzaamheid rechtgever is op een verhoogde kinderbijslag wegens ontoereikendheid of een vermindering van een lichamelijke of geestelijke geschiktheid, besluit dat het noodzakelijk is het kind onder te brengen in een gespecialiseerde medisch-pedagogische instelling.

Cela peut arriver, par exemple parce que le parent veut donner à l'enfant des chances maximales d'épanouissement, ce qui nécessite une aide importante et permanente de personnel spécialisé, ou que le parent exerce un emploi à temps plein l'empêchant d'être constamment à la maison pour s'occuper de l'enfant, ou pour ces deux raisons à la fois.

Prenons le cas d'un parent vivant seul, salarié à temps plein, qui place son enfant atteint d'un handicap mental dans une institution spécialisée du dimanche soir au vendredi soir et même du lundi matin au vendredi midi.

Existe-t-il une base juridique pour que deux tiers des allocations familiales majorées soient versés à l'institution et que ce parent bénéficiaire des allocations et qui a placé volontairement son enfant dans une institution spécialisée ne reçoive que ce qui reste ?

Si cela se produit, est-il question d'un alignement sur la réglementation d'application en matière d'allocations familiales pour des enfants placés dans une institution par l'intermédiaire ou à la charge d'une autorité publique ?

Si cela se produit sur la base de fondements juridiques solides, comment a lieu l'information entre les parties concernées, à savoir l'institution, la caisse des allocations familiales et le parent ayant droit ?

Si cela se produit sur la base de fondements juridiques solides, y a-t-il discrimination négative à l'encontre d'un parent vivant seul qui loue pour son enfant tout à fait sain d'esprit une chambre meublée d'étudiant (« kot ») dans un home pour étudiants, ce parent ne constatant en conséquence aucune diminution du montant des allocations familiales perçues ?

Prenons le cas d'un parent vivant seul ayant deux enfants à charge dont l'aîné est atteint d'un handicap mental. À la suite d'une décision volontaire du parent, cet enfant handicapé séjourne dans une institution spécialisée du dimanche soir au vendredi soir alors que le parent est salarié à temps plein, du lundi matin au vendredi midi.

Existe-t-il une base juridique pour que l'enfant non handicapé qui reste à la maison accède au statut de premier enfant dans le calcul des allocations familiales, avec pour conséquence une diminution de celles-ci ?

Dans l'affirmative, est-il question d'une discrimination négative à l'encontre d'un parent vivant seul, ayant à charge deux enfants totalement sains d'esprit, qui loue pour l'aîné une chambre meublée d'étudiant (« kot ») dans un home pour étudiants et qui ne constate en conséquence aucune diminution du montant des allocations familiales perçues pour le deuxième enfant ?

Question n° 3-2416 de M. Vandenberghe H. du 31 mars 2005 (N.) :

SPF Sécurité sociale. — Service des cartes de stationnement. — Handicapés. — Nombre de demandes et arriéré.

Une nouvelle réglementation est entrée en vigueur à la fin de l'année dernière pour les handicapés qui demandent une carte de stationnement. Dorénavant ils en reçoivent une pour une durée indéterminée en lieu et place d'une carte qu'ils doivent faire renouveler tous les dix ans. Le but de cette réforme est de mettre un terme aux procédures administratives interminables qu'entraîne l'introduction d'une demande de carte.

Le service bruxellois qui délivre les nouvelles cartes est submergé de demandes et doit lui-même consulter le Registre national pour s'assurer que le demandeur est toujours en vie, ce qui ralentit la distribution.

Dit kan gebeuren bijvoorbeeld omdat de ouder het kind maximale ontplooiingskansen wil geven waarvoor een aanzienlijke en voortdurende inbreng van vakbekwaam personeel nodig is of omdat de ouder een voltijdse betrekking heeft en die betrekking niet kan opgeven om thuis permanent voor het gehandicapt kind te zorgen of omwille van beide redenen samen.

Nemen we het geval van een zorgdragende, alleenstaande ouder die zijn mentaal gehandicapt kind in een gespecialiseerde instelling onderbrengt van zondagavond tot vrijdagavond en zelf van maandagmorgen tot vrijdagmiddag, voltijds loontrekkende is.

Bestaat er een rechtsgrond om deze ouder, ontvanger van de verhoogde kinderbijslag en die zijn kind vrijwillig plaatste in een gespecialiseerde instelling, slechts een resterend deel van de verhoogde kinderbijslag over te maken daar waar de instelling twee derde van de kinderbijslag ontvangt ?

Indien zulks gebeurt, is hier sprake van een gelijkschakeling met de regeling van toepassing op de kinderbijslag voor kinderen door bemiddeling of ten laste van een openbare overheid geplaatst in een instelling ?

Indien zulks gebeurt op basis van stevige rechtsgronden, hoe verloopt de informatiestroom tussen de betrokken partijen, te weten de instelling, het kinderbijslagfonds en de rechthebbende ouder ?

Indien zulks gebeurt op basis van stevige rechtsgronden, is hier sprake van een negatieve discriminatie tegenover een zorgdragende, alleenstaande ouder die voor zijn mentaal volkomen gezond kind een gemeubelde studentenkamer (« kot ») huurt in een studentenhome en dientengevolge geen vermindering vaststelt van het bedrag van de ontvangen kinderbijslag ?

Nemen we het geval van een zorgdragende, alleenstaande ouder die twee kinderen ten laste heeft, van wie het oudste kind een mentaal gehandicapt kind is dat ingevolge een vrije beslissing van die ouder in een gespecialiseerde instelling verblijft van zondagavond tot vrijdagavond terwijl de ouder van maandagmorgen tot vrijdagmiddag voltijds loontrekkende is.

Bestaat er een juridische basis om het thuis verblijvende niet gehandicapte kind voor de berekening van de kinderbijslag in rang te laten opklimmen tot het statuut van eerste kind, met als gevolg een verminderde uitkering ?

Indien ja, is hier sprake van een negatieve discriminatie tegenover een zorgdragende, alleenstaande ouder met twee mentaal volkomen gezonde kinderen ten laste, die voor zijn oudste kind een gemeubelde studentenkamer (« kot ») huurt in een studentenhome en dientengevolge geen vermindering vaststelt van het bedrag van de ontvangen kinderbijslag bestemd voor het tweede kind ?

Vraag nr. 3-2416 van de heer Vandenberghe H. d.d. 31 maart 2005 (N.) :

FOD Sociale Zekerheid. — Dienst Parkeerkaarten. — Gehandicapten. — Aantal aanvragen en achterstand.

Dit najaar wordt een nieuwe regeling van kracht voor gehandicapten die een parkeerkaart aanvragen. Voortaan krijgen ze een kaart voor onbepaalde duur in plaats van één die ze om de tien jaar moeten laten hernieuwen. Doel van deze herziening is een einde te maken aan de maandenlange administratieve procedure (aanvraag indienen, attest halen, dossier samenstellen) die het indienen van een aanvraag met zich brengt.

De dienst in Brussel die de nieuwe kaarten uitreikt wordt echter met aanvragen overstelpt en moet zelf het Rijksregister raadplegen om overlijdens op te sporen, waardoor de bedeling vertraging oploopt.

J'aimerais que le secrétaire d'État réponde aux questions suivantes.

1. Combien de demandes sont-elles introduites par semaine ?

2. Quel est le délai moyen entre l'introduction d'une demande de carte de stationnement et sa réception ?

3. Combien de demandes refuse-t-on chaque année ?

4. Quelles sont les principales raisons de ces refus ?

5. Le personnel de ce service est-il suffisant pour traiter toutes les demandes ?

6. Quelles mesures comptez-vous prendre pour combler le retard dans les meilleurs délais ?

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Hoeveel aanvragen worden wekelijks ingediend ?

2. Hoe lang bedraagt de gemiddelde periode tussen het indienen van een aanvraag voor een parkeerkaart en de ontvangst ervan ?

3. Hoeveel aanvragen worden jaarlijks geweigerd ?

4. Wat zijn de voornaamste redenen van deze weigeringen ?

5. Is de dienst voldoende bemand om alle aanvragen te behandelen ?

6. Welke maatregelen wilt u nemen om de achterstand binnen afzienbare tijd weg te werken ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2389 de Mme Hermans du 31 mars 2005 (N.) :

Alcootests. — Méthode Casier-Delaunois. — Application de la législation. — Chromatographie en phase gazeuse.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2390 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 3070).

Réponse : 1. Je suis informée du fait que des chercheurs de l'Hôpital universitaire Saint-Luc ont émis des doutes quant à la fiabilité des « alcootests ». En fait, ils auraient plutôt dû parler d'« analyses sanguines », car c'est de cela qu'il s'agit. Comme je l'ai fait savoir dans les médias, le prétendu manque de fiabilité de ces analyses doit être relativisé puisque, d'une part, les doutes émis à ce sujet ne concernent que des quantités minimes d'alcool dans le sang (vraisemblablement de l'ordre de 0,3 pour mille), alors que les contestations devant un tribunal portent en majeure partie toujours sur des taux importants et que, d'autre part, le prélèvement sanguin et l'analyse sanguine sont devenus une procédure exceptionnelle depuis l'entrée en vigueur le 1er décembre 1994 des contrôles d'imprégnation alcoolique au moyen de tests d'haleine ou d'éthylomètres approuvés. L'impact d'éventuelles imprécisions est donc relativement marginal.

L'arrêté royal du 10 juin 1959 doit être adapté afin que la chromatographie en phase gazeuse soit également valable. Cet arrêté royal est applicable non seulement dans le cadre de la circulation routière mais également de manière générale pour déterminer le taux d'alcoolémie en matière judiciaire (comme en cas d'infractions et d'ivresse publique), et a été pris conjointement par le ministre de la Justice et le ministre de la Santé publique.

2 et 3. Selon les constatations des chercheurs, l'analyse sanguine effectuée selon la méthode Casier-Delaunois peut être imprécise en cas de quantités minimes d'alcool dans le sang, lorsque les doses approchent par exemple le taux légal autorisé de 0,3 pour mille. D'autres substances telles que le méthanol et l'acétone pourraient également avoir une influence. Lorsque les laborantins font des calculs afin de reconstituer le taux antérieur d'intoxication, les imprécisions s'accumuleraient entre 5 et 25 %.

Je tiens à souligner que la plupart des contrôles d'alcoolémie sont effectués via des tests de l'haleine et des analyses de l'haleine au moyen d'appareils approuvés et vérifiés périodiquement, qui rendent une image correcte de l'imprégnation alcoolique. Dans les circonstances prévues à l'article 63, § 1er, de la loi sur la circulation routière, il est en effet procédé à une analyse sanguine :

1° au cas où le test de l'haleine décèle un taux d'alcool par litre d'air alvéolaire expiré d'au moins 0,22 milligramme et qu'il ne peut être procédé à une analyse de l'haleine;

2° au cas où il n'a pu être procédé ni au test de l'haleine ni à l'analyse de l'haleine et que l'intéressé se trouve apparemment

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2389 van mevrouw Hermans d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Alcoholtests. — Casier-Delaunois-methode. — Aanpassing van de wetgeving. — Gaschromatografie.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2390 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3070).

Antwoord : 1. Ik ben op de hoogte van het feit dat onderzoekers van het Universitaire Ziekenhuis Saint-Luc twijfels hebben geuit over de betrouwbaarheid van « alcoholtests ». Ze hadden eigenlijk beter over « bloedanalyses » gesproken, want daarover gaat het eigenlijk. Zoals ik reeds in de media heb laten verstaan, dient de zogenaamde « onbetrouwbaarheid » van deze analyses te worden gerelativeerd, aangezien enerzijds de twijfels hieromtrent enkel slaan op kleine hoeveelheden alcohol in het bloed (blijkbaar ter hoogte van de waarde 0,3 promille), terwijl de betwistingen voor de rechtbank veelal over grote dosissen gaan, en anderzijds, de bloedproef en -analyse een uitzonderingsprocedure geworden op 1 december 1994 van de controle van de alcoholopname door goedgekeurde ademtest- en ademanalysetoestellen. De impact van eventuele onnauwkeurigheden is dus eerder marginaal.

Opdat ook de gaschromatografietest geldig zou zijn, dient het koninklijk besluit van 10 juni 1959 worden aangepast. Dit koninklijk besluit is niet enkel van toepassing in het verkeer maar ook in het algemeen van toepassing voor het bepalen van het bloedalcoholgehalte in gerechtelijke zaken (zoals misdrijven en openbare dronkenschap), en is gezamenlijk genomen door de minister van Justitie en de minister van Volksgezondheid.

2 en 3. Uit de bevindingen van de onderzoekers blijkt dat de bloedanalyse volgens de methode Casier-Delaunois bij kleine hoeveelheden alcohol in het bloed onnauwkeurig kan zijn, bijvoorbeeld bij doseringen die liggen rond de 0,3 promille. Er zou eveneens een invloed kunnen optreden van andere stoffen zoals methanol en aceton. Wanneer laboranten berekeningen maken om de vroegere graad van intoxicatie te reconstrueren, zouden de onnauwkeurigheden zich accumuleren tussen 5 en 25 %.

Enerzijds wens ik er op te wijzen dat het merendeel van de alcoholcontroles wordt gedaan via ademtests en ademanalyses uitgevoerd met goedgekeurde en periodiek geijkte toestellen, die een correct beeld geven van de alcoholopname. In de omstandigheden bedoeld in artikel 63, § 1, van de wegverkeerswet wordt er overgegaan tot een bloedproef, namelijk :

1° in het geval de ademtest een alcoholgehalte van ten minste 0,22 milligram aangeeft per liter uitgeademde alveolaire lucht en een ademanalyse niet uitgevoerd kan worden;

2° in het geval noch de ademtest noch de ademanalyse uitgevoerd konden worden en betrokkene zich blijkbaar bevindt

dans l'état visé à l'article 34, § 2, ou dans l'état visé à l'article 35.

[les 3º et 4º traitent de drogues et ne sont donc pas d'application].

et dans les circonstances de l'article 63, § 3, un prélèvement sanguin peut, à titre de contre-expertise, être effectué à la demande du contrevenant, par un médecin requis à cet effet si l'analyse de l'haleine mesure une concentration d'alcool d'au moins 0,35 milligramme par litre d'aire alvéolaire expiré.

La méthode de test contestée n'est donc utilisée que dans les cas prévus à l'article 63, § 1er, 1º et 2º, alors que l'hypothèse du 1º est du reste également certifiée par un test de l'haleine (non contesté). Une imprécision n'est donc possible qu'au 2º c'est-à-dire au cas où il n'a pu être procédé ni au test de l'haleine ni à l'analyse de l'haleine et que l'intéressé se trouve apparemment dans l'état visé à l'article 34, § 2 (imprégnation alcoolique), ou dans l'état visé à l'article 35 (ivresse) de la loi sur la circulation routière.

Selon moi, le risque qu'une personne n'ayant pas consommé d'alcool n'ait pas pu subir de test de l'haleine ou d'analyse de l'haleine et qu'elle se trouve pourtant en état d'imprégnation alcoolique ou d'ivresse est infime, voir inexistant.

J'ai, il est vrai, connaissance du cas cité par les chercheurs d'une imprégnation alcoolique mesurée par le test Casier-Delaunois atteignant 0,55 g/l dans le sang. La personne en question affirme cependant ne pas avoir consommé d'alcool, ce qui est confirmé par la contre-expertise effectuée via chromatographie en phase gazeuse. Ceci constitue, j'ose l'espérer, un cas unique, mais il n'empêche que je prends à cœur votre suggestion et celle des chercheurs.

4. Les derniers chiffres publiés officiellement par l'Institut national de statistique (INS) en matière d'analyses sanguines réalisées à la suite d'accidents de la route avec lésions remontent à 2001. Cette année-là, 3 807 analyses sanguines ont été effectuées (soit un chiffre qui représente moins d'un tiers de celui enregistré en 1994 avec l'ancienne procédure, à savoir 12 231 tests sanguins), dont 201 se situaient entre 0,50 et 0,99 pour mille (soit 5,3 %).

Autre indication : les données de la police fédérale de la route qui en 2001 a effectué 32 430 tests de l'haleine (dont les résultats se situaient dans 0,9 % des cas entre 0,5 et 0,8 pour mille) et 382 prélèvements sanguins. En 2002, 54 268 tests de l'haleine (1 % entre 0,5 et 0,8 pour mille) et 464 prélèvements sanguins ont été réalisés; en 2003, on enregistre 83 909 tests de l'haleine (0,8 % entre 0,5 et 0,8 pour mille) et 369 prélèvements sanguins et en 2004, il a été procédé à 105 684 tests de l'haleine (0,6 % entre 0,5 et 0,8 pour mille) et à 391 prélèvements sanguins.

5. La chromatographie en phase gazeuse est une technique d'analyse des composés. Elle peut également être utilisée de manière quantitative pour dissocier les composés. J'imagine qu'une telle analyse s'effectue sur un échantillon sanguin.

En Belgique, la chromatographie en phase gazeuse-spectrométrie de masse sur un échantillon sanguin est utilisée pour dépister la conduite sous l'influence de drogue (voir article 63, § 2, de la loi sur la circulation routière).

Comme déjà dit plus haut, il ne faut pas exagérer les imperfections de la méthode Delaunois-Casier. Les implications dans les dossiers judiciaires seront dès lors très limitées. D'ailleurs, il ressort de l'exemple que vous citez que la chromatographie en phase gazeuse est parfois utilisée dans le cadre de contre-expertises, ce qui peut conduire à l'acquittement lorsqu'il est établi à l'aide de cette méthode que la limite légale du taux d'alcool dans le sang n'a pas été dépassée.

En outre, il va de soi que la plupart des suspects conscients du fait qu'ils avaient trop bu ne demanderont pas une nouvelle

in de toestand bedoeld in artikel 34, § 2, of in de toestand bedoeld in artikel 35.

[3º en 4º handelen over drugs, en zijn dus niet van toepassing]

en in de omstandigheden van artikel 63, § 3, kan bij wijze van tegenexpertise op vraag van de overtreder een bloedproef worden afgenomen door een daartoe opgevorderde geneesheer indien de ademanalyse een alcoholconcentratie van ten minste 0,35 milligram per liter uitgeademde alveolaire lucht meet.

Enkel in de gevallen bepaald in artikel 63, § 1er, 1º en 2º, wordt derhalve gebruik gemaakt van de betwiste testmethode, waarbij de hypothese van 1º overigens ook reeds vaststaat via een (niet-betwiste) ademtest. Een onnauwkeurigheid is aldus enkel mogelijk bij 2º, met name in het geval noch de ademtest noch de ademanalyse uitgevoerd konden worden en betrokkene zich blijkbaar bevindt in de toestand bedoeld in artikel 34, § 2 (alcoholopname), of in de toestand bedoeld in artikel 35 (dronkenschap) van de wegverkeerswet.

Traduction manque

Ik ben weliswaar op de hoogte van het geval dat door de onderzoekers wordt aangehaald, waarbij via de test Casier-Delaunois de alcoholopname 0,55 g/l in het bloed zou bedragen. De persoon in kwestie beweert echter geen alcohol te hebben verbruikt, hetgeen door de tegenexpertise via de gaschromatografietest bekrachtigd wordt. Dit is — naar ik hoop en aannemen — een alleenstaand geval, maar dat neemt niet weg dat ik de suggestie van u en de onderzoekers ter harte neem.

4. De laatst officieel gepubliceerde cijfers inzake bloedonderzoeken ingevolge letselongevallen op de openbare weg door het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) dateren van 2001. In dat jaar werden er 3 807 bloedanalyses uitgevoerd (wat een terugval is tot minder dan een derde van wat er nog in 1994 in de vroegere procedure afgenomen werd, te weten 12 231 bloedproeven), waarvan er 201 tussen 0,50 en 0,99 promille lagen (of 5,3 %).

Een andere indicatie zijn de gegevens van de federale wegpolitie die op de autosnelwegen in 2001 32 430 ademtests (ATT) hebben opgelegd (waarvan 0,9 % tussen 0,5 en 0,8 promille) en 382 bloedproeven (BP). Voor 2002 waren dat 54 268 ATT (waarvan 1 % tussen 0,5 en 0,8 promille) en 464 BP; voor 2003 waren dat 83 909 ATT (waarvan 0,8 % tussen 0,5 en 0,8 promille) en 369 BP en voor 2004 waren dat 105 684 ATT (waarvan 0,6 % tussen 0,5 et 0,8 promille) en 391 BP.

5. Gaschromatografie is een analytische techniek voor het analyseren van mengsels. Het kan ook kwantitatief gebruikt worden, om mengsels te scheiden.

De gaschromatografie-massaspectrometrie op een bloedmonster wordt gebruikt voor het opsporen van het rijden onder invloed van het rijden onder invloed van drugs in België (zie artikel 63, § 2, van de wegverkeerswet).

Zoals hoger reeds uiteengezet mag men de onvolkomenheden van de methode Delaunois-Casier niet overdrijven. De implicaties in gerechtelijke dossiers zullen dan ook zeer beperkt zijn. Uit het door u geciteerde voorbeeld blijkt trouwens ook dat er bij tegenexpertises soms gebruik wordt gemaakt van de gaschromatografische methodes en dat dit tot de vrijspraak kan leiden wanneer aan de hand van deze methode wordt aangetoond dat de wettelijke grens voor het alcoholgehalte in bloed niet werd overschreven.

Het spreekt daarenboven voor zich dat de meeste verdachten die weten dat ze teveel gedronken hadden niet nogmaals een expertise

expertise étant donné qu'ils devront en supporter les frais s'il apparaît que celle-ci a été demandée à tort.

Question n° 3-2418 de M. Detraux du 31 mars 2005 (Fr.) :

Extrémisme musulman. — Enquête journalistique. — Démenti de la Sûreté de l'État.

Une enquête menée par une journaliste flamande nous apprend que des recruteurs fondamentalistes musulmans opéreraient à grande échelle dans la commune de Molenbeek-Saint-Jean, afin de former des militants pour le Djihad, la guerre sainte islamique.

De plus, selon elle, la Sûreté de l'État aurait des difficultés à infiltrer les mosquées au sein desquelles des documents dangereux seraient diffusés. Il serait même possible de se procurer de tels écrits dans certaines bibliothèques.

Par contre, l'administrateur de la Sûreté de l'État, interrogé sur l'antenne de la RTBF le 12 mars 2005, a démenti ces informations.

L'honorable ministre confirme-t-elle les propos de l'administrateur de la Sûreté ? Si oui, comment explique-t-elle les résultats de l'enquête menée par cette journaliste ? Sinon, quelles mesures compte-t-elle prendre pour endiguer la progression de l'intégrisme musulman ?

Réponse : L'administrateur général de la Sûreté de l'État a voulu par sa déclaration placer le reportage de la journaliste en question dans un juste contexte, afin d'éviter que par une interprétation peut-être fautive un amalgame de faits et de suppositions se produise.

Ceci n'inclut en soi pas un démenti formel ou une confirmation des thèses formulées par la journaliste.

Le suivi de l'extrémisme, dans quelque forme que ce soit, est un point d'intérêt important pour les services de renseignement et de sécurité belges. Un processus permanent de concertation a donc lieu sur la problématique afin de pouvoir prendre les mesures appropriées contre toute forme d'intégrisme. La réalisation du « Plan d'action radicalisme » en est une expression claire.

Question n° 3-2463 de M. Detraux du 20 avril 2005 (Fr.) :

Étudiants étrangers en Belgique. — Activités d'espionnage. — Coopération au développement. — Éventuel financement des études.

Interrogé par la presse (« *De Tijd* », 30 mars 2005 et *La Meuse*, 31 mars 2005), le patron du groupe Interforces anti-terroriste Luc Verheyden affirme que des étudiants étrangers se livreraient à des activités d'espionnage sur notre territoire pour le compte de pays tels que la Chine, l'Iran ou le Rwanda. Ils seraient chargés de surveiller, entre autres, des opposants politiques de leur pays ayant trouvé refuge chez nous.

Il serait, de plus, fort difficile de les identifier, étant donné qu'ils cumuleraient de véritables études avec l'espionnage.

Selon *La Meuse*, ces activités, coûteuses, pourraient être financées par l'argent de la Coopération au développement. En effet, ces pays ne disposent pas de moyen financiers importants.

L'honorable ministre confirme-t-elle les propos de M. Verheyden ?

Réponse : Vu le nombre d'étudiants qui, chaque année, viennent faire des études en Belgique, il n'est pas possible de vérifier pour chacun d'entre-eux s'ils ont des intentions autres que celles pour lesquelles ils ont été autorisés à séjourner sur notre territoire ... Néanmoins, il n'est pas impossible que certains se livrent à des activités d'espionnage sur notre territoire. La Sûreté de l'État a pour

zullen vragen, aangezien zij ook de kosten van de tegenexpertise zullen dienen te dragen wanneer blijkt dat men ten onrechte een tegenexpertise had gevraagd.

Vraag nr. 3-2418 van de heer Detraux d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Moslimextremisme. — Journalistiek onderzoek. — Ontkenning door de Veiligheid van de Staat.

Een onderzoek van een Vlaamse journaliste leert ons dat fundamentalistische moslims in Sint-Jans-Molenbeek op grote schaal mensen zouden rekruteren om hen op te leiden tot militanten voor de Jihad, de heilige islamitische oorlog.

Volgens de journaliste zou de Veiligheid van de Staat moeilijk kunnen infiltreren in de moskeeën waar de gevaarlijke documenten zouden worden verspreid. Men zou zelfs dergelijke geschriften in bepaalde bibliotheken kunnen vinden.

De administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat ontkende de berichten in een uitzending van de RTBF op 12 maart 2005.

Kan de geachte minister de uitlatingen van de administrateur van de Veiligheid van de Staat bevestigen ? Zo ja, welke verklaring heeft ze voor de resultaten van het onderzoek van de journaliste ? Zo neen, welke maatregelen zal ze nemen om het oprukkende integrisme tegen te gaan ?

Antwoord : De administrateur-generaal van de Veiligheid van de Staat heeft met zijn verklaring de reportage van de betreffende journaliste in een juiste context wensen de plaatsen, teneinde te vermijden dat door mogelijke foutieve interpretatie een amalgaam van feiten en veronderstellingen zou ontstaan.

Dit houdt op zich geen formele ontkenning of bevestiging van de door de journaliste geformuleerde stellingen in.

De opvolging van het extremisme, in welke vorm ook, is een belangrijk aandachtspunt voor de Belgische veiligheids- en inlichtingendiensten. Over de algemene problematiek vindt dan ook een permanent proces van concertatie plaats, teneinde de gepaste maatregelen tegen elke vorm van integrisme te kunnen nemen. Het realiseren van het « Actieplan radicalisme » is hiervan een duidelijke uiting.

Vraag nr. 3-2463 van de heer Detraux d.d. 20 april 2005 (Fr.) :

Buitenlandse studenten in België. — Spionageactiviteiten. — Ontwikkelingssamenwerking. — Eventuele financiering van de studies.

Het hoofd van de antiterroristische gemengde groep (AGG), Luc Verheyden, verklaarde aan de pers (*De Tijd*, 30 maart 2005 en « *La Meuse* », 31 maart 2005) dat buitenlandse studenten op ons grondgebied spionageactiviteiten zouden verrichten voor rekening van landen als China, Iran of Rwanda. Ze zouden onder meer politieke opposanten uit hun landen van herkomst, die bij ons asiel hebben gekregen, in de gaten moeten houden.

Het zou bovendien zeer moeilijk zijn om ze te identificeren, aangezien ze echte studies combineren met hun spionageactiviteiten.

Volgens « *La Meuse* » is het mogelijk dat dergelijke geldverslindende activiteiten gefinancierd worden met geld van Ontwikkelingssamenwerking. Die landen beschikken immers niet over veel middelen.

Bevestigt de geachte minister de verklaringen van de heer Verheyden ?

Antwoord : Gezien het aantal studenten die elk jaar in België komen studeren, is het niet mogelijk voor elke student te controleren of zij andere voornemens hebben dan degene hebben waarvoor zij werden toegestaan om op ons grondgebied te verblijven ... Niettemin is het niet onmogelijk dat sommige zich aan activiteiten van spionage op ons grondgebied wijden.

mission légale de veiller à informer les autorités publiques sur toute forme de menace dont celle liée à l'espionnage.

À ce jour, je n'ai pas d'indication qui justifierait la prise de mesures spécifiques en ce domaine.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question nº 3-2310 de M. Willems du 9 mars 2005 (N.) :

Visite du président américain George W. Bush. — Limitation des transports de valeurs. — Compensation financière pour le secteur des transports de valeurs.

Le secteur des transports de valeurs demande aux autorités une compensation financière pour combler la perte qu'il a subie à la suite de la visite du président américain George W. Bush.

À la suite de cette visite, certaines limitations ont été imposées aux transports de valeurs. Une grande partie des transports normaux n'ont pas pu avoir lieu. Cela représente des coûts supplémentaires pour les entreprises concernées : non seulement les travailleurs n'ont pas pu travailler mais il y a aussi le manque à gagner.

J'ai appris que le secteur des transports de valeurs exige à présent des compensations financières de la part des autorités pour combler les pertes subies.

L'honorable ministre compte-t-il examiner cette demande ou l'a-t-il déjà reçue et examinée ?

Quels sont les résultats de cet examen ? L'honorable ministre compte-t-il accéder à la demande de compensation ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

Question nº 3-2579 de M. Beke du 29 avril 2005 (N.) :

Service des créances alimentaires (SECAL). — Banque carrefour de la sécurité sociale. — Transmission de données. — Mesures.

Le Service des créances alimentaires (SECAL) a été créé en juin 2004. Dans une première phase, le service assure le recouvrement de la pension alimentaire. Le paiement d'avances sur la pension alimentaire aura lieu dans une deuxième phase.

Dans une première phase, le Service exigera du débiteur d'aliments le paiement de la pension alimentaire et des arriérés. Soit le débiteur d'aliments paie de son plein gré la pension alimentaire au SECAL, soit la pension alimentaire exigible est recouvrée. Dans ce dernier cas, aucune garantie ne peut bien entendu être donnée quant au résultat final : tout dépendra en effet de la situation de fortune du débiteur d'aliments.

Durant la première phase, les centres publics d'action sociale (CPAS) restent compétents pour accorder des avances sur la pension alimentaire et ce aux conditions de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, jusqu'au moment de la reprise de cette mission par le SECAL.

Dans la pratique cette première phase semble déjà poser de nombreux problèmes et aucun dossier provenant d'un CPAS n'a encore donné lieu à un recouvrement. Selon cette réglementation, les CPAS sont en effet obligés de transmettre au service public de programmation (SPP) Intégration sociale tous les dossiers d'avances qu'ils ouvrent. Ce service doit ensuite envoyer les dossiers au SECAL. De nombreux problèmes se posent déjà à ce stade.

De veiligheid van de Staat heeft als wettelijke opdracht ervoor te zorgen de overheden in te lichten over elke vorm van dreiging, waarvan die in verband met de spionage.

Tot nu toe heb ik geen aanwijzing die zou rechtvaardigen dat specifieke maatregelen op dit gebied zouden genomen worden.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-2310 van de heer Willems d.d. 9 maart 2005 (N.) :

Bezoek van de Amerikaanse president George W. Bush. — Beperkingen aan de waardetransporten. — Financiële compensatie voor de sector waardevervoer.

De sector van het waardevervoer vraagt financiële compensatie van de overheid om het financieel verlies dat de sector lijdt als gevolg van het bezoek van de Amerikaanse president George W. Bush, op te vangen.

Als gevolg van dit bezoek waren een aantal beperkingen opgelegd aan de waardetransporten. Een groot gedeelte van het normale vervoer kon niet plaatsvinden. Voor de betrokken bedrijven betekent dat extra kosten : niet alleen kunnen werknemers niet aan het werk, er zijn ook de gederfde winsten.

De sector van het waardevervoer eist nu financiële compensaties van de overheid om het verlies op te vangen, luidt het.

Gaat de geachte minister deze vraag onderzoeken of heeft hij al de vraag al gekregen en onderzocht ?

Wat zijn de resultaten van dit onderzoek ? Gaat de geachte minister in op de vraag tot compensatie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het voorwerp van zijn vraag onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken valt.

Vraag nr. 3-2579 van de heer Beke d.d. 29 april 2005 (N.) :

Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO). — Kruispuntbank van de sociale zekerheid. — Overdracht van gegevens. — Maatregelen.

In juni 2004 werd de Dienst voor alimentatievorderingen (DAVO) opgericht. In een eerste fase staat de dienst in voor de invordering van het onderhoudsgeld. De betaling van voorschotten op het onderhoudsgeld zal worden gerealiseerd in een tweede fase.

In de eerste fase zal de dienst van de onderhoudsplichtige de betaling eisen van het onderhoudsgeld en de achterstallen. Ofwel betaalt de onderhoudsplichtige het onderhoudsgeld vrijwillig aan DAVO, ofwel wordt het afgedwongen onderhoudsgeld ingevorderd. In het laatste geval kan uiteraard geen garantie gegeven worden omtrent het uiteindelijke resultaat : alles zal immers afhangen van de vermogenstoestand van de onderhoudsplichtige.

Tijdens de eerste fase blijven de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW) bevoegd om voorschotten op het onderhoudsgeld toe te kennen, dit onder de voorwaarden van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, tot op het moment dat DAVO deze opdracht overneemt.

In de praktijk lijkt deze eerste fase al voor veel problemen te zorgen en is er voor geen enkel dossier, afkomstig van een OCMW, een terugvordering gebeurd. De OCMW's zijn namelijk in deze regeling verplicht om alle voorschotdossiers die ze openen door te sturen naar de Programmatorische Overheidsdienst (POD) Maatschappelijke Integratie. Die dienst moet dan de dossiers doorsturen naar DAVO. Hier gaat er echter al veel fout.

Le SPP Intégration sociale est de la compétence du ministre Dupont tandis que le SECAL dépend du ministre Reynders. Les systèmes informatiques ne sont pas compatibles.

Ce problème n'était-il pas prévisible et n'est-il pas simple à résoudre ? Si la législation prévoit un transfert d'un service à un autre, aucun problème pratique de ce genre ne devrait pourtant se poser ?

Une réunion entre les cabinets ministériels respectifs aurait été organisée pour résoudre ces problèmes. A-t-elle donné des résultats ? La collaboration entre le SPP Intégration sociale et la Banque carrefour de la sécurité sociale (BCSS) peut-elle à présent se dérouler sans encombre ?

Un deuxième problème qui est apparu concerne la vie privée. Pour pouvoir procéder à des recouvrements, le SECAL a besoin de toute sorte de données. Une partie d'entre elles provient du SPP Intégration sociale par le biais des CPAS. Le SECAL doit prendre une autre partie auprès de la BCSS. Un problème se pose à nouveau car ces données sont protégées par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

La BCSS est présentée comme le moteur et le coordinateur de l'administration électronique dans le secteur de la sécurité sociale. Il s'agirait de repenser entièrement les relations entre les services publics, les citoyens et les entreprises en faisant usage des possibilités offertes par la technologie moderne, internet et les nouveaux médias. L'objectif est d'offrir un service rapide et efficace aux citoyens et aux entreprises.

La BCSS n'est manifestement pas disposée à transmettre les données informatiques nécessaires au SECAL. Comment est-ce possible ? Lors de la création du SECAL, on savait tout de même que ce Service avait besoin de cette information. Comment se peut-il néanmoins que la BCSS refuse de transmettre ces données alors que sa mission est précisément d'être le moteur et le coordinateur de l'administration électronique ?

En conséquence aucun dossier n'a encore été traité et les créanciers d'aliments n'ont reçu que le montant maximum fixé et non la totalité du montant déterminé par un juge. Cela signifie aussi qu'en ce moment les débiteurs d'aliments ne peuvent payer, même s'ils le voulaient, car ils ne peuvent plus le faire que par le biais du SECAL.

Entre-temps les CPAS continuent à payer des avances. Celles-ci leur sont remboursées par le SPP Intégration sociale. Tant que le SECAL ne peut procéder à des recouvrements, l'État et donc le contribuable font les frais des pensions alimentaires impayées.

Comment le ministre entend-il résoudre ce problème ?

Lors de la création du SECAL, il a été proposé de charger une commission d'évaluation de rédiger un rapport sur le fonctionnement du service.

Cette commission d'évaluation fonctionne-t-elle déjà ? A-t-elle aussi abordé ces problèmes ?

Réponse : Votre réponse contient un certain nombre d'éléments qui doivent être nuancés. Pour des raisons de simplicité, votre question a été reformulée de la manière suivante :

1. Explication de la problématique du transfert des dossiers CPAS et de la solution apportée à ce problème.

2. État des lieux en ce qui concerne la création de la Commission d'évaluation.

1. En ce qui concerne la problématique du transfert des dossiers CPAS, il est nécessaire d'établir une distinction entre les dossiers d'avances antérieurs au 1 juin 2004 et ceux postérieurs au 1 juin 2004.

a) Pour les dossiers relatifs à des avances octroyées par les CPAS avant le 1er juin 2004 (soit un peu plus de 13 000 dossiers), les CPAS ont introduit auprès du SECAL des états de clôture (support papier). Bien que l'introduction de ces dossiers auprès du

De POD Maatschappelijke Integratie valt onder de bevoegdheid van minister Dupont, terwijl DAVO ressorteert onder minister Reynders. De computersystemen zijn onderling niet compatibel.

Kon niet worden voorzien dat dit probleem zou opduiken en is dit probleem niet eenvoudig op te lossen ? Wanneer in de wetgeving voorzien wordt in een verzending van de ene dienst naar de andere, zouden er toch geen praktische problemen van die aard mogen opduiken ?

Om deze problemen op te lossen zou er vergadering tussen de respectieve beleidscellen worden belegd. Heeft deze iets opgeleverd ? Kan de samenwerking tussen de POD Maatschappelijke Integratie en de Kruispuntbank van de sociale zekerheid (KSZ) nu wel vlot verlopen ?

Een tweede probleem dat hierbij aan het licht is gekomen is de privacy. Om te kunnen terugvorderen heeft DAVO allerlei gegevens nodig. Een deel daarvan komt binnen via de OCMW's van de POD Maatschappelijke Integratie. Een ander deel moet de DAVO uit de KSZ halen. Daar loopt het weer mis : die gegevens zijn namelijk beschermd door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De KSZ wordt voorgesteld als de motor en de coördinator van e-government in de sector van de sociale zekerheid. Het zou gaan om een grondige herdenking van de relaties tussen de openbare diensten, de burgers en de ondernemingen door gebruik te maken van de mogelijkheden geboden door de moderne technologie, internet en de nieuwe media. Het doel is een snelle en efficiënte dienstverlening aan burgers en ondernemingen aan te bieden.

De KSZ is blijkbaar niet bereid om de nodige gegevens elektronisch over te dragen aan DAVO. Hoe is dit mogelijk ? Bij de oprichting van DAVO wist men toch dat de dienst deze informatie nodig had. Hoe kan het dan toch gebeuren dat de KSZ weigert die gegevens door te geven, terwijl haar missie er net in bestaat de motor en coördinator te zijn van e-government ?

Bijgevolg werden nog geen dossiers afgehandeld en hebben de onderhoudsgerechtigden enkel het vastgelegde maximumbedrag ontvangen, niet het volledige bedrag dat een rechter heeft bepaald. Dat betekent ook dat de onderhoudsplichtigen op dit moment niet kunnen betalen, zelfs als ze dat zouden willen, want dit kan enkel nog via DAVO.

Intussen blijven de OCMW's voorschotten betalen. Die krijgen hun voorschotten terugbetaald door de POD Maatschappelijke Integratie. Zolang DAVO niet kan terugvorderen, draait de Staat en dus de belastingbetaler op voor de niet-betaalde alimentatiebedragen.

Hoe is de geachte minister van plan dit probleem op te lossen ?

Bij de oprichting van de DAVO werd vooropgesteld dat een evaluatiecommissie belast zou zijn met het opmaken van een verslag over de werking van de dienst.

Is deze evaluatiecommissie al in werking ? Heeft zij deze problemen ook aangekaart ?

Antwoord : In uw vraag zitten een aantal elementen vervat die moeten genuanceerd worden. Omwille van de eenvoud heb ik uw vraag geherformuleerd in de volgende vragen :

1. Uitleg over de problematiek van de overdracht van de OCMW-dossiers en de oplossing die eraan gegeven werd.

2. De stand van zaken betreffende de oprichting van de Evaluatiecommissie.

1. Wat betreft de problematiek van de overdracht van de OCMW-dossiers moet een onderscheid worden gemaakt tussen de voorschottendossiers van vóór 1 juni 2004 en deze van na 1 juni 2004.

a) Met betrekking tot de dossiers betreffende de door de OCMW's toegekende voorschotten die dateren van vóór 1 juni 2004 — iets meer dan 13 000 — hebben de OCMW's (papieren) afsluitingsstaten ingediend bij de DAVO. Alhoewel de indiening

SECAL devait se dérouler avant septembre 2004, le SECAL a encore récemment reçu de tels états de clôture.

Ces états de clôture ont été introduits manuellement dans la base de données du SECAL : cette opération a effectivement demandé le temps de travail nécessaire, les informations devant aussi parfois être corrigées.

En ce qui concerne ces dossiers, les avis de paiement ont été envoyés aux débiteurs d'aliments dans le courant du mois de mars; le recouvrement suit donc complètement son cours.

Le SECAL constate déjà actuellement que ces dossiers donnent lieu à une masse énorme de contentieux. Un nombre incalculable de débiteurs prétendent (et peuvent, dans la plupart des cas, prouver) qu'ils ont versé la pension alimentaire directement au créancier d'aliments et ceci, malgré la mise en demeure qu'ils ont à l'époque reçue du CPAS et qui mentionnait que seuls les paiement auprès de ce même CPAS étaient libératoires. Certains débiteurs prétendent quant à eux ne jamais avoir reçu de mise en demeure du CPAS . Dans certains cas, le CPAS a attribué un montant à titre d'avances tandis que le jugement original a été revu et a fixé une pension alimentaire inférieure : de ce fait, l'avance octroyée dépasse la véritable pension alimentaire.

b) D'autre part, il existe les dossiers CPAS relatifs à des avances octroyées après le 1er juin 2004. Je vous informe que — concernant ces dossiers — il a été choisi d'automatiser autant que possible leur transfert afin de ne pas surcharger les CPAS de formalités administratives supplémentaires.

Toutefois, conformément à la loi du 15 janvier 1990, la communication des données de nature sociale vers une institution en dehors du réseau des institutions sociales ne peut se produire que par le biais de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale et moyennant une autorisation du comité Sectoriel.

Le transfert idéal doit se produire comme suit : les CPAS communiquent leurs dossiers au SPP Intégration sociale qui les transfère vers la Banque-Carrefour. Cette dernière envoie les dossiers, au besoin complétés avec les données manquantes, vers le SECAL.

Toute cette problématique est très technique, ce qui rend difficile la mise en place de cette solution : en tous cas, on y travaille. Je voudrais toutefois insister sur le fait que les créanciers d'aliments ne sont en aucune manière les victimes de cette situation : les CPAS continuent d'octroyer les avances et le SECAL recouvre les pensions alimentaires pour les créanciers ayant introduit une demande à cet effet. Il est vrai qu'il existe un retard en matière de recouvrement des avances octroyées par les CPAS mais il ne faut pas perdre de vue que le délai de prescription est de cinq ans : les recouvrements ne sont donc pas perdus.

En attendant une solution définitive, le SPP Intégration Sociale — après contrôle des données mensuellement envoyées par les CPAS — les enverra au SECAL sur support papier et par cd. L'existence d'un cd permettra au SECAL d'intégrer plus facilement ces données dans ses fichiers afin que les avis de paiement soient envoyés.

L'emploi d'un cd pour le transfert des données constitue une solution pragmatique justifiée par une situation d'urgence et par l'intérêt général. Cette solution n'est toutefois que temporaire.

2.ensp;En ce qui concerne la création de la Commission d'évaluation, je vous informe que le ministre du Budget a donné son accord. Le projet d'arrêté royal se trouve actuellement au Conseil d'État pour avis.

J'attire également votre attention sur le fait que l'administration a réalisé un rapport d'évaluation que j'ai commenté tant en commission de la Chambre que du Sénat.

bij de DAVO moest gebeuren vóór september 2004, heeft de DAVO recentelijk nog afsluitingsstaten ontvangen.

Deze afsluitingsstaten zijn dan manueel ingebracht in de gegevensbank van de DAVO wat uiteraard de nodige tijd heeft in beslag genomen ook al omdat de informatie soms moest gecorrigeerd worden.

Met betrekking tot deze dossiers zijn in de maand maart de betalingsberichten verstuurd naar de onderhoudsplichtigen; de invordering is dus volop aan de gang.

De DAVO merkt nu reeds dat deze dossiers aanleiding geven tot een enorme massa geschillen. Er zijn ontelbare schuldenaars die beweren (en meestal ook kunnen bewijzen) dat ze het onderhoudsgeld rechtstreeks aan de onderhoudsgerechtigde hebben gestort en dit in weerwil van de ingebrekestelling die ze destijds van het OCMW hebben ontvangen en waarin stond vermeld dat ze enkel aan het OCMW bevrijdend konden betalen. Verder zijn er schuldenaars die beweren nooit een ingebrekestelling van het OCMW te hebben ontvangen. Ook zijn er gevallen waarin het OCMW een bepaald bedrag aan voorschotten heeft toegekend terwijl het oorspronkelijke vonnis werd herzien en er een lager onderhoudsgeld werd bepaald waardoor het voorschot hoger kwam te liggen dan het eigenlijke onderhoudsgeld.

b) Anderzijds zijn er de OCMW-dossiers met betrekking tot de ná 1 juni 2004 toegekende voorschotten. Ik kan u mededelen dat er voor werd geopteerd om die transfer zo veel als mogelijk te automatiseren om zo de OCMW's te ontlasten van bijkomende administratieve formaliteiten.

Echter, overeenkomstig de wet van 15 januari 1990 mag de mededeling van gegevens van sociale aard aan een instelling buiten het netwerk van sociale instellingen slechts gebeuren via de Kruispuntbank van de sociale zekerheid én mits machtiging van het sectoraal comité.

De transfer zou dus idealiter als volgt moeten verlopen : de OCMW's delen hun dossiers mee aan de POD Maatschappelijke Integratie die ze doorstuurt naar de Kruispuntbank. Laatstgenoemde zendt die dossiers, desgevallend aangevuld met de ontbrekende gegevens, naar de DAVO.

De hele problematiek is zeer technisch en dit maakt de uitvoering van deze oplossing niet eenvoudig. Er wordt aan gewerkt. Maar ik wil er wel de nadruk op leggen dat de onderhoudsgerechtigden in geen geval slachtoffer zijn van deze situatie : de OCMW's betalen verder de voorschotten uit en de DAVO vordert het onderhoudsgeld in voor de onderhoudsgerechtigden die daartoe een aanvraag hebben ingediend. Het is wel waar dat er een vertraging is in de invordering van de door de OCMW's toegekende voorschotten maar men mag niet uit het oog verliezen dat de verjaringstermijn vijf jaar bedraagt : de vorderingen zijn dus niet verloren.

In afwachting van een definitieve oplossing zal de POD Maatschappelijke Integratie de door de OCMW's maandelijks toegezonden gegevens, na controle, overmaken aan de DAVO per papieren drager en per cd. De cd zal het voor de DAVO gemakkelijker maken om die gegevens in zijn bestand op te nemen zodat de betalingsberichten kunnen verstuurd worden.

Het gebruik van een cd bij de overdracht van de gegevens is een pragmatische oplossing die omwille van de hoogdringendheid en het algemene belang gerechtvaardigd is. Het is in elk geval maar een tijdelijke oplossing.

2. Met betrekking tot de oprichting van de Evaluatiecommissie kan ik u mededelen dat de minister van Begroting zijn akkoord heeft verleend. Het ontwerp van koninklijk besluit bevindt zich nu bij de Raad van State voor advies.

Ik wil er u ook op attent maken dat de administratie een evaluatieverslag heeft opgemaakt dat ik in de commissie van zowel de Kamer als van de Senaat heb becommentarieerd.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-2188 de M. Willems du 9 février 2005 (N.) :

Utilisation du pistolet Five-SeveN. — Utilisation par la police fédérale. — Mesures contre l'utilisation par le milieu criminel.

Le Copkiller ou « tueur de policier » est le surnom donné au Five-SeveN, la super-arme qui rend vain le port de gilets pare-balles. Le Five-SeveN est la version pistolet du P90, le fusil mitrailleur automatique que la FN à Herstal a notamment fabriqué pour l'escadron spécial d'intervention de la police fédérale. Le Five-SeveN est une arme militaire. Pour les États-Unis, la FN a développé une version civile dotée de munitions adaptées. Le pistolet y est toutefois massivement utilisé par la pègre.

Apparemment, dans notre pays, le Five-SeveN est notamment utilisé par la police de Liège et par certaines unités de la police fédérale.

Quand ces armes ont-elles été acquises par la police fédérale ? Combien d'armes furent achetées ?

Par quelles unités cette arme est-elle utilisée ?

A-t-on mené une enquête sur le danger potentiel que représente l'arme ?

Quel est le risque que l'arme qui, dans notre pays, n'est normalement utilisée que par la police fédérale, échoue dans des mains criminelles ? Quelles mesures prend-on pour l'éviter ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à ses questions.

Ni les unités spéciales, ni les autres unités de la police fédérale ne disposent d'armes Five-SeveN. La police fédérale n'a d'ailleurs actuellement pas l'intention d'en acheter.

Relativement à la zone de police locale de Liège, aucune demande d'autorisation d'achat pour ces armes ne m'a été soumise et j'ignore si cette zone souhaite en acquérir.

En ce qui concerne les mesures prises pour éviter un usage abusif de ces armes, je renvoie l'honorable membre à ma collègue de la Justice qui finalise un projet de loi modifiant la loi sur les armes.

Question n° 3-2190 de M. Willems du 9 février 2005 (N.) :

Police. — Campagnes internes de sécurité routière.

Du 24 janvier au 14 mars 2005, une campagne interne de sécurité routière est organisée à l'attention du corps de police de la zone de Gand.

Par le biais de films vidéo, d'un témoignage de l'ASBL « Ouders van verongelukte kinderen », d'affiches, de brochures, etc., les quelque 1 200 membres du personnel de la zone de police ont été incités à porter la ceinture et à rouler moins vite.

Cette campagne à grande échelle a été mise sur pied à la suite de réactions de citoyens en colère qui ont déposé plainte auprès de la médiatrice de Gand contre des agents commettant eux-mêmes des infractions aux règles de la circulation. La police doit en effet montrer l'exemple.

Combien de campagnes internes de sécurité mène-t-on en Flandre et combien en prévoit-on ?

Combien d'heures sont-elles consacrées chaque année dans les services de police à la formation à la sécurité routière ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2188 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Gebruik van het pistool Five-SeveN. — Gebruik door de federale politie. — Maatregelen tegen gebruik door het criminele milieu.

Copkiller of « politiemoordenaar » is de bijnaam van de Five-SeveN, het superwapen dat kogelvrije vesten zinloos maakt. De Five-SeveN is de pistoolversie van de P90, het automatische machinegeweer dat FN Herstal bouwde voor onder meer het speciaal interventie eskadron van de federale politie. De Five-SeveN is een militair wapen. Voor de Verenigde Staten ontwikkelt FN een civiele versie met aangepaste munitie. In de VS vindt het pistool echter massaal zijn weg naar de onderwereld.

In ons land wordt de Five-SeveN blijkbaar gebruikt door onder meer de politie in Luik en door bepaalde eenheden van de federale politie.

Wanneer werden deze wapens door de federale politie aangekocht ? Hoeveel wapens werden er aangekocht ?

Door welke eenheden wordt dit wapen gebruikt ?

Heeft het wapen een screening ondergaan inzake het mogelijke gevaar ?

Hoe groot is de kans dat het wapen, dat normalerwijze in ons land enkel wordt gebruikt door de federale politie, in handen raakt van het criminele milieu ? Welke maatregelen worden hiertoe in het vooruitzicht gesteld ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Noch de speciale eenheden, noch de reguliere eenheden van de federale politie beschikken over het wapen Five-SeveN. De federale politie heeft daarenboven actueel niet de intentie deze wapens aan te kopen.

Wat de lokale politie van Luik betreft, heb ik geen vergunning voor deze wapens afgegeven en is het mij niet bekend of de politiezone Luik in de toekomst deze wenst aan te schaffen.

Ik verwijs het geachte lid aangaande maatregelen tegen misbruiken van deze wapens, naar mijn collega van Justitie, die een wetsontwerp tot wijziging van de wapenwet finaliseert.

Vraag nr. 3-2190 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Politie. — Interne verkeersveiligheidscampagnes.

Vanaf 24 januari tot en met 14 maart 2005 loopt er een interne verkeersveiligheidscampagne ten behoeve van het politiekorps van de zone Gent.

Aan de hand van videofilmpjes, een getuigenis van de VZW Ouders van verongelukte kinderen, affiches, folders en dies meer, worden de zowat 1 200 personeelsleden van de politiezone aangezet tot gordeldracht en minder snel rijden.

Deze grootschalige campagne werd opgezet na reacties van boze burgers die bij de ombudsvrouw van Gent klaagden over agenten die zelf zondigden tegen de verkeersregels. De politie moet immers het voorbeeld geven.

Hoeveel interne verkeersveiligheidscampagnes lopen er in Vlaanderen en hoeveel zijn er gepland ?

Hoeveel uren worden er per jaar binnen de politiediensten besteed aan verkeersopleiding ?

Quels sont les aspects de la circulation routière évoqués dans cette formation ?

Selon l'honorable ministre, la formation dispensée au corps de police est-elle suffisante ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. À l'heure actuelle, dix zones de police en Flandre mènent à l'échelon interne une campagne de sécurité routière explicite.

Une attention particulière est accordée aux thèmes suivants :

— le port de la ceinture de sécurité dans les véhicules de service;

— le respect des règles en matière de véhicules prioritaires;

— l'excès de vitesse.

L'attention pour la sécurité routière et une conduite en toute sécurité dans le chef du personnel de la police constituent par ailleurs une préoccupation permanente pour l'ensemble des zones de police.

C'est la raison pour laquelle les membres du personnel sont sensibilisés et encouragés régulièrement de manière informelle (au cours des briefings quotidiens, aux réunions du personne !, via des notes internes de service, par Intranet, ...) à adopter un comportement sûr dans la circulation et à respecter le code de la route.

À cet égard, l'accent est fortement mis sur l'impact social de leur comportement.

2 et 3. Un comportement routier sûr suppose une bonne connaissance (et application) des règles de circulation en vigueur. C'est la raison pour laquelle les zones de police fournissent d'importants efforts pour optimaliser l'expertise de leur personnel en matière de sécurité routière.

En ce qui concerne la formation de base des policiers, les aspirants reçoivent en matière de circulation routière un total de minimum 58 heures de cours sur la constatation des infractions les plus importantes au code de la route et aux dispositions contre la conduite sous influence; minimum 5 heures sont consacrées à des législations spécifiques telles que le transport des matières dangereuses et le transport par route (tachygraphe). Minimum 5 heures sont consacrées à la manière de se déplacer de façon sûre et souple au moyen d'un véhicule prioritaire. Minimum 24 heures sont consacrées pour la constatation des accidents de roulage.

De surcroît, 12 heures de cours sont consacrées à la déontologie et à l'identification des comportements qui pourraient exposer les policiers à des poursuites disciplinaires ou judiciaires. Le respect de la législation routière par les policiers eux-mêmes entre dans ce cadre.

Chaque membre du personnel de la police est en outre responsable de sa propre formation permanente et doit donc se tenir au courant des modifications éventuelles apportées à la législation routière.

En ce qui concerne la formation continuée du personnel en matière de circulation routière, les chefs de corps et les directeurs de la police fédérale doivent faire connaître leurs besoins en formation aux écoles de police.

Depuis 2003 une formation continuée barémique est organisée au sujet de la circulation routière. Les sujets suivants y sont abordés : stratégie en matière de sécurité routière, philosophie en cas de poursuite, usage d'armes contre des véhicules, rôle d'exemple et attitude du policier vis-à-vis de l'usager. En 2003, 650 membres du personnel ont pris part à cette formation.

En 2003 et 2004, différentes formations continuées non barémiques ont été organisées par certaines écoles de police : pro-active driver, la nouvelle législation routière, drogues au volant, politique locale de circulation routière, mesure de vitesse, trafic des poids lourds, courses cyclistes, curvimètre, politique de parking, vélomoteurs dont la vitesse maximale est augmentée, ...

Welke elementen inzake verkeer komen in deze opleiding aan bod ?

Is de bestaande opleiding voor het korps volgens de geachte minister voldoende ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. In Vlaanderen zijn er momenteel tien politiezones die een expliciete interne verkeersveiligheidscampagne voeren.

De volgende thema's krijgen hierbij bijzondere aandacht :

— het dragen van de veiligheidsgordel in dienstvoertuigen;

— het naleven van de regels inzake prioritaire voertuigen;

— overdreven snelheid.

De aandacht voor verkeersveiligheid en een veilig rijgedrag in hoofde van het politiepersoneel is evenwel voor alle zones een permanente bezorgdheid.

Daarom worden de personeelsleden op regelmatige tijdstippen op informele wijze (tijdens de dagelijkse briefings, op personeelsvergaderingen, via interne dienstnota's, via intranet ...) gesensibiliseerd en aangemoedigd om zich veilig te gedragen in het verkeer en de verkeersregels na te leven.

Hierbij wordt de maatschappelijke impact van hun gedragingen sterk benadrukt.

2 en 3. Een verkeersveilig gedrag veronderstelt een goede kennis (en toepassing) van de vigerende verkeersregels. Daarom worden door de politiezones ernstige inspanningen gedaan om de expertise van hun personeel inzake verkeersveiligheid te optimaliseren.

Tijdens de basisopleiding krijgen de aspiranten inzake wegverkeer ten minste 58 lesuren over de vaststelling van de meest voorkomende inbreuken op de wegcode en over het rijden onder invloed. Ten minste 5 lesuren worden besteed aan bijzondere wetten, zoals het vervoer van gevaarlijke goederen en het vervoer langs de weg (tachygraaf). Minstens 5 uren worden besteed aan het besturen van een prioritair voertuig op een veilige en vlotte manier. Minstens 24 uren worden besteed aan de vaststellingen van verkeersongevallen.

Bovendien worden 12 lesuren besteed aan deontologie en aan het duiden van gedragingen die het politiepersoneel kunnen blootstellen aan tuchtstraffen of gerechtelijke vervolgingen. In dit kader komst het respect van de wegcode door het politiepersoneel aan bod.

Ieder personeelslid is verder verantwoordelijk voor zijn eigen permanente vorming en dient zich bijgevolg op de hoogte te houden van eventuele wijzigingen van de wegcode.

Inzake de voortgezette opleiding van het personeel inzake het wegverkeer, dienen de korpschefs en de directeurs van de federale politie hun opleidingsbehoeften kenbaar te maken aan de politiescholen.

Sinds 2003 wordt een baremische voortgezette opleiding inzake wegverkeer georganiseerd. Hierin komen volgende onderwerpen aan bod : strategie inzake verkeersveiligheid, filosofie inzake achtervolging, gebruik van wapens tegen voertuigen, voorbeeldfunctie en attitude van de politieman tegenover de weggebruiker. In 2003 namen 650 personeelsleden deel aan die opleiding.

In 2003 en 2004 werden door bepaalde politiescholen verschillende niet-baremische voortgezette opleidingen inzake verkeer georganiseerd : pro-active driver, de nieuwe verkeerswetgeving, drugs in het verkeer, lokaal verkeersbeleid, snelheidsmeter, zwaar vervoer, wielerwedstrijden, curvometer, parkeerbeleid, opgefokte bromfietsen, ...

Deux formations fonctionnelles se situent dans le domaine de la circulation routière : la formation « agent motocycliste » et la formation « police de la route ».

4. J'estime que l'offre actuel par rapport à la formation en matière de sécurité routière est suffisante. En outre, l'attention des membres du personnel est souvent attirée sur cette problématique par le biais de revues internes à la police intégrée, gérées par la direction des relations internes de la police fédérale.

Question n° 3-2329 de Mme Derbaki Sbaï du 11 mars 2005 (Fr.) :

Politique d'asile. — Politique d'intégration. — Modèle danois.

À la suite de votre annonce d'un voyage d'étude au Danemark, la polémique s'édifia. Mon questionnement s'axe surtout autour de votre désir de prendre référence sur le gouvernement danois. Manquerions-nous à ce point cruellement d'idées originales afin de régenter notre politique d'intégration pour nous inspirer d'un gouvernement marqué par l'extrême droite ?

Notre politique d'intégration repose sur des années laborieuses en terme d'observation, d'études et d'adéquations nécessaires entre le bien-être des ressortissants étrangers et nos besoins en facteur travail. Ainsi que sur des liens indéfectibles entre notre pays et les pays d'origine des ressortissants étrangers sur notre territoire.

Baser notre politique d'intégration et celle vis-à-vis des demandeurs d'asile sur une expérience aussi lointaine que le pays d'où proviennent les réfugiés me semble totalement dénué de bon sens, de surcroît, lorsque celle-ci est confondue avec une politique toute autre, à savoir celle de la coopération au développement, qui est censée dépasser les intérêts nationaux et non servir de faire-valoir.

L'honorable ministre peut-il m'éclairer quant aux points de vue qui motivent ses choix dans les matières précitées ?

Réponse : Lors de la rencontre formelle des ministres de la Justice et de l'Intérieur de janvier 2004 à Luxembourg, le ministre danois de l'Intérieur a fait une présentation particulièrement intéressante de la politique d'asile européenne externe. En vue des discussions au Conseil des ministres de l'Union européenne, il m'a semblé utile d'examiner de plus près la façon dont les Danois mettent en œuvre une politique d'asile européenne externe. J'insiste sur le fait que je ne me suis pas rendu au Danemark pour étudier la politique des étrangers en tant que telle car, pour ce domaine de la politique, les diverses directives européennes fixent le cadre dans lequel je travaillerai. Tous les États membres ont transposé dans leur propre droit un nombre croissant de directives à ce sujet, de sorte que nous progressons vers une harmonisation de la politique de migration dans toute l'Union européenne, du moins pour autant qu'il s'agisse de l'aspect interne.

Je me rappelle que le Danemark est le pays qui consacre le budget le plus important à la coopération au développement dans l'Union européenne. Il a totalement intégré sa politique d'asile et d'immigration dans sa politique extérieure. En coopération avec le Haut Commissariat aux réfugiés des Nations unies, il s'est engagé dans de nombreux projets, entre autres au Kenya, en Ouganda et en Tanzanie.

C'est sur ce point surtout que je voudrais tirer les leçons de ma visite. Nous ne pouvons nous incliner devant le refus de certains pays de réadmettre leurs propres ressortissants. La réadmission de ses propres ressortissants est d'ailleurs une obligation internationale pour tout pays. Nous pouvons par ailleurs attendre des pays avec lesquels nous concluons des accords commerciaux ou organisons une coopération au développement, qu'ils collaborent lorsqu'il est question de réadmettre leurs ressortissants en situation illégale sur notre territoire. En outre, je souhaite engager la lutte contre les abus en matière d'immigration, comme il est dit dans l'accord de gouvernement. En effet, je ne puis accepter que des personnes usent et abusent du refus de leurs pays d'origine de les réadmettre.

Twee functionele opleidingen hebben betrekking op het domein van het wegverkeer : de opleiding « motoragent » en de opleiding « verkeerspolitie ».

4. Ik ben van mening dat het huidige aanbod inzake verkeersopleiding volstaat. Bovendien wordt de aandacht van het personeel vaak op deze problematiek gevestigd door middel van allerlei interne bladen voor de geïntegreerde politie, die verspreid worden door de directie van de interne relaties van de federale politie.

Vraag nr. 3-2329 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 11 maart 2005 (Fr.) :

Asielbeleid. — Integratiebeleid. — Deens model.

De aankondiging dat u een studiereis naar Denemarken zou ondernemen, deed stof opwaaien. Mijn vraag heeft vooral betrekking op het feit dat u de Deense regering als voorbeeld wil nemen. Hebben wij zelf dan zo weinig originele ideeën voor ons integratiebeleid dat we ons moeten laten inspireren door een regering waarop extreem-rechts zijn stempel heeft gedrukt ?

Ons integratiebeleid steunt op jarenlange observatie en studie. Het was er steeds op gericht het welzijn van de vreemdelingen en onze vraag naar arbeid op elkaar af te stemmen. Tevens is een sterke band ontstaan tussen ons land en de landen van herkomst van de vreemdelingen die zich op ons grondgebied bevinden.

Als we ons integratie- en asielbeleid zouden baseren op de ervaring van een ver land vanwaar vluchtelingen naar ons toekomen, zou dat helemaal geen blijk geven van gezond verstand. Bovendien wordt dit beleid ook nog gekoppeld aan het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking waarvan toch verondersteld wordt dat het de nationale belangen overstijgt en niet dient om een en ander te vergoelijken.

Kan de geachte minister me inzicht geven in de motivering van zijn keuzes ter zake ?

Antwoord : Op de formele ontmoeting van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken van januari 2004 in Luxemburg heeft de Deense minister van Binnenlandse Zaken een bijzonder interessante presentatie gegeven van het Deense beleid in het kader van een Europees extern asielbeleid. Met het oog op de discussies in de Raad van ministers van de Europese Unie leek het me dan ook nuttig om met deze Deense invulling van een Europees extern asielbeleid nader kennis te maken. Ik benadruk dat ik niet naar Denemarken ben gegaan om het vreemdelingenbeleid als zodanig te bestuderen, want voor dat beleidsdomein leveren de diverse Europese richtlijnen het kader waarbinnen ik zal werken. Alle lidstaten hebben meer en meer richtlijnen hieromtrent in hun eigen recht omgezet zodat we stap voor stap komen tot een harmonisering van het migratiebeleid in de hele Europese Unie, althans voorzover het om het interne aspect daarvan gaat.

Ik wens te benadrukken dat Denemarken het land is met het hoogste budget voor ontwikkelingssamenwerking binnen de Europese Unie. Denemarken heeft zijn asiel- en immigratiebeleid ten volle geïntegreerd in zijn buitenlands beleid. Het land heeft zich geëngageerd in tal van projecten, overigens in samenwerking met het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen van de VN, onder meer in Kenia, Oeganda en Tanzania.

Vooral op dit punt wil ik lessen trekken uit mijn bezoek. We mogen namelijk niet berusten in de onwil van sommige landen om eigen onderdanen terug op te nemen. Er bestaat trouwens een internationale verplichting voor ieder land om eigen onderdanen terug op te nemen. En van landen waarmee we handelsakkoorden sluiten of ontwikkelingssamenwerking organiseren, mogen we toch verwachten dat ze meewerken aan de terugname van onderdanen die zich illegaal in ons land bevinden. Voorts wil ik de strijd aangaan tegen misbruiken met migratie, zoals in het regeerakkoord staat vermeld. Ik kan namelijk niet aanvaarden dat mensen gebruik of misbruik maken van de onwil van het land van oorsprong om hen terug op te nemen.

On affirme parfois que j'estime que les pays qui ne collaborent pas ne bénéficieront plus de l'aide au développement ou qu'elle sera réduite. Nous toucherions toutefois ainsi la population de ce pays. Telle n'est certes pas mon intention. Je souhaite par contre que d'autres départements comme les Affaires étrangères, la Coopération au développement ou la Défense accordent de l'attention aux aspects internationaux de mon département. Ces départements doivent, dans leurs relations extérieures, aborder les problèmes de la politique belge d'éloignement concernant la réadmission des propres ressortissants. Une bonne politique d'immigration doit réagir non seulement *a posteriori*, mais surtout de manière proactive.

Question n° 3-2433 de M. Buysse du 1er avril 2005 (N.) :

Circulaire ministérielle. — Comparaison injurieuse pour un chef d'État ami.

Il y a quelque temps, vous avez envoyé une lettre aux bourgmestres et chefs de zone à propos de la formation d'accompagnateur de bus lors des matches de football. Vous y vantiez l'éventail de formations élaboré à Bruges par la police locale, le service de prévention et l'association des supporters.

C'est évidemment une bonne chose en soi. Bruges confirme ainsi le rôle de pionnier qu'elle joue depuis de nombreuses années dans l'organisation de matches de football et dans la répression de la violence dans le football.

Malheureusement, dans le document PowerPoint annexé à votre circulaire, au chapitre « langage corporel », on fait une comparaison entre l'expression du visage du président des États-Unis, M. Bush, et celle d'un singe. Ce n'est pas vraiment approprié ou à tout le moins très déplorable.

Après le lancement d'une campagne anti-Bush au moyen d'autocollants par un collaborateur de cabinet d'un autre vice-premier ministre, incident survenu lors de la visite du président Bush à Bruxelles, la comparaison photographique de Bush à un singe dans un avis officiel du ministre de l'Intérieur n'est pas vraiment adroite.

1. Étiez-vous conscient de la teneur des documents annexés à votre circulaire relative à la formation d'accompagnateur de bus ?

2. Jugez-vous admissible d'insulter ainsi le chef d'État d'un pays ami dans l'annexe d'une circulaire ministérielle ?

Réponse : 1. À titre d'exemple de bonne pratique, j'ai envoyé il y a quelque temps un cours intitulé « Formation d'accompagnateurs de bus », afin de responsabiliser également les supporters dans le dossier de la violence liée au football. Il ne s'agit pas d'une circulaire. Après que j'ai pris connaissance du contenu de ce cours, qui est une initiative conjointe de la ville de Bruges, de la police de Bruges, du FC Bruges et de la Fédération de supporters du FC Bruges, ledit cours a été diffusé auprès des bourgmestres, des services de police et des clubs confrontés à des problèmes similaires en matière de violence potentielle liée au football. Lors de la formation à Bruges, une présentation PowerPoint a également été utilisée à titre d'illustration. Dans mon courrier, j'ai fait savoir que cette présentation PowerPoint pouvait être obtenue auprès de mes services en s'adressant à la Cellule Football, mais je n'avais pas vu moi-même cette présentation au préalable avec les photos correspondantes.

2. Immédiatement après avoir été informé de la présence des photos concernées, dont j'estime qu'elles témoignent vraiment de très peu de goût, j'ai confié à mes services la mission de faire retirer de la présentation lesdites photos. Par ailleurs, par l'intermédiaire des médias et en m'adressant directement à l'ambassade américaine, j'ai présenté mes excuses pour ce regrettable incident.

Er wordt soms beweerd dat ik vind dat landen die niet meewerken, geen of minder ontwikkelingshulp zullen ontvangen. Daarmee zouden we echter de bevolking van dat land treffen. Dat is zeker niet mijn bedoeling. Ik wil wel dat andere departementen, zoals Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking of Defensie, aandacht krijgen voor de internationale aspecten van mijn departement. Die departementen moeten de problemen in het Belgische uitwijzingsbeleid in verband met de terugname van eigen onderdanen aansnijden in hun buitenlandse relaties. Een goed migratiebeleid moet niet alleen achteraf reageren, maar vooral pro-actief reageren.

Vraag nr. 3-2433 van de heer Buysse d.d. 1 april 2005 (N.) :

Ministeriële omzendbrief. — Beledigende vergelijking van een bevriend staatshoofd.

Enige tijd geleden stuurde u aan de burgemeesters en zonechefs een schrijven in verband met de opleiding van busbegeleiders bij voetbalwedstrijden. Daarin prees u het opleidingspakket aan zoals het werd uitgewerkt in Brugge door de lokale politie, de preventiedienst en de supportersvereniging.

Op zich natuurlijk een goede zaak. Brugge bevestigt hiermee zijn voortrekkersrol die het sedert vele jaren speelt in de organisatie van voetbalwedstrijden en het indijken van voetbalgeweld.

Ongelukkig is wel dat in de PowerPoint-voorstelling van dat opleidingspakket, zoals het als bijlage bij uw omzendbrief is gevoegd, in het onderdeel « lichaamstaal » een vergelijking wordt gemaakt tussen de gelaatsuitdrukking van de president van de Verenigde Staten, president Bush, en die van een aap. Niet echt gepast of toch minstens zeer ongelukkig te noemen.

Na het incident, naar aanleiding van het bezoek dat president Bush bracht aan Brussel, waarbij een kabinetsmedewerker van een andere vice-eerste minister het nodig vond middels toilet-stickers een campagne op te starten tegen de Amerikaanse president, is het verspreiden van de fotovergelijking tussen Bush en een aap in een officieel bericht van de minister van Binnenlandse Zaken toch niet echt handig te noemen.

1. Was u zich bewust van de inhoud van de bijlagen bij uw omzendbrief inzake de opleiding van busbegeleiders ?

2. Vindt u het kunnen dat in bijlage bij een ministerieel schrijven op een dergelijke manier een staatshoofd van een bevriend land wordt beledigd ?

Antwoord : 1. Als voorbeeld van een goede praktijk heb ik enige tijd geleden een cursus « opleiding busbegeleiders » verstuurd, teneinde de supporters zelf mee te responsabiliseren in het dossier voetbalveiligheid. Het gaat hier niet om een omzendbrief. Deze cursus, een gezamenlijk initiatief van de stad Brugge, de politie Brugge, Club Brugge en de supportersfederatie van Club Brugge werd, nadat ik van de inhoud van deze cursus kennis heb genomen, aan burgemeesters, politiediensten en clubs met gelijkaardige problemen inzake potentieel voetbalgeweld verspreid. Bij deze opleiding werd in Brugge tevens een PowerPoint-presentatie gebruikt als vorm van illustratie. In mijn schrijven heb ik meegedeeld dat deze PowerPoint-presentatie bij de Voetbalcel binnen mijn diensten verkregen kon worden, doch ik heb deze presentatie zelf met de bijhorende foto's voorafgaandelijk niet gezien.

2. Onmiddellijk nadat ik op de hoogte werd gebracht van de aanwezigheid van de betrokken foto's, die ik van bijzonder weinig smaak vind getuigen, heb ik mijn diensten de opdracht gegeven deze uit de presentatie te laten verwijderen. Daarnaast heb ik via de media en rechtsreeks aan de Amerikaanse ambassade mijn verontschuldigingen aangeboden voor dit spijtig voorval.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-1278 de M. Ceder du 3 août 2004 (N.) :

Guantanamo Bay (Cuba). — Prisonniers de nationalité belge.

À Guantanamo Bay, à la base de la marine américaine à Cuba, les forces américaines détiennent deux Belges en raison, pensons-nous, de leur implication dans la lutte de l'islam radical en Afghanistan (Al Quaeda, Talibans, ...) ou de leur participation à celle-ci.

D'après la réponse de l'ancien ministre des Affaires étrangères, M. Michel, à la demande d'explications n° 3-166 du 11 mars 2004, le ministère des Affaires étrangères s'efforce de rapatrier ces personnes en Belgique. Quand on sait quelles sont les activités que ces deux hommes sont supposés avoir développées en Afghanistan, on peut de se poser pas mal de questions à cet égard.

1. Quel rôle les deux intéressés ont-il joué en Afghanistan ?

2. Sont-ils connus de la Sûreté de l'État et, si oui, pour quels faits ?

3. Quand les deux intéressés ont-ils acquis la nationalité belge et au moyen de quelle procédure ?

4. Quelle est leur nationalité d'origine ?

5. Dans quel but s'efforce-t-on des les rapatrier en Belgique ?

6. La Justice envisage-t-elle de prendre des mesures contre ces deux hommes et, si oui, lesquelles et sur quelles bases ?

7. Envisage-t-on, s'ils tombent sous l'application de dispositions de l'article 23 de la loi sur la nationalité du 28 juin 1984, de leur retirer la nationalité belge pour cause de manquements graves aux devoirs qui sont les leurs en tant que citoyens belges ?

a) Le ministère public a-t-il pris les mesures nécessaires en ce sens ? Si oui, quel est l'état actuel des choses ? Sinon, pourquoi ne l'a-t-il pas fait ?

b) L'honorable ministre envisage-t-elle d'utiliser son droit d'injonction positif pour que l'on prenne les mesures nécessaires ?

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre à la réponse à sa question n° 3-1276 communiquée par le vice-premier ministre et ministre de la Justice au Sénat.

Question n° 3-1393 de M. Vandenberghe H. du 17 septembre 2004 (N.) :

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. — Absences pour cause de maladie.

Cette question est une mise à jour de ma question écrite posée durant la précédente législature.

Il ressort d'une large enquête réalisée par l'Institut national de statistique (INS), notamment sur les absences pour cause de maladie, qu'en 2001, dans le secteur privé, les ouvriers se sont absentés deux fois plus souvent pour cause de maladie que les employés et que les femmes sont plus fréquemment malades que les hommes.

Dans les calculs de l'INS, exprimés en pourcentage, le nombre de jours d'absence est mis en parallèle avec le nombre de jours qu'un travailleur peut théoriquement prester au cours d'une année. Les jours de congé et les journées de travail incomplètes sont également considérées comme des journées de travail, mais pas les interruptions de carrière. En cas de travail à temps partiel, le nombre de jours pris en compte est le nombre de jours réellement prestés.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1278 van de heer Ceder d.d. 3 augustus 2004 (N.) :

Guantanamo Bay (Cuba). — Gevangenen met Belgische nationaliteit.

In Guantanamo Bay, de Amerikaanse marinebasis op Cuba, worden twee Belgen door de Amerikaanse strijdkrachten vastgehouden, naar wij aannemen ingevolge hun betrokkenheid bij of hun deelname aan de strijd van de radicale islam in Afghanistan (Al Qaeda, Taliban, ...).

Naar wij kunnen opmaken uit het antwoord van de voormalige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, op vraag om uitleg nr. 3-166 van 11 maart 2004, worden er door het ministerie van Buitenlandse Zaken inspanningen geleverd om deze personen naar België te repatriëren. Gelet op de veronderstelde activiteiten van beide heren in Afghanistan kunnen daar heel wat vragen bij worden gesteld.

1. Welke rol hebben beide betrokkenen in Afghanistan gespeeld ?

2. Zijn zij bekend bij de Staatsveiligheid ? Zo ja, voor welke feiten ?

3. Wanneer hebben beide betrokkenen de Belgische nationaliteit verworven en via welke procedure is dat verlopen ?

4. Welke is hun oorspronkelijke nationaliteit ?

5. Met welke bedoeling wordt er gepoogd hen terug naar België te halen ?

6. Overweegt Justitie stappen tegen beiden, zo ja, welke stappen en op welke gronden ?

7. Indien zij onder de bepalingen van artikel 23 van de nationaliteitswet van 28 juni 1984 vallen, wordt er dan overwogen hun Belgische nationaliteit te ontnemen op grond van ernstige tekortkomingen aan de verplichtingen die zij hebben als Belgisch burger ?

a) Heeft het openbaar ministerie terzake al de nodige stappen gezet ? Zo neen, waarom niet ? Indien ja, wat is de actuele stand van zaken ?

b) Overweegt de geachte minister gebruik te maken van haar positief injunctierecht om dit te bewerkstellingen ?

Antwoord : Ik wens het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 3-1276 dat door de vice-eerste minister en minister van Justitie meegedeeld wordt aan de Senaat.

Vraag nr. 3-1393 van de heer Vandenberghe H. d.d. 17 september 2004 (N.) :

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. — Ziekteverzuim.

Deze vraag is een actualisering van mijn schriftelijke vraag uit de vorige legislatuur.

Uit een grootschalig onderzoek naar onder andere ziekteverzuim van het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) blijkt dat in de privé-sector in 2001 arbeiders dubbel zo vaak afwezig zijn door ziekte als bedienden en dat vrouwen meer ziek zijn dan mannen.

In de procentuele berekeningen van het NIS wordt het aantal verzuimde dagen uitgezet ten opzichte van het aantal dagen dat een werknemer theoretisch kan presteren in een jaar. Ook vakantiedagen en onvolledige arbeidsdagen worden als werkdagen beschouwd. Loopbaanonderbrekingen niet. Bij deeltijdse arbeid wordt het aantal dagen geteld dat gepresteerd wordt.

Les services publics fédéraux auraient également à lutter contre les absences pour cause de maladie.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le pourcentage des absences pour cause de maladie au sein des membres du personnel du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement ? J'aimerais obtenir un aperçu de l'évolution au cours des cinq dernières années.

2. Y a-t-il, au sein du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement, une différence tangible les hommes et les femmes en matière d'absences pour cause de maladie ?

3. Y a-t-il une différence tangible en fonction du niveau de formation du travailleur en ce qui concerne les absences pour cause de maladie au sein du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement ?

4. Quel est le pourcentage des absences injustifiées au sein du personnel du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement ?

5. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour lutter contre les absences pour cause de maladie au sein du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement ?

Réponse : C'est à regret que je vous fais savoir que le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement ne dispose pas aujourd'hui des données nécessaires pour formuler une réponse adéquate à votre question. Chaque dossier individuel de l'agent contient évidemment toutes les données concernant l'absence pour cause de maladie de l'agent. Il n'est en ce moment pas possible de pouvoir retirer ces statistiques de la banque de données Personnel actuelle du SPF. Elle va être toutefois adaptée de telle sorte qu'on puisse retrouver de telles informations importantes à l'avenir.

Question nº 3-2171 de M. Destexhe du 4 février 2005 (Fr.) :

République populaire de Chine. — Embargo sur l'exportation des armes.

Le 17 novembre 2004, le Parlement européen a demandé aux 25 États membres de l'Union européenne de « maintenir l'embargo sur le commerce des armes avec la République populaire de Chine » mis en place après les événements sanglants de la place Tienanmen en 1989.

Selon les eurodéputés, cet embargo devrait être maintenu « jusqu'à ce que l'Union européenne ait adopté un code de conduite juridiquement contraignant sur les exportations d'armement et jusqu'à ce que la République populaire de Chine ait pris des mesures concrètes en vue de l'amélioration de la situation des droits de l'homme dans ce pays ».

Le code de conduite en matière d'exportation d'armements, adopté par l'Union européenne en 1998, est jugé insuffisant par le Parlement européen. Il ne peut être considéré comme une solution de remplacement satisfaisante à l'embargo sur les ventes d'armes à la République populaire de Chine. Le Parlement européen a noté que certains pays d'Europe continuent à exporter des équipements « utilisés pour la peine capitale, la torture et autres traitements inhumains et dégradants à des régions du monde dans lesquelles la violation des normes fixées dans le code de conduite ne fait aucun doute ».

Enfin, la République populaire de Chine n'a pas renoncé à l'usage de la force pour résoudre son différend avec Taïwan et renforce chaque année son arsenal militaire sur les côtes au large de Taïwan.

L'honorable ministre peut-il me dire quelle est la position de la Belgique par rapport à l'embargo sur le commerce des armes vers la République populaire de Chine ?

Ook de federale overheidsdiensten zullen met ziekteverzuim te kampen hebben.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Hoeveel bedraagt het percentage ziekteverzuim bij de personeelsleden van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking ? Graag ontving ik de evolutie van de afgelopen vijf jaar.

2. Is er wat ziekteverzuim bij de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking betreft, een verschil merkbaar tussen mannen en vrouwen ?

3. Is er wat ziekteverzuim bij de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking betreft, een verschil merkbaar naargelang het opleidingsniveau van de werknemer ?

4. Wat is het percentage van de ongewettigde afwezigheid bij de werknemers van de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking ?

5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het ziekteverzuim op de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking tegen te gaan ?

Antwoord : Ik dien u tot mijn spijt mee te delen dat de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking momenteel niet over de nodige statistische gegevens beschikt om een afdoend antwoord te kunnen formuleren op uw vraag. Elk individueel personeelsdossier bevat uiteraard alle gegevens in verband met de afwezigheid wegens ziekte van de agent. Het is op dit ogenblik onmogelijk om zulke statistieken uit de databank Personeel van de FOD te halen; deze databank zal evenwel aangepast worden om in de toekomst dergelijke belangrijke informatie te kunnen achterhalen.

Vraag nr. 3-2171 van de heer Destexhe d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :

Volksrepubliek China. — Embargo op de uitvoer van wapens.

Op 17 november 2004 heeft het Europees Parlement de 25 lidstaten van de Europese Unie gevraagd het embargo op de wapenhandel met de Volksrepubliek China te handhaven. Dat embargo werd ingevoerd na de bloedige gebeurtenissen op het Tienanmenplein in 1989.

Volgens de Europarlementsleden zou dat embargo moeten worden gehandhaafd « tot de Europese Unie een wettelijk bindende gedragscode voor wapenexport heeft goedgekeurd en de Volksrepubliek China concrete stappen heeft ondernomen om de mensenrechtensituatie in het land te verbeteren ».

De gedragscode inzake wapenexport, die de Europese Unie in 1998 heeft aangenomen, wordt door het Europees Parlement onvoldoende bevonden. Hij kan niet als een voldoende vervangingsoplossing worden beschouwd voor het embargo op de wapenverkoop aan de Volksrepubliek China. Het Europees Parlement heeft opgemerkt dat bepaalde Europese landen nog steeds uitrustingen die gebruikt worden voor de doodstraf, foltering en andere onmenselijke en vernederende behandelingen uitvoeren naar gebieden waar de normen bepaald in de gedragscode zonder twijfel worden geschonden.

Ten slotte heeft de Volksrepubliek China niet afgezien van het gebruik van geweld om zijn geschil met Taiwan op te lossen en breidt hij elk jaar zijn militair arsenaal uit op de kusten langs Taiwan.

Kan de geachte minister mij zeggen wat het standpunt van België is ten opzichte van het embargo op de wapenuitvoer naar de Volksrepubliek China ?

Réponse : La position belge dans cette question est restée inchangée depuis le début de la discussion sur une levée éventuelle de la levée de l'embargo sur les armes envers la Chine.

La levée de l'embargo est pour nous en premier lieu une question politique. Depuis les incidents de la Place Tienamen en 1989, la situation en Chine a changé de façon radicale, spécialement sur le plan économique et politique. Nous considérons par conséquent l'embargo comme périmé.

Il faut néanmoins tenir compte, lors d'une levée éventuelle de l'embargo, de plusieurs facteurs :

1. La situation du point de vue des droits de l'homme en Chine présente encore un certain nombre de problèmes. La Belgique mène un dialogue à ce sujet avec la Chine, aussi bien sur le plan bilatéral qu'au niveau européen. La Belgique attache la plus grande importance à ce dialogue sans pour autant lier directement la question des droits de l'homme à la levée éventuelle de l'embargo. La Belgique attend bien sûr un geste de la part de la Chine sur le plan des droits de l'homme à l'occasion d'une levée éventuelle de l'embargo mais elle n'en fait pas une précondition proprement dite.

2. Il faut aussi tenir compte, lors d'une éventuelle levée de l'embargo, des répercussions de ce dernier sur la situation sécuritaire en Asie orientale et dans une partie de l'Océan pacifique. Au niveau européen, deux instruments sont en voie de création afin d'éviter les effets déstabilisateurs de livraisons d'armes et de systèmes d'armements à la Chine. Il s'agit d'une révision de la nature des codes de conduite dans le domaine des équipements militaires accompagnée du lancement du nouveau concept de boîte à outils, c'est-à-dire d'un ensemble de mesures réglant entre autres un échange d'informations entre les États membres concernant l'octroi ou le refus de licences d'exportation aux pays destinataires, *i.c.* la Chine. La Belgique pour sa part insiste sur le caractère juridiquement contraignant des codes de conduite et joue un rôle constructif dans la création des boîtes à outils.

Antwoord : De Belgische positie in deze kwestie is sinds het begin van de discussie in verband met een eventuele opheffing van het wapenembargo ten overstaande van China ongewijzigd gebleven.

De opheffing van het embargo is voor ons in de eerste plaats een politieke kwestie. Sinds de incidenten op het Tienamen Plein in 1989 heeft de situatie in China zich op een drastische manier gewijzigd, vooral op economisch en politiek vlak. Wij beschouwen bijgevolg het embargo als voorbijgestreefd.

Wij moeten niettemin, bij een eventuele opheffing van het embargo, rekening houden met een aantal bijkomende factoren.

1. Vanuit het standpunt van de mensenrechten gezien bestaan er in China noch een aantal problemen. België voert met betrekking tot deze materie een dialoog met China, zowel bilateraal als op europees vlak. België hecht het grootste belang aan deze dialoog zonder echter zover te willen gaan om een direct verband te willen leggen tussen de kwestie van de mensenrechten en een eventuele opheffing van het embargo. België verwacht zeker een gebaar van China op het vlak van de mensenrechten, zonder hiervan echter een voorafgaandelijke voorwaarde te willen maken.

2. Men dient eveneens rekening te houden, bij een eventuele opheffing van het embargo met de repercussies hiervan op de veiligheidssituatie in Oost-Azië en in een gedeelte van de Stille Oceaan. Op europees niveau werkt men thans twee instrumenten uit teneinde de destabiliserende effecten van leveringen van wapens en wapensystemen aan China te vermijden. Het gaat hier om een herziening van de natuur van de gedragscodes inzake de levering van militaire uitrustingen gepaard gaande met de lancering van het nieuwe concept van *toolbox* dat wil zeggen van een geheel van maatregelen die onder andere een uitwisseling van informatie vastleggen tussen de lidstaten met betrekking tot de toekenning of de weigering van uitvoervergunningen aan de landen van bestemming *in casu* China. België dringt aan op het juridisch bindend karakter van de gedragscodes en speelt een constructieve rol in de kwestie van de creatie van de *toolboxes*.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-2343 de Mme Hermans du 11 mars 2005 (N.) :

Envois publicitaires non sollicités par courrier électronique. — Amendes.

Le 27 décembre 2004, l'autorité néerlandaise de régulation des télécommunications, l'OPTA, a infligé des amendes sanctionnant l'envoi de spams, c'est-à-dire de messages publicitaires indésirables par e-mail et par SMS. Ces amendes, variant entre 20 000 et 47 500 euros, furent imposées à un particulier, deux entreprises et un spammer opérant par SMS.

L'OPTA semble être tout à fait en mesure de faire respecter la loi. Selon l'organisation de consommateurs *Spamvrij.nl*, l'application, aux Pays-Bas, de règles plus strictes a permis de réduire le nombre de spams. Ils ont diminué de 85 % entre décembre 2003 et décembre 2004.

Le régulateur belge peut également agir contre le spamming et cela, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution.

L'envoi de messages publicitaires par courrier électronique est interdit sans le consentement préalable, spécifique et informé du destinataire du message.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-2343 van mevrouw Hermans d.d. 11 maart 2005 (N.) :

Ongewenste reclame via elektronische post. — Boetes.

De Nederlandse telecomtoezichthouder, Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA), heeft op 27 december 2004 boetes opgelegd voor het verzenden van spam, ongewenste reclame per e-mail en sms. De boetes varieerden van 20 000 euro tot 47 500 euro. Zowel een particulier als twee bedrijven werden beboet. Ook een spammer die via SMS opereerde werd beboet.

OPTA blijkt echt in staat te zijn om de wet te handhaven. De consumentenorganisatie *Spamvrij.nl* stelde dat, door de strengere regels, de hoeveelheid spam is afgenomen in Nederland. In december 2004 werd in Nederland 85 % minder spam gestuurd dan in december 2003.

Ook in België kan de toezichthouder optreden tegen spam en dit sinds de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Het gebruik van elektronische post voor reclame is verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

Je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Grâce à une approche sévère du problème et au travail efficace du régulateur, la quantité de spams a baissé aux Pays-Bas. C'est ainsi que de décembre 2003 à décembre 2004, le nombre de spams envoyés a diminué de 85 %. Selon l'association de consommateurs *Spamvrij.nl*, le respect de la nouvelle loi relative aux télécommunications en est la raison principale. Peut-il nous indiquer le pourcentage de la baisse constatée en 2004 en ce qui concerne l'envoi de spams ? Peut-on comparer ce résultat à celui des Pays-Bas ? Dans la négative, peut-il en expliquer les raisons de façon détaillée ? Quelles mesures concrètes compte-t-il prendre à cet égard ? Dans quel délai celles-ci seront-elles exécutées ?

2. Quel montant les services du ministre consacreront-ils, en 2005, à la lutte contre le spamming ? À quels projets concrets ce budget sera-t-il affecté ?

Réponse : Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

1. Les données chiffrées relatives à la situation aux Pays-Bas ne sont pas comparables avec celles de la Belgique. En 2004, les Pays-Bas ont reçu notamment 160 plaintes dirigées à l'encontre d'un même prestataire établi aux Pays-Bas, alors que la direction générale du Contrôle et de la Médiation a reçu en totalité une cinquantaine de plaintes dirigées contre des prestataires établis en Belgique, dont la moitié concerne un seul prestataire. La Direction générale du Contrôle et de la Médiation a dressé un pro justitia à charge de ce dernier et a transmis le dossier au procureur du Roi. Deux pro justitia ont été dressés et transmis au procureur du Roi compétent en ce qui concerne deux autres sociétés. En ce qui concerne les autres prestataires contrevenants, les procès-verbaux d'avertissement les mettant en demeure de respecter la réglementation ont été suivis d'effets. En vertu de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, sont punis d'une amende de 1 250 à 125 000 euros, ceux qui envoient des publicités par courrier électronique en infraction à la réglementation. Si le prestataire est de mauvaise foi, ces amendes sont doublées. La loi prévoit également la possibilité d'un règlement transactionnel à proposer par les agents de la direction générale du Contrôle et de la Médiation. Cependant, les arrêtés d'exécution ne sont pas encore en vigueur à ce jour. En réalité, dès l'entrée en vigueur en Belgique de la nouvelle réglementation, la direction générale du Contrôle et de la Médiation a informé les professionnels du secteur privé, via les associations professionnelles, des nouvelles obligations légales à respecter en matière de publicité commerciale. Elle fait également partie d'un groupe de travail informel dénommé « Spamsquad », dans lequel sont représentés le secteur privé (associations de marketing, fournisseurs d'accès, ...) et le secteur public (le service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, un représentant de ma cellule stratégique, la Commission pour la protection de la vie privée, la cellule « Federal Computer Crime Unit » de la police fédérale, ...) (*cf.* réponse à la question parlementaire nº 129, *Questions et Réponses,* Chambre, 2003-2004, p. 7016, DO 203200421808). Les différentes réglementations nationales issues de la transposition de la directive européenne réglementant la publicité commerciale ont pu peut-être, dans certains États, comme aux Pays-Bas, contribuer à une nette diminution de l'envoi intempestif de publicités commerciales par leurs ressortissants. Néanmoins, en Belgique, le plus important problème en matière de spamming n'est pas l'envoi intempestif de publicités commerciales par des prestataires belges, mais l'offre électronique de services émanant de prestataires étrangers constitutives d'arnaques à la consommation, voire d'escroquerie et de criminalité informatique, dont sont victimes les utilisateurs belges. Les statistiques communiquées par le secteur privé tendent à démontrer que le phénomène du spamming serait en augmentation en 2004 au niveau mondial. Selon un fournisseur d'accès, le spamming représenterait 73 % du trafic électronique sur son réseau en novembre 2004 contre 63 % en janvier 2004. C'est

Hieromtrent had ik volgende vragen aan de geachte minister :

1. In Nederland blijkt dat, ten gevolge van de strenge aanpak van spam en de goede werking van de toezichthouder, de hoeveelheid spam is afgenomen. Aldus werd in december 2004 85 % minder spam gestuurd dan in 2003. De hoofdreden ligt volgens de Nederlandse belangenvereniging *Spamvrij.nl* in de handhaving van de nieuwe Telecomwet. Kan hij aangeven met hoeveel procent de spam is afgenomen in 2004 ? Is dit resultaat vergelijkbaar met Nederland en zo neen, kan hij uitvoerig aangeven wat hiervoor de reden is alsook welke concrete maatregelen hij gaat nemen en binnen welke termijn deze concrete maatregelen zullen worden ingevoerd ?

2. Welk concreet bedrag zullen de diensten van de geachte minister in 2005 aanwenden voor de bestrijding van spam en kan hij aangeven aan welke concrete projecten dit budget zal gespendeerd worden ?

Antwoord : Zie hier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

1. De Nederlandse cijfers zijn niet vergelijkbaar met de Belgische. In 2004 werden in Nederland 160 klachten ingediend tegen één en dezelfde in Nederland gevestigde provider, terwijl de algemene directie Controle en Bemiddeling in totaal een vijftigtal klachten ontving tegen in België gevestigde providers. De helft daarvan betreft één en dezelfde provider. De Algemene Directie Controle en Bemiddeling maakte tegen deze laatste een pro justitia op en zond het dossier over aan de procureur des Konings. Tegen twee andere maatschappijen werden pro justitia's opgemaakt en overgezonden aan de bevoegde procureur des Konings. De processen-verbaal van waarschuwing, waarbij de andere overtredende providers in gebreke werden gesteld en werden aangemaand de regelgeving na te leven, leverden resultaten op. Krachtens de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, worden personen die, tegen de regelgeving in, reclame per elektronische post versturen, gestraft met een boete van 1 250 tot 125 000 euro. Als de provider te kwader trouw handelt, worden die boeten verdubbeld. De wet bepaalt ook dat de ambtenaren van de algemene directie Controle en Bemiddeling aan de overtreder een minnelijke schikking kunnen voorstellen. De uitvoeringsbesluiten zijn echter nog niet van kracht. Zodra de nieuwe regelgeving in België in werking trad, informeerde de algemene directie Controle en Bemiddeling de beroepsmensen van de privé-sector, via de beroepsverenigingen, over de nieuwe wettelijke verplichtingen inzake commerciële reclame. Deze algemene directie maakt tevens deel uit van een informele werkgroep, « Spamsquad » genaamd, waarin zowel de privé-sector (marketingverenigingen, access providers, ...) als de openbare sector (de federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, een afgevaardigde van mijn strategische cel, de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, de cel « Federal Computer Crime Unit » van de federale politie, ...) vertegenwoordigd zijn (zie antwoord op parlementaire vraag nr. 129, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2003-2004, blz. 7016, DO 2003200421808). Wellicht droegen de diverse nationale regelgevingen die voortvloeiden uit de omzetting van de Europese richtlijn tot regeling van de commerciële reclame in sommige staten, zoals Nederland, bij tot een aanzienlijke vermindering van de ongewenste toezending van commerciële reclame door de onderdanen van die staten. In België echter is het grootste probleem inzake spamming niet zozeer de ongewenste toezending van reclamenboodschappen door Belgische providers, maar veeleer het elektronische aanbod van diensten door buitenlandse providers, waardoor de Belgische gebruikers het slachtoffer worden van consumentenbedrog of zelfs oplichting en computercriminaliteit. Uit statistieken van de privé-sector blijkt dat spamming zich in 2004 wereldwijd uitbreidde. Volgens een access provider vertegenwoordigde spamming in november 2004 73 % van het elektronisch verkeer op zijn

pourquoi plusieurs mesures ont d'ores et déjà été prises, dont notamment :

— la participation de la direction générale du Contrôle et de la Médiation au réseau européen des autorités de contrôle du spam (Contact Network of Spam Authorities) au sein duquel a été élaborée une procédure de coopération en matière de traitement des plaintes transfrontalières,

— la participation de la direction générale du Contrôle et de la Médiation à l'exercice annuel de balayage sur Internet (Sweep Day) en février 2005, dont la thème était la lutte contre les arnaques via le spam, auquel ont participé simultanément 80 autorités de 26 pays différents,

— une collaboration informelle entre la direction générale du Contrôle et de la Médiation, la cellule « Federal Computer Crime Unit » de la Police fédérale, et la Commission de la protection de la vie privée.

2. À l'heure actuelle, le projet de guichet unique en Belgique auprès duquel les plaintes en matière de spamming pourraient être déposées en ligne est à l'étude, en collaboration avec la celle « Federal Computer Crime Unit » de la Police fédérale et la Commission de la protection de la vie privée. Le budget nécessaire pour le fonctionnement de ce guichet unique n'est pas encore établi de manière précise.

netwerk, tegen 63 % in januari 2004. Om die reden werden nu al diverse maatregelen genomen, met name :

— deelname van de algemene directie Controle en Bemiddeling aan het Europees netwerk van spamcontrole-autoriteiten (Contact Network of Spam Authorities), dat een samenwerkingsverband opzette voor de behandeling van grensoverschrijdende klachten;

— deelname van de algemene directie Controle en Bemiddeling aan de jaarlijkse afzoeking van het internet (Sweep Day) in februari 2005, onder het motto bestrijding van het consumentenbedrog via spamming, waaraan te gelijkertijd 80 instanties uit 26 verschillende landen meewerkten,

— informele samenwerking tussen de algemene directie Controle en Bemiddeling, de cel « Federal Computer Crime Unit » van de Federale Politie en de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer.

2. Momenteel wordt overwogen in België een enig loket op te richten, waar klachten inzake spamming *on line* zouden kunnen worden ingediend. Dit project wordt onderzocht in samenwerking met de cel « Federal Computer Crime Unit » van de federale politie en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De begroting vereist voor de werking van een dergelijk enig loket ligt nog niet vast.

Commerce extérieur

Question n° 3-2404 de Mme Hermans du 31 mars 2005 (N.) :

Explosion des exportations des textiles chinois. — Concurrence déloyale. — Marchés publics.

Depuis le 1er janvier 2005, tous les quotas d'importation de produits textiles et de vêtements sont abrogés pour tous les pays de l'Organisation mondiale du commerce. C'est ce qui avait été décidé lors de l'Uruguay Round qui s'est terminé en 1994.

Les entreprises textiles belges donnent le ton dans les secteurs du textile technique et industriel, du textile non tissé et des vêtements design de qualité. La protection de leurs brevets et de leurs droits de propriété intellectuelle sur leurs projets est cruciale pour ces entreprises.

L'industrie européenne du textile et du vêtement ne lutte pas à armes égales. Ceci vaut non seulement pour les exportations vers les pays n'appartenant pas à l'Union mais aussi pour les exportations à l'intérieur de l'Union.

Dans la question écrite n° 3-2213 (*Questions et Réponses* n° 3-37, p. 2815) relative à l'explosion des exportations des textiles chinois, je renvoyais déjà à l'exemple d'un atelier de tissage flamand spécialisé notamment dans les tissus de camouflage. Cet atelier a récemment vu lui passer sous le nez une importante commande de l'armée anglaise parce qu'une entreprise chinoise a obtenu la commande dans des circonstances peu claires. Un certain émoi a régné dans la presse britannique au sujet de cette commande car il est apparu que l'entreprise chinoise était établie dans une fabrique de l'Armée Rouge. Les conditions de travail étaient lamentables. Des femmes et des enfants y travaillaient pour un salaire mensuel de 50 euros. L'entreprise flamande a appris de ses fournisseurs de colorants que l'on tentait en Chine de contrefaire son tissu de camouflage breveté.

En 2003, la Fédération européenne pour les marchés publics dans le secteur textile, Promptex, a publié un guide juridiquement étayé et en même temps très pratique. Il doit permettre aux autorités adjudicatrices d'appliquer correctement la complexe législation européenne.

Pour l'instant, c'est la plupart du temps par prudence que le marché est accordé au soumissionnaire le moins cher alors que

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 3-2404 van mevrouw Hermans d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Exportboom in Chinees textiel. — Oneerlijke concurrentie. — Overheidsopdrachten.

Sinds 1 januari 2005 zijn alle quota op import van textiel en kledingsproducten voor alle landen van de Wereldhandelsorganisatie opgeheven. Dit werd zo afgesproken in de Uruguay-ronde die in 1994 werd afgerond.

Belgische textielbedrijven zijn toonaangevend in technisch/industrieel textiel, gebonden textiel en in designkledij van hoge kwaliteit. Voor deze bedrijven is de bescherming van hun patenten en het intellectuele eigendomsrecht van hun ontwerpen cruciaal.

De Europese textiel- en kledingindustrie vecht met ongelijke wapens. Dit geldt niet enkel voor de export buiten de EU maar eveneens voor de export binnen de EU.

In schriftelijke vraag nr. 3-2213 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-37, blz. 2815) betreffende de Chinese exportboom in textiel verwees ik reeds naar het voorbeeld van een Vlaamse stoffenweverij die gespecialiseerd is in onder meer camouflagestoffen. Deze greep onlangs naast een groot order voor het Engelse leger omdat een Chinees bedrijf het order in onduidelijke omstandigheden binnenhaalde. In de Britse pers ontstond enige commotie omtrent dit order daar het Chinese bedrijf bleek te zijn gevestigd in een fabriek van het Rode Leger. De werkomstandigheden waren lamentabel. Vrouwen en kinderen werden er tewerkgesteld aan 50 euro per maand. Het Vlaamse bedrijf vernam van hun leveranciers van kleurstoffen dat men in China probeert de door hen gepatenteerde camouflagestof na te maken.

In 2003 heeft de Europese Federatie voor overheidsopdrachten in textiel, Promptex, een juridisch onderbouwde, en tevens heel praktische handleiding opgesteld, die de aanbestedende overheden in staat moet stellen op een correcte wijze de ingewikkelde Europese wetgeving toe te passen.

Momenteel wordt veelal uit voorzichtigheid aan de goedkoopste inschrijver gegund, terwijl ook andere criteria kunnen

d'autres critères peuvent jouer. La Commission européenne a approuvé ce livret d'information.

Dans ce guide consacré à l'octroi de marchés publics, on donne la possibilité aux autorités qui octroient ces marchés de recourir, conformément aux directives européennes, à d'autres critères que celui du prix (le plus bas), tels que la qualité, la fiabilité du fournisseur et le respect des normes environnementales et sociales.

Ainsi les entreprises textiles européennes — et donc belges — qui concourent pour des marchés publics en Europe obtiennent une véritable chance de décrocher le marché.

La Commission européenne entame cette semaine des discussions avec les autorités chinoises au sujet des exportations de textiles chinois.

Selon Euratex, l'importation de ces textiles en Europe à augmenté de 45,6 % depuis le 1er janvier 2005.

Malgré des indices évidents montrant qu'il est bel et bien question de concurrence déloyale et de dumping, « la Commission ne songe pas encore à appliquer les clauses de garantie » comme le dit un communiqué de M. Claude de Veron-Reville.

Jusqu'à présent, aucun pays n'a soulevé la question de l'introduction de clauses de garantie.

Alors que le marché européen est ouvert, de nombreuses entreprises textiles belges et européennes sont confrontées, pour leurs exportations, à des entraves et au protectionnisme. Le libre accès aux marchés d'exportation doit être garanti et l'industrie textile doit pouvoir se battre à armes égales, y compris pour ce qui concerne les normes sociales, qualitatives et écologiques.

J'aimerais poser, à ce sujet, les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Est-il disposé à se faire auprès de ses collègues européens l'avocat du « Guide pour l'octroi des marchés publics » étant donné l'importance du secteur textile dans l'Union européenne ?

2. Est-il disposé à soumettre à la Commission européenne la demande d'introduction de clauses de garantie étant donné que, depuis le 1er janvier 2005, les importations de textiles chinois ont augmenté de 46,5 % et puisque la Commission ne pense pas encore à recourir aux clauses de garantie ?

3. Dans quelles circonstances demandera-t-il le recours aux clauses de garantie ? Peut-il apporter des précisions à ce sujet ?

4. Certains progrès ont-ils déjà été faits dans l'ouverture des marchés du textile aux États-Unis, en Inde et en Chine ?

5. Peut-il fournir une liste des entraves (retard administratif lors des déclarations de douane, exigences de certificats, obstacles à la distribution d'*additionnal duties* ou autres) auxquelles le secteur textile est confronté lors d'exportations vers les USA, l'Inde et la Chine ?

Réponse : En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

1. J'ai chargé mon administration d'aborder ce point avec la Commission au sein des comités concernés.

2. Le système de contrôle des importations de produits textiles et de vêtements de Chine sur base des déclarations de douane entré en vigueur le 1er janvier 2005 devrait permettre de suivre de près l'évolution en cette matière. Hélas, plusieurs problèmes techniques inhérents au lancement d'un nouveau système sont survenus. La Commission travaille intensément avec les États membres pour arriver rapidement à une solution. La Commission a l'intention de faire une première évaluation dès que les données du premier trimestre de 2005 seront disponibles. Vu l'absence de données fiables, il me semble prématuré d'adresser d'ores et déjà une demande de sauvegarde à la Commission.

3. Le 6 avril 2005, la Commission a fixé des orientations pour déterminer quand les mesures de sauvegarde pourront être

meespelen. De Europese Commissie heeft deze infogids goedgekeurd.

In deze gids voor de toekenning van overheidsopdrachten wordt aan de overheden die overheidsopdrachten uitschrijven de kans gegeven om, conform de Europese richtlijnen, andere criteria dan louter de (laagste) prijs te gebruiken, zoals de kwaliteit, de betrouwbaarheid van de leverancier, het respecteren van milieu- en sociale normen.

Op die wijze krijgen de Europese — en Belgische — textielbedrijven die meedingen aan overheidsopdrachten in Europa een eerlijke kans om de opdracht binnen te halen.

De Europese Commissie begint deze week gesprekken met de Chinese overheid over de Chinese textieluitvoer.

De invoer van Chinese textiel in Europa is sinds 1 januari 2005 met 45,6 % gestegen luidens Euratex.

Ondanks duidelijke indiciën dat er wel degelijk sprake is van oneerlijke concurrentie en dumping « denkt de Commissie er nog niet aan de vrijwaringsclausules in werking te zetten », aldus een mededeling van de heer Claude de Veron-Reville.

Tot dusver heeft geen enkel land de vraag voor de invoering van de vrijwaringsclausules geformuleerd.

In tegenstelling tot de opengestelde Europese markt worden veel Belgische en Europese textielbedrijven geconfronteerd bij hun export met belemmeringen en protectionisme. De vrije toegang tot de exportmarkten moet worden gegarandeerd en de textielindustrie moet met gelijke wapens kunnen strijden (inclusief sociale, kwalitatieve en ecologische normen).

Hieromtrent had ik dan ook volgende vragen aan de geachte minister :

1. Is hij bereid de « Gids voor de toekenning van overheidsopdrachten » te bepleiten bij zijn EU collega's gezien het belang voor de textielsector in de EU ?

2. Is hij bereid de vraag te formuleren bij de Europese Commissie om de vrijwaringsclausules in te voeren, gezien de invoer van Chinees textiel sinds 1 januari 2005 met 46,5 % is gestegen en gezien de Commissie er nog niet aan denkt om de vrijwaringsclausules in werking te zetten ?

3. Onder welke omstandigheden zal de hij de vraag formuleren om de vrijwaringsclausules in te voeren ? Kan hij dit uitvoerig toelichten ?

4. Is er al enige vordering inzake het openstellen van de textielmarkten in de Verenigde Staten (VS), India en China ?

5. Kan hij een overzicht geven van de belemmeringen (administratieve vertraging bij de douane-inklaring, certificatie-eisen, belemmeringen bij de distributie additionnal duties en andere) waarmee de textielsector wordt geconfronteerd bij de uitvoer naar de VS, India en China ?

Antwoord : In antwoord op de door het geachte lid gesteldel vraag, zou ik haar het volgende willen meedelen.

1. Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven om dit met de Commissie aan te kaarten binnen de betrokken comités.

2. Het toezichtsysteem op de invoer van textiel-en kledingproducten vanuit China op basis van douaneaangiften dat op 1 januari 2005 van start ging, zou moeten toelaten de evolutie op de voet op te volgen. Helaas zijn er enkele technische problemen opgedoken inherent aan het opstarten van een nieuw systeem. De Commissie werkt intens samen met de lidstaten om snel tot een oplossing te komen. De Commissie heeft de intentie om een eerste evaluatie te maken zodra de gegevens van het eerste kwartaal van 2005 beschikbaar zullen zijn. Gezien het gebrek aan betrouwbare gegevens, lijkt het mij voorbarig om nu al een verzoek tot vrijwaring te richten aan de Commissie.

3. Op 6 april 2005 heeft de Commissie richtsnoeren vastgelegd om, te bepalen wanneer de vrijwaringmaatregelen kunnen worden

instaurées. Ce sont des intentions de la Commission et certainement pas une base juridique. Les orientations fixent les niveaux d'alerte par produit. Chaque niveau détermine dans quelle mesure la part de marché de la Chine peut augmenter. Lorsqu'un niveau est dépassé, une procédure entre en vigueur : une concertation informelle, des consultations formelles au sein de l'OMC ou un recours aux mesures de sauvegarde. La sauvegarde peut prendre dans ce cas la forme de restrictions quantitatives pour une période d'un an, éventuellement renouvelable. Il existe aussi une procédure d'urgence.

4. Je soutiens l'action de la Commission qui tend déjà depuis longtemps vers une politique visant à améliorer l'accès au marché au niveau mondial, dans le cadre des négociations sur l'accès au marché pour les produits non-agricoles (NAMA) dans le Doha Development Agenda (DDA) de l'OMC. Depuis l'abandon de l'accord sur les textiles et les vêtements (ATC) au 1er janvier 2005, on ne peut plus se prévaloir de son article 7 obligeant les membres à ouvrir leurs marchés.

5. La « Market Access Database » (*http ://mkaccdb.eu.int*) contient un inventaire des entraves commerciales. L'étude sur l'accès au marché que la Commission a fait exécuter par l'Institut français de la mode et publiée le 8 février 2005 donne pour la Chine les trois principales entraves suivantes :

1. bien que la Chine ait abaissé ses tarifs d'importation depuis l'adhésion à l'OMC, ils restent trop élevés pour de nombreux produits;

2. les droits de propriété intellectuelle sont à peine pris en considération;

3. manque général de transparence, surtout en ce qui concerne la description exacte de produits nécessitant une approbation d'importation et le manque de bonne traduction des normes chinoises.

L'étude signale aussi que ces dernières années, l'accès au marché chinois s'est sensiblement amélioré.

Depuis 2001, l'Inde a aussi ouvert son marché de manière significative. Les trois principales entraves sont :

1. bien que les droits « *ad valorem* » aient été abaissés, les droits totaux restent trop élevés pour certains produits si l'on impose des droits spécifiques supplémentaires;

2. les procédures de douane ne sont pas transparentes;

3. les tests effectués sur les colorants azoïques sont une lourde charge et, de plus, sont coûteux.

Les trois entraves commerciales les plus préjudiciables des États-Unis sont :

1. des tarifs trop élevés avec des crêtes tarifaires importantes;

2. les exigences de la douane en matière de documentation pèsent lourdement sur les charges !;'

3. de nouvelles exigences, suite à des inquiétudes en matière de sécurité, imposent une charge supplémentaire.

Le marché américain est décrit comme un marché difficile.

Question no 3-2423 de M. Detraux du 31 mars 2005 (Fr.) :

Conseil de la concurrence. — Section francophone. — Exécution de sa mission.

Il nous revient que la section francophone du Conseil de la concurrence ne remplirait pas correctement sa tâche lors de litiges opposant des grossistes à la multinationale Coca Cola. Le Conseil de la concurrence ferait preuve de partialité et laisserait la situation pourrir au seul bénéfice de Coca-Cola, dont les pratiques anti-concurrentielles seraient illégales.

Il semblerait également que depuis sa création, aucune réelle décision sur le fond d'une plainte n'ait été apparemment rendue par

ingesteld. Dit zijn intenties van de Commissie en is zeker geen juridische basis. De richtsnoeren leggen alarmniveaus vast per product. Elk niveau bepaalt in welke mate het marktaandeel van China mag stijgen. Indien een niveau wordt overschreden treedt een procedure in gang. Dit kunnen zijn : een informeel overleg, formele consultaties binnen de WHO of een beroep doen op vrijwaringmaatregelen. Vrijwaring kan in dit geval de vorm aannemen van kwantitatieve beperkingen voor een periode van één jaar; deze is eventueel verlengbaar. Er bestaat ook een noodprocedure.

4. Ik steun de actie die de Commissie reeds lang voert, gericht op een beleid om de markttoegang wereldwijd te verbeteren, in het kader van de onderhandelingen over de markttoegang voor niet-landbouwproducten (NAMA) binnen de Doha Development Agenda (DDA) van de WHO. Sinds het wegvallen van het textiel- en kledingakkoord (ATC) op 1 januari 2005 kan men geen beroep meer doen op artikel 7 ervan dat de leden verplicht hun markten open te stellen.

5. De « Market Access Database » (*http ://mkaccdb.eu.int*) bevat een inventaris van handelsbelemmeringen. De studie over markttoegang die de Commissie liet uitvoeren door het « Institut français de la mode » en die gepubliceerd werd op 8 februari 2005, geeft voor China de volgende drie belangrijkste belemmeringen :

1. ondanks dat China zijn invoertarieven sinds de toetreding tot de WHO heeft verlaagd, blijven ze voor vele producten te hoog;

2. intellectuele eigendomsrechten worden nauwelijks in acht genomen;

3. algemeen gebrek aan transparantie, vooral wat de exacte omschrijving betreft van producten die een invoermachtiging vereisen en het ontbreken van een goede vertaling van de Chinese standaarden.

De studie maakt ook gewag van het feit dat de laatste jaren de toegang tot de Chinese markt merkbaar verbeterd is.

Sinds 2001 heeft ook India zijn markt merkbaar meer open gemaakt. De drie voornaamste belemmeringen bestaan uit :

1. ondanks dat de « *ad valorem* » rechten verlaagd werden, blijven voor sommige producten de totale rechten te hoog door het opleggen van bijkomende specifieke rechten;

2. douaneprocedures zijn niet transparant;

3. het testen op azo-kleurstoffen is een zware last en is bovendien duur.

De drie meest schade berokkenende handelsbelemmeringen van de Verenigde Staten zijn :

1. te hoge tarieven met belangrijke tariefpieken;

2. de eisen van de douane inzake documentatie drukken zwaar op de lasten;

3. nieuwe eisen naar aanleiding van de bezorgdheid inzake veiligheid geven een bijkomende last.

De Amerikaanse markt wordt omschreven als een moeilijke markt.

Vraag nr. 3-2423 van de heer Detraux d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Raad voor de mededinging. — Franstalige afdeling. — Uitvoering van haar opdracht.

Mij is ter ore gekomen dat de Franstalige afdeling van de Raad voor de mededinging haar opdracht niet naar behoren vervult in het geding van de groothandelaars tegen de multinational Coca Cola. De Raad voor de mededinging geeft blijk van partijdigheid en hij zou de situatie laten verrotten ten voordele van Coca Cola, dat onwettelijke praktijken zou gebruiken die de vrije mededinging hinderen.

Ook blijkt dat de Franstalige afdeling van de Raad sinds haar oprichting over nog geen enkele klacht een beslissing ten gronde

la section francophone du conseil et que sur la vingtaine de plaintes traitées, la plupart furent clôturées par décision d'irrecevabilité pour cause de prescription.

L'honorable ministre pourrait-il confirmer ou infirmer cela, et le cas échéant compte-t-il veiller à ce que le Conseil de la concurrence accomplisse bien la mission qui lui est impartie ?

Réponse : En réponse à la demande, j'ai l'honneur de communiquer les renseignements demandés.

1. Dans le dossier Coca-Cola, la plainte a été déposée en 1998, ainsi que plusieurs documents complémentaires en 1998 et 1999. Le Service de la concurrence et le Corps des rapporteurs ont procédé à une instruction de fond de cette plainte à partir du 1er septembre 1999.

Cette instruction a nécessité une enquête de marché approfondie, une communication des griefs envers la partie défenderesse, la vaste réplique de cette dernière conformément à l'article 24, § 3, de la Loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 1er juillet 1999. Vint ensuite la rédaction du rapport du rapporteur qui fut déposé devant le Conseil de la concurrence en date du 4 décembre 2001.

Depuis lors, le dossier a été traité par le Conseil de la concurrence, en suivant différentes étapes. Plusieurs décisions intermédiaires sur la confidentialité des pièces contenues dans le dossier, une ordonnance de mise en état, le dépôt de répliques écrites de la partie défenderesse en mars 2003 et l'introduction de nouvelles pièces par le plaignant dans le deuxième semestre de 2003.

Une quinzaine d'audiences ont déjà été tenues dans ce dossier.

À la suite du règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité, la partie défenderesse a présenté, en 2004, des engagements pour mettre fin aux pratiques restrictives qui lui étaient reprochées Ces engagements ont été communiqués au plaignant pour commentaire éventuel, et ont f ait l'objet d'un test de marché organisé par le Corps des rapporteurs. Ce test de marché a été réalisé auprès de 29 entreprises, concurrentes ou clientes de la partie défenderesse. Le rapporteur vient de déposer ce 13 avril 2005 les conclusions de ce test de marché. L'affaire pourra ainsi à nouveau être fixée à l'audience de la chambre du Conseil de la concurrence, tout en respectant un délai d'un mois entre le dépôt de ce rapport complémentaire et la date de cette audience conformément à l'esprit de l'article 27 de la loi précitée.

Il n'est pas surprenant que cette procédure ait nécessité plusieurs années vu la complexité du dossier et la réorientation du dossier suite à la présentation d'engagements inspirée par l'entrée en vigueur du règlement (CE) n° 1/2003précité.

La Commission européenne instruisait d'ailleurs également un dossier contre les pratiques de Coca-Cola sur le marché européen, instruction qui a pris 5 ans et qui s'est terminée à l'amiable suite aux engagements que Coca-Cola a présentés à la Commission européenne.

2. Depuis 1993 jusqu'à présent, le Conseil de la concurrence a traité 116 dossiers en matière de pratiques restrictives, y compris les demandes de mesures provisoires, et 562 dossiers en matière de concentrations. En ce qui concerne les plaintes 49 décisions ont été prises dont 14 décisions de classement en français pour cause de prescription.

3. Conformément à l'article 16 de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 1er juillet 1999, le Conseil de la concurrence, institué auprès du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, est une juridiction administrative indépendante qui statue sur toutes les affaires qui lui sont soumises par le Corps des rapporteurs. Par conséquent, en tant que ministre, je ne puis interférer dans le fonctionnement interne de cette institution.

heeft genomen. Van het twintigtal klachten die ze heeft ontvangen, heeft ze het merendeel wegens verjaring onontvankelijk verklaard.

Kan de geachte minister dit bevestigen of ontkennen ? Indien dit bericht klopt, zal hij erop toezien dat de Raad voor de mededinging zijn opdracht naar behoren uitoefent ?

Antwoord : Ik heb de eer in antwoord op de vraag de verzochte inlichtingen mee te delen,

1. In het dossier Coca-Cola werd de klacht neergelegd in 1998, evenals meerdere aanvullende documenten in 1998 en 1999. De Dienst voor de mededinging en het Korps verslaggevers zijn overgegaan tot een onderzoek ten gronde van deze klacht vanaf 1 september 1999.

Dit onderzoek heeft genoopt tot een grondige marktstudie, een mededeling van punten van bezwaar aan de verwerende partij, een omvangrijk antwoord van deze laatste overeenkomstig artikel 24, § 3, van de Wet tot bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 1 juli 1999. Nadien volgde de opstelling van het verslag van de verslaggever dat werd neergelegd bij de Raad voor de mededinging op 4 december 2001.

Vanaf toen werd het dossier behandeld door de Raad voor de mededinging, in verschillende etappes. Er volgden meerdere tussenbeslissingen omtrent de vertrouwelijkheid van de stukken vervat in het dossier, een ordonnantie van in staat stelling, de neerlegging van schriftelijke opmerkingen vanwege de verwerende partij in maart 2003 en de indiening van nieuwe stukken door de klager in het tweede semester van 2003.

Er werden reeds een vijftiental zittingen gehouden in deze zaak.

Ten gevolge van verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag, heeft de verwerende partij in 2004 verbintenissen voorgesteld om de restrictieve praktijken die haar werden verweten, te beëindigen. Deze verbintenissen werden aan de klager meegedeeld voor eventuele commentaar, en hebben het voorwerp uitgemaakt van een markttest georganiseerd door het Korps verslaggevers. Deze markttest werd uitgevoerd bij 29 ondernemingen, concurrenten of klanten van verwerende partij. De verslaggever heeft zopas op 13 april 2005 de conclusies van deze markttest neergelegd. De zaak zal op die wijze opnieuw kunnen vastgelegd worden voor de zitting van de kamer van de Raad voor de mededinging, met inachtneming van een termijn van een maand tussen het neerleggen van dit bijkomend verslag en de datum van deze zitting overeenkomstig artikel 27 van de voornoemde wet.

Het is niet verwonderlijk dat deze procedure meerdere jaren nodig heeft gehad gezien de complexiteit van het dossier en de heroriëntering van het dossier ten gevolge van het aanbieden van verbintenissen, ingegeven door de inwerkingtreding van de voornoemde verordening (EG) nr. 1/2003.

De Europese Commissie heeft overigens eveneens een dossier onderzocht inzake de praktijken van Coca-Cola op de Europese markt, een onderzoek dat 5 jaar heeft geduurd en dat in der minne werd afgesloten ten gevolge van de verbintenissen die Coca-Cola aan de Europese Commissie heeft voorgesteld.

2. Van 1993 tot op heden heeft de Raad voor de mededinging 116 dossiers inzake restrictieve praktijken behandeld, met inbegrip van de verzoeken om voorlopige maatregelen, en 562 dossiers inzake concentraties. Wat de klachten betreft werden 49 beslissingen genomen waarvan 14 Franstalige seponeringsbeslissingen om reden van verjaring.

3. Overeenkomstig artikel 16 van de wet tot bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 1 juli 1999, is de Raad voor de mededinging, opgericht bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, een onafhankelijk administratief rechtscollege dat de beslissingen neemt in alle zaken die hem worden voorgelegd door het Korps verslaggevers. Bijgevolg kan ik, als minister niet tussenkomen in de interne werking van deze

Le Conseil décide de manière autonome de son agenda et du traitement des affaires qui lui sont soumises.

Je tiens d'autre part à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'en ce moment un nouveau projet de loi sur la protection de la concurrence est en discussion. Ce projet, outre le but de se mettre en conformité avec la modernisation du droit européen de la concurrence, comporte également des mesures de renforcement d'effectifs de l'Autorité nationale de concurrence et une hausse importante des seuils de notification des concentrations, afin que le Conseil de la concurrence dispose de plus de temps pour se consacrer aux dossiers de pratiques restrictives, en lieu et place des concentrations qui n'ont pour ainsi dire aucun effet sur le marché belge.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-2108 de M. Brotcorne du 21 janvier 2005 (Fr.) :

INAMI. — Remboursement des médicaments. — Système des codes-barres uniques sur les emballages. — Pharmacies des hôpitaux.

Dans le souci de lutter contre la fraude, un arrêté royal récemment pris consiste à imposer de scanner le code-barres unique figurant sur les emballages des médicaments (arrêté royal du 5 décembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques). Le but de ce système est d'effectuer le remboursement des médicaments sur base d'un code-barres, lisible en une seule fois.

De cette façon, tout double encodage de médicaments auprès de l'assurance-maladie est impossible. En effet, sans ce système, un pharmacien peut introduire auprès de l'INAMI des médicaments se trouvant sur des ordonnance reçues mais non vendus, percevoir le remboursement, et vendre la marchandise plus tard, percevant à nouveau le remboursement.

L'Association pharmaceutique belge (APB) a donné pour mot d'ordre à ses membres de ne pas appliquer cette dernière mesure. L'APB refuse d'appliquer cette mesure car ce code-barres n'est pas en vigueur pour les pharmacies des hôpitaux.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. pourquoi le code-barres ne fonctionne-t-il pas dans les hôpitaux;

2. s'il peut s'engager à ce que le code-barres fonctionne rapidement ? Si oui, dans combien de temps ?

Réponse : 1 et 2. L'association professionnelle des pharmaciens APB a marqué son accord, après concertation avec moi pour que le code-barres unique qui se trouve sur le conditionnement d'une spécialité pharmaceutique soit lu. Cette donnée sera transmise aux offices de tarification qui la traitera et l'introduira dans la facture qui est adressée aux organismes assureurs.

L'association professionnelle des pharmacies coopératives OPHACO n'a jamais eu d'objection à la lecture du code-barres.

Dans les hôpitaux, les médicaments pour les patients hospitalisés sont administrés et tarifés par unité d'utilisation, ce qui veut dire par tablette, par capsule, par injection, etc. Le conditionnement extérieur de la spécialité est détruit.

Le conditionnement extérieur ne peut en conséquence pas être lu car le contenu peut être administré à différents patients.

instelling. De Raad beslist autonoom over zijn agenda en de behandeling van de zaken die hem worden voorge legd.

Ik wil vervolgens ook de aandacht van het geachte lid vestigen op het feit dat op dit ogenblik een nieuw ontwerp van wet tot bescherming van de economische mededinging ter discussie staat. Naast de bedoeling om tot een eenvormigheid te komen met de modernisering van het Europees mededingingsrecht, omvat dit ontwerp eveneens maatregelen om de effectieven van de nationale mededingingsautoriteit te versterken, en een belangrijke verhoging van de aanmeldingsdrempels voor concentraties, opdat de Raad voor de mededinging over meer tijd zou beschikken om zich te wijden aan de dossiers inzake restrictieve mededingingspraktijken in plaats van aan concentraties die om zo te zeggen geen enkel effect sorteren op de Belgische markt.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-2108 van de heer Brotcorne d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :

RIZIV. — Terugbetaling van geneesmiddelen. — Systeem van unieke streepjescode op de verpakkingen. — Ziekenhuisapotheken.

In de strijd tegen de fraude werd onlangs een koninklijk besluit genomen dat de verplichting oplegt de unieke streepjescode in te scannen die zich op de geneesmiddelenverpakkingen bevindt (koninklijk besluit van 5 december 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten).

Op die manier wordt een dubbele inschrijving van de geneesmiddelen bij de ziekteverzekering onmogelijk. Zonder dat systeem kan een apotheker immers bij het RIZIV voorschriften indienen van geneesmiddelen die nog niet zijn verkocht, de terugbetaling innen, de waren later verkopen en opnieuw de terugbetaling innen.

De algemene Pharmaceutische Bond (APB) heeft zijn leden de opdracht gegeven die laatste maatregel niet toe te passen. De APB weigert die maatregel toe te passen omdat de streepjescode niet geldt voor de ziekenhuisapotheken.

Kan de geachte minister me zeggen :

1. waarom de streepjescode niet wordt gebruikt in de ziekenhuizen;

2. of hij kan beloven dat dit spoedig zal gebeuren ? Zo ja, binnen welke termijn ?

Antwoord : 1 en 2. De beroepsvereniging van apothekers APB heeft erin toegestemd om na overleg met mij, de unieke streepjescode die voorkomt op de verpakking van een farmaceutische specialiteit, in te lezen. Dit gegeven zal doorgegeven worden aan de tariferingsdiensten die ze verder verwerkt in de facturen die bestemd zijn voor de verzekeringsinstellingen.

De beroepsvereniging van coöperatieve apotheken OPHACO heeft nooit bezwaar gehad tegen het lezen van de streepjescode.

In de ziekenhuizen worden de geneesmiddelen voor de gehospitaliseerde patiënten verstrekt en getarifeerd per gebruikseenheid dat wil zeggen per tablet, per capsule, per inspuiting, enz. De buitenverpakking van de specialiteit wordt vernietigd.

De buitenverpakking kan bijgevolg niet ingelezen worden omdat de inhoud aan verschillende patiënten kan worden toegediend.

En ce qui concerne les prestations pharmaceutiques ambulantes qui sont délivrées par des pharmacies hospitalières, il n'est, ici non plus, pas possible de lire le code-barres unique car, dans ces circonstances, une délivrance sur mesure du patient est également recherchée. Cela signifie également qu'on travaille le plus possible par unité d'utilisation individuelle.

Les prestations pharmaceutiques ambulantes sont les délivrances de l'hôpital de jour, les délivrances lors d'une consultation et dans la polyclinique ainsi que les délivrances à des patients qui séjournent dans des maisons de repos pour personnes âgées et dans les maisons de repos et de soins.

Dans le courant de cette année, en concertation avec les différents acteurs concernés, un système de contrôle visant à limiter au maximum les tarifications fautives sera mis au point pour ces derniers médicaments dans le cadre d'un groupe de travail qui analysera, de manière plus globale, la problématique des médicaments délivrés en maisons de repos.

Question nº 3-2198 de Mme Hermans du 9 février 2005 (N.) :

Dépression. — Traitement. — Nouvelles découvertes. — Remboursement des antidépresseurs.

Selon la dernière enquête réalisée par l'Institut scientifique de santé publique, 6,3 % des Belges interrogés déclarent avoir connu une dépression au cours de l'année écoulée. En 2002, 165 millions de doses d'antidépresseurs ont été vendues. Le nombre de Belges qui recourent à un antidépresseur a crû de 9 % l'année dernière, selon l'INAMI.

Globalement, les Belges ont dépensé, en 2002, 177 millions d'euros pour se procurer diverses pilules contre la dépression. En 2003, les Belges ont encore affecté un montant plus important aux antidépresseurs : 200 millions d'euros. Sur cette somme, les pouvoirs publics remboursent 155 millions d'euros.

La dépression risque de devenir une maladie vraiment très répandue. Les spécialistes estiment que 10 % des hommes et 20 % des femmes seront un jour atteints par cette maladie. De nombreux antidépresseurs sont absorbés par des personnes qui se sentent dépressives mais ne correspondent pas du tout à ce syndrome.

Dans de nombreux cas, on prescrit des antidépresseurs alors que cela n'est pas du tout nécessaire. Il s'agit notamment d'états dépressifs de nature psychosociale (dépression personnelle). Les psychiatres Arnoud Tange et Els De Winter considèrent qu'en cas de dépression purement personnelle, les antidépresseurs sont contre-productifs. Ils pensent que les dépressions sont souvent traitées avec négligence et de manière arbitraire. Dans certains cas, les médecins prescrivent de manière fanatique des antidépresseurs alors que ceux-ci ne sont nullement indiqués. Dans d'autres cas, des patients souffrant d'une dépression biologique sévère sont abandonnés à leur sort.

Par ailleurs, 43 Belges sur 100 ayant connu une dépression (dépression biologique) ne recherchent même pas d'aide, indique le professeur Koen De Muytenaere.

Les autorités britanniques ont défini la recommandation suivante à la suite d'une vaste enquête sur l'impact des antidépresseurs : il est recommandé aux médecins de ne pas combattre les dépressions légères au moyen d'antidépresseurs mais par des efforts du patient et une thérapie conversationnelle.

Aux Pays-Bas aussi, les choses évoluent quant au traitement des dépressions. Une nouvelle directive pour le traitement des dépressions met un frein à la prescription fréquente d'antidépresseurs aux Pays-Bas. Des psychologues, psychiatres, médecins généralistes, infirmiers, pharmaciens et patients ont collaboré pendant trois ans à l'établissement de la nouvelle directive, laquelle s'appuie sur les dernières découvertes et expériences scientifiques.

Wat betreft de ambulante farmaceutische verstrekkingen die door de ziekenhuisapotheek worden afgeleverd, daarvoor is het ook niet mogelijk de unieke streepjescode in te lezen omdat in deze omstandigheden ook gestreefd wordt naar een aflevering op maat voor de patiënt. Dit houdt ook in dat zo veel mogelijk met afzonderlijke gebruikseenheden wordt gewerkt.

Ambulante farmaceutische verstrekkingen zijn de afleveringen in het dagziekenhuis, de afleveringen tijdens raadplegingen en in de polikliniek en de afleveringen aan patiënten die in rusthuizen voor bejaarden en rust- en verzorgingstehuizen verblijven.

In de loop van dit jaar zal in overleg met de betrokken actoren, gestreefd worden naar een controlesysteem om zo veel mogelijk foutieve tariferingen te vermijden voor deze laatste geneesmiddelen, in het kader van een werkgroep die de problematiek van geneesmiddelen afgeleverd in rusthuizen globaal zal analyseren.

Vraag nr. 3-2198 van mevrouw Hermans d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Depressie. — Behandeling. — Nieuwe inzichten. — Terugbetaling van antidepressiva.

Luidens de meest recente bevolkingsenquête door het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid verklaarden 6,3 % van de ondervraagde Belgen dat zij het afgelopen jaar een depressie hadden doorgemaakt. In 2002 werden 165 miljoen doses van antidepressiva verkocht. Het aantal Belgen dat naar een antidepressivum grijpt, is toegenomen met 9 % verleden jaar, aldus het RIZIV.

Alles samen gaven de Belgen 177 miljoen euro uit aan allerhande pillen om depressie te lijf gaan in 2002. In 2003 gaven de Belgen nog meer uit aan antidepressiva : 200 miljoen euro. Daarvan betaalt de overheid 155 miljoen euro terug.

Depressie dreigt tot een echte volksziekte uit te groeien. Deskundigen stellen dat 10 % van de mannen en 20 % van de vrouwen eens in het leven zo'n ziekte meemaken. Veel antidepressiva worden geslikt door mensen die zich depressief voelen maar absoluut niet beantwoorden aan dit ziektebeeld.

In veel gevallen worden antidepressiva voorgeschreven terwijl dit helemaal niet nodig is. Het betreft onder meer gevallen van depressiviteit die van psychosociale aard (personele depressiviteit) zijn. Psychiaters Arnoud Tange en Els De Winter stellen dat ingeval van een zuiver personele depressie antidepressiva contraproductief zijn. Zij stellen dat depressies vaak slordig en arbitrair worden behandeld. In sommige gevallen schrijven artsen fanatiek antidepressiva voor, terwijl die helemaal niet zijn aangewezen. In andere gevallen worden patiënten die lijden aan een ernstige, biologische depressie, aan hun lot overgelaten.

Anderzijds is het zo dat 43 op de 100 Belgen die een depressie (biologische depressie) doormaken zelfs geen professionele hulp zoeken, aldus professor Koen De Muytenaere.

De Britse overheid heeft naar aanleiding van een grootschalig onderzoek naar de impact van antidepressiva volgende aanbeveling uitgevaardigd : artsen wordt aanbevolen om lichte depressies niet met antidepressiva te bestrijden, doch met zelfhulp of praattherapie.

Ook in Nederland beweegt er veel op het vlak van de behandeling van depressies. Een nieuwe richtlijn voor de behandeling van depressies stelt paal en perk aan het veelvuldig voorschrijven van antidepressiva in Nederland. Psychologen, psychiaters, huisartsen, verpleegkundigen, apothekers en patiënten hebben drie jaar lang gewerkt aan de nieuwe richtlijn, die is gestoeld op de laatste wetenschappelijke inzichten en ervaringen.

Chez les personnes souffrant de dépressions légères depuis moins de six mois, c'est l'information qui importe avant tout. L'efficacité de la thérapie conversationnelle et du mouvement est en moyenne certainement aussi grande.

Chez les personnes se plaignant de troubles plus anciens, on est justement souvent en présence d'un traitement insuffisant. Dans leur cas, c'est une médication, une psychothérapie ou une combinaison des deux qui peuvent aider ces patients. L'important est d'adresser au moment opportun le patient à un psychiatre ou un psychologue. Si cela ne se fait pas, les troubles risquent de devenir chroniques.

Le psychologue clinicien Henkelman, secrétaire de la commission d'experts qui a élaboré la directive néerlandaise, s'attend à ce que les généralistes prescrivent désormais moins d'antidépresseurs.

Le ministre belge des Affaires sociales et de la Santé publique a imposé, en novembre 2004, différentes économies dans les soins de santé. Une prescription économe d'antidépresseurs et d'antibiotiques permettrait d'économiser 20 millions d'euros. Celui qui a vraiment besoin d'antidépresseurs ne devrait pas payer plus cher. Celui qui est déprimé parce que son club de football favori a perdu, devra payer davantage, indique le communiqué du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, M. Rudy Demotte.

Il est à craindre que l'approche de la lutte contre la surconsommation d'antidépresseurs soit trop sensible à des considérations financières et pas assez aux intérêts du patient.

J'aimerais donc poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. De quelle manière veut-il concrètement organiser le contrôle qui sera nécessaire pour « établir une distinction dans le remboursement des antidépresseurs »? Peut-il l'expliquer en détail ?

2. Quelle est sa position à l'égard de la nouvelle directive néerlandaise susmentionnée relative au traitement des dépressions ? Juge-t-il opportun de mettre cette directive également en œuvre en Belgique, en concertation avec les médecins et les associations de patients ? Dans l'affirmative, dans quel délai ? Peut-il préciser son point de vue à ce sujet ?

3. Comme je l'explique dans ma question, le traitement de la dépression et des états dépressifs est particulièrement complexe. Le Conseil supérieur d'hygiène a donc proposé récemment de permettre aux généralistes de consacrer plus de temps aux patients présentant des troubles psychologiques. À cette fin, il est indispensable que les généralistes reçoivent une formation complémentaire particulière et qu'ils puissent percevoir en échange un supplément d'honoraires. L'honorable ministre peut-il expliquer son point de vue à ce sujet et indiquer quelles démarches concrètes il entreprendra pour répondre à ce besoin, quel budget supplémentaire il dégagera pour le supplément d'honoraires et pour quelle date cette mesure pourra éventuellement être réalisée ?

4. 43 % des Belges qui souffrent d'une dépression ne font pas appel à une aide professionnelle. L'honorable ministre estime-t-il opportun de mener une campagne d'information sur ce thème ? Dans l'affirmative, peut-il indiquer dans quel délai cette campagne aura lieu ? Dans la négative, peut-il expliquer son point de vue et indiquer quelles autres mesures il prendra éventuellement dans ce domaine ?

Réponse : Le Conseil des ministres du 26 novembre 2004 a approuvé la note « Budget des soins de santé 2005 et maîtrise structurelle des dépenses ».

Les estimations techniques revues pour 2005 montrent un dépassement de 86,021 millions d'euros de l'objectif budgétaire partiel des spécialités pharmaceutiques fixé à 3 071,185 millions d'euros, soit 3 % environ.

Le dépassement réévalué de ce même budget des spécialités pharmaceutiques, de 347,896 millions d'euros en 2004, montre que le problème du secteur des médicaments est un problème général et n'est pas lié à un comportement isolé de l'un ou l'autre acteur, mais que tous les acteurs sont impliqués.

Bij mensen met milde depressies die nog geen half jaar duren, is voorlichting in eerste instantie belangrijk. De werking van gesprekstherapie en beweging is gemiddeld zeker zo goed.

Bij mensen met klachten die langer duren, is juist veelal sprake van onderbehandeling. Hier hebben de patiënten veelal baat bij medicatie, psychotherapie of een combinatie van beide. Het is een kwestie van op tijd door te verwijzen naar een psychiater of een psycholoog. Als dat niet het geval is bestaat het risico dat de klachten chronisch worden.

Klinisch psycholoog Henkelman, secretaris van de stuurgroep die de Nederlandse richtlijn heeft opgesteld, verwacht dat huisartsen voortaan minder antidepressiva zullen voorschrijven.

De Belgische minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid voerde in november 2004 verschillende besparingen door in de gezondheidszorg. Het economisch voorschrijven van antidepressiva en antibiotica zou 20 miljoen euro besparingen opleveren. Wie de antidepressiva echt nodig heeft, zou niet extra moeten betalen. Wie depressief is omdat zijn favoriete voetbalclub heeft verloren, zal meer moeten betalen, aldus de mededeling van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de heer Rudy Demotte.

Er kan worden gevreesd dat de aanpak van de overconsumptie van antidepressiva teveel van uit financiële overwegingen en te weinig vanuit patiëntenbelangen is benaderd.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Hoe wil hij concreet de controle organiseren die nodig zal zijn om « een onderscheid in terugbetaling inzake antidepressiva » te realiseren ? Kan hij dit in detail toelichten ?

2. Hoe staat hij als minister ten opzichte van de hoger aangehaalde nieuwe richtlijn in Nederland omtrent de behandeling van depressies ? Acht hij het opportuun om deze tevens in België te implementeren, in overleg met artsen en patiëntenverenigingen en zo ja, binnen welke termijn ? Kan hij zijn standpunt hieromtrent uitvoerig toelichten ?

3. Zoals aangegeven in de toelichting bij deze vraag is het behandelen van depressie en depressiviteit bijzonder complex. De Hoge Gezondheidsraad stelde dan ook onlangs voor om huisartsen meer tijd te laten besteden aan patiënten met psychologische klachten. Hiervoor is dan wel noodzakelijk dat de huisartsen een speciale bijkomende opleiding krijgen en dat zij daar extra voor worden verloond. Kan de geachte minister zijn standpunt hieromtrent toelichten en aangeven welke concrete stappen hij zal ondernemen om hieraan tegemoet te komen alsook welk bijkomend budget hij voor de bijkomende verloning gaat uittrekken en tegen wanneer dit eventueel zal worden gerealiseerd ?

4. 43 % van de Belgen die een depressie doormaken zoeken geen professionele hulp. Acht de geachte minister het opportuun om hieromtrent een voorlichtingscampagne te voeren ? Zo ja, kan hij dan aangeven binnen welke termijn die campagne zal plaatsvinden ? Zo neen, kan hij dit toelichten en aangeven welke andere maatregelen hij eventueel hieromtrent zal doorvoeren ?

Antwoord : Ter gelegenheid van de Ministerraad van 26 november 2004 is de nota betreffende de « Begroting gezondheidszorg 2005 en structurele beheersing van de uitgaven » goedgekeurd.

De herziene technische ramingen voor 2005 tonen een overschrijding aan van 86,021 miljoen euro ofwel ongeveer 3 % van de partiële begrotingsdoelstellingen van de farmaceutische specialiteiten vastgesteld op 3 071,185 miljoen euro.

De herraamde overschrijding van ditzelfde budget van farmaceutische specialiteiten in 2004 van 347,896 miljoen euro toont aan dat de problematiek van de geneesmiddelensector een algemeen probleem is en niet verbonden is aan een geïsoleerd gedrag van één of enkel actoren, maar dat het gaat om alle actoren.

Des mesures strictes doivent donc être prises pour ramener les dépenses pour les médicaments à un niveau acceptable pour la santé publique et pour l'assurance maladie.

Cette position générale est à la base de la décision de « révision des conditions de remboursement des antidépresseurs » afin de réaliser des économies à ce niveau.

En Belgique, la consommation d'antidépresseurs a connu une forte explosion. Celle-ci est passée de 105 millions de DDD (Daily Defined Doses) en 1997 à 181 millions en 2004.

1. La note approuvée par le Conseil des ministres le 26 novembre 2004 trace déjà certaines pistes. Entre-temps, afin de pouvoir parvenir rapidement à une proposition de procédure et de solution, une concertation (informelle) à ce sujet a été lancée.

2. La directive néerlandaise donne des informations intéressantes. Cette directive, il est vrai, est uniquement destinée aux médecins généralistes.

En Belgique, l'objectif est de proposer une méthode similaire mais la mesure proposée doit s'appliquer à tous les médecins (médecins généralistes et médecins spécialistes).

3. Il va de soi qu'un diagnostic de dépression demande plus de temps que la durée moyenne d'une consultation chez le médecin généraliste (15 minutes environ).

Il n'est pas réaliste de pouvoir poser un bon diagnostic de dépression en si peu de temps.

En principe, il faudrait une consultation de 30 à 45 minutes pour pouvoir d'une part poser le diagnostic et, d'autre part, discuter, en présence de l'intéressé, des différentes possibilités thérapeutiques et, entre autres, de replacer la pharmacothérapie dans le cadre d'une approche globale de la dépression.

Il ne me semble pas opportun de faire varier l'honoraire de la consultation en fonction de la nature du problème. L'honoraire est une rémunération pour une durée moyenne, qui est, comme mentionné plus haut, d'environ 15 minutes.

4. Une campagne globale est certainement judicieuse comme instrument pour informer la population sur la dépression et sur les possibilités de traitement.

Question nº 3-2259 de M. Martens du 25 février 2005 (N.) :

Tarif social pour le gaz et l'électricité. — Attribution automatique. — Banque-carrefour de la sécurité sociale. — Accès des entreprises privées.

À la suite des arrêtés ministériels des 15 mai et 23 décembre 2003 fixant les prix maxima de livraison d'électricité et de gaz aux clients résidentiels protégés ayant de faibles revenus ou se trouvant en situation de précarité, certaines familles bénéficient de diminutions de prix pour l'électricité et le gaz, c'est-à-dire du « tarif social spécifique » qui est un peu moins élevé que le tarif normal.

À la suite des décisions du gouvernement flamand des 31 janvier et 20 juin 2003 relatives aux obligations sociales de service public sur le marché libéralisé de l'électricité et du gaz, les frais liés à l'envoi des lettres de rappel et de mise en demeure à des clients protégés sont à charge du fournisseur et les frais liés au placement d'un compteur à budget chez les clients protégés sont supportés par l'exploitant du réseau.

Ce sont des mesures sociales qui répondent au droit fondamental de chaque personne à l'énergie.

Er moeten dus strikte maatregelen genomen worden om de uitgaven voor geneesmiddelen terug te brengen op een aanvaardbaar niveau voor de volksgezondheid en voor de ziekteverzekering.

Dit algemeen uitgangspunt ligt mee aan de basis van de beslissing tot « herziening van de terugbetalings-voorwaarden van antidepressiva » teneinde op dit domein een besparing te realiseren.

De consumptie van antidepressiva heeft in België een sterke explosie gekend. Er werd een toename vastgesteld van 105 miljoen DDD (Daily Defined Doses) in 1997 naar 181 miljoen in 2004.

1. In de nota die is goedgekeurd door de Ministerraad van 26 november 2004 worden reeds enkele mogelijke pistes aangehaald. Teneinde snel een voorstel van procedure en van oplossing te kunnen geven, is inmiddels (informeel) overleg hieromtrent gestart.

2. De Nederlandse richtlijn reikt interessante informatie aan. Deze richtlijn is weliswaar alleen maar bestemd voor huisartsen.

Het is de bedoeling in België een dergelijke werkwijze voor te stellen maar de voorgestelde maatregel moet wel van toepassing zijn op alle artsen (algemeen geneeskundigen én geneesheren-specialisten).

3. Het is inderdaad zo dat de diagnose van depressie meer tijd vereist dan de gemiddelde duur (ongeveer 15 minuten) van een consultatie bij de algemeen geneeskundige.

Het is niet realistisch om binnen dergelijk korte tijdsspanne een goede diagnose van depressie te kunnen stellen.

In principe zouden 30 tot 45 minuten consultatietijd nodig zijn om enerzijds de diagnose te kunnen stellen en om anderzijds, in aanwezigheid van de betrokkene, de verschillende therapeutische behandelingsmogelijkheden te bespreken en, onder andere, de farmacotherapie te kaderen in de globale aanpak van de depressie.

Het lijkt me evenwel niet wenselijk om het honorarium voor de raadpleging te laten variëren in functie van de aard van de problematiek. Het honorarium is een vergoeding voor een gemiddelde duur, die zoals reeds eerder vermeld, ongeveer 15 minuten is.

4. Een globale campagne kan zeker zinvol zijn als instrument om de bevolking voor te lichten over de depressie en over de mogelijkheden van behandeling.

Vraag nr. 3-2259 van de heer Martens d.d. 25 februari 2005 (N.) :

Sociaal tarief voor gas en elektriciteit. — Automatische toekenning. — Kruispuntbank van de sociale zekerheid. — Toegang voor privé-bedrijven.

Ten gevolge de ministeriële besluiten van respectievelijk 15 mei en 23 december 2003 tot vaststelling van de maximumprijzen voor levering van respectievelijk elektriciteit en aardgas aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, genieten sommige gezinnen en personen van verlaagde elektriciteits- en aardgasprijzen, het zogenaamde « specifiek sociaal tarief » wat een stuk lager ligt dan de normale elektriciteits- en aardgasprijzen.

Ten gevolge de besluiten van de Vlaamse regering van 31 januari en 20 juni 2003 met betrekking tot de sociale openbare dienstverplichtingen in respectievelijk de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt, vallen de kosten verbonden aan het versturen van herinneringsbrieven en ingebrekestellingen aan beschermde klanten ten laste van de leverancier en worden de kosten verbonden aan het plaatsen van een budgetmeter bij beschermde klanten gedragen door de netbeheerder.

Dit zijn sociale maatregelen die tegemoet komen aan het grondrecht van elke persoon op energie.

Les personnes ayant droit au tarif social et à d'autres avantages sociaux doivent à l'heure actuelle prendre elles-mêmes l'initiative de les demander et doivent à cet effet rentrer annuellement les attestations nécessaires auprès du fournisseur d'énergie et/ou les exploitants de réseau. Vu qu'il s'agit d'un groupe vulnérable, il peut arriver que tous les ayants-droit ne soient pas informés de leur droit et n'en fassent pas usage.

Une étape importante dans la simplification de ces formalités administratives serait que les fournisseurs d'énergie et les exploitations de réseau puissent obtenir les données nécessaires à l'attribution du tarif social et autres avantages sociaux auprès de la Banque-carrefour de la sécurité sociale et ne doivent plus demander ces informations aux citoyens.

L'accès des entreprises privées à la Banque-carrefour dans le cadre d'une mission d'intérêt général (Belgacom, ...) pour pouvoir recueillir elles-mêmes les données nécessaires à l'attribution du tarif social figurent parmi les priorités de ladite Banque-carrefour.

Cela m'amène à poser les questions suivantes :

1. L'honorable ministre a-t-il des informations sur le nombre de personnes/ménages recourant au tarif social pour l'énergie ? Dans quelle mesure correspond-il au nombre de personnes pouvant théoriquement en bénéficier ?

2. L'honorable ministre est-il d'avis que l'attribution aux ayants droit du tarif social et d'autres avantages sociaux pour l'énergie doit être automatique, sans formalités administratives à accomplir par les citoyens ?

3. Quelle est la situation actuelle de l'accès, à la Banque-carrefour, des entreprises privées qui exécutent des tâches d'intérêt général ou qui sont soumises à des obligations de service public comme les fournisseurs d'électricité et de gaz ? Dans quel délai estime-t-il que tant l'accès à la Banque-carrefour des fournisseurs d'énergie et des exploitants de réseau que l'attribution automatique du tarif social et d'autres avantages seront réalisables ?

4. L'honorable ministre est-il prêt à veiller à ce que la Banque-carrefour contienne toutes les données nécessaires pour déterminer si une personne est un client protégé selon les définitions utilisées par les autorités fédérales et régionales ?

Réponse complémentaire : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que je ne dispose pas du nombre de personnes qui font appel au tarif social pour le gaz et l'électricité. Cependant, j'ai l'intention de simplifier et de faciliter l'octroi de droits supplémentaires, c'est-à-dire des droits à un avantage quelconque dont une personne physique (ou ses ayants droit) peut bénéficier en raison de son statut spécial en matière de sécurité sociale.

Pour ce faire, il est possible d'avoir recours à l'article 11*bis*, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, en vertu duquel les instances d'octroi de droits supplémentaires (tels les fournisseurs de gaz et d'électricité) sont obligées de demander les données à caractère personnel nécessaires à l'octroi du droit supplémentaire (tel le tarif social pour le gaz et l'électricité) auprès de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, dans la mesure évidemment où ces données à caractère personnel sont disponibles dans le réseau de la sécurité sociale.

Cette disposition rend applicable aux instances d'octroi de droits supplémentaires, dans l'intérêt des bénéficiaires, le principe de la collecte unique des données : à partir d'une date déterminée par le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale pour chaque droit supplémentaire, les instances d'octroi ne peuvent plus mettre à charge de la personne physique concernée, ses ayants droit ou leurs mandataires la communication des données à caractère personnel nécessaires et la personne physique concernée, ses ayants droit ou leurs mandataires peuvent, sans perte du droit supplémentaire, refuser de mettre à la disposition des instances

De personen die recht hebben op het sociaal tarief en andere sociale voordelen dienen op dit ogenblik zelf het initiatief te nemen om dit aan te vragen en dienen hiertoe jaarlijks de nodige attesten binnen te brengen bij de energieleverancier of de netbeheerder. Gezien het hier om een kwetsbare groep gaat, bestaat het gevaar dat niet alle rechthebbenden op de hoogte zijn van hun rechten en er gebruik van maken.

Een belangrijke stap in de vereenvoudiging van deze administratieve formaliteiten zou dan ook zijn dat de energieleveranciers en/of netbeheerders de nodige gegevens voor het toekennen van het sociaal tarief en andere sociale voordelen zouden kunnen ophalen in de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en dus deze informatie niet meer moeten opvragen bij de burgers.

De toegang tot de Kruispuntbank voor privé-bedrijven met een opdracht van algemeen belang (Belgacom, ...) opdat zij de gegevens nodig voor de toekenning van het sociaal tarief zelf kunnen ophalen, staat ingeschreven in de prioriteiten van de Kruispuntbank.

Dit gegeven brengt mij tot de volgende vragen :

1. Heeft de geachte minister zicht op het aantal personen/gezinnen die beroep doen op hun recht op het sociaal tarief voor energie ? In welke mate verhoudt dit zich tot het aantal personen die hierop theoretisch recht zouden kunnen hebben ?

2. Is de geachte minister het eens dat de toekenning aan rechthebbenden van het sociaal tarief en andere sociale voordelen voor energie automatisch dient te gebeuren zonder administratieve verrichtingen door de burgers ?

3. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de toegankelijkheid van de Kruispuntbank voor privé-bedrijven die opdrachten van algemeen belang uitvoeren of die onderworpen zijn aan openbare dienstverplichtingen zoals de leveranciers van elektriciteit en gas ? Op welke termijn acht de minister de toegang tot de Kruispuntbank door de energieleveranciers en -netbeheerders en de automatische toekenning van het sociaal tarief en andere sociale voordelen realiseerbaar ?

4. Is de geachte minister bereid om ervoor te zorgen dat de Kruispuntbank alle gegevens bevat die nodig zijn om te bepalen of iemand een beschermde klant is volgens de definities van beschermde klant die gehanteerd worden door de federale en gewestelijke overheden ?

Aanvullend antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik niet beschik over het aantal personen die een beroep doen op het sociaal tarief voor gas en elektriciteit. Het is echter mijn voornemen om de toekenning van aanvullende rechten — dat zijn rechten op enig voordeel die een natuurlijke persoon (of diens rechthebbenden) kan genieten als gevolg van zijn bijzonder statuut inzake sociale zekerheid — te vereenvoudigen en te vergemakkelijken.

Daarbij kan een beroep worden gedaan op artikel 11*bis* van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, krachtens hetwelk instanties die aanvullende rechten toekennen (zoals leveranciers van gas en elektriciteit) ertoe gehouden zijn de voor de toekenning van het aanvullend recht (zoals het sociaal tarief voor gas en elektriciteit) benodigde persoonsgegevens bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid op te vragen, vanzelfsprekend enkel voor zover deze persoonsgegevens in het netwerk van de sociale zekerheid beschikbaar zijn.

Door deze bepaling wordt, in het belang van de rechthebbenden, het principe van de unieke gegevensinzameling van toepassing verklaard op de instanties die aanvullende rechten toekennen : vanaf een door het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid voor elk aanvullend recht afzonderlijk te bepalen datum kan de toekennende instantie het meedelen van de vereiste persoonsgegevens niet langer ten laste leggen van de betrokken natuurlijke persoon, diens rechthebbenden of hun lasthebbers en zijn de betrokken natuurlijke persoon, diens rechthebbenden of hun lasthebbers gerechtigd om, zonder verlies van het aanvullend

d'octroi une donnée à caractère personnel comme preuve du statut de cette personne physique en matière de sécurité sociale. Ainsi, les bénéficiaires sont libérés autant que possible de démarches et de tracasseries administratives.

Cette disposition ne porte toutefois pas atteinte au droit de chaque instance d'octroi, sauf dérogation prévue par ou en vertu de la loi, de décider si elle accorde les droits supplémentaires de façon automatique ou non. Elle ne porte pas non plus atteinte aux autres dispositions de la loi du 15 janvier 1990, dont l'article 15 en vertu duquel toute communication de données à caractère personnel par une institution de sécurité sociale requiert une autorisation de principe du Comité sectoriel de la sécurité sociale.

Toutefois, lors de la simplification de l'octroi de droits supplémentaires, il convient de tenir compte des considérations suivantes.

Premièrement, les instances d'octroi doivent disposer d'une autorisation pour utiliser le numéro de registre national (celui-ci est en effet utilisé comme clé d'identification unique pour les échanges de données à caractère personnel avec le réseau de la sécurité sociale). La loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques a été modifiée en ce sens que le Comité sectoriel du registre national peut accorder l'autorisation d'utilisation du numéro de registre national aux instances d'octroi de droits supplémentaires (voir l'article 8, § 1, alinéa 1er, avec un renvoi à l'article 5, alinéa 1er, 2º : l'autorisation peut être accordée « aux organismes publics ou privés de droit belge pour les informations nécessaires à l'accomplissement de tâches d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance ou de tâches reconnues explicitement comme telles par le comité sectoriel précité »). Pour autant que je sache, les fournisseurs de gaz et d'électricité ne disposent pas encore d'une telle autorisation. Le *Gemeentelijk Samenwerkingsverband voor Distributiebeheer*, qui réunit les gestionnaires flamands du réseau de distribution de gaz et d'électricité du secteur mixte aurait cependant introduit récemment une demande en la matière.

Par ailleurs, les catégories de personnes auxquelles le droit supplémentaire est accordé doivent correspondre aux catégories de personnes qui sont disponibles en tant que telles au sein du réseau de la sécurité sociale. Ceci semble souvent poser des problèmes : en effet, tout droit supplémentaire est accordé à un groupe précis de bénéficiaires, c'est-à-dire une groupe de personnes qui répond à un ensemble déterminé de conditions. En raison de la diversité de conditions qui doivent être remplies afin d'obtenir un droit supplémentaire, il est souvent impossible pour la Banque-carrefour de la sécurité sociale et les institutions de sécurité sociale de mettre à disposition les données à caractère personnel nécessaires.

Le secteur du gaz et de l'électricité se caractérise en outre par un grand nombre de fournisseurs différents, ce qui complique la prise de décisions concrètes. Pour des raisons d'ordre pratique et afin de maintenir la cohérence, il est souhaitable que la Banque-carrefour de la sécurité sociale puisse s'adresser à un « point de contact unique », c'est-à-dire une instance habilitée à agir et à prendre des décisions au nom des divers fournisseurs de gaz et d'électricité. Les fournisseurs de gaz et d'électricité sont invités à s'organiser en vue des négociations utiles avec la Banque-carrefour de la sécurité sociale afin de parvenir à des accords précis en ce qui concerne la structure uniforme des messages électroniques à utiliser, ainsi que la périodicité et les modalités techniques de leur échange.

Les échanges de données à caractère personnel devront en outre faire l'objet d'un protocole d'accord entre, d'une part, les fournisseurs de gaz et d'électricité et, d'autre part, la Banque-carrefour de la sécurité sociale réglant le financement de l'échange de messages électroniques.

recht, te weigeren enig persoonsgegeven ter staving van het statuut inzake sociale zekerheid ter beschikking te stellen van de toekennende instantie. Aldus wordt de rechthebbenden zoveel mogelijk moeite en administratieve rompslomp bespaard.

Deze bepaling doet echter geen afbreuk aan de bevoegdheid die elke toekennende instantie, behoudens afwijking voorzien door of krachtens de wet, heeft om te beslissen of ze de aanvullende rechten al dan niet automatisch toekent. Evenmin doet de regeling afbreuk aan de overige bepalingen van de wet van 15 januari 1990, waaronder artikel 15, krachtens hetwelk voor elke mededeling van persoonsgegevens door een instelling van sociale zekerheid een principiële machtiging van het sectoraal comité van de sociale zekerheid vereist is.

Bij de vereenvoudiging van de toekenning van aanvullende rechten dient evenwel rekening te worden gehouden met volgende overwegingen.

Vooreerst dienen de toekennende instanties te beschikken over een machtiging om het rijksregisternummer te gebruiken (het rijksregisternummer wordt immers gebruikt als unieke identificatiesleutel voor uitwisselingen van persoonsgegevens met het netwerk van de sociale zekerheid). De wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen werd in die zin gewijzigd dat het sectoraal comité van het Rijksregister de machtiging om het rijksregisternummer te gebruiken kan verlenen aan instanties die aanvullende rechten toekennen (zie artikel 8, § 1, eerste lid, met verwijzing naar artikel 5, eerste lid, 2º : de machtiging kan worden verleend « aan de openbare en private instellingen van Belgisch recht voor de informatie die zij nodig hebben voor het vervullen van taken van algemeen belang die hen zijn toevertrouwd door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie of voor taken die uitdrukkelijk als zodanig erkend worden door het voormelde sectoraal comité »). Naar mijn weten beschikken de leveranciers van gas en elektriciteit vooralsnog niet over een dergelijke machtiging. Het Gemeentelijk Samenwerkingsverband voor Distributiebeheer, dat de Vlaamse distributienetbeheerders van gas en elektriciteit van de gemengde sector verenigt, zou wel onlangs een aanvraag terzake hebben ingediend.

Daarenboven dienen de categorieën van personen aan wie het aanvullend recht wordt toegekend te zijn afgestemd op de categorieën personen die als dusdanig beschikbaar zijn in het netwerk van de sociale zekerheid. Dit blijkt vaak problemen te stellen : elk aanvullend recht wordt immers toegekend aan een welbepaalde groep van begunstigden, dat wil zeggen een groep van personen die aan een welbepaalde combinatie van voorwaarden moeten voldoen. Door die verscheidenheid aan voorwaarden waaraan moet zijn voldaan voor het bekomen van een aanvullend recht is het voor de Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de instellingen van sociale zekerheid dikwijls niet mogelijk om de nodige persoonsgegevens ter beschikking te stellen.

De gas- en elektriciteitssector wordt voorts gekenmerkt door een groot aantal verschillende leveranciers, hetgeen het uitwerken van concrete afspraken bemoeilijkt. Omwille van praktische redenen en om de coherentie te behouden, is het wenselijk dat de Kruispuntbank van de sociale zekerheid zich kan richten tot een « uniek aanspreekpunt », dat wil zeggen een instantie die gerechtigd is om in naam van de diverse leveranciers van gas en elektriciteit op te treden en beslissingen te nemen. De leveranciers van gas en elektriciteit worden uitgenodigd om zich onderling te organiseren met het oog op de nodige besprekingen met de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, teneinde te komen tot duidelijke afspraken over de uniforme structuur van de aan te wenden elektronische berichten en de periodiciteit en de technische modaliteiten van hun uitwisseling.

De uitwisselingen van persoonsgegevens zullen bovendien het voorwerp dienen uit te maken van een protocolakkoord tussen enerzijds de leveranciers van gas en elektriciteit en anderzijds de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, waarin de financiering van de uitwisseling van elektronische berichten wordt geregeld.

Enfin, la communication de données à caractère personnel en vue de l'octroi automatique de droits supplémentaires va toujours de pair avec des mesures de sécurité. Pour éviter que les fournisseurs n'obtiennent des données à caractère personnel relatives à d'autres personnes que celles auxquelles ils fournissent du gaz ou de l'électricité, ils doivent transmettre une liste de leurs clients (avec mention de leur numéro de registre national) sur laquelle la Banque-carrefour de la sécurité sociale indiquera ensuite les personnes qui ont le statut spécial en matière de sécurité sociale. La Banque-carrefour de la sécurité sociale ne dresse donc pas elle-même de listes nominatives.

Ce qui précède a déjà fait l'objet, en 2003 et 2004, de discussions entre la Banque-carrefour de la sécurité sociale et plusieurs représentants du secteur du gaz et de l'électricité. Ces discussions n'ont pas encore abouti à des résultats concrets, mais je ferai les efforts nécessaires en 2005 afin d'adapter de façon approfondie l'octroi de droits supplémentaires et donc l'octroi du tarif social pour le gaz et l'électricité, en ce sens que les bénéficiaires de l'avantage doivent entreprendre le moins de démarches possible pour pouvoir bénéficier du droit supplémentaire.

Ainsi il pourra être garanti que le droit supplémentaire est effectivement accordé au public-cible et que les catégories les plus faibles puissent également en bénéficier. Pour les instances d'octroi de droits supplémentaires, l'intervention des institutions de sécurité sociale aura pour conséquence qu'elles ne devront plus traiter de certificats papier (ou beaucoup moins).

Question n° 3-2346 de Mme Hermans du 11 mars 2005 (N.) :

Transsexualité. — Traitement. — Reconnaissance légale des diverses interventions médicales.

De par le monde, un homme sur 11 000 et une femme sur 30 000 se sentent extrêmement mal à l'aise dans leur sexe anatomique et peuvent donc être considérés comme transsexuels ou souffrant de dysphorie de genre. En Belgique, un homme sur 16 000 se sent femme et une femme sur 40 000 se sent homme.

Dans le cas de la transsexualité, l'aversion de l'individu pour son propre corps est si grande qu'il lui est à peine possible, voire impossible de vivre sans traitement visant à adapter son sexe anatomique à son sexe psychologique.

Les transsexuels sont des personnes qui présentent toutes les caractéristiques physiques d'un sexe déterminé mais qui, psychologiquement, appartiennent au sexe opposé. Il existe une disparité entre leur esprit et leur corps.

Dès 1989, le Parlement européen a adopté une résolution condamnant la discrimination des transsexuels.

Cette résolution invite les États membres à élaborer une réglementation relative à l'accueil, à l'accompagnement et au traitement des personnes souffrant de dysphorie de genre. Jusqu'à présent, cette résolution est restée lettre morte.

L'accord de gouvernement satisfait déjà une des aspirations des transsexuels, à savoir l'octroi d'une carte d'identité provisoire. Le droit des transsexuels ayant subi une opération pour modifier leur sexe, de changer de nom et de faire modifier le sexe indiqué sur leur acte de naissance, fait l'objet d'une proposition de loi déposée à la Chambre des représentants le 11 mars 2004 (Chambre, 51-0903/001).

Grâce au progrès de la médecine, la thérapie consiste en un traitement adaptant le corps au vécu psychologique du sexe. Ce traitement, qui se déroule en plusieurs phases, est généralement appliqué par des équipes spécialisées de médecins, de psychiatres, de chirurgiens et d'endocrinologues.

L'ensemble du processus dure trois ans. Dans une première phase, le diagnostic est établi et d'autres formes de problèmes

Ten slotte gaat de mededeling van persoonsgegevens met het oog op de automatische toekenning van aanvullende rechten steeds gepaard met veiligheidsmaatregelen. Om te verhinderen dat de leveranciers persoonsgegevens zouden bekomen over andere personen dan deze aan wie ze gas of elektriciteit leveren, dienen zij zelf een lijst van hun klanten over te maken (met vermelding van hun rijksregisternummer), waarna de Kruispuntbank van de sociale zekerheid op die lijst de personen aanduidt die het bijzonder statuut inzake sociale zekerheid hebben. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid stelt aldus zelf geen nominatieve lijsten op.

Het voorgaande heeft reeds in 2003 en 2004 het voorwerp uitgemaakt van besprekingen tussen de Kruispuntbank van de sociale zekerheid en een aantal vertegenwoordigers van de gas- en elektriciteitssector. Deze besprekingen hebben nog niet tot concrete resultaten geleid maar ik zal in 2005 de nodige inspanningen leveren opdat de toekenning van aanvullende rechten — en dus ook de toekenning van het sociaal tarief voor gas en elektriciteit — op een grondige wijze zou worden aangepast, in die zin dat de begunstigden van het voordeel zelf zo weinig mogelijk inspanningen dienen te leveren om het aanvullend recht te kunnen genieten.

Aldus kan worden gewaarborgd dat het aanvullend recht wel degelijk zijn doelpubliek bereikt en dat ook de zwaksten en meest behoeftigen ervan kunnen genieten. Voor de instanties die de aanvullende rechten toekennen, heeft de tussenkomst van de instellingen van sociale zekerheid dan weer tot gevolg dat ze geen (of heel wat minder) papieren getuigschriften dienen te verwerken.

Vraag nr. 3-2346 van mevrouw Hermans d.d. 11 maart 2005 (N.) :

Transseksualiteit. — Behandeling. — Wettelijke erkenning van de diverse medische ingrepen.

Wereldwijd voelt 1 op 11 000 mannen en 1 op 30 000 vrouwen zich uiterst onbehaaglijk in het « aangeboren » geslacht en kan dus transseksueel of genderdysfoor worden genoemd. België : 1 op 16 000 mannen voelt zich vrouw; 1 op 40 000 vrouwen voelt zich man.

In geval van transseksualiteit is de aversie tegen het eigen lichaam zo groot dat zonder een geslachtaanpassende behandeling nauwelijks of niet te leven valt.

Transseksuelen zijn personen die alle fysieke kenmerken van een bepaald geslacht vertonen, maar die psychologisch tot het tegenovergestelde geslacht behoren. Er is een discrepantie tussen geest en lichaam.

Reeds in 1989 keurde het Europees Parlement een resolutie goed die discriminatie van transseksuele mensen veroordeelt.

Deze resolutie maant de lidstaten aan werk te maken van een wettelijke regeling voor de opvang, begeleiding en behandeling van genderdysfore mensen. Tot op heden is deze resolutie dode letter gebleven.

In het regeerakkoord wordt alvast tegemoetgekomen aan één verzuchting van de transseksuelen, namelijk het in het bezit stellen van een voorlopige identiteitskaart. Omtrent het recht op naamsverandering en wijziging van het geslacht in de geboorteakte voor transseksuelen die een geslachtsveranderende operatie ondergaan, werd een wetsvoorstel ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 11 maart 2004 (Kamer, 51-0903/001).

Dankzij de medische vooruitgang bestaat de behandeling uit een geslachtsaanpassende behandeling waarbij het lichaam wordt aangepast aan de psychologische geslachtsbeleving. Deze behandeling verloopt in stadia en wordt doorgaans uitgevoerd door gespecialiseerde teams van artsen, psychiaters, chirurgen en endocrinologen.

Het hele proces duurt drie jaar. In een eerste fase wordt een diagnose gesteld en worden andere vormen van psychiatrische of

psychiatriques ou somatiques sont exclues. Au cours de la deuxième phase, un test de la vie réelle est combiné à un traitement hormonal. Ce dernier doit être poursuivi toute la vie.

Dans la troisième phase, le patient subit une intervention chirurgicale visant à lui construire un nouveau sexe. Inutile de dire qu'il s'agit d'interventions chirurgicales très importantes.

Actuellement, il n'existe toutefois aucune réglementation reconnaissant le traitement de la transsexualité. Dans la pratique, certaines dispositions de l'INAMI reconnaissent des interventions médicales, appliquées également pour le traitement du transsexualité, comme donnant droit à une intervention des mutualités.

L'absence de reconnaissance légale du traitement de la transsexualité a de lourdes conséquences sociales et financières pour l'intéressé.

Actuellement, une grande partie des interventions médicales réalisées dans le traitement des transsexuels sont considérées par l'INAMI comme des interventions esthétiques. Il s'agit notamment de l'amputation des seins chez les transexuels femmes qui deviennent hommes.

Comme ces interventions sont qualifiées d'interventions esthétiques, leur prix peut être fixé librement par le chirurgien. En outre, le patient concerné doit signer une déclaration précisant qu'il subit l'opération à ses risques et périls.

Malheureusement, vu la gravité de l'intervention, le risque de lésions permanentes est grand. Ainsi, divers patients ont été victimes d'une paralysie permanente, parfois complète. Ces interventions étant toutefois considérées comme esthétiques, les patients n'ont droit à aucune indemnité d'incapacité de travail ou d'invalidité. Leur handicap n'est pas reconnu.

Je voudrais à cet égard rappeler que le risque de suicide chez les transsexuels est très élevé. Ces personnes éprouvent déjà de grosses difficultés et j'estime donc que les pouvoirs publics ne peuvent manquer à leurs devoirs.

Je voudrais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Admet-il que les interventions médicales relatives à la transsexualité soient considérées comme des interventions esthétiques, sachant que la phase de diagnostic dure trois ans, que les personnes concernées ne choisissent pas d'être transexuelles et que ce traitement, dont l'issue est en outre loin d'être garantie, représente pour elles un véritable chemin de croix médical ? Peut-il exposer en détail sa vision à ce sujet ?

2. Reconnaît-il comme moi qu'il est nécessaire de définir sans tarder un cadre légal pour le traitement et les interventions chirurgicales relatifs à la transsexualité, sachant que l'absence de cadre légal plonge de nombreux patients dans des drames financiers ? Dans la négative, peut-il expliquer en détail son point de vue et indiquer les motifs qui plaident contre une reconnaissance légale ? Dans l'affirmative, peut-il indiquer quand il estime pouvoir instaurer ce cadre légal ?

3. Est-il conscient du fait que divers transsexuels conservent, après des interventions médicales, des lésions permanentes qui entraînent une incapacité de travail d'une durée déterminée ou indéterminée et, souvent, une invalidité permanente et que, ces interventions étant considérées comme esthétiques, ils ne bénéficient d'aucune indemnité d'incapacité de travail ou d'invalidité ? Dans l'affirmative, est-il prêt à allouer des indemnités à cette catégorie particulièrement vulnérable de patients ?

Réponse : 1. Les interventions essentielles dans le cadre d'un traitement de la transsexualité ne sont pas considérées comme des interventions esthétiques et sont prises en charge par l'assurance maladie. Ainsi, dans le cas d'une transformation d'un homme en femme, la reconstruction mammaire avec implantation de

somatische problemen uitgesloten. Tijdens de tweede fase vindt een real life test plaats in combinatie met een hormonale behandeling. Deze laatste dient levenslang te worden verder gezet.

In de derde fase ondergaat de patiënt een heelkundige ingreep waarbij het nieuwe geslacht wordt geconstrueerd. Dat dit zeer ernstige heelkundige ingrepen, zijn hoeft geen betoog.

Momenteel is het echter zo dat er geen enkele wettelijke regeling bestaat die de behandeling van transseksualiteit erkent. In de praktijk zijn er bepalingen binnen het RIZIV waarbij medische ingrepen, die ook worden toegepast bij de behandelingen van transseksualiteit, worden erkend als vergoedbaar door de mutualiteiten.

Het gebrek aan wettelijke erkenning van de behandeling van transseksualiteit heeft zeer verregaande gevolgen op financieel en sociaal vlak voor de betrokkene.

Momenteel worden een groot deel van de medische ingrepen in het kader van de behandeling van transseksuelen beschouwd als esthetische ingrepen door het RIZIV. Dit betreft onder meer de borstamputatie bij vrouw-man transseksuelen.

Door deze ingrepen te kwalificeren als esthetische ingrepen kan de prijs voor deze interventie vrij worden bepaald door de chirurg. Bovendien dient de betrokken patiënt een verklaring te ondertekenen waarin hij aangeeft dat hij de operatie ondergaat op eigen risico.

Jammer genoeg is, gezien de ernst van de ingreep, het risico op blijvende letsels groot. Zo zijn er diverse patiënten die een blijvende, soms algehele, verlamming hebben opgelopen. Daar deze ingrepen echter als esthetische ingrepen worden gecatalogiseerd, hebben de patiënten geen recht op een vergoeding wegens arbeidsongeschiktheid of een vergoeding wegens invaliditeit. Hun handicap wordt niet erkend.

Hierbij zou ik in herinnering willen brengen dat het risico op zelfmoord bij de transseksuelen zeer hoog ligt. Deze mensen hebben het sowieso al zeer moeilijk en ik meen bijgevolg dat de overheid hierbij niet in gebreke mag blijven.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Is hij het ermee eens dat medische ingrepen in het kader van transseksualiteit worden beschouwd als esthetische ingrepen, gezien de lange diagnostische fase van drie jaar, gezien zij zelf niet kiezen voor hun transseksualiteit en gezien deze behandeling voor hen een zware medische lijdensweg met zich brengt, waarbij de uitkomst verre van gegarandeerd is ? Kan hij zijn visie hieromtrent uitvoerig toelichten ?

2. Is hij het met mij eens dat er een dringende behoefte is aan een wettelijk kader inzake de behandeling en de geneeskundige ingrepen inzake transseksualiteit, gezien het gebrek aan een wettelijk kader voor veel patiënten financiële drama's met zich brengt ? Zo neen, kan hij dit uitvoerig toelichten en aangeven welke de redenen zijn die pleiten tegen een wettelijke erkenning ? Zo ja, kan hij dan aangeven tegen wanneer dit wettelijk kader naar zijn mening kan worden ingevoerd ?

3. Is hij zich er van bewust dat diverse transseksuelen, na het ondergaan van medische ingrepen, blijvende letsels oplopen die lijden tot arbeidsongeschiktheid van bepaalde of onbepaalde duur en dikwijls tot blijvende invaliditeit en dat zij, doordat deze ingrepen als esthetische ingrepen worden beschouwd, geen financiële tegemoetkoming krijgen voor hun arbeidsongeschiktheid en hun invaliditeit ? Zo ja, is hij bereid enige tegemoetkomingen te doen aan deze bijzonder kwetsbare categorie van patiënten ?

Antwoord : 1. De essentiële ingrepen in het kader van een behandeling van transseksualiteit worden niet beschouwd als esthetische ingrepen en worden door de ziekteverzekering ten laste genomen. Zo wordt in het kader van een transformatie van man naar vrouw de borstreconstructie met inplanting van prothesen, de

prothèses, la castration, l'amputation du pénis, la création plastique du clitoris et la création d'un nouveau vagin sont prises en charge. Pour une transformation d'une femme en homme, l'amputation mammaire, l'hystérectomie, la prolongation de l'urètre, la plastie clitoridienne et la plastie du pénis sont remboursées.

2. Bien qu'en la matière, je ne dispose pas d'informations concrètes, je ne peux exclure que sur le terrain, les médecins et les organismes assureurs ne connaissent pas suffisamment les prestations qui peuvent être attestées ou non. Un cadre légal sous la forme d'une nomenclature spécifique représenterait effectivement un progrès. À mon niveau, il n'existe donc aucun argument qui plaide contre un agrément légal dans ce sens. Au contraire, je demanderai au Conseil technique médical de préciser la nomenclature pour les interventions de changement de sexe afin d'améliorer la sécurité juridique au niveau de ces patients.

3. L'article 100, § 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, stipule : est reconnu incapable de travailler au sens de la présente loi coordonnée, le travailleur qui a cessé toute activité en conséquence directe du début ou de l'aggravation de lésions ou de troubles fonctionnels dont il est reconnu qu'ils entraînent une réduction de sa capacité de gain, à un taux égal ou inférieur au tiers de ce qu'une personne de même condition et de même formation peut gagner par son travail, dans le groupe de professions dans lesquelles se range l'activité professionnelle exercée par l'intéressé au moment où il est devenu incapable de travailler ou dans les diverses professions qu'il a ou qu'il aurait pu exercer du fait de sa formation professionnelle.

La raison de ces lésions ou troubles fonctionnels n'est pas prise en considération et ces patients peuvent donc bien être reconnus comme incapable de travailler s'ils remplissent les conditions.

castratie, de penisamputatie, de clitorisplastiek en de creatie van een neo-vagina ten laste genomen. Voor een transformatie van vrouw naar man worden de borstamputatie, de hysterectomie, de verlenging van de ureter, de clitorisplastiek en de penisplastie terugbetaald.

2. Alhoewel ik hierover geen concrete informatie heb kan ik niet uitsluiten dat op het terrein, bij de artsen en de ziekenfondsen, onvoldoende bekend is welke verstrekkingen al dan niet mogen aangerekend worden. Een wettelijk kader in de vorm van een specifieke nomenclatuur zou een verbetering zijn. Er zijn wat mij betreft dus geen redenen die pleiten tegen een wettelijke erkenning in die zin. Integendeel, ik zal de Technische Geneeskundige Raad vragen de nomenclatuur voor geslachtsveranderende ingrepen te verduidelijken om zo de rechtszekerheid voor deze patiënten te verbeteren.

3. Artikel 100, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalt : wordt als arbeidsongeschikt erkend als bedoeld in deze gecoördineerde wet, de werknemer die alle werkzaamheid heeft onderbroken als rechtstreeks gevolg van het intreden of het verergeren van letsels of functionele stoornissen waarvan erkend wordt dat ze zijn vermogen tot verdienen verminderen tot een derde of minder dan een derde van wat een persoon, van dezelfde stand en met dezelfde opleiding, kan verdienen door zijn werkzaamheid in de beroepencategorie waartoe de beroepsarbeid behoort, door betrokkene verricht toen hij arbeidsongeschikt is geworden, of in de verschillende beroepen die hij heeft of zou kunnen uitoefenen hebben uit hoofde van zijn beroepsopleiding.

De oorzaak van deze letsels of functionele stoornissen wordt hierbij niet in overweging genomen en deze patiënten kunnen dus wel als arbeidsongeschikt erkend worden indien ze aan de voorwaarden voldoen.

Question n° 3-2372 de M. Creyelman du 21 mars 2005 (N.) :

Commission d'aide sociale aux personnes handicapées. — Composition. — Fonctionnement.

L'article 21 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées dispose qu'il est institué auprès de la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées une Commission d'aide sociale aux personnes handicapées qui donne son avis sur des matières relatives à des cas individuels, qui lui sont soumis par le ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Cette commission est-elle maintenant entièrement constituée ?

2. Dans l'affirmative, combien de membres compte-t-elle à présent et quelle est sa composition ?

3. L'honorable ministre est-il informé du type d'avis demandés à la commission et de leur fréquence relative ?

4. Quel est le coût de fonctionnement de la commission ?

5. Quel bilan peut-on dresser de son fonctionnement jusqu'à ce jour ?

Réponse : J'ai l'honneur de vous faire savoir que l'objet de la question relève de la compétence exclusive de ma collègue, Mme Gisèle Mandaila, secrétaire d'État aux Personnes handicapées.

Vraag nr. 3-2372 van de heer Creyelman d.d. 21 maart 2005 (N.) :

Commissie voor sociaal hulpbetoon aan personen met een handicap. — Samenstelling. — Werking.

Artikel 21 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, voorziet in de oprichting van een Commissie voor sociaal hulpbetoon aan de personen met een handicap, toegevoegd aan de Bestuursdirectie van de uitkeringen, die advies geeft over aangelegenheden met betrekking tot individuele gevallen, welke haar door de minister tot wiens bevoegdheid de sociale zekerheid behoort, worden voorgelegd.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de commissie thans volledig samengesteld ?

2. Indien ja, hoeveel leden telt ze thans en welke is haar samenstelling ?

3. Heeft de geachte minister zicht op het soort adviezen die aan de commissie worden voorgelegd en hun relatieve frequentie ?

4. Wat is de werkingskost van de commissie ?

5. Welke balans kan worden opgemaakt van de werking tot heden ?

Antwoord : Ik heb de eer u te laten weeten dat het voorwerp van de vraag onder de uitsluitende bevoegdheid valt van mijn collega, mevrouw Gisèle Mandaila, staatssecretaris voor Personen met een handicap.

Santé publique

Question n° 3-1443 de M. Vandenberghe H. du 23 septembre 2004 (N.) :

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. — Sécurisation.

Les attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis et du 11 mars 2004 à Madrid ont fait de la lutte contre le terrorisme international une des priorités politiques. Force est de constater que nous ne sommes plus nulle part en sécurité. En effet, la terreur constitue partout une menace. Au sein de l'Union européenne également, le risque d'attentat est élevé.

Les attentats terroristes meurtriers qui ont frappé aveuglément les États-Unis et Madrid ont touché de nombreuses victimes civiles innocentes, particulièrement des personnes qui se rendaient au travail.

Je souhaite que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Des mesures de sécurité spécifiques sont-elles prises pour protéger contre d'éventuels actes de terrorisme l'accès et l'occupation des immeubles du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ?

2. En quoi consistent ces mesures ?

3. Une coordination et un échange d'informations sont-ils prévus entre les différents départements et services du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement en cas de signalement d'un éventuel risque d'attentat ?

4. Existe-t-il à cet égard une coordination et une concertation avec le ministre compétent pour les bâtiments publics ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement :

1. Dans le courant du premier trimestre 2005 les services du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement quittent la cité administrative pour rejoindre le nouveau bâtiment Eurostation situé près de la gare du Midi. Les mesures de sécurité prévues provisoirement sont conçues, en premier lieu, en guise de service aux visiteurs mais sont aussi destinées à empêcher que des individus indésirables ne pénètrent dans le bâtiment. Il est évident que ces mesures n'empêcheront pas d'éventuelles actions terroristes violentes.

2. Pendant les heures de service, un contrôle est organisé à l'entrée en ce sens que tout membre du personnel est tenu de montrer son badge. Les visiteurs doivent se présenter à l'accueil et présenter une pièce d'identité; ils sont enregistrés par le préposé à l'accueil qui leur remet un badge « visiteurs ». L'huissier du service dans lequel ils se rendent vient à leur rencontre à l'accueil.

Les membres du personnel ou d'autres personnes qui désirent se rendre à un autre étage doivent utiliser leur badge.

Une firme de gardiennage assure, en outre, la surveillance du bâtiment 24 heures sur 24.

Nous avons demandé à la Régie d'installer des caméras de surveillance autour du bâtiment et aux accès des garages, comme c'est déjà le cas pour le SPF ETCS.

Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) :

1. Tous les services de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire hébergés dans les bâtiments loués à la Régie des Bâtiments. Pour l'administration centrale, neuf étages sont loués dans le bâtiment WTC III à Bruxelles et ses propres laboratoires se

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-1443 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 september 2004 (N.) :

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Beveiliging.

De aanslagen van 11 september 2001 in de Verenigde Staten en van 11 maart 2004 in Madrid hebben de bestrijding van het internationaal terrorisme hoog op de politieke agenda geplaatst. Er moet vastgesteld worden dat we op geen enkele plaats in deze wereld nog veilig zijn. Terreur dreigt immers van alle kanten. Ook in de Europese Unie bestaat een « high risk » voor een aanslag.

De moordende, blinde terroristische aanslagen in de Verenigde Staten en Madrid troffen vele onschuldige burgerslachtoffers, vooral mensen die zich naar hun werk begaven.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Worden specifieke veiligheidsmaatregelen genomen om de toegang tot en het gebruik van de gebouwen van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu te vrijwaren van mogelijke terreuracties ?

2. Waarin bestaan deze maatregelen ?

3. Is er in een coördinatie en informatie-uitwisseling voorzien tussen de verschillende departementen en diensten van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu bij het registreren van eventueel gevaar voor een aanslag ?

4. Bestaat er hieromtrent coördinatie en overleg met de minister bevoegd voor de overheidsgebouwen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu :

1. In de loop van het eerste kwartaal van 2005 verhuizen de diensten van FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu van het Rijksadministratief Centrum (RAC) naar het nieuw gebouw Eurostation gelegen nabij het Zuidstation. De voorlopig voorziene veiligheidsmaatregelen zijn in de eerste plaats bedoeld als dienstverlening aan de bezoekers maar ook om ongewenste individuen de toegang tot het gebouw te verhinderen. Het is duidelijk dat deze maatregelen een eventuele gewelddadige terreuractie niet zullen voorkomen.

2. Tijdens de diensturen is er een toegangscontrole waarbij iedere personeelslid zijn badge moet tonen. Bezoekers moeten zich aanmelden en identificeren bij het onthaal waar zij worden geregistreerd en een bezoekersbadge krijgen; zij worden door de bode van de te bezoeken dienst bij het onthaal afgehaald.

Als personeelsleden en andere personen zich naar een andere verdieping wensen te verplaatsen kan dit enkel door gebruik te maken van hun badge.

Het gebouw wordt bovendien 24u/24u bewaakt door een bewakingsfirma.

Er werd aan de Regie der Gebouwen gevraagd camerabewaking te plaatsen, zoals bij FOD WASO, rondom het gebouw en bij de toegangen van de garages.

Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAAV) :

1. Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAAV) huist al zijn diensten in gebouwen, die gehuurd worden van de Regie der Gebouwen. Zo worden er voor de centrale administratie negen verdiepingen gehuurd in de WTC III

situent dans 5 sites répartis sur le pays. Finalement, les unités provinciales de contrôle (les services extérieurs de l'AFSCA) sont hébergées, autant que possible, dans un seul site par province, à l'exception des postes d'inspection frontaliers, qui sont souvent logés dans les bureaux loués dans les aéroports et les ports maritimes ressortant de leur compétence. Dans la majorité des cas, les bâtiments sont partagés avec d'autres services publics ou des entreprises privées.

Dans les 5 laboratoires, des mesures spécifiques liées au risque de sécurité de ces établissements sont d'application; ces mesures font partie de l'accréditation accordée par Beltest. Dans la plupart des autres bâtiments d'une certaine dimension (souvent ceux qui sont partagés avec d'autres services publics, comme le WTC III) des mesures de sécurité spécifiques limitées, fixées conjointement avec la Régie des Bâtiments ou le bailleur du bâtiment, sont également d'application. Les mêmes mesures sont valables dans la plupart des postes d'inspection frontaliers, mais là, la responsabilité de la sécurité repose pour une bonne partie sur des tiers (souvent les autorités de l'aéroport ou du port maritime). Dans les unités les plus petites sur le terrain, qui sont logées à part, il n'y a pas de mesures spécifiques — outre l'accueil pendant les heures de service.

2. Les mesures de sécurité citées comportent plus (laboratoires, WTC III et certains services extérieurs) ou moins un contrôle à l'accès et à la sortie des visiteurs et de leurs véhicules. L'accès au-delà du hall d'accueil est limité; les visiteurs et leurs véhicules sont identifiés et enregistrés avant d'obtenir l'accès. En même temps, le but de la visite est vérifié, entre autres sur base d'une convocation à une réunion, une entrevue, etc. Pour le visiteur ne pouvant pas présenter de preuve de convocation, il faut en principe téléphoner au service ou au membre du personnel qu'il souhaite rencontrer, afin de confirmer l'information. Ensuite, le visiteur est admis soit par badge électronique d'accès, soit par un laissez-passer. En sortant du bâtiment, le visiteur est supprimé de la liste lorsqu'il dépose son laissez-passer. Dans la plupart des sites, cela se fait par les membres du personnel de l'AFSCA, éventuellement en coopération avec le personnel de sécurité mis à disposition par l'exploitant du bâtiment (là où ils sont présents).

Il est évident que le but de ces mesures est avant tout de fournir un service (afin de guider le visiteur dans le bâtiment), et de servir comme moyen dissuasif et d'accueil. Ces dispositifs ne sont certainement pas infaillibles et ne pourront jamais éviter ou empêcher un acte criminel aveugle et sauvage.

Certains bâtiments (parmi lesquels le WTC III) font l'objet d'une surveillance permanente (24h/24h, 365 jours/365 jours) par une entreprise extérieure de gardiennage. Cette surveillance comporte la présence dans le bâtiment d'au moins 3 gardiens pendant les heures normales de service et 2 gardiens lors de la non-occupation du bâtiment. Ces gardiens assurent la sécurité générale (réalisent des rondes à l'intérieur en dehors des heures de service) et la surveillance des accès (hall d'entrée, entrées et sorties du parking).

3. Non. L'AFSCA fait partie du réseau d'alerte des pouvoirs publics (plan d'urgence sanitaire) et du règlement de permanence élaboré dans ce contexte, mais ce réseau porte uniquement sur, entre autres, d'éventuelles menaces terroristes concernant la sécurité alimentaire et non pas sur l'infrastructure, utilisée par l'AFSCA.

4. Non.

Centre d'études et de recherches vétérinaires et agrochimiques (CODA) :

1. Départements vétérinaires :

Accès domaine via barrières et tourniquet; enregistrement obligatoire pour visiteurs par réceptionniste, qui remet le cas échéant une carte magnétique enregistrée qui donne accès à

te Brussel en zijn de eigen laboratoria gehuisvest in 5 sites verspreid over het land. De provinciale controle-eenheden ten slotte (dit zijn de buitendiensten van het FAVV), zijn zoveel als mogelijk per provincie ondergebracht in één site, met uitzondering van de grensinspectieposten, die dikwijls gehuisvest zijn in gehuurde kantoorruimten in de luchthavens en zeehavens waarvoor zij bevoegd zijn. In de meeste gevallen worden de gebouwen gedeeld met andere overheidsdiensten of private bedrijven.

In de 5 laboratoria gelden specifieke maatregelen die samengaan met het veiligheidsrisico van deze inrichtingen; deze maatregelen maken deel uit van de accreditatie die door Beltest werd toegekend. In de meeste andere gebouwen van enige omvang (veelal diegene die met andere overheidsdiensten worden gedeeld, zoals bijvoorbeeld de WTC III) gelden eveneens beperkte specifieke veiligheidsmaatregelen, die mee door de Regie der Gebouwen of de verhuurder van het gebouw worden bepaald. Hetzelfde kan gesteld worden voor de meeste grensinspectieposten, zij het dat daar de verantwoordelijkheid voor de veiligheid voor een groot deel bij derden (dikwijls de luchthaven- of zeehavenautoriteiten) ligt. In de kleinere eenheden op het terrein die apart gehuisvest zijn, zijn er — behalve een onthaal tijdens de diensturen — geen specifieke maatregelen.

2. De aangehaalde veiligheidsmaatregelen bestaan in meer (laboratoria, WTC III en sommige buitendiensten) of mindere mate uit een toegangs- en uitgangscontrole van de bezoekers en hun voertuig. Daarbij wordt de toegang voorbij de onthaalruimte beperkt en worden bezoekers en hun voertuig geïdentificeerd en geregistreerd vooraleer zij toegang krijgen. Tegelijk wordt nagegaan wat het doel is van het bezoek, onder meer op basis van een uitnodiging voor een vergadering, bijeenkomst, enz. Voor bezoekers die geen bewijs van uitnodiging kunnen voorleggen, moet in principe de dienst of medewerker die ze wensen te ontmoeten telefonisch gecontacteerd worden om de informatie te bevestigen. De bezoeker wordt vervolgens toegelaten door middel van een elektronische toegangsbadge, hetzij een papieren toegangsbewijs. Bij het verlaten van het gebouw wordt de bezoeker naderhand weer uitgeschreven bij het inleveren van zijn toegangsbewijs. In de meeste sites gebeurt dit onthaal door personeelsleden van het FAVV, eventueel (waar aanwezig) in samenwerking met het veiligheidspersoneel dat door de uitbater van het gebouw ter beschikking wordt gesteld.

Het is duidelijk dat deze maatregelen in de allereerste plaats bedoeld zijn als dienstverlening (om de bezoeker wegwijs te maken in het gebouw) en als opvangbuffer en ontradingsmiddel. Zij zijn zeker niet sluitend en zullen nooit een doelgerichte actie, blinderingsgeweld of een brutale criminele daad kunnen voorkomen of verhinderen.

Sommige gebouwen (onder meer de WTC III) worden permanent (24u/24u, 365 dagen per jaar) door een privé bewakingsfirma bewaakt. Dergelijke bewaking bestaat uit de aanwezigheid in het gebouw van ten minste 3 bewakers gedurende de normale diensturen en 2 bewakers daarbuiten. Deze bewakers verzekeren de algemene veiligheid (patrouilleren in het gebouw buiten kantooruren) en het toezicht op de toegangen (inkomhall, in- en uitgangen van de parking).

3. Neen. Het FAVV maakt deel uit van het *emergency netwerk* van de overheid (sanitair noodplan) en de permanentieregeling die in dat kader is uitgewerkt, maar dit netwerk heeft enkel betrekking op onder meer eventuele territoristische dreigingen met betrekking tot voedselveiligheid, doch niet op de infrastructuur, die het FAVV gebruikt.

4. Neen.

Centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie (CODA) :

1. Diergeneeskundige departementen :

Het domein is afgesloten door een slagboom en draaihek; Toegang wordt pas verleend na een verplichte registratie bij receptionist die desgevallend een geregistreerde magneetkaart

certains bâtiments. Tous les laboratoires sont fermés et sont uniquement accessible en utilisant une carte magnétique. Tous les membres du personnel et certains techniciens d'entretien disposent d'une carte magnétique individuelle. Un système central enregistre tous les mouvements vers l'intérieur ou l'extérieur et identifie la personne concernée par la numéro de la carte magnétique (enregistrement accès et temps de travail).

2. Départements agrochimiques :

Réceptionniste à l'entrée pour l'enregistrement des visiteurs. Accès aux laboratoires et bureaux assuré par le réceptionniste après enregistrement. Enregistrement des accès des membres du personnel par le numéro de la carte magnétique (enregistrement accès et temps de travail).

3. Centre expérimental Machelen :

Bâtiment fermé aux visiteurs. Accès par secrétariat et inscription dans le registre des visiteurs.

Institut scientifique de la Santé publique (ISP) :

À l'ISP il n'y a pas de mesures spéciales contre d'éventuelles actions terroristes.

Il existe cependant, dans le cadre du système qualité de l'institut, un accès contrôlé, pendant les heures normales d'ouverture, quand l'institut est accessible aux visiteurs.

Question n° 3-2142 de M. Vandenberghe H. du 26 janvier 2005 (N.) :

Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. — Boissons faisant baisser le taux de cholestérol. — Effets secondaires. — Contrôles.

De nombreuses personnes ont trop de cholestérol. Un taux élevé de cholestérol dans le sang augmente le risque de maladies cardiovasculaires.

Afin d'y remédier, il existe sur le marché des boissons qui font baisser le taux de cholestérol. Ces boissons sont bonnes pour le cholestérol, mais elles favoriseraient l'artériosclérose.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-il au courant des effets secondaires potentiels des boissons qui font baisser le taux de cholestérol ?

2. Des contrôles ont-ils déjà été effectués à cette fin par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire ? Quels étaient les résultats de ces contrôles ?

3. Des chiffres sont-ils disponibles concernant le nombre de personnes présentant un taux élevé de cholestérol ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La plupart des boissons destinées à diminuer le taux de cholestérol contiennent des phytostérols. Le Comité scientifique pour l'alimentation humaine (CSAH) a remis un avis le 26 décembre 2002 concernant l'impact d'une consommation à long terme de phytostérols, esters de phytostérols, phytostanols et esters de phytostanol.

Ils ont estimés qu'une consommation élevée de phytosterols et phytostanols peut réduire le niveau de β-caroténoïdes dans le sang, les vitamines lipisolubles peuvent également dans une moindre mesure influencer ce taux.

Le CSAH a estimé qu'une prise de plus de 3 g/jour n'avait aucun avantage en plus et que un prise importante pouvait même avoir des effets néfastes.

Cet avis a conduit à la mise en place du règlement 608/2004 de la Commission du 31 mars 2004 concernant l'étiquetage des aliments et ingrédients alimentaires avec adjonction de

overhandigt die toegang geeft tot welbepaalde gebouwen. Alle laboratoria zijn afgesloten en kunnen enkel betreden worden met een magneetkaart. Alle personeelsleden en welbepaalde onderhoudstechnici beschikken over een persoonlijke magneetkaart. Een centraal systeem registreert alle beweging naar binnen of naar buiten en identificeert de persoon via het nummer van de magneetkaart (toegangs- en tijdsregistratie).

2. Agrochemische departementen :

Aan de ingang van het gebouw registreert de receptionist de bezoekers. De toegang tot de laboratoria en de burelen wordt pas verleend door de receptionist na registratie. De doorgaand van de personeelsleden wordt geregistreerd via een magneetkaart (toegangs- en tijdsregistratie).

3. Proefcentrum Machelen :

Het gebouw is afgesloten voor bezoekers. De toegang is pas mogelijk via de receptionist en na inschrijving in het bezoekersregister.

Wetenschappelijk Instituut volksgezondheid (WIV) :

Op het WIV bestaan er geen speciale maatregelen tegen mogelijke terreuracties.

Wel bestaat er, in het kader van het kwaliteitssystemen van het instituut, tijdens de normale openingsuren, wanneer het instituut toegankelijk is voor bezoekers, een gecontroleerd toegangssystemen.

Vraag nr. 3-2142 van de heer Vandenberghe H. d.d. 26 januari 2005 (N.) :

Federaal Voedselagentschap. — Cholesterolverlagende drankjes. — Nevenwerking. — Controles.

Heel wat mensen hebben last van een verhoogde cholesterol. Een verhoogd cholesterolgehalte van het bloed is een risicofactor voor het sneller optreden van hart- en vaatziekten.

Om hieraan te verhelpen zijn er onder andere cholesterolverlagende drankjes op de markt. Deze drankjes zijn wel goed voor de cholesterol, maar zouden aderverkalking in de hand werken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Is hij op de hoogte van de mogelijke nevenwerkingen van cholesterolverlagende drankjes ?

2. Werden hiervoor reeds controles uitgevoerd door het Federaal Voedselagentschap ? Wat waren de resultaten van deze controles ?

3. Zijn er cijfers beschikbaar over het aantal mensen met verhoogde cholesterol ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De meeste cholesterolverlagende drankjes bevatten fytosterolen. Het Wetenschappelijk Comité voor de menselijke voeding (WCMV) heeft op 26 september 2002 een advies gegeven in verband met de lange-termijn effecten van de consumptie van fytosterolen, fytosterolesters, fytostanolen en fytostanolesters.

Er werd aangegeven dat een hoge inname van fytosterolen en —stanolen kan leiden tot een verlaagde concentratie aan β-carotenoïden in het bloed, ook de vetoplosbare vitamines kunnen beïnvloed worden, zij het in mindere mate.

Het WCMV heeft aangegeven dat een inname van meer dan 3 g/dag geen verdere voordelen biedt en een hoge inname ongewenste bijwerkingen kan hebben.

Dit advies heeft geleid tot verordening 608/2004 van de Commissie van 31 maart 2004 inzake de etikettering van voedingsmiddelen en voedselingrediënten met toegevoegde

phytostérols, esters de phytostérol, phytostanols et/ou esters de phytostanol. En application de ce règlement, entre autres choses, les avertissements suivants doivent figurer dans l'étiquetage :

— les patients sous hypocholestérolémiants sont invités à ne consommer le produit que sous contrôle médical;

— les produits ne conviennent pas, du point de vue nutritionnel, aux femmes enceintes et allaitantes et aux enfants âgés de moins de cinq ans;

— que la consommation d'une quantité de stérols végétaux/stanols végétaux ajoutés supérieure à 3 grammes par jour doit être évitée;

En plus il est recommandée d'utiliser les produits dans le cadre d'un régime alimentaire équilibré et varié, comprenant une consommation régulière de fruits et légumes en vue de maintenir les niveaux de caroténoïdes;

En application du règlement novel food 258/97, les boissons destinées à diminuer le taux de cholestérol doivent faire l'objet d'une notification auprès de la Commission européenne. Une liste des autorisations accordées aux sociétés peut-être consultée sur le site web suivant : *http ://europa.eu.int/comm/food/food/biotechnology/novelfood/index_en.htm*

2. Le contrôle des effets secondaires de certains produits sur lesquels figurent des allégations relatives à la santé ne relève pas de la compétence de l'AFSCA.

L'AFSCA effectue cependant des contrôles de l'étiquetage. En particulier, il y a dans ce cadre des contrôles des disposition de l'arrêté royal du 13 septembre 1999 relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées et des dispositions de l'arrêté royal du 17 avril 1980 concernant la publicité pour les denrées alimentaires.

Les contrôles portent sur la dénomination de vente, la liste des ingrédients, les dates de durabilité, l'indication du nom et de l'adresse du fabricant ou du conditionneur, etc.

Les dispositions de l'arrêté royal du 17 avril 1980 sont également contrôlées. On vérifie, en d'autres termes, s'il n'est pas fait de références à des maladies ou à des symptômes de maladie, et si ne sont pas attribuées à certains produits des propriétés que possèdent également toutes les denrées alimentaires. Ceci s'inscrit aussi dans le cadre de l'arrêté royal du 3 mars 1992 concernant la mise dans le commerce de nutriments et de denrées alimentaires auxquelles des nutriments ont été ajoutés. Cet arrêté royal stipule, en effet, qu'il est interdit d'attribuer au produit des propriétés de prévention, de traitement ou de guérison de maladies.

En outre, il faut également attirer l'attention sur le fait qu'à de nombreux produits auxquels des propriétés particulières sont attribuées, sont ajoutés des nutriments ou des plantes ou composants de plantes. Ces produits relèvent, de ce fait, de l'arrêté royal du 3 mars 1992 ou de l'arrêté royal du 29 août 1997 relatif à la fabrication et au commerce de denrées alimentaires composées ou contenant des plantes ou préparations de plantes. De ce fait, pour ces produits, un dossier de notification doit être introduit auprès de SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Là sont alors contrôlés la composition et l'étiquetage ainsi que l'allégation. Si des allégations sont faites sur la base d'études scientifiques, ou si de nouveaux produits sont mis sur le marché, auxquels des propriétés particulières sont attribuées, ces produits font l'objet de discussions au sein du Conseil supérieur d'Hygiène.

Si des effets secondaires pouvaient survenir après ingestion d'aliments contenant des plantes ou composants de plantes, cela peut faire l'objet d'une enquête parla Commission d'avis des préparations de plantes.

Tant au niveau européen qu'au niveau de la Belgique, on est occupé à établir une liste positive d'allégations nutritionnelles et d'allégations relatives à la santé. Une fois que cette liste sera

fytosterolen, fytosterolesters, fytostanolen en/of fytostanolesters. In toepassing van deze verordening dienen onder andere volgende waarschuwingen weergegeven te worden in de etikettering :

— patiënten die cholesterolverlagende geneesmiddelen gebruiken, mogen de producten uitsluitend gebruiken onder toezicht van een arts;

— de producten zijn uit voedingsoogpunt mogelijk niet geschikt voor zwangere en borstvoedende vrouwen en kinderen jonger dan vijf jaar;

— een consumptie van meer dan 3 g toegevoegde plantensterolen/plantenstanolen per dag dient vermeden te worden.

Daarnaast moet geadviseerd worden om de producten te gebruiken als onderdeel van een uitgebalanceerde en gevarieerde voeding, waarbij regelmatig groete en fruit wordt gegeten om het carotenoïdengehalte op peil te houden.

In toepassing van de Novel-Food verordening 258/97 dienen de cholesterolverlagende drankjes genotificeerd te worden bij de Europese Commissie. De firma's die een europese goedkeuring hebben gekregen zijn te consulteren via de volgende website : *http ://europa.eu.int/comm/food/food/biotechnology/novelfood/index_en.htm*

2. Het controleren van nevenwerkingen van bepaalde producten waarop gezondheidsbeweringen vermeld zijn behoort niet tot de bevoegdheid van het FAVV.

Wel doet het FAVV controles op de etikettering. In het bijzonder gebeurt hierbij controle op de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 september 1999 betreffende de etikettering van voorverpakte voedingsmiddelen en op de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 april 1980 betreffende de reclame voor voedingsmiddelen.

Er wordt aandacht besteed aan de verkoopbenaming, de ingrediëntenlijst, de houdbaarheidsdata, de vermelding van de naam en het adres van de fabrikant of de verpakker enz.

Ook de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 april 1980 worden gecontroleerd. Er wordt met andere woorden nagegaan of er geen verwijzingen naar ziektes of ziektesymptomen worden gemaakt en of er aan bepaalde producten geen eigenschappen worden toegeschreven die alle soortgelijke voedingsmiddelen eveneens bezitten. Dit valt ook binnen het kader van het koninklijk besluit van 3 maart 1992 betreffende het in de handel brengen van nutriënten en van voedingsmiddelen waaraan nutriënten werden toegevoegd. In dit koninklijk besluit staat immers dat het verboden is om aan het product eigenschappen toe te schrijven ter voorkoming, ter behandeling of ter genezing van ziekten.

Verder dient er ook op gewezen te worden dat bij vele producten waaraan bijzondere eigenschappen worden toegeschreven nutriënten of planten(bestanddelen) worden toegevoegd. Deze producten vallen daardoor onder het koninklijk besluit van 3 maart 1992 of respectievelijk onder het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 betreffende de fabricage van en de handel in voedingsmiddelen die uit planten of plantenbereidingen samengesteld zijn of deze bevatten. Hierdoor moet voor deze producten een notificatiedossier ingediend worden bij de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Daar wordt dan de samenstelling én de étikettering en de bewering gecontroleerd. Als er beweringen gemaakt worden steunende op wetenschappelijke studies of nieuwe producten worden op de markt gebracht waaraan bijzondere eigenschappen worden toegeschreven van worden deze producten besproken op de Hoge Gezondheidsraad.

Indien nevenwerkingen zouden kunnen optreden na inname van voeding met planten(bestanddelen), dan kan de Commissie van advies voor plantenbereidingen dit onderzoeken.

Zowel op Europees niveau als op Belgisch niveau wordt momenteel werk gemaakt van een positieve lijst van voedings- en gezondheidsclaims. Eens deze lijst officieel gemaakt wordt kan dit

officiellement établie, cela pourra certainement contribuer à des contrôles encore meilleurs et plus aisés des produits disponibles sur le marché.

3. Les résultats de la deuxième enquête de Santé, organisée en 2001, démontrent que 36 % de la population (de 15 ans et plus) ont été informés lors d'un contrôle du cholestérol que la teneur en cholestérol dans leur sang était trop élevée. Ce pourcentage est significativement plus élevé chez les hommes (39 %) que chez les femmes (33 %). En général (le groupe d'âge le plus âgé excepté (75+), on pourrait dire que ce pourcentage — autant pour les hommes que pour les femmes — augmente avec l'âge. Des données plus récentes seront disponibles après l'analyse des résultats de la troisième enquête de Santé, organisée en 2004.

Dans l'étude Belstress (entre 1994 et 1998) le cholestérol et le HDL cholestérol ont été analysés chez 21 419 hommes et femmes Belges de 35 à 59 ans. Le taux de cholestérol moyen était de 225,3 mg/dl chez les hommes et de 217,6 mg/dl chez les femmes. Chez 31 % des hommes et chez 21,5 % des femmes nous avons mesuré un taux de cholestérol supérieur à 250 mg/dl ou constaté que ces sujets étaient sous traitement pour hypercholestérolémie. Parmi ceux chez qui nous avons dépisté une hypercholestérolémie, 59 % des hommes et 44,9 % des femmes étaient au courant de ce problème. Chez les hommes 60,6 % des sujets sont sous traitement et 54,8 % de ces sujets traités sont effectivement sous contrôle; chez les femmes nous trouvons des valeurs respectives de 57,2 % et 50,6 %. Le taux de HDL cholestérol (le « bon » cholestérol) moyen est de 49,0 mg/dl chez les hommes et de 64,1 mg/dl chez les femmes. Les sujets ayant un taux de HDL cholestérol inférieur ou valeur basse.égal à 35 mg/dl présentent un risque cardio-vasculaire élevé. Dans Belstress, on a dépisté 2 131 hommes (13,2 %) et 103 femmes (2,1 %) avec une valeur basse.

Question n° 3-2286 de M. Brotcorne du 3 mars 2005 (Fr.) :

Homéopathie. — Reconnaissance.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) serait sur le point de publier un rapport cautionnant l'usage de l'homéopathie.

De son côté, le *Journal du médecin* critique les arguments avancés par l'OMS.

Le débat dure depuis longtemps. Mais il semble que d'année en année, le camp des « pro-homéopathie » se renforce. Si les opposants arguent que l'homéopathie est réduite à un effet placebo, plusieurs analyses récentes montrent pourtant qu'elle a bien sa place dans le cadre de la médecine contemporaine et que les effets obtenus en homéopathie ne peuvent être la seule conséquence de l'effet placebo.

À la question de l'activité des hautes dilutions homéopathiques, dont l'efficacité « douteuse » est un des arguments fréquemment avancé par les détracteurs de l'homéopathie, 10 professeurs d'université réunis à Bruxelles en novembre 2004 constatent que les expérimentations sont correctement réalisées sur les plantes, animaux ou cellules en culture et que l'activité de ces remèdes est indiscutable. Les études en la matière sont reproductibles même si cette activité ne peut être expliquée dans le cadre du paradigme moléculaire. L'usage de techniques de pointe permet de constater que l'information spécifique correspondant au médicament mis en solution au départ reste présente dans ces préparations et peut être détectée expérimentalement.

Quelle est la position de l'honorable ministre sur cette question ? La reconnaissance de l'homéopathie est-elle à l'ordre du jour ? Quels sont les moyens de travail dont il dispose pour traiter du cas « homéopathie »? A-t-il des statistiques comparatives, pour l'effet placebo notamment ? A-t-il des statistiques de

zeker bijdragen tot nog betere en vlottere controles van de producten die op de markt te vinden zijn.

3. De resultaten van de (tweede) Gezondheidsenquête georganiseerd in 2001 tonen aan dat 36 % van de populatie (van 15 jaar of ouder) aangaf ooit tijdens een controle van de cholesterol ervan op de hoogte te zijn gebracht dat het cholesterolgehalte van het bloed te hoog was. Dit percentage ligt significant hoger bij mannen (39 %) dan bij vrouwen (33 %). Grosso modo (met uitzondering voor de oudste leeftijdsgroep (75+) stijgt dit percentage — zowel bij vrouwen als bij mannen — met de leeftijd. Meer recente gegevens zullen beschikbaar gesteld worden na analyse van de resultaten van de (derde) Gezondheidsenquête georganiseerd in 2004.

In de Belstress-studie (tussen 1994 en 1998) werd het totaal serum cholesterol en HDL-cholesterol van 21 419 Belgische mannen en vrouwen tussen de 35 en 59 jaar bepaald. Het gemiddeld totaal cholesterolgehalte in het bloed was 225,3 mg/dl bij de mannen en 217,6 mg/dl bij de vrouwen. Bij 31 % van de mannen en 21,5 % van de vrouwen werd een gehalte van meer dan 250 mg/dl gemeten, en/of vermeldde men dat men met medicamenten behandeld werd voor verhoogd cholesterol. Van degenen bij wie een verhoogd cholesterol. Van degenen bij wie een verhoogd cholesterol werd ontdekt, is bij de mannen meer dan de helft op de hoogte van dit gezondheidsprobleem (59 %), terwijl slechts 44,9 % van de vrouwen op de hoogte is. Bij de mannen is 60,6 % in behandeling, en in 54,8 % van de gevallen is deze behandeling effectief. Bij de vrouwen zijn deze waarden resp. 57,2 % en 50,6 %. Het gemiddeld HDL-cholesterolgehalte (« goede » cholesterol) bedroeg 49,0 mg/dl bij de mannen en 64,1 mg/dl bij 64,1 mg/del bij de vrouwen. Wie een HDL-cholesterolgehalte lager dan of gelijk aan 35 mg/dl heeft, vertoont een verhoogd cardiovasculair risico. In Belstress zijn er 2 121 (13,2 %) mannen en 103 (2,1 %) vrouwen met een lage waarde.

Vraag nr. 3-2286 van de heer Brotcorne d.d. 3 maart 2005 (Fr.) :

Homeopathie. — Erkenning.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) zou zeer binnenkort een rapport publiceren dat het gebruik van homeopathie goedkeurt.

De *Artsenkrant* van haar krant levert kritiek op de argumenten van de WHO.

Het debat duurt al lang. Met de jaren wordt het kamp van de « believers » echter sterker. De tegenstanders voeren aan dat homeopathie neerkomt op een placebo-effect, hoewel verschillende recente analyses aantonen dat de homeopathie haar plaats heeft in de hedendaagse geneeskunst en dat de effecten die in de homeopathie worden bereikt niet alleen placebo-effecten kunnen zijn.

In verband met de sterke homeopathische verdunningen, waarvan de « twijfelachtige » doeltreffendheid veelvuldig wordt ingeroepen door de « non-believers », stellen 10 universiteitsprofessoren op een vergadering te Brussel in november 2004 vast dat er correcte proefnemingen werden gedaan op planten, dieren en in celculturen en dat de werkzaamheid van die remedies onweerlegbaar is. Ook al kan de werkzaamheid niet worden verklaard in het kader van het moleculaire paradigma, toch kunnen deze experimenten worden herhaald. Met spitstechnologie kan worden aangetoond dat de specifieke informatie die overeenstemt met het geneesmiddel dat in de beginfase werd opgelost, aanwezig blijft in die bereidingen en proefondervindelijk kan worden opgespoord.

Welk standpunt neemt de geachte minister terzake in ? Wordt de erkenning van de homeopathie overwogen ? Over welke instrumenten beschikt hij om het geval « homeopathie » te beoordelen ? Beschikt hij over vergelijkende statistieken, meer bepaald voor het placebo-effect ? Beschikt hij over statistieken van de geslaagde

réussite ? A-t-il des statistiques comparatives avec la médecine allopathique ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'homéopathie est une technique thérapeutique dont l'existence a déjà fait l'objet d'une reconnaissance depuis de nombreuses années non seulement au niveau belge mais également au niveau européen et même mondial.

Pour ce qui est de la Belgique, vous n'ignorez pas que la loi du 29 avril 1999 relative aux pratiques non conventionnelles dans les domaines de l'art médical, de l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et des professions paramédicales mentionne explicitement l'homéopathie. Plusieurs arrêtés d'application de cette loi ont été publiés; il s'agit de l'arrêté royal du 4 juillet 2001 relatif à la reconnaissance des organisations professionnelles de praticiens d'une pratique non conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle et de l'arrêté ministériel du 30 septembre 2002 fixant les modalités de demande de reconnaissance en tant qu'organisation professionnelle de praticiens d'une pratique non conventionnelle ou d'une pratique susceptible d'être qualifiée de non conventionnelle. En ce qui concerne l'homéopathie, une union professionnelle nationale dispose des critères exigés pour représenter cette pratique et a donc été reconnue.

Par ailleurs, l'arrêté royal du 3 juillet 1969 sur l'enregistrement des médicaments prévoit une série de dispositions spécifiques concernant les médicaments homéopathiques, parmi celles-ci, une commission d'enregistrement des médicaments homéopathiques. Cette commission est constituée d'experts issus des différentes universités belges ainsi que de médecins homéopathes et vétérinaires homéopathes et elle est chargée de me fournir un avis sur la base duquel je pourrai accorder des enreqistrements ou des enregistrements ou des autorisations de mise sur le marché de médicaments homéopathiques. Ces dispositions ont été prises notamment à l'occasion de la transposition en droit belge des directives 2001/83/CE et 2001/82/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain ou vétérinaire. Ces directives européennes font explicitement référence aux médicaments homéopathiques.

Au cours des procédures d'enregistrement ou d'autorisation de mise sur le marché, la qualité et la sécurité de ces médicaments doivent être justifiées ainsi que l'usage homéopathique dans le cas des enregistrements. Ces médicaments homéopathiques pourront faire l'objet d'ici quelques mois d'une procédure de reconnaissance mutuelle.

En ce qui concerne les autorisations de mises sur le marché, les directives précitées indiquent que pour ce qui est des données précliniques et cliniques, des règles spécifiques peuvent être précisées par chaque État membre en tenant compte des principes et particularités de la médecine homéopathique pratiquée dans cet État membre. Ces règles doivent m'être proposées par la Commission d'enregistrement des médicaments homéopathiques.

Pour fixer ces règles, il est également tenu compte de l'orientation prise par les autorités compétentes d'autres pays européens.

Vous devez également savoir que les fabricants et distributeurs de médicaments homéopathiques sont également soumis aux obligations de respect des bonnes pratiques de fabrication et doivent disposer d'une autorisation telle que prévue par l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication (...) et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation. Comme c'est le cas pour l'ensemble des médicaments, la délivrance des médicaments homéopathiques est également réservée aux pharmaciens.

Indépendamment du jugement que l'on puisse porter sur cette technique thérapeutique ainsi que des interrogations qu'elle suscite,

behandelingen ? Beschikt hij over statistieken die de vergelijking maken met de allopathische geneeskunst ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De homeopathie is een geneeswijze waarvan het bestaan reeds jarenlang wordt erkend, niet alleen in België maar ook op Europees en mondiaal niveau.

Wat België betreft weet u dat de wet van 29 april 1999 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake de geneeskunde, de artsenijbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen, expliciet de homeopathie vermeldt. Verschillende uitvoeringsbesluiten van deze wet zijn gepubliceerd; meer bepaald het koninklijk besluit van 4 juli 2001 betreffende de erkenning van beroepsorganisaties van beoefenaars van een niet-conventionele praktijk of van een praktijk die in aanmerking kan komen om als niet-conventignele praktijk gekwalificeerd te worden en het ministerieel besluit van 30 september 2002 tot vaststelling van de modaliteiten om de erkenning aan te vragen als beroepsorganisaties van beoefenaars van een niet-conventionele praktijk of van een praktijk die in aanmerking kan komen om als niet-conventionele praktijk gekwalificeerd te worden. Voor de homeopathie voldoet een nationale beroepsvereniging aan de vereiste criteria en is bijgevolg ook erkend.

Daarenboven voorziet het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen een serie specifieke maatregelen met betrekking tot homeopatische geneesmiddelen waaronder een registratiecommissie voor homeopatische geneesmiddelen. Deze is samengesteld uit experten van verschillende Belgische universiteiten alsook artsen-homeopaten en dierenartsen-homeopaten en is belast met het mij verstrekken van advies waarop ik me kan baseren om registraties of toelatingen voor het op de markt brengen van homeopatische geneesmiddelen toe te kennen. Deze maatregelen werden meerbepaald genomen naar aanleiding van de omzetting in Belgisch recht van de richtlijnen 2001/83/EC en 2001/82/EC tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor humaan of diergeneeskundig gebruik. Deze Europese richtlijnen verwijzen expliciet naar homeopatische geneesmiddelen.

In de loop van de procedures om een registratie of een toelating voor het op de markt brengen te verkrijgen, moeten de kwaliteit en de veiligheid van deze geneesmiddelen aangetoond worden alsook het homeopatisch gebruik in het geval van registratieprocedures. Deze homeopatische geneesmiddelen zullen mogelijks binnen enkele maanden het voorwerp kunnen uitmaken van een wederzijdse erkenningsprocedure.

Wat betreft de toelatingen voor het op de markt brengen, geven de voornoemde richtlijnen aan dat specifieke regels voor de preklinische en klinische gegevens kunnen vastgelegd worden door elke lidstaat en dit rekening houdend met de principes en de bijzonderheden van de homeopatische geneeskunde zoals beoefend in de lidstaat. Een voorstel voor deze regels moeten me worden gedaan door Registratiecommissie voor homeopatische geneesmiddelen.

Bij het vastleggen van deze regels wordt rekening gehouden met het standpunt dat werd ingenomen door de bevoegde authoriteiten van andere europese landen.

U moet ook weten dat de fabrikanten en distributeurs van homeopatische geneesmiddelen ook gehouden zijn aan het respecteren van de goede fabrikagepraktijken en een vergunning moeten hebben zoals voorzien in het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage (...) en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen. Zoals het geval is voor alle geneesmiddelen, is de aflevering van homeopatische geneesmiddelen voorbehouden aan de apotheker.

Onafhankelijk van het oordeel dat men heeft over deze geneeswijze en van de vragen die zij oproept, is het mijn taak

en tant que ministre de la santé publique, mon devoir est en effet de veiller à ce que les patients qui sont de plus en plus nombreux à recourir à l'homéopathie puissent le faire dans un cadre leur garantissant un maximum de sécurité et leur permettant d'avoir accès à des médicaments qui font l'objet d'une évaluation par une commission d'experts.

Question n° 3-2351 de Mme Hermans du 11 mars 2005 (N.) :

Chien guide. — Accès aux établissements horeca. — Refus.

Selon la Confédération belge pour la promotion des aveugles et malvoyants, il y a dans notre pays quelque 100 000 malvoyants, dont 12 000 sont totalement aveugles. Une partie de ces personnes fait appel à un chien d'aveugle. Depuis une dizaine d'années, de plus en plus de personnes souffrant d'un handicap moteur font aussi appel à un tel chien, qui a eu un dressage approprié dans un centre de dressage agréé. Un tel chien est considéré par les utilisateurs comme un prolongement de leur corps. Il est utilisé pour augmenter l'indépendance des moins-valides et pour leur garantir une meilleur qualité de vie. Par le biais de divers centres de dressage qui s'occupent non seulement du dressage des chiens, mais aussi de récoltes de fonds et du suivi des dossiers d'accessibilité, nous entendons de plus en plus de plaintes concernant le refus d'accès à certains commerces. Il s'agit surtout des établissements horeca et des commerces qui invoquent la loi relative à l'hygiène alimentaire. Il existe pourtant aussi dans ce pays une loi anti-discriminations, laquelle comprend le droit d'accès.

Les chiens guides sont des animaux toujours parfaitement entretenus et bien entraînés. Depuis leur naissance, ils ont appris à se comporter de manière adéquate avec les gens. Ils ne constituent donc nullement un danger, ni pour l'hygiène alimentaire ni pour les autres clients.

J'aimerais recevoir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Est-il informé d'une telle discrimination ?

2. Dans l'affirmative, a-t-il déjà entrepris des démarches afin d'éviter à l'avenir des situations et des inégalités de traitement de ce genre ? Quelles initiatives a-t-il déjà prises ?

3. Dans la négative, a-t-il l'intention d'agir face à ce problème ? Quelles démarches compte-t-il entreprendre et dans quels délais ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Je connais la problématique mentionnée dans votre question. Malgré que la réglementation actuelle soit claire à ce sujet, les personnes handicapées peuvent encore rencontrer occasionnellement certaines difficultés pour accéder aux locaux de consommation du secteur horeca avec leur chiens dressé. La réglementation invoquée par les responsables des établissements alimentaires est l'arrêté royal du 7 février 1997 relatif à l'hygiène générale des denrées alimentaires. Cette réglementation n'interdit pourtant pas cet accès. Dans le but de prévenir la contamination des denrées alimentaires et de protéger la santé des consommateurs, cette réglementation prévoit que l'accès des animaux domestiques est interdit dans les locaux où les denrées alimentaires sont fabriquées ou mises dans le commerce. Mais cet arrêté a prévu des exceptions. L'interdiction précitée n'est pas d'application aux chiens dressés ou en cours de dressage destinés à assister les handicapés de la vue et autres handicapés moteur dans leurs déplacements, dans les locaux de mise dans le commerce de denrées alimentaires uniquement. Par locaux de mise dans le commerce, il faut entendre tous les locaux d'offre en vente ou de distribution de denrées alimentaires.

2. Afin de renforcer l'application de la dérogation dans le législation actuelle et éliminer les cas résiduels de discrimination,

als minister van Volksgezondheid, om erop toe te zien dat de patiënten, die steeds talrijker hun toevlucht nemen tot de homeopathie, dit kunnen doen in een gegarandeerd veilig kader en zij gebruik kunnen maken van geneesmiddelen die worden geëvalueerd door een commissie van experten.

Vraag nr. 3-2351 van mevrouw Hermans d.d. 11 maart 2005 (N.) :

Geleidehond. — Toegang tot horecazaken. — Weigeringen.

Volgens de Belgische Confederatie voor blinden en slechtzienden leven er in ons land ongeveer 100 000 slechtzienden, waarvan ongeveer 12 000 mensen volledig blind zijn. Een deel van deze mensen doet beroep op een blindengeleidehond. Sedert een tiental jaren doen ook meer mensen met een motorische handicap beroep op een dergelijke hond, die een gepaste opleiding heeft gehad in een daarvoor erkend hondenopleidingscentrum. Zo'n hond wordt door de gebruiker gezien als een verlengstuk van hun lichaam. Hij wordt gebruikt om de zelfstandigheid van de andersvaliden te vergroten en om hen een betere levenskwaliteit te garanderen. Via diverse hondenopleidingscentra, die niet enkel instaan voor de opleiding van de honden, maar ook voor de fund raising en de opvolging van de toegankelijkheidsdossiers, horen we steeds meer klachten over de weigering tot toegang in sommige zaken. Het betreft hier vooral horecazaken en zaken die zich beroepen op de wet op van de voedselhygiëne. Nochtans bestaat er in dit land ook een antidiscriminatiewet, waarin het recht op toegang vervat is.

Geleidehonden zijn steeds perfect onderhouden en uiterst getrainde dieren. Ze hebben sedert hun geboorte geleerd adequaat om te gaan met mensen. Ze vormen dus geenszins een gevaar én voor de voedselhygiëne én voor de andere klanten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Is hij op de hoogte van dergelijke discriminatie ?

2. Zo ja, heeft hij reeds stappen ondernomen om deze toestanden en ongelijke behandeling in de toekomst te vermijden ? Welke initiatieven heeft hij reeds ondernomen ?

3. Zo neen, heeft hij de intentie hieraan iets te doen ? Welke stappen gaat hij nemen en tegen welke termijn zullen deze genomen zijn ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ik ken de problematiek die in uw vraag gesteld werd. Hoewel de huidige reglementering op dit vlak duidelijk is, ondervinden de gehandicapten af en toe nog moeilijkheden om met hun afgerichte honden de verbruikzalen van horecazaken te betreden. De door de verantwoordelijken van eetwarenzaken geciteerde reglementering is het koninklijk besluit van 7 februari 1997 betreffende de algemene voedingsmiddelenhygiëne. Deze reglementering verbiedt nochtans niet de toegang voor deze honden. Met bedoeling om de besmetting van voedingsmiddelen te voorkomen en de gezondheid van de gebruikers te beschermen, bepaalt het voornoemde besluit dat de toegang van huisdieren tot lokalen waar voedingsmiddelen gefabriceerd of in de handel gebracht worden, verboden is. Maar dit besluit heeft uitzonderingen voorzien. Het voornoemde verbod is niet van toepassing op afgerichte of af te richten honden met het oog op de begeleiding van gezichtsgestoorden en andere motorisch gehandicapten bij hun verplaatsing in lokalen waar eetwaren enkel in de handel gebracht worden. Onder handelslokalen verstaat men alle lokalen waar voedingsmiddelen worden aangeboden of verkocht.

2. Om nadruk te leggen op de toepassing van deze afwijking in de huidige wetgeving en het verlijden van nog bestaande

un projet d'arrêté royal est en préparation. Cette modification prévoit une autorisation explicite à la place d'une exception à l'interdiction. Cette modification stipule ce qui suit : « Les chiens dressés ou en cours de dressage destinées à assister les personnes présentant un handicap sensoriel et les personnes présentant un handicap moteur dans leurs déplacements, ont accès aux locaux de mise dans le commerce de denrées alimentaires et dans les locaux ou parties de locaux utilisés exclusivement pour la consommation de denrées alimentaires, à condition que les chiens ne constituent aucun risque de contamination ». Conformément à l'avis du Conseil d'État et à nos obligations européennes, ce projet nécessite encore l'aval de la Commission européenne.

Question n° 3-2444 de Van Hauthem du 1er avril 2005 (N.) :

Institut d'expertise vétérinaire. — Personnel. — Appartenance linguistique.

Le 6 octobre 2004 j'ai adressé à l'honorable ministre une question écrite à laquelle je n'ai toujours pas reçu de réponse. Je me permets donc de la réitérer.

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, l'Institut d'expertise vétérinaire ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour l'Institut d'expertise vétérinaire au 1er janvier 2004 et, le cas échéant au 1er janvier 2005 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein;

2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers);

3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?

4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau), préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Les agents de l'Institut d'expertise vétérinaire ont été transférés dans la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire en date du 15 octobre 2002.

Dès lors, il ne nous est pas possible de répondre à votre demande relative à la répartition à la date du 1er janvier 2004 des anciens membres de l'Institut d'expertise vétérinaire.

Considérant l'impossibilité d'individualiser les membres du personnels ayant appartenu à l'Institut d'expertise vétérinaire, vu leur transfert au sein de la cellule provisoire de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, je me réfère à votre autre question (n° 3-2445).

discriminaties, wordt een ontwerp van *koninklijk besluit* voorbereid. Deze wijziging voorziet in een expliciete toelating in plaats van een uitzondering op het verbod. Ze wordt als volgt geformuleerd : « De afgerichte of af te richten honden, die sensorische en andere motorische gehandicapten in hun verplaatsing begeleiden, hebben toegang tot lokalen waar voedingsmiddelen in de handel worden gebracht en tot lokalen of gedeelten van lokalen, die uitsluitend gebruikt worden voor het verbruik van voedingsmiddelen, op voorwaarde dat de honden geen enkel risico voor besmetting vormen ». Overeenkomstig het advies van de Raad van State en overeenkomstig onze Europese verplichtingen, moet dit ontwerp nog een gunstig advies van de Europese Commissie krijgen.

Vraag nr. 3-2444 van de heer Van Hauthem d.d. 1 april 2005 (N.) :

Instituut voor veterinaire keuring. — Personeel. — Taalaanhorigheid.

Op 6 oktober 2004 stelde ik de geachte minister een schriftelijke vraag waarop ik tot op heden nog geen antwoord heb gekregen. Ik ben derhalve zo vrij deze vraag opnieuw te stellen.

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we het Instituut voor veterinaire keuring niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor het Instituut voor veterinaire keuring op 1 januari 2004, desgevallend voor 1 januari 2005 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden;

2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers);

3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen);

4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen; opdeling per statuut; opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De personeelsleden van het Instituut voor veterinaire keuring werden op 15 oktober 2002 overgedragen naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Het is bijgevolg onmogelijk te antwoorden op uw vraag naar de verdeling van de vroegere personeelsleden van het Instituut voor veterinaire keuring op 1 januari 2004.

Aangezien een afzonderlijke benadering voor de personeelsleden die deel uitmaakten van het Instituut voor veterinaire keuring als gevolg van hun overdracht naar de voorlopige cel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen onmogelijk is verwijs ik u naar het antwoord op uw andere vraag (nr. 3-2445).

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-2440 de M. Van Hauthem du 1er avril 2005 (N.) :

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (INASTI). — Services régionaux. — Personnel. — Statistiques.

1. Concernant l'attribution du nombre d'emplois aux services régionaux de l'Institut national d'assurances sociales des indépendants, pouvez-vous m'indiquer par région linguistique et, pour Bruxelles-Capitale, par groupe linguistique :

a) le nombre d'indépendants assujettis;

b) le nombre d'indépendants pensionnés;

c) le nombre d'affiliés à la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ?

2. Combien d'emplois sont-ils attribués aux services régionaux flamands, bruxellois et wallons ?

3. Combien d'assujettis de la région d'expression langue néerlandaise se sont-ils affiliés en français ?

4. Dans quel langue leur dossier est-il traité par le service régional concerné et par le service central ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées :

1. *a)* Les données suivantes décrivent la situation au 31 décembre 2003. Pour le domaine linguistique néerlandais il y a 512 186 indépendants d'inscrits dans le groupe néerlandais, 20 268 dans le groupe français et 97 dans le groupe linguistique allemand. Donc, au total, dans le domaine néerlandais il y a 532 551 indépendants inscrits.

Dans le domaine linguistique français, nous avons 3 477 indépendants dans le groupe linguistique néerlandais et 236 875 dans le groupe linguistique français et 452 dans le groupe linguistique allemand. Au total, il y a 240 804 indépendants inscrits dans le groupe linguistique français.

Dans le domaine linguistique allemand, il y a 11 indépendants inscrits dans le groupe linguistique néerlandais, 236 875 dans le groupe linguistique français et 5 490 dans le groupe linguistique allemand, ce qui fait que nous avons un total de 6 728 indépendants.

Pour le domaine bilingue Bruxelles-Capitale, nous comptons 6 263 indépendants dans le groupe linguistique néerlandais, 64 175 dans le groupe linguistique français et 78 dans le groupe linguistique allemand, ce qui fait un total de 70 516 indépendants inscrits à Bruxelles-Capitale.

b) Dans le domaine linguistique néerlandais, le nombre des pensionnés s'élève à 302 015. Dans le domaine linguistique français, nous avons 138 614 indépendants pensionnés et dans le domaine linguistique allemand, il y en a 5 061. Dans le domaine bilingue Bruxelles-Capitale, il y a 34 870 pensionnés indépendants inscrits. (situation au 1er janvier 2003).

La répartition selon le rôle linguistique n peut être faite étant donné que cette information n'est point connue.

c) Dans le domaine linguistique néerlandais, il y a 7 050 indépendants du groupe linguistique néerlandais affiliés auprès de la Caisse auxiliaire nationale, 178 du groupe linguistique français et 0 du groupe linguistique allemand. Donc, au total, il y a 7 228 indépendants du domaine linguistique néerlandais affiliés auprès de la Caisse auxiliaire nationale.

Dans le domaine linguistique français, il y a 27 indépendants du groupe linguistique néerlandais affilés auprès de la Caisse

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-2440 van de heer Van Hauthem d.d. 1 april 2005 (N.) :

Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen (RSVZ). — Gewestelijke diensten. — Personeel. — Statistieken.

1. Kunt u mij wat betreft de toewijzing van het aantal betrekkingen aan de gewestelijke diensten van de Rijksdienst voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen meedelen, en dit per taalgebied en voor Brussel-hoofdstad per taalgroep :

a) hoeveel het aantal onderworpen zelfstandigen;

b) het aantal gepensioneerde zelfstandigen;

c) het aantal aangeslotenen bij de Nationale Hulpkas van de zelfstandigen is ?

2. Hoeveel betrekkingen worden toegewezen aan de Vlaamse, de Brusselse en de Waalse gewestelijke diensten ?

3. Hoeveel onderworpenen van het Nederlandse taalgebied hebben zich in het Frans aangesloten ?

4. In welke taal wordt hun dossier behandeld in de betrokken gewestelijke dienst en in de centrale dienst ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen :

1. *a)* De volgende gegevens beschrijven de toestand op 31 december 2003. Voor het Nederlands taalgebied zijn er 512 186 zelfstandigen ingeschreven in de Nederlandse taalgroep, 20 268 in de Franse taalgroep en 97 in de Duitse taalgroep. Dus in het totaal zijn 532 551 zelfstandigen ingeschreven in het Nederlands taalgebied.

In het Frans taalgebied hebben we 3 477 zelfstandigen in de Nederlandse taalgroep, 236 875 in de Franse taalgroep en 452 in de Duitse taalgroep. In totaal zijn er in het Franse taalgebied 240 804 zelfstandigen ingeschreven.

In het Duitse taalgebied zijn er 111 zelfstandigen in de Nederlandse talgroep ingeschreven, 1 127 in de Franse taalgroep en 5 490 in de Duitse taalgroep, waardoor we een totaal hebben van 6 728 zelfstandigen.

Voor het tweetalig gebied, Brussel-Hoofdstad, tellen we 6 263 zelfstandigen in de Nederlandse taalgroep, 64 175 in de Franse taalgroep en 78 in de Duitse taalgroep, wat een totaal maakt van 70 616 zelfstandigen ingeschreven in Brussel-Hoofdstad.

b) In het Nederlands taalgebied bedraagt het aantal gepensioneerden 302 015. In het Frans taalgebied hebben we 138 614 gepensioneerde zelfstandigen en in het Duits taalgebied zijn er 5 061. In het Tweetalig gebied, Brussel-Hoofdstad, zijn er 34 870 gepensioneerde zelfstandigen ingeschreven. (toestand op 1 januari 2003).

De verdeling volgens taalrol kan niet gemaakt worden daar deze informatie niet gekend is.

c) In het Nederlands taalgebied zijn er 7 050 zelfstandigen van de Nederlandse taalgroep aangesloten bij de Nationale Hulpkas, 178 van de Franse taalgroep en 0 van de Duitse taalgroep. Dus in totaal zijn er 7 228 zelfstandigen uit het Nederlands taalgebied aangesloten bij de Nationale Hulpkas.

In het Frans taalgebied zijn er 27 zelfstandigen van de Nederlandse taalgroep aangesloten bij de Nationale Hulpkas,

auxiliaire nationale, 8 693 du groupe linguistique allemand. Donc, au total, il y a 8 732 indépendants du domaine linguistique néerlandais affiliés auprès de la Caisse auxiliaire nationale.

Dans le domaine linguistique allemand, il y a 0 indépendants du groupe linguistique néerlandais affiliés auprès de la Caisse auxiliaire nationale, 31 du groupe linguistique français et 329 du groupe linguistique allemand. Donc, au total, il y a 360 indépendants du domaine linguistique néerlandais affiliés auprès de la Caisse auxiliaire nationale.

Dans le domaine linguistique bilingue Bruxelles-Capitale, il y a 231 indépendants du groupe linguistique néerlandais affiliés auprès de la Caisse auxiliaire nationale, 2 537 du groupe linguistique français et 0 du groupe linguistique allemand. Donc, au total, il y a 2 768 indépendants du domaine linguistique néerlandais affiliés auprès de la Caisse auxiliaire nationale.

2. Le plan du personnel (auparavant cadre organique) comprend 54 emploi pour la Région Bruxelles-Capitale, 234 emplois pour la Région flamande et 178 emplois pour la Région wallonne.

L'effectif au 31 mars 2005 se compose de :

— 48 emplois pour la Région Bruxelles-Capitale (24 statutaires et 4 contractuels à rôle francophone et 13 statutaires et 7 contractuels à rôle néerlandophone);

— 240 emplois pour la Région flamande (205 statutaires et 35 contractuels);

— 181 emplois pour la Région wallonne (162 statutaires et 19 contractuels).

(le personnel contractuel remplace les statutaires absents pour diverses raisons).

3. Il y a 20 268 affiliés assurés obligatoirement (indépendants + aidant(e)s)), domiciliés dans le domaine linguistique néerlandais qui ont déclaré lors de leur affiliation auprès de leur caisse d'assurances sociales être francophones.

4. Tous les dossiers sont traités dans la langue de l'indépendant affilié.

8 693 van de Franse taalgroep en 12 van de Duitse taalgroep. Dus in totaal zijn er 8 732 zelfstandigen uit het Frans taalgebied aangesloten bij de Nationale Hulpkas.

In het Duits taalgebied zijn er 0 zelfstandigen van de Nederlandse taalgroep aangesloten bij de Nationale Hulpkas, 31 van de Franse taalgroep en 329 van de Duitse taalgroep. Dus in totaal zijn er 360 zelfstandigen uit het Duits taalgebied aangesloten bij de Nationale Hulpkas.

In het tweetalig taalgebied, Brussel-Hoofdstad zijn er 231 zelfstandigen van de Nederlandse taalgroep aangesloten bij de Nationale Hulpkas, 2 537 van de Franse taalgroep en 0 van de Duitse taalgroep. Dus in totaal zijn er 2 768 zelfstandigen uit het Tweetalig taalgebied, Brussel-Hoofdstad aangesloten bij de Nationale Hulpkas.

2. Het personeelsplan (vroeger personeelsformatie) omvat 54 betrekkingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 234 betrekkingen voor het Vlaams Gewest en 178 betrekkingen voor het Waals Gewest.

De personeelsbezetting op 31 maart 2005 bestaat uit :

— 48 betrekkingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (24 statutaire en 4 contractuele met Franstalige rol en 13 statutaire en 7 contractuele met Nederlandstalige rol);

— 240 betrekkingen voor het Vlaams Gewest (205 statutaire en 35 contractuele);

— 181 betrekkingen voor het Waals Gewest (162 statutaire en 19 contractuele).

(het contractueel personeel vervangt de statutaire personeelsleden die afwezig zijn om verschillende redenen).

3. Er zijn 20 268 aangesloten verzekeringsplichtigen (zelfstandigen + help(st)er(s), woonachtig in het Nederlands taalgebied, die bij hun aansluiting bij hun sociaal verzekeringsfonds hebben verklaard Franstalig te zijn.

4. Alle dossiers worden behandeld in de taal van de aangesloten zelfstandige.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-2424 de M. Mahoux du 31 mars 2005 (Fr.) :

Contrôle de disponibilité des chômeurs. — Sanctions. — Allègement du système.

Depuis la mise en place du système d'accompagnement des chômeurs, le chômeur qui, convoqué par recommandé, ne se présentait pas à un entretien à l'ONEm sans motif valable, subissait une exclusion de minimum 4 semaines pour une absence à un premier entretien ou 8 semaines pour une absence à un second entretien. Cette exclusion était d'office appliquée même si le chômeur se présentait à l'ONEm avant la fin de la durée minimum prévue de cette exclusion.

Les nouvelles dispositions prises par l'arrêté royal du 14 février 2005 modifiant les articles 59*bis*, 59*ter*, 59*quinquies* et 70 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage (*Moniteur belge* du 3 mars 2005) viennent adoucir l'application des sanctions initialement prévues. Ainsi, il n'est plus prévu de durée minimum d'exclusion de 4 ou de 8 semaines en cas d'absence non justifiée mais le chômeur ne perçoit pas ses allocations tant qu'il ne s'est pas présenté à l'ONEm.

La personne concernée peut récupérer ses allocations, si c'est bien la première fois qu'elle est sanctionnée pour ce motif, si elle se présente à l'ONEm dans les 30 jours et si elle accepte de signer un engagement de chercher activement un emploi.

Nous pouvons nous réjouir des nouvelles dispositions prises par votre département : elles prennent en compte des situations

Minister van Werk

Vraag nr. 3-2424 van de heer Mahoux d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Controle op de beschikbaarheid van werklozen. — Sancties. — Versoepeling van het systeem.

Sinds het nieuwe systeem van begeleiding van werklozen in werking trad, werd de werkloze die zonder geldige reden niet kwam opdagen voor een onderhoud met de RVA, voor vier weken geschorst als hij een eerste onderhoud mist of voor acht weken als hij een tweede onderhoud mist. Die schorsing gebeurde ambtshalve ook al meldde de werkloze zich bij de RVA aan vóór het einde van de vooropgestelde minimumtermijn van de schorsing.

De nieuwe bepalingen van het koninklijk besluit van 14 februari 2005 tot wijziging van de artikelen 59*bis*, 59*ter*, 59*quinquies* en 70 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 2005) hebben de toepassing van de sancties versoepeld. Zo is er in geval van ongewettigde afwezigheid geen minimale schorsing meer van vier of acht weken, maar de werkloze ontvangt geen uitkering zolang hij zich niet bij de RVA heeft aangemeld.

Is hij voor de eerste maal om die reden geschorst, dan kan de betrokkene zijn uitkering terugkrijgen als hij zich binnen 30 dagen bij de RVA aanmeldt en zich er schriftelijk wil toe verbinden actief te zoeken naar werk.

We verheugen ons over de nieuwe maatregelen die het departement van de geachte minister heeft genomen. Er wordt

particulièrement délicates relatives à des personnes extrêmement fragilisées au plan socio-économique.

Il me revient cependant que l'arrêté royal précité n'aurait d'effet que pour les décisions notifiées par l'ONEm à partir du 3 mars 2005, même si l'absence est antérieure à cette date.

Pouvez-vous me confirmer cette information ?

Pouvez-vous me communiquer les données chiffrées par rapport au nombre de personnes qui ne pourront bénéficier des nouvelles dispositions ?

Enfin, que se passe-t-il pour le chômeur s'il dépasse le délai de 30 jours ?

Réponse : L'arrêté royal du 14 février 2005 modifiant les articles 59*bis*, 59*ter*, 59*quinquies* et 70 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage a été publié au *Moniteur belge* le 3 mars 2005.

L'article 70 ainsi modifié, relatif à la suspension des allocations de chômage du chômeur qui a été absent, sans motif valable, à un entretien de suivi, est entré en vigueur à partir du 3 mars 2005 et est donc d'application aux chômeurs qui se présentent auprès du bureau du chômage de l'ONEm à partir de cette date.

L'ONEm ne dispose pas encore de données statistiques relatives aux effets de cette modification de la réglementation. J'ai bien donné la mission d'examiner ces effets, mais ça demande encore quelques adaptations du programme informatique. En plus, il est encore très tôt pour évaluer les effets de cette modification, si peu de temps après son entrée en vigueur.

Enfin, le chômeur qui se présente au bureau du chômage en dehors du délai des 30 jours ouvrables retrouvera son droit aux allocations de chômage à partir du jour de sa présentation au bureau du chômage et pour autant qu'il introduise une demande d'allocations par l'intermédiaire de son organisme de payement.

Il recevra une évaluation normale de ses efforts.

rekening gehouden met de zeer delicate situatie van personen die uiterst kwetsbaar zijn op socio-economisch vlak.

Ik heb echter vernomen dat het genoemde koninklijk besluit slechts betrekking zou hebben op de beslissingen van de RVA van na 3 maart 2005, ook al dateert de afwezigheid van vóór die datum.

Kan de geachte minister die informatie bevestigen ?

Kan ze mij de cijfergegevens meedelen over het aantal personen die niet in aanmerking komen voor deze nieuwe bepalingen ?

Laatste vraag : wat gebeurt er als de werkloze de termijn van 30 dagen overschrijdt ?

Antwoord : Het koninklijk besluit van 14 februari 2005 tot wijziging van de artikelen 59*bis*, 59*ter*, 59*quinquies* en 70 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering werd op 3 maart 2005 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Het aldus gewijzigd artikel 70, betreffende de schorsing van de werkloosheidsuitkeringen indien een werkloze ongerechtvaardigd afwezig is op een opvolgingsgesprek, is in werking getreden met ingang van 3 maart 2005 en is dus van toepassing op de werklozen die zich vanaf deze datum aanmelden op het werkloosheidsbureau van de RVA.

De RVA beschikt nog niet over statistische gegevens met betrekking tot de gevolgen van de wijziging van de reglementering. Wel heb ik de opdracht gegeven om dit te onderzoeken, maar er zijn nog enkele aanpassingen in de informatica nodig om tot een resultaat te komen. Het is ook nog zeer vroeg om nu reeds het effect van de wijziging, zo kort na de inwerkingtreding ervan, te evalueren.

De werkloze, ten slotte, die zich aanmeldt op het werkloosheidsbureau buiten de termijn van 30 werkdagen, zal zijn recht op werkloosheidsuitkeringen terugkrijgen vanaf de dag van zijn aanmelding op het werkloosheidsbureau en voor zover hij via zijn Uitbetalingsinstelling een aanvraag om uitkeringen indient.

Hij zal een normale evaluatie van zijn inspanningen krijgen.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-2161 de M. Vandenberghe L. du 3 février 2005 (N.) :

Coopération au développement. — Coopération technique belge (CTB). — Cycle d'information sur la problématique des relations Nord-Sud.

Depuis 1999, l'État (AGCD — administration générale de la Coopération au développement — et ensuite partiellement la DGCD — direction générale de la coopération au développement) — organise un cycle d'information sur la problématique des relations Nord-Sud. La formation s'adresse aux « acteurs actuels ou à venir de la coopération internationale, actifs en Belgique ou à l'étranger ». L'objectif de cette formation est de favoriser l'intégration des participants dans diverses initiatives de développement à l'aide d'éléments de connaissance, de compétences et d'attitudes nouveaux.

Il me revient que ce cycle de formation est fréquenté surtout par des personnes qui espèrent être envoyées comme coopérants dans les pays du Sud. À l'époque ce cycle de formation a été spécialement conçu pour ces personnes. Entre-temps le mode de coopération au développement a subi de profonds changements. Au lieu d'envoyer des coopérants qui exécutent et accompagnent des projets dans les pays partenaires, on opte aujourd'hui plutôt pour des projets supportés par des experts locaux. De ce fait, la nature du travail de coopération a changé et le besoin en coopérants a sensiblement diminué depuis quelques années. Les

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-2161 van de heer Vandenberghe L. d.d. 3 februari 2005 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Belgische Technische Coöperatie (BTC). — Informatiecyclus over de Noord-Zuid-problematiek.

Sinds 1999 organiseert de overheid (ABOS — Algemeen Bestuur voor ontwikkelingssamenwerking — en daarna partieel DGOS — directie-generaal ontwikkelingssamenwerking) de infocyclus over de Noord-Zuidproblematiek. De vorming is gericht op « huidige of toekomstige actoren van de internationale samenwerking, actief in België of in het buitenland ». De doelstelling van deze vorming is « het bevorderen van de integratie van deelnemers in diverse ontwikkelingsinitiatieven aan de hand van nieuwe kenniselementen, vaardigheden en houdingen ».

Ik verneem dat vooral mensen die hopen ooit als ontwikkelingswerker uitgestuurd te worden naar het Zuiden, de vormingscursus bijwonen. De vormingscursus werd indertijd specifiek voor deze mensen ontwikkeld. Intussen is de manier waarop aan ontwikkelingssamenwerking gedaan wordt, grondig veranderd. In plaats van het uitsturen van coöperanten die in partnerlanden projecten uitvoeren en begeleiden, wordt vandaag eerder geopteerd voor het uitwerken van projecten die worden gedragen door plaatselijke deskundigen. Hierdoor is de aard van het ontwikkelingswerk gewijzigd en de nood aan coöperanten sinds enkele

troubles dans la région des Grands Lacs contribuent également à la diminution constante du nombre de coopérants envoyés.

Les chiffres officiels de Coprogram montrent qu'entre 1980 et 2002, le nombre de coopérants des ONG est passé de 688 à 239.

1. Combien de coopérants étaient-ils au service de la DGCD, de la CTB (Coopération technique belge), de la VVOB (Vlaamse Vereniging voor ontwikkelingssamenwerking en technische bijstand) et de l'APEFE (Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger) en 1980, 1990, 2000, 2002 et 2004 ? Une évolution est-elle perceptible ? Comment l'explique-t-on ?

2. Combien de personnes ont-elles participé au cycle d'information de la CTB en 2000, 2002 et 2004 ?

3. Quel a été le coût global et par participant de l'organisation du cycle d'information de la CTB en 2000, 2002 et 2004 ?

4. Le contenu du cycle d'information de la CTB a-t-il été adapté ces dernières années en fonction des tendances décrites ci-dessus, plus particulièrement en ce qui concerne la modification du rôle du coopérant sur le terrain ? De quelle manière ?

5. Les ONG sont-elles associées à l'organisation et à l'élaboration du contenu du cycle d'information de la CTB ? À quels modules les ONG ont-elles été associées ?

6. Les autorités régionales et, ou les agents d'exécution de ces autorités régionales (VVOB et APEFE) sont-ils associés à l'organisation et à l'élaboration du contenu du cycle d'information de la CTB ? À quels modules ces institutions sont-elles associées ?

7. L'organisation et le contenu du cycle d'information de la CTB sont-ils évalués et réexaminés à la lumière du changement de rôle du coopérant dans la coopération Nord-Sud ? Comment les modules du cycle d'information ont-ils été ou sont-ils adaptés ?

8. L'organisation et le contenu du cycle d'information de la CTB sont-ils évalués et réexaminés à la lumière de la régionalisation de la coopération au développement, ainsi que le permet la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après un tableau reprenant les chiffres concernés.

Coopérants en service	1980	1990	2000	2002	2004
DGCD . .	1 980	1 007	291	197	17
CTB . . .	—	—	82	142	153
APEFE . .	40	214	97	102	86
VVOB . .	—	447	238	143	104

La tendance à la diminution du nombre de coopérants s'explique par le principe, désormais généralement admis, que les activités de coopération au développement doivent faire appel, dans toute la mesure du possible, au personnel technique des pays partenaires de la Belgique, au lieu de recourir à un personnel technique expatrié belge ou européen.

Nombre des participants aux cycles d'information de la CTB (lancés en 2002) :

— 2002 : 277 (162 F et 115 N);

— 2004 : 737 (391 F et 346 N).

jaren gevoelig afgenomen. Ook de onrust in de regio van de Grote Meren draagt er toe bij dat steeds minder ontwikkelingshelpers worden uitgestuurd.

Uit officiële cijfers van Coprogram blijkt dat het aantal NGO-coöperanten tussen 1980 en 2002 daalde van 688 tot 239.

1. Hoeveel coöperanten waren er in dienst van DGOS, BTC (Belgische Technische Cooperatie), VVOB (Vlaamse Vereniging voor ontwikkelingssamenwerking en technische bijstand) en APEFE (Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger) in 1980, 1990, 2000, 2002 en 2004 ? Is er een evolutie merkbaar ? Hoe is deze evolutie te verklaren ?

2. Hoeveel deelnemers telde de BTC-informatiecyclus in 2000, 2002 en 2004 ?

3. Hoeveel kostte de organisatie van de BTC-informatiecyclus in 2000, 2002 en 2004 uitgerekend per deelnemer en in zijn totaliteit ?

4. Werd bij de invulling van de BTC-informatiecyclus over de Noord-Zuidproblematiek in de voorbije jaren rekening gehouden met de hierboven geschetste tendensen, meer bepaald wat betreft de wijziging van de rol van de coöperant op het terrein ? Hoe werd dit aangepakt ?

5. Wordt bij de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus een beroep gedaan op de NGO's ? Bij welke modules worden de NGO's betrokken ?

6. Wordt bij de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus een beroep gedaan op de regionale overheden en/of op de uitvoeringsagentschappen van deze regionale overheden (VVOB en APEFE) ? Bij welke modules worden deze instellingen betrokken ?

7. Wordt de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus geëvalueerd en herbekeken in het licht van de gewijzigde rol van de coöperant voor Noord-Zuidsamenwerking ? Hoe werden/worden de modules van de informatiecyclus aangepast ?

8. Wordt de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus geëvalueerd en herbekeken in het licht van de regionalisering van de ontwikkelingssamenwerking, zoals die mogelijk is binnen de krijtlijnen van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ?

Antwoord : Het geachte lid zal hieronder een tabel vinden met het betrokken cijfermateriaal.

Coöperanten in dienst	1980	1990	2000	2002	2004
DGOS . .	1 980	1 007	291	197	17
BTC . . .	—	—	82	142	153
APEFE . .	40	214	97	102	86
VVOB . .	—	447	238	143	104

Die algemene dalende trend kan verklaard worden door de nu algemeen aanvaarde visie waarbij er maximaal beroep wordt gedaan op technisch personeel van de Belgische partnerlanden in plaats van gebruik te maken van uit België (Europa) afkomstig technisch personeel.

Aantal deelnemers aan de BTC — informatiecycli (gestart vanaf 2002) :

— 2002 : 277 (162 F en 115 N);

— 2004 : 737 (391 F en 346 N).

Coût des cycles d'information de la CTB :

2002 : par participant : 847 euros;

Total : 234 630 euros.

2004 : par participant : 704 euros;

Total : 400 645 euros.

Les deux parties de la question, bien que formulées différemment, concernent en fait la même réalité concrète.

a) En redéfinissant le groupe cible, désormais élargi par rapport au groupe d'origine, en ce sens que la CTB s'adresse aussi aux personnes qui n'iront peut-être jamais travailler outremer, mais qui veulent par contre s'engager au Nord (Belgique) afin de promouvoir auprès de l'opinion publique une meilleure compréhension de la problématique Nord-Sud.

b) Par la présence de participants des pays du Sud, vivant ici, qui veulent acquérir une meilleure compréhension de la problématique du développement dans leur pays. Leur apport dans le dialogue entre participants belges, conférenciers et responsables pédagogiques est précieux.

c) En intégrant dans certains modules du programme des actions qui concernent le Sud, mais sont mises en œuvre dans le Nord (notamment en Belgique), telles que le développement durable dans les entreprises, le commerce équitable, le mouvement alter-mondialiste, les dettes du Sud à l'égard du Nord, etc.

d) Par l'intégration de modules et de conférences qui traduisent de manière transversale les principes de non-substitution, d'appropriation (ownership) et de partenariat et exposent une analyse affinée des besoins des pays et des groupes de population bénéficiaires.

e) Par le remplacement de certains chargés de cours lorsque ceux-ci sont évalués de manière négative par les participants (après chaque cycle, tous les participants sont tenus de compléter un formulaire d'évaluation).

Les chargés de cours qui exercent leurs activités au sein d'une ONG sont invités, non parce qu'ils exercent lesdites activités, mais parce qu'ils possèdent une expertise spécifique dans un domaine donné, qui est utile à la définition des politiques. En guise d'illustration : au cours du cycle en cours depuis février 2005, 34 % des conférenciers viennent du milieu des ONG.

La CTB a demandé récemment à l'APEFE et à la VVOB de proposer des candidats chargés de cours pour ces cycles d'information. Ce processus vient de démarrer. Ce qui constitue parfois un obstacle pour certains candidats compétents, est le fait que tous les cycles sont organisés en week-end. Il est donc encore trop tôt pour donner une réponse exhaustive à cette question.

La réponse à cette question se situe dans le prolongement de la question 6. Dans la mesure où l'APEFE et la VVOB donnent suite à l'offre de la CTB, il pourra être question d'un apport substantiel des agences communautaires compétentes dans le domaine de la coopération au développement.

Le transfert du niveau fédéral au niveau régional et communautaire de certains domaines de compétence en matière de coopération au développement, aux termes de la loi spéciale du 13 juillet 2001, n'a pas encore eu lieu. La CTB n'a aucune raison d'anticiper sur une évolution qui est toujours en chantier, qui ne fait actuellement l'objet d'aucun consensus et qui est contestée par tous les acteurs du secteur de la Coopération au développement (pays partenaires, organismes multinationaux, ong, syndicats, universités, ...)

Question nº 3-2469 de M. Detraux du 20 avril 2005 (Fr.) :

Étudiants étrangers en Belgique. — Activités d'espionnage. — Coopération au développement. — Éventuel financement des études.

Interrogé par la presse (« *De Tijd* », 30 mars 2005 et *La Meuse*, 31 mars 2005), le patron du groupe Interforces anti-terroriste Luc

Kostprijs van de BTC — informatiecycli :

2002 : per deelnemer : 847 euro;

Totaal : 234 630 euro;

2004 : per deelnemer : 704 euro;

Totaal : 400 645 euro;

Daar beide vragen feitelijk, maar anders geformuleerd, dezelfde lading dekken.

a) Door de herdefiniëring van de doelgroep die nu veel ruimer wordt opgevat dan oorspronkelijk in die zin dat BTC zich ook richt tot personen die misschien nooit overzee zullen gaan werken maar wel in het Noorden (België) zich willen inzetten voor een beter inzicht bij de publieke opinie over de Noord-Zuid problematiek.

b) Door de aanwezigheid van deelnemers uit de landen van het Zuiden die hier leven en die een beter inzicht willen verwerven in de problematiek van de ontwikkeling van hun land. Hun inbreng in de dialoog met de Belgische deelnemers en met de voordrachtgevers is zeer waardevol.

c) Door de integratie in bepaalde modules van het programma van acties over het Zuiden die zich afspelen in het Noorden (België onder andere) zoals duurzame ontwikkeling in de bedrijven, fair trade, de altermondialistische beweging, de schulden van het Zuiden ten overstaande van het Noorden, enz.

d) Door de integratie van modules en voordrachten die op een transversale wijze de principes van non-substitutie, ownership en partnership en die een verfijnde analyse van de behoeften van de begunstigde landen en bevolkingsgroepen weergeven.

e) Door de vervanging van sommige lesgevers wanneer deze door de deelnemers negatief worden beoordeeld (na elke cyclus moeten alle deelnemers een evaluatieformulier invullen.

De lesgevers die werkzaam zijn bij een NGO worden niet uitgenodigd omdat zij daar werken maar wel wegens hun specifieke expertise in één of ander belangrijk beleidsdomein. Ter illustratie : voor de nu lopende cyclus van februari 2005 zijn 34 % van de conferenciers afkomstig uit de NGO-wereld.

BTC heeft VVOB en APEFE recent gevraagd om kandidatenlesgevers voor deze informatiecycli voor te dragen. Dit proces is pas opgestart. Wat uiteraard soms wel een rem vormt voor bevoegde lesgevers is het feit dat al deze cycli tijdens het weekend worden georganiseerd. Het is dus te vroeg om hierop reeds een afdoend antwoord te geven.

Het antwoord hierop ligt in het verlengde van het antwoord op vraag 6. In de mate dat VVOB en APEFE zullen ingaan op het aanbod van BTC zal men kunnen gewagen van een substantiële inbreng van de agentschappen van de gemeenschappen bevoegd voor ontwikkelingssamenwerking.

De transfert van bepaalde beleidsdomeinen van het federale niveau naar het niveau van de gewesten en de gemeenschappen, zoals voorzien in de bijzondere wet van 13 juli 2001, heeft nog niet plaatsgegrepen. BTC hoeft niet vooruit te lopen op een evolutie die nog in de steigers staat, waarover momenteel nog geen consensus bestaat en waarvan alle actoren van de ontwikkelingssamenwerking (partnerlanden, multilaterale organismen, NGO's, vakbonden, universiteiten, ...) de wenselijkheid in twijfel trekken.

Vraag nr. 3-2469 van de heer Detraux d.d. 20 april 2005 (Fr.) :

Buitenlandse studenten in België. — Spionageactiviteiten. — Ontwikkelingssamenwerking. — Eventuele financiering van de studies.

Het hoofd van de antiterroristische gemengde groep (AGG), Luc Verheyden, verklaarde aan de pers (*De Tijd*, 30 maart 2005 en

Verheyden affirme que des étudiants étrangers se livreraient à des activités d'espionnage sur notre territoire pour le compte de pays tels que la Chine, l'Iran ou le Rwanda. Ils seraient chargés de surveiller, entre autres, des opposants politiques de leur pays ayant trouvé refuge chez nous.

Selon *La Meuse*, ces activités, coûteuses, pourraient être financées par l'argent de la Coopération au développement. En effet, ces pays ne disposent pas de moyens financiers importants.

L'honorable ministre confirme-t-il que l'argent de la Coopération au développement pourrait être ainsi détourné ? Quelles mesures prend-il afin de s'assurer du bon usage de l'argent octroyé par la Belgique ?

Réponse : Je tiens à référer l'honorable membre au fait que j'ai immédiatement demandé à mon administration de procéder aux vérifications nécessaires et qu'il appert que l'argent de la Coopération au développement a bien été affectée et utilisée en vue d'atteindre les objectifs fixés conjointement avec nos partenaires.

Je rappelle à l'honorable membre que les différents programmes et actions que nous finançons sont soumis à des contrôles réguliers et rigoureux. De plus, avant d'approuver un quelconque financement, une analyse poussée est réalisée. Des indicateurs, des objectifs et des résultats à atteindre, ainsi que les moyens qui seront utilisés sont spécifiés avec une grande précision.

À cela s'ajoute un contrôle financier strict de notre part, mais également de la part de la Cour des comptes, le tout garantissant une grande transparence.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

Question n° 3-2425 de M. Brotcorne du 31 mars 2005 (Fr.) :

Agents des administrations de l'État. — Formation organisée par l'Institut de formation de l'administration (IFA). — Refus. — Motivation et recours.

En réponse à ma demande d'explication n° 3-553 (*Annales parlementaires* n° 3-95 du 27 janvier 2005, p. 79) relative à la mise en œuvre des formations certifiées, vous m'indiquiez que le responsable hiérarchique d'un agent désirant suivre une formation peut s'opposer en tout ou en partie à la demande de congé, le refus devant être motivé dans l'intérêt du service. Toutefois, le congé ne peut être refusé deux années consécutives.

À cet égard, sachant que l'article 76 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État prévoit que « La formation choisie doit être une formation professionnelle (...) qui a un rapport soit avec la fonction actuelle de l'agent, soit avec celle qu'il pourrait exercer à l'avenir dans un service public fédéral, dans un service public fédéral de programmation et dans un service qui en dépend ainsi que dans un organisme d'intérêt public relevant de l'État fédéral » et que l'article 77 précise que la notion d'intérêt du service ne peut pas être opposée pour une formation reconnue d'office comme formation professionnelle, je souhaiterais savoir si la direction du service formation du SPF dont relève l'agent peut s'opposer à une demande de participation à une formation organisée par l'Institut de Formation de l'Administration (IFA) pour d'autres motifs que « dans l'intérêt du service »?

« *La Meuse* », 31 maart 2005) dat buitenlandse studenten op ons grondgebied spionageactiviteiten zouden verrichten voor rekening van landen als China, Iran of Rwanda. Ze zouden onder meer politieke opposanten uit hun landen van herkomst, die bij ons asiel hebben gekregen, in de gaten moeten houden.

Volgens « *La Meuse* » is het mogelijk dat dergelijke activiteiten gefinancierd worden met geld van Ontwikkelingssamenwerking. Die landen beschikken immers niet over veel middelen.

Bevestigt de minister dat geld van Ontwikkelingssamenwerking aldus zou kunnen zijn afgewend ? Welke maatregelen worden genomen opdat de middelen die België ter beschikking stelt goed worden gebruikt ?

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid graag naar het feit dat ik mijn administratie onmiddellijk gevraagd heb de nodige controles uit te voeren, waaruit is gebleken dat het geld van Ontwikkelingssamenwerking effectief aangewend en gebruikt is geweest om, samen met onze partners, de vastgelegde doelstellingen te bereiken.

Ik breng het geachte lid in herinnering dat de verschillende programma's en acties die wij financieren regelmatig onderworpen worden aan strikte controles. Daarenboven wordt een doorgedreven analyse uitgevoerd voor de goedkeuring van elke financiering. Indicatoren, doelstellingen en te bereiken resultaten, evenals de middelen die daartoe gebruikt zullen worden, worden met een grote nauwkeurigheid bepaald.

Daar bovenop komt een strikte financiële controle van onzentwege, maar eveneens vanwege het Rekenhof, wat een grote transparantie garandeert.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-2425 van de heer Brotcorne d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Personeelsleden van de rijksbesturen. — Opleiding georganiseerd door het Opleidingsinstituut van de federale overheid (OFO). — Weigering. — Motivering en beroep.

Als antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-553 (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-95 van 27 januari 2005, blz. 79) over de toepassing van de regelgeving met betrekking tot de gecertificeerde opleidingen, wees u mij er op dat de hiërarchische chef van een personeelslid dat een opleiding wil volgen zich geheel of gedeeltelijk kan verzetten tegen de aanvraag om verlof. De weigering moet zijn ingegeven door het belang van de dienst. Het verlof kan echter niet twee jaar na mekaar worden geweigerd.

Artikel 76 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen bepaalt : « de gekozen opleiding moet een beroepsopleiding zijn (...) die een verband heeft met hetzij de huidige functie van de ambtenaar, hetzij de functie die de ambtenaar in de toekomst zou kunnen uitoefenen in een federale overheidsdienst, in een programmatorische federale overheidsdienst en in een dienst die ervan afhangt alsook in een instelling van openbaar nut die onder de federale Staat ressorteert ». Artikel 77 bepaalt dat het begrip belang van de dienst niet mag worden ingeroepen voor een ambtshalve als beroepsopleiding erkende opleiding. Graag vernam ik dan ook of de directie van de opleidingsdienst van de FOD waarvan het personeelslid afhangt, zich om andere redenen dan « in het belang van de dienst » kan verzetten tegen een vraag om deelname aan een opleiding georganiseerd door het Opleidingsinstituut van de federale overheid (OFO).

En outre, pourriez-vous m'indiquer si la direction du service de la formation d'un SPF peut refuser la participation d'un agent à une formation pour le motif que « le lien entre la formation demandée et sa fonction actuelle ne se justifie pas de manière satisfaisante » alors que l'agent aurait obtenu une autorisation des supérieurs hiérarchiques du service fonctionnel auquel il appartient ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser de quelle personne ou de quel service relève l'appréciation du lien entre la formation demandée par un agent et la fonction qu'il occupe actuellement ? Le cas échéant, existe-t-il une possibilité de recours afin qu'une demande puisse être examinée en toute objectivité ?

Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas que le refus exprimé par un service de formation d'un SPF à un agent de participer à une formation risque de créer un préjudice dans le chef de cet agent par rapport à la fonction qu'il pourrait exercer à l'avenir ?

Réponse : En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Il me semble important d'établir d'abord une distinction nette entre les formations certifiées du niveau A, qui sont organisées conformément à l'arrêté royal du 4 août 2004 et sur lesquelles portaient principalement votre demande d'explication nº 3-553 et ma réponse reprises dans les *Annales parlementaires* nº 3-95 du 27 janvier 2005, et les formations ne donnant pas lieu à certification. L'amalgame entre les deux concepts conduit, en effet, à des confusions.

Pour les premières, une procédure spécifique a été définie qui implique, comme vous l'indiquez, l'agent, son responsable hiérarchique et, s'il y échet, le directeur du service d'encadrement Personnel et Organisation. Il n'est pas question ici de dispense de service ni, *a fortiori*, de congé puisque l'agent qui suit une formation certifiée accomplit tout simplement son service.

Toute différente est la situation de l'agent qui sollicite un congé pour formation. Rappelons, comme je l'avais fait dans la réponse que vous évoquer, que la notion de « congé pour formation » ne s'applique que dans le cas où « l'initiative de la formation vient de l'agent » (article 74 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998).

Bien évidemment, lorsqu'elle est sollicitée par l'agent, la formation doit répondre à des conditions. Celles-ci sont fixées par les articles 75 à 78 du même arrêté.

Selon l'article 75, la formation doit être agréée : c'est évidemment le cas lorsqu'il s'agit d'une formation dispensée par l'institut de formation de l'administration fédérale.

L'article 76 prévoit que la formation choisie doit être une formation professionnelle. Par formation professionnelle, on entend toute formation qui a un rapport, soit avec la fonction actuelle de l'agent, soit avec celle qu'il pourrait exercer à l'avenir dans un service public fédéral, dans un établissement scientifique fédéral ou dans un organisme d'intérêt public relevant de l'État fédéral.

L'appréciation de cette relation relève non pas comme dans les formations certifiées organisées dans le cadre de l'arrêté royal du 4 août 2004 du chef immédiat mais bien du Président du comité de direction ou de son délégué (article 84 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998). Le plus souvent, il s'agit du directeur du service d'encadrement Personnel et Organisation ou, comme dans le cas que vous citez, du responsable du service « formation ».

Toutefois sont considérées d'office comme des formations professionnelles, les formations qui préparent à une sélection comparative dans un des services visés ci-dessus, les formations qui préparent à une épreuve de carrière et les formations demandées dans le cadre de la mobilité d'office.

Kan de directie van de opleidingsdienst van een FOD de deelname van een personeelslid aan een opleiding weigeren omdat het verband tussen de gevraagde opleiding en zijn huidige functie niet voldoende bewezen is, hoewel het personeelslid toestemming zou hebben gekregen van de hiërarchische chefs van de functionele dienst waartoe hij behoort ? Met andere woorden, welke persoon of dienst beoordeelt het verband tussen de door een personeelslid gevraagde opleiding en zijn huidige functie ? Bestaat er in dat geval een mogelijkheid tot beroep opdat een aanvraag in alle objectiviteit zou worden onderzocht ?

Meent de geachte minister niet dat de weigering door een opleidingdienst van een FOD om een personeelslid te laten deelnemen aan een opleiding, dat personeelslid kan benadelen met betrekking tot de functie die hij in de toekomst zou kunnen uitoefenen ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het lijkt mij belangrijk eerst een duidelijk onderscheid te maken tussen de gecertificeerde opleidingen van niveau A, die worden georganiseerd conform het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 en waarover uw vraag om uitleg nr. 3-553 en mijn antwoord dat is opgenomen in de *Parlementaire Handelingen* nr. 3-95 van 27 januari 2005 voornamelijk gingen, en de opleidingen die geen aanleiding geven tot certificatie. Het door elkaar halen van deze twee begrippen leidt immers tot verwarring.

Voor de eerste opleidingen werd een specifieke procedure bepaald waarbij, zoals u aangeeft, de ambtenaar, zijn hiërarchische overste en eventueel de directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie betrokken worden. Er is hier geen sprake van dienstvrijstelling noch, *a fortiori*, van verlof, aangezien de ambtenaar die een gecertificeerde opleiding volgt gewoonweg zijn dienst vervult.

Helemaal anders is de situatie van de ambtenaar die een opleidingsverlof aanvraagt. Ik zou er willen aan herinneren, zoals ik had gedaan in het antwoord dat u ter sprake brengt, dat het begrip « opleidingsverlof » slechts van toepassing is als « het initiatief voor de opleiding uitgaat van de ambtenaar zelf » (artikel 74 van het koninklijk besluit van 19 november 1998).

Wanneer het opleidingsverlof wordt aangevraagd door de ambtenaar zelf, moet de opleiding uiteraard voldoen aan bepaalde voorwaarden. Deze zijn vastgelegd in de artikelen 75 tot 78 van hetzelfde besluit.

Overeenkomstig artikel 75, moet de opleiding erkend zijn : dit is uiteraard het geval wanneer het gaat om een opleiding die wort verstrekt door het opleidingsinstituut van de federale overheid.

Artikel 76 voorziet dat de gekozen opleiding een beroepsopleiding moet zijn. Onder beroepsopleiding wordt elke opleiding verstaan die verband houdt hetzij met de huidige functie van de ambtenaar, hetzij met de functie die de ambtenaar in de toekomst zou kunnen uitoefenen in een federale overheidsdienst, in een federale wetenschappelijke instelling of in een instelling van openbaar nut die onder de federale Staat ressorteert.

De beoordeling van dit verband berust niet, zoals bij de gecertificeerde opleidingen die worden georganiseerd in het kader van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004, bij de rechtstreekse overste, maar wel bij de voorzitter van het directiecomité of bij diens afgevaardigde (artikel 84 van het koninklijk besluit van 19 november 1998). Meestal gaat het om de directeur van de stafdienst Personeel en Organisatie of, zoals in het geval dat u aanhaalt, de verantwoordelijke van de dienst « opleiding ».

De volgende opleidingen worden echter ambtshalve als beroepsopleiding beschouwd : de opleidingen ter voorbereiding op een vergelijkende selectie in één van de voornoemde diensten, de opleidingen ter boorbereiding op een loopbaanexamen en de opleiding die aangevraagd worden in het kader van de ambtshalve mobiliteit.

Il résulte de ceci qu'il est parfaitement possible qu'une formation organisée par l'Institut de Formation de l'administration fédérale ne soit pas, pour un agent donné, une formation professionnelle. La spécialisation des formations, leur adaptation aux besoins spécifiques des différentes organisations fédérales, ont d'ailleurs pour conséquence que la plupart des formations offertes par l'Institut ne constituent pas, pour la majorité des agents, une formation professionnelle. Mais chacune l'est, évidemment, pour un groupe, plus ou moins étendu, d'agents.

L'arrêté royal du 19 novembre 1998 précité n'a pas prévu de recours spécifique en la matière.

Le refus n'étant pas fondé sur les nécessités du service mais sur la qualification de la formation, il peut parfaitement être maintenu plusieurs années consécutives. Ce n'est que lorsque la formation est considérée comme formation professionnelle que le congé ne peut être refusé deux années consécutives.

Loin d'être prétexte à arbitraire, la réglementation me paraît fournir de très larges possibilités de formation, répondre aux besoins de formation des agents mais aussi éviter tout abus qui serait préjudiciable au bon fonctionnement des services fédéraux.

Question n° 3-2426 de M. Brotcorne du 31 mars 2005 (Fr.) :

Public Management Programme (PUMP). — Participation et organisation. — Attribution du congé de formation. — Problèmes.

Pour la cinquième année consécutive, 40 fonctionnaires ont été choisis pour leur « haut potentiel » afin de suivre une formation sabbatique dénommée « Public Management Programme » (PMP) réalisé par l'École de commerce Solvay de l'ULB en collaboration avec la KU Leuven.

Cette formation comprend 40 journées de cours théorique, 30 journées de stage pratique hors de leur SPF respectif, d'importantes recherches liées aux missions d'audit à réaliser, la rédaction et la présentation de rapports de stages, d'un mémoire ainsi que des échanges entre les différents participants des années successives.

Dans la pratique, il me revient que certains participants connaissent quelques difficultés pour pouvoir bénéficier du mi-temps requis initialement de la part de leur service Personnel et Organisation (P&O) respectif.

C'est ainsi qu'il semble que certains agents peuvent être en congé de formation uniquement pour les cours organisés en présentiel tandis que d'autres peuvent bénéficier d'un congé de formation à raison de 120 jours sur l'année civile concernée.

Or, l'appel à candidature mentionnait clairement que le candidat peut se libérer au moins à mi-temps pour suivre cette formation. La qualité des intervenants et le volume des travaux sollicités auprès des participants sont à la hauteur des investissements consentis pour cette formation de haut niveau.

Je souhaiterais savoir de l'honorable ministre :

1. le nombre de candidatures déposées pour participer au programme au cours des 5 années;

2. le nombre de personnes retenues par département en distinguant si elles sont issues des services centraux ou des services extérieurs;

3. le coût de l'organisation de cette formation;

4. si vous n'estimez pas qu'il serait opportun de diffuser une circulaire précisant les conditions auxquelles les agents sélectionnés peuvent utiliser leur mi-temps (à raison de 120 jours) afin que cet investissement soit efficient;

Hieruit volgt dat het perfect mogelijk is dat een opleiding die wordt georganiseerd door het Opleidingsinstituut van de federale overheid voor een bepaalde ambtenaar geen beroepsopleiding is. De specialisatie van de opleidingsopleiding is. De specialisatie van de opleidingen en de aanpassing ervan aan de specifieke noden van de verschillende federale organisaties hebben overigens tot gevolg dat de meeste opleidingen die worden aangeboden door het Instituut voor de meeste ambtenaren geen beroepsopleiding zijn. Maar iedere opleiding is uiteraard een beroepsopleiding voor een min of meer uitgebreide groep van ambtenaren.

Het voormeld koninklijk besluit van 19 november 1998 heeft in deze materie geen specifieke beroepsmogelijkheden voorzien.

De weigering die niet gebaseerd is op de behoeften van de dienst, maar op de kwalificatie zelf van de opleiding, kan perfect worden volgehouden gedurende meerdere opeenvolgende jaren. Pas wanneer de opleiding als beroepsopleiding wordt beschouwd, kan het verlof geen twee opeenvolgende jaren worden geweigerd.

De reglementering mag geen voorwendsel zijn voor willekeur; integendeel, zij lijkt mij zeer ruime opleidingsmogelijkheden te bieden en aan de opleidingsbehoeften van de ambtenaren te beantwoorden, maar tegelijk ieder misbruik te vermijden dat nadelig zou kunnen zijn voor de goede werking van de federale diensten.

Vraag nr. 3-2426 van de heer Brotcorne d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Public Management Programme (PUMP). — Deelname en organisatie. — Toekenning van een opleidingsverlof. — Problemen.

Voor het vijfde opeenvolgende jaar werden 40 « beloftevolle » ambtenaren gekozen om een leersabbat te volgen, « Public Management Programme » genaamd, gerealiseerd door de École de commerce Solvay van de ULB in samenwerking met de KU Leuven.

De opleiding omvat 40 dagen theoretische lessen, 30 dagen praktijkstage buiten hun respectieve FOD, omvangrijke opzoekingen in verband met de te realiseren adviesopdrachten, de redactie en de voorstelling van stagerapporten, een proefschrift, alsook uitwisselingen tussen de verschillende deelnemers van de opeenvolgende jaren.

Ik verneem dat bepaalde deelnemers in de praktijk moeilijkheden ondervinden om de oorspronkelijke halftijdse vrijstelling door hun dienst Personeel en Organisatie (P&O) effectief te genieten.

Zo krijgen bepaalde personeelsleden alleen een opleidingsverlof voor de presentieel georganiseerde lessen, terwijl anderen een opleidingsverlof van 120 dagen voor het betrokken kalenderjaar krijgen.

In de oproep tot kandidaten was echter duidelijk vermeld dat de kandidaat zich minstens halftijds mag vrijmaken om de opleiding te volgen. De kwaliteit van de actoren en het werkvolume dat van de deelnemers worden gevraagd zijn in overeenstemming met deze opleiding op hoog niveau.

Graag vernam ik van de geachte minister :

1. hoeveel kandidaturen tot deelname aan het programma in de loop van die 5 jaar werden ingediend;

2. hoeveel personen per departement de opleiding volgden, met vermelding of ze uit de centrale diensten of uit de buitendiensten komen;

3. hoeveel de organisatie van die opleiding kost;

4. of het niet opportuun zou zijn een circulaire te verspreiden met vermelding van de voorwaarden waaronder de geselecteerde personeelsleden hun halftijdse vrijstelling (ten belope van 120 dagen) kunnen gebruiken opdat de investering zou renderen;

5. s'il ne serait pas opportun que le SPF P&O mette à disposition des participants un formulaire standard à rentrer auprès de leur service P&O respectif.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous les renseignements demandés :

1. Nombre de candidats aux PMP 2001-2005

	FR	Total
2001	41	129
2002	92	203
2003	76	213
2004	59	132
2005	37	86

2. Nombre de participants aux PMP 2001-2005

	FR	Total
2001	21	41
2002	21	41
2003	19	39
2004	20	40
2005	25	50
2001-2005	106	211

Nombre de participants par département/organisme (PMP 2001-2005)

SPF	174
Finances	66
Justice	27
Personnel et Organisation	13
Santé publique	13
Économie	10
Chancellerie du premier ministre	4
Mobilité	4
Sécurité sociale	10
Affaires étrangères	8
Emploi	5
Intérieur	12
Budget et Contrôle de la gestion	1
Ministère de la Défense	1

Nombre de participants issus de services décentralisés : 58 (24 FR/34 NL).

SPP	8
Politique scientifique	6
Intégration sociale	1
Développement durable	1
Organismes d'intérêt public fédéraux	22
Agence Fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile	5
Agence fédérale pourla sécurité de la chaîne alimentaire	1
Palais des Beaux-Arts	1

5. of het niet opportuun zou zijn dat de FOD P&O de deelnemers een standaardformulier ter beschikking stelt dat ze bij hun P&O-dienst moeten indienen.

Antwoord : Hieronder vindt het geachte lid de gevraagde gegevens :

1. Aantal kandidaten voor PUMP 2001-2005

	NL	Totaal
2001	88	129
2002	111	203
2003	137	213
2004	73	132
2005	49	86

2. Aantal deelnemers aan PUMP 2001-2005

	NL	Totaal
2001	20	41
2002	20	41
2003	20	39
2004	20	40
2005	25	50
2001-2005	105	211

Aantal deelnemers per departement/instelling (PUMP 2001-2005)

FOD's	174
Financiën	66
Justitie	27
Personeel en Organisatie	13
Volksgezondheid	13
Economie	10
Kanselarij van de eerste minister	4
Mobiliteit	4
Sociale Zekerheid	10
Buitenlandse Zaken	8
Werkgelegenheid	5
Binnenlandse Zaken	12
Budget en Beheerscontrole	1
Ministerie van Defensie	1

Aantal deelnemers uit gedecentraliseerde diensten : 58 (34 NL/24 FR).

POD's	8
Wetenschapsbeleid	6
Maatschappelijke integratie	1
Duurzame Ontwikkeling	1
Federale Instellingen van Openbaar Nut	22
Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers	5
Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen	1
Paleis voor Schone Kunsten	1

Bureau fédéral du Plan	1
Régie des bâtiments	2
Bureau belge d'intervention et de Restitution	1
Office national des Pensions	1
Office national de Sécurité sociale	1
Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants	2
Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	2
Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage	1
Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins	1
Institut national d'assurance maladie-invalidité	1
Office national de l'Emploi	1
Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes et victimes de guerre	1
Établissements scientifiques fédéraux	7
Archives générales du Royaume et Archives du Royaume dans les provinces	1
Institut national de Criminologie et de Criminalistiques	2
Institut royal belge des Sciences naturelles	1
Institut scientifique de la Santé publique	1
Autres	2
Conseil d'État	1
Service de médiation des pensions	1

3. Le coût du PMP 2005 s'élève à 589 039 euros. Ce montant couvre tous les frais des 50 participants (y compris le stage et les cours), à l'exception des frais de transport des participants vers le lieu de la formation (Bruxelles ou Louvain).

4 et 5. Pour le PMP 2006, une nouvelle procédure de sélection est prévue : les dossiers de candidature ne seront plus centralisés à l'IFA, mais auprès du responsable de la formation des candidats du service d'encadrement P&O. Le chef de service et le responsable de la formation du service d'encadrement P&O devront mentionner de façon explicite dans le dossier de candidature standardisé si le candidat peut bénéficier d'une dispense de service à concurrence d'un mi-temps pour suivre la formation. Les responsables de la formation des services d'encadrement P&O ne transmettront aux universités chargées d'opérer la sélection finale des candidats que les dossiers des fonctionnaires autorisés à suivre la formation avec dispense de service.

Le président du SPF P&O communique chaque année aux autres présidents les résultats de la sélection au PMP et attire leur attention sur le fait qu'il est essentiel que les participants puissent disposer de suffisamment de temps pour que le programme atteigne complètement ses objectifs.

Question n° 3-2427 de M. Brotcorne du 31 mars 2005 (Fr.) :

Formations certifiées. — Troisième cycle d'études universitaire. — Valorisation.

En réponse à ma demande d'explication n° 3-553 (*Annales parlementaires* n° 3-95 du 27 janvier 2005, p. 79) relative à la mise en œuvre des formations certifiées, vous m'indiquiez qu'« au niveau A, la réglementation prévoit la possibilité pour les agents qui ont réussi dans les trois dernières années un troisième cycle d'études universitaire de le faire valoriser comme formation certifiée. Il reviendra aux commissions de filière de décider ou

Federaal Planbureau	1
Regie der Gebouwen	2
Belgisch Interventie- en Restitutie-bureau	1
Rijksdienst voor Pensioenen	1
Rijksdienst voor sociale zekerheid	1
Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen	2
Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers	2
Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen	1
Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden	1
Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering	1
Rijksdeinst voor Arbeidsvoorziening	1
Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	1
Federale wetenschappelijke inrichtingen	7
Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën	1
Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek	2
Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen	1
Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid	1
Andere	2
Raad van State	1
Ombudsdienst pensioenen	1

3. De kostprijs van het PUMP 2005 bedraagt 589 039 euro. Dit bedrag omvat alle kosten voor 50 deelnemers (incl. stage en alumniwerking), behalve de transportkosten van de deelnemers naar de plaats van de opleiding (Brussel of Leuven).

4 en 5. Voor PUMP 2006 is een nieuwe selectieprocedure voorzien : de kandidaat-stellingsdossiers zullen niet langer gecentraliseerd worden bij het OFO, maar bij de stafdienst P&O/opleidingsverantwoordelijke van de kandidaten. Het diensthoofd en de stafdienst P&O/opleidingsverantwoordelijke zullen in het gestandaardiseerde kandidaatstellingsdossier expliciet moeten aangeven of de kandidaat halftijds dienstvrijstelling kan krijgen om de opleiding te volgen. De stafdiensten P&O/opleidingsverantwoordelijken zullen alleen de dossiers van ambtenaren die de opleiding mogen volgen met dienstvrijstelling, bezorgen aan de universiteiten die met de eindselectie van de kandidaten belast zijn.

De voorzitter van de FOD P&O brengt ieder jaar zijn collega-voorzitters op de hoogte van de resultaten van de selectie voor het PUMP en vestigt hun aandacht op het feit dat het belangrijk is dat de deelnemers voldoende tijd kunnen vrijmaken zodat het programma volledig tot zijn recht kan komen.

Vraag nr. 3-2427 van de heer Brotcorne d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Gecertificeerde opleidingen. — Derde universitaire studiecyclus. — Valorisatie.

Als antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-553 (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-95 van 27 januari 2005, blz. 79) over de toepassing van de regelgeving met betrekking tot de gecertificeerde opleidingen, deelde u mij mee : « in niveau A voorziet de reglementering in de mogelijkheid voor personeelsleden die tijdens de afgelopen drie jaar geslaagd zijn voor een derde universitaire studiecyclus, deze opleiding te valoriseren als gecertificeerde

non de valoriser des formations qui auront été suivies par les agents auparavant. »

À cet égard, je souhaiterais savoir quelles sont les raisons qui justifient que seul l'agent qui a obtenu, dans les trois dernières années, un diplôme complémentaire d'un niveau de deuxième ou de troisième cycle puisse être valorisé comme formation certifiée ? Alors que les formations certifiées ont une durée de validité de six ans, ne serait-il pas opportun de valoriser l'agent qui a obtenu, dans les six ans, un diplôme complémentaire d'un niveau de deuxième ou de troisième cycle ? Pourriez-vous me préciser s'il s'agit des trois dernières années scolaires ou civiles ?

En outre, pourriez-vous également me préciser quels sont les critères qui sont pris en considération pour déterminer si l'objet du diplôme complémentaire est étroitement lié à la filière de métiers dans laquelle l'agent est nommé ? N'estimez-vous pas que l'ensemble des formations en management public sanctionnées par un diplôme complémentaire de troisième cycle devrait être valorisées comme formations certifiées dès lors que celles-ci permettraient aux agents d'accéder à une carrière de management ? Si non, pourquoi ?

Réponse : En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Je vous confirme que, comme je vous l'ai dit en réponse à votre demande d'explication nº 3-553 parue dans les *Annales parlementaires* nº 3-95 du 27 janvier 2005, il a été prévu que l'agent qui a obtenu, dans les trois dernières années, un diplôme complémentaire d'un niveau de deuxième ou de troisième cycle et dont l'objet est étroitement lié à la filière de métiers dans laquelle il est nommé, peut sur proposition conjointe de son supérieur hiérarchique et du directeur du service d'encadrement personnel et organisation ou du service du personnel là où il n'y a pas de service d'encadrement personnel et organisation, moyennant accord de la commission de la filière de métiers concernée, être considéré comme ayant réussi l'épreuve de validation des acquis. Dans ce cas, il est considéré comme s'étant inscrit à la date de l'envoi de la proposition conjointe à la commission. Cette disposition figure à l'article 71 de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État.

Je conviens volontiers que le terme de trois ans peut être discuté. Lors de l'élaboration du projet d'arrêté royal, les avis divergeaient d'ailleurs à ce propos : les uns, notamment ceux dont l'expertise relevait davantage du domaine de l'informatique ou des sciences appliquées, estimaient le délai beaucoup trop long, tant les connaissances dans ces domaines sont vite dépassées. D'autres auraient volontiers allongé le délai. Il a fallu trancher et la solution retenue me paraît équilibrée. Je n'exclus toutefois pas de revoir ce délai dans le futur s'il s'avérait peu opérant dans la pratique.

Quant à votre idée de valoriser l'agent qui a obtenu, dans les six ans, n'importe quel diplôme complémentaire d'un niveau de deuxième ou de troisième cycle, permettez-moi d'émettre certaines réserves. En effet, de nombreux citoyens suivent, dans un but de développement personnel, des formations post-universitaires qui n'ont aucun rapport avec leur métier. Je ne doute pas qu'ils accroissent ainsi leurs compétences, par exemple dans le domaine de la citoyenneté, de la culture, de la philosophie. Mais l'objectif poursuivi par les formations certifiées et les allocations de compétences est avant tout professionnel. Je suis d'avis que l'exercice des métiers de la fonction publique, comme celui de tous les métiers, exige des compétences sans cesses mises à jour. Ce sont ces compétences de métiers qui sont visées.

Quant à la date de prise en compte, c'est à dessein que n'ont été visées ni l'année scolaire, ni l'années civile, devenues souvent peu pertinentes dans les nouveaux cursus universitaires

opleiding. Het komt de commissies van de beroepsrichtingen toe al dan niet te beslissen tot de valorisatie van de opleidingen die de personeelsleden vroeger hebben gevolgd. »

In dit verband zou ik willen weten waarom alleen een personeelslid dat de afgelopen drie jaar een aanvullend diploma van een tweede of een derde cyclus heeft behaald, kan rekenen op een valorisatie als gecertificeerde opleiding. De gecertificeerde opleidingen hebben een geldigheidsduur van zes jaar. Zou het dan ook niet beter zijn de valorisatie toe te kennen aan het personeelslid dat de afgelopen zes jaar een aanvullend diploma van de tweede of de derde cyclus heeft behaald ? Gaat het overigens om de afgelopen drie schooljaren of kalenderjaren ?

Ik zou ook graag vernemen welke criteria in aanmerking worden genomen om te bepalen of het vakgebied van het aanvullend diploma een nauwe band heeft met de beroepsrichting waarin het personeelslid werd benoemd. Meent u niet dat alle opleidingen in overheidsmanagement die bekroond werden met een aanvullend diploma van de derde cyclus zouden moeten worden gevaloriseerd als gecertificeerde opleiding wanneer ze de personeelsleden toegang geven tot een managementcarrière ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Ik bevestig u dat, zoals ik u gezegd heb in antwoord op uw vraag om uitleg nr. 3-553, verschenen in de *Parlementaire Handelingen* nr. 3-95 van 27 januari 2005, voorzien werd dat de ambtenaar die in de drie laatste jaren een bijkomend diploma heeft behaald in een niveau van de tweede of de derde cyclus en waarvan de inhoud nauw verbonden is met de vakrichting waarin hij benoemd is, op gezamenlijk voorstel van zijn hiërarchische meerdere en van de directeur van de stafdienst personeel en organisatie of van de personeelsdienst, daar waar er geen stafdienst personeel en organisatie bestaat en mits akkoord van de betrokken commissie van de vakrichting, beschouwd kan worden als geslaagd in de valideringsproef. In dit geval wordt hij beschouwd ingeschreven te zijn geweest op de datum van de verzending van het gezamenlijk voorstel aan de commissie. Deze bepaling is opgenomen in artikel 71 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel.

Ik geef graag toe dat over de termijn van drie jaar gediscussieerd kan worden. Bij de uitwerking van het ontwerp van koninklijk besluit liepen de meningen hieromtrent trouwens uiteen : de enen, inzonderheid deze waarvan de expertise eerder behoorde tot het domein van de informatica of tot de toegepaste wetenschappen, waren van oordeel dat de termijn veel te lang was, rekening houdend met het feit dat de kennis in deze domeinen vlug voorbijgestreefd is. De anderen zouden graag de termijn verlengd zien hebben. Er moest een beslissing genomen worden en de weerhouden oplossing lijkt mij evenwichtig. Ik sluit echter niet uit in de toekomst deze termijn te herzien indien hij in de praktijk weinig werkzaam zou zijn.

Wat uw idee betreft om de ambtenaar te valoriseren die binnen de zes jaar om het even welk bijkomend diploma heeft bekomen van een niveau van de tweede of de derde cyclus, maak ik enig voorbehoud. Inderdaad, vele burgers volgen, met het oog op hun persoonlijke ontwikkeling, postuniversitaire studies die geen enkel verband hebben met hun beroep. Ik twijfel er niet aan dat zij alzo hun competenties uitbreiden bijvoorbeeld op het gebied van het burgerschap, van de cultuur, van de filosofie. Maar het doel dat nagestreefd wordt door de gecertificeerde opleidingen en de competentietoelagen is vooral professioneel. Ik denk dat bij de uitoefening van een beroep in het openbaar ambt, zoals in alle beroepscategorieën, competenties vereist zijn die zonder onderbreking moeten bijgewerkt worden. Dit zijn de geviseerde beroepscompetenties.

Wat de datum van het in aanmerking nemen betreft, is het met opzet dat noch het schooljaar noch het kalenderjaar, die dikwijls weinig doorslaggevend geworden zijn in de nieuwe universitaire

de troisième cycle : seule comptera la date de délivrance du diplôme.

Ce seront les commissions de filières de métiers qui seront compétentes pour déterminer si l'objet du diplôme complémentaire est étroitement lié à la filière de métiers dans laquelle l'agent est nommé. Elles devront apprécier, avec bon sens, si l'on se situe dans le même domaine de connaissances. Rappelons que la question ne sera posée que sur la base d'un accord préalable de trois personnes : l'agent, le chef immédiat et le service du personnel. Les risques de dérive me paraissent donc très réduits.

La question de la valorisation immédiate des formations en management public sanctionnées par un diplôme complémentaire de troisième cycle est actuellement à l'étude. Je n'exclus pas la possibilité de prévoir une dispense pour les agents qui se seraient investis dans une formation de ce type. Par contre, il n'entre pas dans mes intentions de faire de ces formations un pré-requis qui donnerait accès à une fonction de management.

Question n° 3-2428 de M. Brotcorne du 31 mars 2005 (Fr.) :

Ministère de la Défense nationale. — Formations de premier, second et troisième cycle. — Accès par les fonctionnaires fédéraux.

Dans sa note du 9 janvier 2004 intitulée « *Le monde bouge. Relevons ensemble les défis de la nouvelle fonction publique fédérale* », votre prédécesseur affirmait à la page 26 que : « la Défense dispense des formations de premier, second et troisième cycle ouvert à tous les agents de la fonction publique fédérale ».

L'honorable ministre peut-il m'indiquer quelle est la procédure prévue afin que les agents de la fonction publique puissent s'inscrire aux formations organisées par le ministère de la Défense nationale ? Ces formations bénéficient-elles des dispositions de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État ?

Peut-il également me préciser à quelles conditions un service de formation d'un SPF pourrait-il s'opposer à ce qu'un de ses agents participe à une des formations dispensées par la Défense nationale ?

Réponse : En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Les cours de premier, second et troisième cycle sont des cours donnés à temps plein et qui s'étendent sur plusieurs années. L'École royale militaire a d'abord une vocation de formation à temps plein, en particulier des officiers de carrière. Il va de soi qu'il est exclu que des agents de l'État deviennent des étudiants à temps plein. Aucune enveloppe du personnel ne pourrait supporter une telle charge.

Il est toutefois réglementairement possible d'autoriser des civils, de la Défense ou non, à suivre des cours, tant à l'École royale militaire qu'à l'Institut royal supérieur de Défense.

Selon l'article 1er, 2°, de la loi du 18 mars 1838 organique de l'École royale militaire, il faut entendre par élève, outre le candidat officier de carrière, tout autre élève, ayant ou non la qualité de militaire et possédant ou non la nationalité belge, qui satisfait aux conditions d'admission que le Roi peut fixer et qui a été agréé par le ministre de la Défense nationale.

Dans l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'École royale militaire, l'article 3 mentionne que la situation de ces élèves est réglée par cet arrêté; les articles 26 à 29 précisent les conditions pour être agréé par le ministre de la

cursussen van de derde cyclus, werden geviseerd : enkel de datum van de aflevering van het diploma zal tellen.

Het zullen de commissies voor de vakrichtingen zijn die bevoegd zullen worden om te bepalen of het onderwerp van het bijkomend diploma nauw verbonden is met de vakrichting waarin de ambtenaar benoemd is. Zij zullen met gezond verstand moeten nagaan of men dit kan situeren in hetzelfde kennisdomein. Herinneren we eraan dat de vraag slechts zal gesteld worden op basis van een voorafgaand akkoord tussen drie personen : de ambtenaar, de onmiddellijke meerdere en de personeelsdienst. De risico's voor ontsporing lijken mij dus zeer beperkt.

De vraag in verband met de onmiddellijke valorisatie van de opleidingen in openbaar management, afgesloten met een bijkomend diploma van de derde cyclus is thans ter studie. Ik sluit de mogelijkheid niet uit een vrijstelling te voorzien voor de personeelsleden die dergelijke opleiding hebben gevolgd. Daarentegen ligt het niet in mijn bedoeling van deze opleidingen een vereiste te maken voor toegang tot een managementfunctie.

Vraag nr. 3-2428 van de heer Brotcorne d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Ministerie van Landsverdediging. — Opleidingen van de eerste, tweede en derde cyclus. — Toegang voor de federale ambtenaren.

In een nota van 9 januari 2004 met de titel « *De wereld is in beweging. Samen gaan wij de uitdagingen van het nieuwe federaal openbaar ambt aan* », stelde uw voorganger op bladzijde 27 : « Ten slotte geeft Defensie opleidingen van de eerste, tweede en derde cyclus die voor alle ambtenaren van het federaal openbaar ambt toegankelijk zijn ».

Welke procedure werd bepaald opdat de personeelsleden van de overheidsdiensten zich kunnen inschrijven voor de door het ministerie van Landsverdediging georganiseerde opleidingen ? Vallen die opleidingen onder de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen ?

Onder welke voorwaarden zou een opleidingsdienst van een FOD zich er tegen kunnen verzetten dat een van zijn personeelsleden deelneemt aan een opleiding gegeven door Landsverdediging ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

De cursussen van de eerste, tweede en derde cyclus zijn cursussen die voltijds gegeven worden en die zich uitstrekken over meerdere jaren. De Koninklijke Militaire School heeft in de eerste plaats de opdracht tot voltijdse opleiding, in het bijzonder van beroepsofficieren. Het is uiteraard duidelijk dat het alzo uitgesloten is dat rijksambtenaren voltijdse studenten zouden worden. Geen enkele personeelsenveloppe zou een dergelijke last kunnen dragen.

Het is echter reglementair mogelijk burgerlijke personeelsleden, al dan niet van Defensie, te machtigen cursussen te volgen, zowel in de Koninklijke Militaire School als in het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie.

Overeenkomstig artikel 1, 2°, van de organieke wet van 18 maart 1838 betreffende de Koninklijke Militaire School, moet onder leerling, naast de kandidaat-beroepsofficier, begrepen worden iedere andere leerling die al dan niet de hoedanigheid van militair heeft en al dan niet de Belgische nationaliteit bezit, die voldoet aan de toelatingsvoorwaarden die de Koning kan vaststellen en die aanvaard geworden is door de minister van Landsverdediging.

In het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School, bepaalt artikel 3 dat de situatie van deze leerlingen geregeld wordt door dit besluit, waarvan de artikelen 26 tot 29 de voorwaarden nader

Défense, les conditions financières et l'appréciation de ces élèves.

Parallèlement, l'article 6, § 1er, de l'arrêté royal du 12 août 2003 relatif à la formation continuée des officiers du cadre actif des forces armées et aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major énonce que le ministre de la Défense nationale peut « autoriser une personne n'appartenant pas au ministère de la Défense à suivre tout ou partie des cours de formation continuée ». Cependant, pour des raisons pratiques d'organisation, il ne peut donner cette autorisation qu'après consultation du commandant de l'Institut (§ 3 du même article).

Notre intention est de développer bien davantage la collaboration entre l'Institut de formation de l'administration fédérale et les services de formation du ministère de la Défense nationale. Une réunion s'est d'ailleurs tenue à cet effet le 1er avril 2005.

Concrètement, il s'agira, pour les formations certifiées, d'examiner sur la base des exigences définies par les commissions de filières de métiers, si des formations ou des parties de formation peuvent être prises en charge, pour l'ensemble des agents de la fonction publique fédérale administrative, par ces services.

Par ailleurs, nous participerons comme formateurs à des formations organisées par le ministère de la Défense nationale.

Bref, vous le voyez, l'heure est aux synergies afin d'atteindre de manière plus efficiente nos objectifs.

Pour ces formations, les dispositions de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État sont évidemment d'application.

Sur les critères à respecter pour qu'elles soient considérées comme « formations professionnelles » et sur les autorisations à obtenir, je me permets de vous renvoyer à ma réponse à votre question n° 3-2425.

Question n° 3-2587 de M. Brotcorne du 29 avril 2005 (Fr.) :

Fonction publique. — Agents contractuels. — Proportion.

La presse s'est récemment fait l'écho du fait que la fonction publique fédérale emploie actuellement 21 500 agents contractuels, soit 26 % de son effectif total.

Sur la base des principaux résultats du cadastre de l'emploi public fédéral, il semble qu'il s'agit clairement d'un mode de fonctionnement de l'administration qui déborde des règles classiques d'embauche et de nomination.

En effet, seuls 6 % de ces contractuels ont réussi un examen de sélection organisé par le Selor (et parmi eux, 2 % ne sont pas lauréat au niveau correspondant à leur fonction) et 94 % accomplissent une mission « permanente », c'est-à-dire en rapport direct avec la raison d'être de leur service.

Notons que 42 % ont signé leur premier contrat il y a plus de 5 ans, et pour 23 %, cela date même de plus de 10 ans ! Seuls 14 % d'entre eux ont un contrat de remplacement. Les trois quarts jouissent d'un contrat à durée indéterminée, ce qui confirme qu'ils entrent désormais dans le cadre « normal » de l'administration.

Or, et malgré le fait que l'engagement d'agents statutaires devrait rester la règle, il convient de constater que la possibilité de recruter des agents contractuels est devenue de plus en plus facile au fil des dernières années.

omschrijven om te worden aangenomen door de minister van Landsverdediging, alsook de financiële voorwaarden en de beoordeling van deze leerlingen.

Hiermee gelijklopend kondigt artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 12 augustus 2003 betreffende de voortgezette vorming van de officieren van het actief kader van de krijgsmacht en de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor, aan dat de minister van Landsverdediging « een persoon die niet tot het ministerie van Landsverdediging behoort, kan toestaan het geheel of een deel van de cursussen van de voortgezette vorming te volgen ». Nochtans kan hij, om redenen van praktische organisatie deze toestemming pas geven, na raadpleging van de commandant van het Instituut (§ 3 van hetzelfde artikel).

Onze bedoeling is vooral de samenwerking te ontwikkelen tussen het Opleidingsinstituut van de federale overheid en de opleidingsdiensten van het ministerie van Landsverdediging. Met het oog hierop werd trouwens op 1 april 2005 een vergadering belegd.

In concreto komt her hier op neer dat voor de gecertificeerde opleidingen dient onderzocht te worden, op basis van de vereisten vastgesteld door de commissies voor de vakrichtingen, of opleidingen of delen van opleidingen kunnen aangenomen worden door deze diensten, en dit voor het geheel van de ambtenaren van het federaal administratief openbaar ambt.

Overigens zullen wij als opleiders zullen deelnemen aan de opleidingen georganiseerd door het ministerie van Landsverdediging.

In het kort, zoals u ziet is de tijd van de samenwerkingsverbanden aangebroken, dit met het oog op het bereiken van onze doelstellingen op de meest efficiënte wijze.

Voor deze opleidingen zijn uiteraard de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen van toepassing.

Wat de criteria betreft die in acht moeten genomen worden opdat zij als « professionele opleidingen » zouden beschouwd worden, alsook inzake de te bekomen machtigingen, ben ik zo vrij u te verwijzen naar mijn antwoord op uw vraag nr. 3-2425.

Vraag nr. 3-2587 van de heer Brotcorne d.d. 29 april 2005 (Fr.) :

Openbaar ambt. — Contractuele personeelsleden. — Verhouding.

In de pers werd onlangs gemeld dat bij de federale overheidsdiensten op dit ogenblik 21 500 contractuele personeelsleden werkzaam zijn, dat is 26 % van het totale personeelsbestand.

Op basis van de belangrijkste resultaten van het kadaster van het federaal openbaar ambt lijkt deze werkwijze duidelijk verder te gaan dan de klassieke regels inzake indienstneming en benoeming.

Slechts 6 % van de contractuele personeelsleden zijn immers geslaagd voor een door Selor georganiseerde wervingsselectie (2 % zijn niet eens geslaagd voor het niveau dat overeenstemt met hun functie) en 94 % voeren permanente opdrachten uit, dus opdrachten die rechtstreeks verband houden met de bestaansreden van hun dienst.

Ik doe opmerken dat 42 % hun eerste overeenkomst meer dan 5 jaar geleden hebben ondertekend, en 23 % al meer dan 10 jaar geleden ! Slechts 14 % van hen hebben een vervangingsovereenkomst. Drie vierden hebben een overeenkomst van onbepaalde duur, wat bevestigt dat ze voortaan deel uitmaken van het « normale » personeelsbestand van de administratie.

Hoewel de indienstneming van statutaire personeelsleden de regel zou moeten blijven, schijnt het de jongste jaren steeds gemakkelijker te zijn contractuele personeelsleden in dienst te nemen.

C'est ainsi que l'administration fédérale peut engager des agents contractuels non seulement pour des contrats de remplacement (grossesse, interruption de carrière, maladie, ...), des besoins exceptionnels et temporaires (catastrophe, ...), des besoins supplémentaires et spécifiques (personnel d'entretien et de restaurant), mais elle dispose également de la possibilité de recruter contractuellement des « experts » de haut niveau.

À cet égard, n'estimez-vous pas que recruter contractuellement des « experts de haut niveau » met à mal le principe selon lequel l'engagement d'agents statutaires doit rester la règle ? N'estimez-vous pas opportun de revoir les conditions permettant l'engagement d'agents contractuels au sein de la Fonction publique fédérale en vue des les restreindre ?

En outre, et à la suite de l'arrêté royal du 13 mars 2002 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics, les agents contractuels pourront dorénavant être librement choisis par les SPF sans devoir recourir au Selor lorsque celui-ci n'a pas de candidat à proposer pour un emploi de contractuel.

À l'époque, votre prédécesseur m'indiquait que le Selor pouvait néanmoins se voir charger d'un rôle de soutien en réalisant notamment ces sélections à la demande des SPF. Pourriez-vous m'indiquer si le Selor a été sollicité à ce sujet par les SPF ? Si oui, quel est le nombre de sélections réalisées par le Selor en 2004 ?

Plus fondamentalement, ne pensez-vous pas que le libre recrutement d'agents contractuels constitue un risque de politisation non négligeable ? Pourriez-vous également me préciser quels sont les critères et méthodes de sélection mis en œuvre par les différents SPF dans ce cadre ?

Votre prédécesseur prévoyait également d'accorder une priorité pour un emploi contractuel aux lauréats d'une sélection comparative qui en ont fait la demande ainsi que d'imposer un contrôle plus strict pour ce qui est de l'octroi d'une rémunération plus élevée que celle accordée aux agents statutaires.

À cet égard, pourriez-vous m'indiquer ce qu'il en est ? En d'autres termes, une circulaire visant à rappeler aux SPF les règles de base en matière d'engagement de personnel contractuel a-t-elle prise ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse : Pour ce qui est de la possibilité d'engager des contractuels, je tiens à souligner que la législation en matière de d'engagement de contractuels n'a guère changé depuis la loi du 20 février 1990 dite « statut unique » et même depuis la loi-programme du 30 décembre 1988 qui, en instaurant le régime des contractuels subventionnés (disparu du fédéral depuis 7 ans), reprenait les mêmes catégories de contractuels que notre loi du 22 juillet 1993 actuelle, excepté la 4e catégorie « de haut niveau » du ministre Van Den Bossche, qui devait servir à l'engagement des managers « Copernic » pour lesquels le régime du contrat n'a finalement pas été retenu et qui n'a pratiquement jamais servi (c'est un doublon de la possibilité d'engager des experts contenue dans l'arrêté royal du 1er février 1993 déterminant les tâches auxiliaires ou spécifiques).

Je rappelle que les catégories de contractuels applicables au fédéral le sont aussi aux autres pouvoirs, via l'arrêté royal fixant les principes généraux. Ces catégories légales de contractuels visent l'accomplissement de tâches fort limitatives et exclusives. Elles sont pertinentes et ne mettent pas en danger le principe du recrutement statutaire contenu dans les mêmes textes si elles sont bien appliquées.

Pour répondre à votre question sur le nombre de sélections de contractuels organisées par Selor en 2004 à la demande des SPF, je puis vous communiquer que 8 sélections ont été réalisées avec le soutien de Selor dans la réalisation concrète de la sélection et

Zo mag de federale overheid contractuele personeelsleden in dienst nemen niet alleen voor vervangingsovereenkomsten (zwangerschap, loopbaanonderbreking, ziekte, ...), uitzonderlijke en tijdelijke behoeften (rampen, ...), bijkomende en specifieke behoeften (onderhouds- en restaurantpersoneel), maar mag ze ook hooggekwalificeerde « experts » contractueel in dienst nemen.

Meent u niet dat de indienstneming van contractuele « hooggekwalificeerde experts » ingaat tegen het principe dat de indienstneming van statutaire personeelsleden de regel moet blijven ? Vindt u het niet opportuun de voorwaarden die de indienstneming van contractuele personeelsleden in de federale overheidsdiensten mogelijk maakt, restrictiever te maken ?

Ingevolge het koninklijk besluit van 13 maart 2002 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten, kunnen de FOD de contractuele personeelsleden bovendien vrij kiezen, zonder dat ze een beroep moeten doen op Selor als die dienst geen kandidaat heeft voor een contractuele betrekking.

Uw voorganger heeft mij destijds gemeld dat Selor toch een ondersteunende rol kan spelen door selecties door te voeren op verzoek van de FOD. Werd Selor daarvoor al aangezocht door de FOD ? Zo ja, hoeveel selecties heeft Selor in 2004 uitgevoerd ?

Denkt u meer fundamenteel niet dat de vrije indienstneming van contractuele personeelsleden een niet te verwaarlozen risico van politisering inhoudt ? Welke criteria en selectiemethodes hanteren de verschillende FOD in dit kader ?

Uw voorganger was ook van plan om voor een contractuele betrekking de voorrang te geven aan laureaten van een vergelijkende selectie die daarom verzoeken. Hij wou ook meer controle uitoefenen op de toekenning van een hogere bezoldiging dan die van statutaire personeelsleden.

Hoe ver staat het daarmee ? Met andere woorden, werd een circulaire opgesteld om de FOD te herinneren aan de basisregels inzake indienstneming van contractuele personeelsleden ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : Wat de mogelijkheid betreft om contractuele personeelsleden aan te werven, wil ik erop wijzen dat de wetgeving inzake de aanwerving van contractuele personeelsleden nauwelijks veranderd is sinds de wet van 20 februari 1990, de zogenaamde « enig statuut »-wet, en zelfs sinds de programmawet van 30 december 1988 die, via de invoering van het stelsel van gesubsidieerde contractuele (dat sinds 7 jaar niet meer bestaat op federaal niveau), dezelfde categorieën van contractuelen overnam als onze huidige wet van 22 juli 1993, met uitzondering van de 4e categorie « van hoog niveau » van minister Van Den Bossche die diende voor de aanwerving van « Copernicusmanagers », voor wie het contractstelsel uiteindelijk niet in aanmerking werd genomen, en die praktisch nooit dienst heeft gedaan (het is een overlapping van de mogelijkheid tot aanwerving van experts die is opgenomen in het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende en specifieke opdrachten).

Ik herinner eraan dat de categorieën van contractuelen die van toepassing zijn op federaal vlak, ook van toepassing zijn op de andere overheden via het koninklijk besluit dat de algemene principes bepaalt. Deze wettelijke categorieën van contractuelen hebben de uitvoering tot doel van zeer beperkte en exclusie taken. Ze zijn relevant en brengen het principe van de statutaire aanwerving dat is opgenomen in dezelfde teksten, niet in gevaar, wanneer ze goed worden toegepast.

Om een antwoord te geven op uw vraag over het aantal selecties van contractuelen die door Selor in 2004 op vraag van de FOD's werden georganiseerd, kan ik u zeggen dat er 8 selecties werden uitgevoerd met de steun van Selor bij de concrete uitvoering van

que Selor a publié 102 annonces en français et 115 en néerlandais pour l'engagement de contractuels

À propos des experts de haut niveau, je fais remarquer que les experts rémunérés hors échelles de recrutement représentent 219 personnes, soit 6,3 % des 3 476 contractuels de niveau A et 1,3 % des 16 681 personnes qui constituent l'effectif total du niveau A.

Par ailleurs, je pense utile de mettre en exergue qu'une de mes premières mesures a été de modifier, dans le sens de la limitation, de la rigueur et de l'objectivité, la réglementation en matière d'engagement d'experts.

Cette procédure, contenue à l'article 2, § 1er*bis*, de l'arrêté royal du 11 février 1991 fixant les droits individuels pécuniaires des personnes engagées par contrat de travail, est en vigueur depuis le 1er décembre 2004. Elle prévoit que les échelles préférentielles d'expert se limitent dorénavant à celles des classes A3 et A4, qu'il s'agit désormais d'un engagement limité dans le temps à un an renouvelable une seule fois, avec exigence d'une expérience utile à la fonction de six ans pour la classe A3 et de neuf ans pour la classe A4. Quant à la procédure, elle est beaucoup plus stricte qu'auparavant puisqu'elle exige une double autorisation du ministre de la Fonction publique, l'une sur l'opportunité du recours à un expert sous contrat, l'autre sur la rémunération, le ministre de la Fonction publique ne disposant plus de seulement trois jours mais de respectivement quinze et sept jours pour chacune de ses autorisations.

Pour ce qui concerne les conditions d'engagement par contrat de travail en général, l'arrêté royal du 13 mars 2002 n'a plus que très peu de temps à vivre. Un nouveau projet est à la signature des ministres concernés avant d'être soumis à la signature royale. Il recentralise et uniformise la procédure d'engagement de contractuels et la corrige dans le sens de l'objectivité et de la rigueur, ce qui, vous en conviendrez comme moi, est de nature à neutraliser le risque de politisation et de passe-droits. Il répond aussi aux souhaits diversement exprimés d'accorder une priorité, pour les postes de contractuels, aux lauréats d'une sélection comparative de recrutement.

La procédure à suivre sera la suivante :

1. la condition pour engager un contractuel sera qu'il soit lauréat d'une sélection comparative ou d'un test de sélection;

2. les lauréats des sélections comparatives intéressés par un poste de contractuel auront priorité;

3. Selor mettra une banque de données de candidats pour un emploi contractuel à disposition des services — elle devra être performante;

4. les lauréats concernés seront versés dans la banque de données de Selor avec les autres candidats;

5. si le service n'a pas déjà lui-même de lauréat d'une sélection comparative disponible, il aura l'obligation de passer par la banque de données de Selor — ce n'est que s'il n'y trouve pas de candidat pour la fonction qu'il pourra prendre lui-même les initiatives nécessaires pour trouver le candidat;

6. si le candidat à un poste de contractuel n'est pas lauréat d'une sélection comparative, il devra réussir un test de sélection organisé par Selor, l'organisation du test ne pouvant être déléguée au service public que moyennant accord de Selor sur son contenu — pour les experts dont question plus haut, cette délégation ne sera pas possible.

Pour le reste, je vous communique qu'un groupe de travail sera mis en place au sein du Comité B pour étudier les mesures à

de selectie en dat Selor 102 aankondigingen in de Franse taal en 115 aankondigingen in de Nederlandse taal heeft gepubliceerd voor de aanwerving van contractuelen.

Wat de experts van hoog niveau betreft, merk ik op dat de experts wier salaris niet is gebaseerd op de aanwervingsschalen, een groep van 219 personen uitmaken, hetzij 6,3 % van de 3 476 contractuelen van niveau A en 1,3 % van de 16 681 personen die het totale personeelsbestand van niveau A uitmaken.

Ik vind het trouwens nuttig te vermelden dat één van mijn eerste maatregelen erin bestond de reglementering inzake de aanwerving van experts te wijzigen in de richting van beperking, striktheid en objectiviteit.

Deze procedure, die is opgenomen in artikel 2, § 1*bis* van het koninklijk besluit van 11 februari 1991 tot vaststelling van de individuele geldelijke rechten van de personen bij arbeidsovereenkomst aangeworven in de ministeries, is van toepassing sinds 1 december 2004; ze bepaalt dat de voorkeursschalen voor experts voortaan beperkt worden tot de schalen van de klassen A3 en A4 en het voortaan gaat om een aanwerving die in de tijd beperkt is tot een jaar en slechts één keer vernieuwbaar is, met de vereiste dat het gaat om een voor de functie nuttige expertise van zes jaar voor klasse A3 en van negen jaar voor de klasse A4. De procedure zelf is veel strikter dat voordien, want ze eist een dubbele toestemming van de minister van Ambtenarenzaken, de ene over de opportuniteit van het beroep dat wordt gedaan op een expert onder contract en de andere over het loon, waarbij de minister van Ambtenarenzaken niet meer beschikt over drie dagen, maar over respectievelijk vijftien en zeven dagen voor elke toestemming.

Wat betreft de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in het algemeen, zal het koninklijk besluit van 13 maart 2002 nog slechts zeer korte tijd van kracht zijn. Een nieuw ontwerp wordt ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken ministers vooraleer ter ondertekening te worden voorgelegd aan de Koning. Het ontwerp hercentraliseert de aanwervingsprocedure van contractuele personeelsleden, maakt deze eenvormig en verbetert deze op het vlak van de objectiviteit en het strakke karakter, hetgeen — u zult het hierover met mij eens zijn — van die aard is dat het risico op politisering en bevoorrechting wordt uitgesloten. Het ontwerp beantwoordt ook aan de op verschillende manieren uitgedrukte wensen om voor de contractuele betrekkingen voorrang te geven aan de laureaten van een vergelijkende wervingsselectie.

De te volgen procedure zal de volgende zijn :

1. de voorwaarde om een contractueel personeelslid aan te werven zal erin bestaan dat deze laureaat moet zijn van een vergelijkende selectie of van een selectietest;

2. de laureaten van de vergelijkende selecties die geïnteresseerd zijn in een contractuele betrekking, zullen voorrang hebben;

3. Selor zal een databank van kandidaten voor een contractuele betrekking ter beschikking stellen van de diensten; deze zal performant moeten zijn;

4. de betrokken laureaten zullen in de databank van Selor met de andere kandidaten worden opgenomen;

5. indien de dienst niet reeds zelf een beschikbare laureaat van een vergelijkende selectie heeft, zal deze verplicht zijn de databank van Selor te raadplegen — pas wanneer de dienst hierin geen kandidaat voor de functie vindt, zal deze zelf de nodige initiatieven kunnen nemen om de kandidaat te vinden;

6. indien de kandidaat voor een contractuele betrekking geen laureaat is van een vergelijkende selectie, dan zal hij moeten slagen voor een selectietest die wordt georganiseerd door Selor; de organisatie van de test kan enkel worden gedelegeerd aan de overheidsdienst mits akkoord van Selor over de inhoud ervan — voor de experts waarvan hierboven sprake is, zal deze delegatie niet mogelijk zijn.

Voor het overige deel ik u mee dat een werkgroep zal worden opgericht binnen Comité B om de maatregelen te bestuderen die

prendre suite aux résultats de la grande enquête « Cadastre des contractuels ».

La proposition de publier une circulaire portant sur les règles à respecter en matière d'engagement de personnes sous contrat me paraît tout à fait opportune. J'ai chargé mon administration de préparer un projet.

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-2412 de M. Vandenberghe H. du 31 mars 2005 (N.) :

Criminalité sur Internet. — Propagation de virus. — Danger d'extension aux gsm.

Selon une enquête finlandaise, les virus informatiques déplacent lentement leur terrain d'activité aux gsm et les e-mail sont condamnés à disparaître en raison de leur sensibilité aux virus. Dans un proche avenir, les MMS — des petits messages auxquels sont associés une image ou un son —, les ordinateurs de bord dans les véhicules et les appareils de télévision seront également plus souvent contaminés par des virus.

Les virus sont créés par des criminels dans le but d'escroquer les utilisateurs d'Internet et de déstabiliser des entreprises.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes.

1. Combien de virus se propagent-ils chaque semaine en Belgique et quelles sont les organisations criminelles qui en sont responsables ?

2. Quelles mesures l'honorable secrétaire d'État compte-t-il prendre pour prévenir le danger de la propagation de virus aux gsm, aux MMS, aux ordinateurs de bord et aux appareils de télévision ?

Réponse : En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le suivi de la diffusion de virus est assuré par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. Ce service ne relève pas de ma compétence. Cet Institut fournit aussi des services visant à communiquer par SMS ou sur son site web l'existence de virus. Pour des infos plus spécialisées, l'Institut renvoie à d'autres sites web. Pour les infractions à la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique, c'est le ministre de la Justice qui est compétent.

2. L'institution d'une plate-forme de concertation est ma première préoccupation. Cette plate-forme permet de réunir les services concernés par la sécurisation des informations numériques. Cette plate-forme de concertation peut formuler des mesures éventuelles concernant la sécurité des informations. Les campagnes de conscientisation expliquant les dangers de l'utilisation de l'Internet sont importantes. L'installation du logiciel de sécurisation pour l'utilisateur doit aussi être la plus simple possible. Une installation correcte peut en effet prévenir de grandes catastrophes.

dienen genomen te worden naar aanleiding van de resultaten van het grote onderzoek « Kadaster van het contractueel personeel ».

Het voorstel om een omzendbrief te verspreiden over de regels die dienen nageleefd te worden inzake indienstneming van personen met een arbeidsovereenkomst, lijkt mij volledig gepast. Ik heb mijn administratie de opdracht gegeven om een ontwerp voor te bereiden.

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2412 van de heer Vandenberghe H. d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Internetcriminaliteit. — Verspreiden van virussen. — Gevaar voor uitbreiding naar gsm's.

Volgens een Fins onderzoek verleggen computervirussen stilaan hun werkterrein naar gsm-toestellen en is e-mail door zijn gevoeligheid aan virussen gedoemd te verdwijnen. Ook zouden multimediaberichten (MMS) — kleine berichten waaraan beeld of geluid wordt toegevoegd —, boordcomputers in de wagen en televisietoestellen in de nabije toekomst vaker door virussen worden getroffen.

De oorzaak voor de virusplagen ligt bij criminelen die internetgebruikers willen oplichten en bedrijven willen destabiliseren.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Hoeveel virussen worden wekelijks in België verspreid en welke criminele organisaties zijn daarvoor verantwoordelijk ?

2. Welke maatregelen gaat hij nemen om het gevaar van virusverspreiding naar gsm's, MMS, boordcomputers en tv-toestellen te voorkomen ?

Antwoord : Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. De verspreiding van virussen wordt opgevolgd door het Belgisch Instituut voor postdiensten onder mijn bevoegdheid. Zij leveren ook diensten waarbij het bestaan van virussen via SMS of hun website wordt meegedeeld. Voor meer gespecialiseerde info verwijzen zij door naar andere websites. Voor inbreuken op de wet van 28 november 2000 inzake informaticacriminaliteit is de minister van Justitie bevoegd.

2. De oprichting van een overlegplatform is mijn eerste bekommernis. Op deze manier worden de diensten die betrokken zijn met veilige digitale informatie samengebracht. Dit overlegplatform kan eventuele maatregelen formuleren in verband met informatieveiligheid. Belangrijk zijn bewustmakingscampagnes waarbij de gevaren van het gebruik van internet duidelijk gemaakt worden. Tevens moet de installatie van beveiligingssoftware voor de gebruiker zo eenvoudig mogelijk worden gemaakt. Een correctie kan immers al veel onheil voorkomen.

Question n° 3-2443 de M. Van Hauthem du 1er avril 2005 (N.) :

Service public fédéral Technologie de l'information et de la communication. — Cadres linguistiques.

Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 16 décembre 2002 modifiant les cadres linguistiques du Service fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF TIC), les cadres linguistiques entraient en vigueur le 1er janvier 2003 et cessaient de sortir leurs effets le 1er janvier 2005.

Les nouveaux cadres linguistiques n'ont jusqu'à présent pas été publiés au *Moniteur belge*, ce qui implique que ce service ne dispose plus de cadres linguistiques valables depuis le 1er janvier 2005 et que, conformément à la jurisprudence constante du Conseil d'État, il ne peut par conséquent être procédé à aucune nomination ou promotion dans ce SPF, du moins de manière légale.

1. Pourquoi le SPF TIC n'a-t-il pas été doté de nouveaux cadres linguistiques dans les délais ?

2. L'arrêté échu prévoyait une répartition paritaire de tous les emplois. En fonction de quels critères cette répartition, qui n'est absolument pas proportionnelle à l'importance des deux grandes communautés linguistiques de notre pays, a-t-elle été décidée ?

3. Envisagez-vous dans le nouvel arrêté à prendre d'adapter les cadres linguistiques à la réalité linguistique de notre pays ?

Réponse : En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. En effet, selon l'arrêté royal du 16 décembre 2002, un nouveau cadre linguistique doit être fixé en 2005.

Depuis le 1er décembre 2004, la carrière niveau A a cependant été introduite et la plupart des emplois chez Fedict sont de niveau A. Il faut adapter à cette nouvelle carrière non seulement l'arrêté royal du 16 juillet 2002 qui détermine les degrés de la hiérarchie mais aussi la loi sur l'emploi des langues elle-même avant que Fedict ne puisse établir un nouveau cadre linguistique. La répartition en degrés sera en effet différente qu'auparavant.

2. La Commission permanente de Contrôle linguistique a, dans son avis sur lequel est basé l'arrêté royal du 16 décembre 2002, modifiant les cadres linguistiques de Fedict, pris en compte les arguments suivants :

— compte tenu du fait que de nombreuses missions de Fedict relèvent surtout d'études, de conception et d'organisation générale, une proportion 50 % F 50 % N a été approuvée. En effet, Fedict n'exerce lui-même peu ou pas d'activités opérationnelles;

— étant donné qu'il s'agissait d'un service entièrement nouveau (sans transfert de missions d'autres services publics) et qui venait seulement de démarrer avec peu de personnel, cette proportion de 50 % F/50 % N avait été approuvée « provisoirement ». Après 2 ans, Fedict devait être capable d'évaluer le volume des affaires devant être traitées en F/N, considérant que la partie « études et conception » resterait toujours importante.

3. Dans le nouvel arrêté, on tiendra compte, lors de la modification des cadres linguistiques, du volume des affaires devant être traitées en F/N, et ce, sur la base des données chiffrées actualisées et probantes.

Question n° 3-2459 de Mme Hermans du 15 avril 2005 (N.) :

E-government. — Classement international. — Place de la Belgique. — Projets.

L'entreprise de consultance *Accenture* réalise chaque année une enquête dans 22 pays sur les services publics en ligne

Vraag nr. 3-2443 van de heer Van Hauthem d.d. 1 april 2005 (N.) :

Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie. — Taalkaders.

Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 16 december 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT), gingen de taalkaders in op 1 januari 2003 en hielden zij op van kracht te zijn op 1 januari 2005.

Tot op heden is er geen nieuw taalkader in het *Belgisch Staatsblad* verschenen, wat betekent dat deze dienst sinds 1 januari 2005 niet meer over een geldig taalkader beschikt en er, volgens de vaste rechtspraak van de Raad van State, bijgevolg geen benoemingen en bevorderingen kunnen plaatsgrijpen in deze FOD, althans toch niet op wettige wijze.

1. Waarom beschikt de FOD ICT niet tijdig over een nieuw taalkader ?

2. Het vervallen besluit voorzag in een paritaire verdeling van alle betrekkingen. Op grond van welke criteria werd deze verdeling weerhouden aangezien deze hoegenaamd niet in verhouding staan tot het belang van de twee grote taalgemeenschappen in dit land ?

3. Overweegt u in het nieuw te nemen besluit de taalkaders aan te passen aan de taalkundige realiteit in dit land ?

Antwoord : Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Het is inderdaad zo dat volgens het koninklijk besluit van 16 december 2002 er een nieuw taalkader voor Fedict moet vastgesteld worden in 2005.

Sedert 1 december 2004 werd echter de loopbaan niveau A ingevoerd en de meeste betrekkingen bij Fedict zijn in niveau A. Niet alleen het koninklijk besluit van 16 juli 2002 waarin de taaltrappen worden bepaald, maar ook de taalwet zelf dient aangepast te worden aan deze nieuwe loopbaan vooraleer Fedict een nieuw taalkader kan opmaken. De inleiding in de trappen zal immers verschillen van voordien.

2. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft in haar advies als basis van het koninklijk besluit van 16 december 2002 tot vaststelling van de taalkaders van Fedict, de volgende argumenten in aanmerking genomen :

— rekening houdend met het feit dat de opdrachten van Fedict vooral te maken hebben met studie, conceptie en algemene organisatie, werd een 50 % N/50 % F-verhouding goedgekeurd. Fedict verricht zelf immers weinig of geen operationele activiteiten;

— aangezien het ging om een volledig nieuw opgerichte dienst (zonder overdracht van opdrachten van andere overheidsdiensten) en die net was opgestart met weinig personeel, werd deze 50 % N/ 50 % F verhouding « voorlopig » goedgekeurd. Na 2 jaar zou Fedict dan in staat zijn in te schatten welk zakenvolume in het N/F moest worden behandeld, met de afweging dat het gedeelte « studie en conceptie » altijd belangrijk zal blijven.

3. In het nieuwe besluit zal bij het vaststellen van de taalkaders rekening gehouden worden met het zakenvolume dat in het N/F moet worden behandeld, dit op grond van bijgewerkte en doorslaggevende cijfergegevens.

Vraag nr. 3-2459 van mevrouw Hermans d.d. 15 april 2005 (N.) :

E-government. — Internationale rangschikking. — Plaats van België. — Projecten.

Het consulting-bedrijf *Accenture* onderzoekt jaarlijks in 22 landen de elektronische overheidsdiensten (e-government). Naar

(e-government). À la suite de cette étude, chaque année, un classement des pays concernés est établi.

En 2003, la Belgique occupait la neuvième place concernant l'e-government. En 2004, la Belgique est retombée à la onzième place et en 2005 à la quatorzième place.

Selon *Accenture*, cela serait dû, d'une part, à des efforts accrus des autres pays en matière d'e-government et, d'autre part, à un manque de projets concrets en ce domaine.

J'aimerais donc soumettre les questions suivantes à l'honorable secrétaire d'État :

1. Quelle est sa réaction face au recul dans le classement international relatif à l'e-government, de la neuvième place en 2003 à la quatorzième place en 2005 ?

2. Ce classement donne-t-il une image correcte des progrès en matière d'e-government en Belgique ? Peut-il détailler sa réponse ?

3. *Accenture* affirme que le classement international s'explique en partie par les efforts accrus des autres pays. Quels ont été les efforts de chacun des pays de l'Union européenne en 2004 en matière d'e-government ? En comparaison avec la Belgique, quels sont les pays qui se sont respectivement le plus et le moins investis en matière d'administration électronique ?

4. Selon *Accenture*, le Belge serait un utilisateur enthousiaste de l'e-government mais il y aurait trop peu de projets concrets en la matière. Cette remarque est-elle justifiée ? Peut-il détailler sa réponse ?

5. L'honorable secrétaire d'État peut-il préciser quels sont les projets d'e-government qui seront réalisés respectivement en 2005, 2006 et 2007 et indiquer quel budget est prévu par projet ?

Réponse : En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Je voudrais tout d'abord faire remarquer que ce classement international n'émane pas d'une instance officielle comme la Commission européenne ou les Nations unies, mais d'un consultant indépendant. La méthodologie est propre à *Accenture*, elle n'a pas été validée par une instance extérieure et ne mesure pas les effets d'une politique précise comme par exemple eEurope.

Le classement de cette année n'a rien à voir avec celui de l'an passé. *Accenture* dit clairement (page 10) qu'on ne peut comparer les deux classements car la méthodologie a radicalement changé, elle inclut maintenant l'e-government dans un cadre plus large de meilleur service aux citoyens.

Je signalerai par contre qu'en 2002, la Belgique avait été classée seizième par *Accenture*, et qu'elle avait progressé, sur la base d'une méthodologie comparable cette fois, à la neuvième en 2003.

D'autres études menées par des instances officielles (eReadiness des Nations unies et Disponibilité des services en ligne de la Commission européenne) signalent au contraire les progrès de la Belgique. Le benchmarking (5 mesures consécutives) sur les services en ligne de la Commission européenne, basé sur des objectifs précis (eEurope) montre que la Belgique n'a cessé de progresser depuis la première mesure réalisée en 2001 : en 3 ans, le pourcentage de services de base disponibles en ligne est passé de 23 à 67 %, en 2004, 35 % des services de base sont même complètement disponibles en ligne alors que ce pourcentage était de 0 % en 2001. Je ne vois donc aucun recul ! Ce rapport souligne d'ailleurs que la Belgique est, avec l'Autriche, le pays qui a le plus progressé depuis la première mesure.

On peut donc en déduire que la Belgique n'est certainement pas à la traîne en matière d'e-government, elle est d'ailleurs citée en exemple pour l'introduction de la carte d'identité électronique.

aanleiding van dit onderzoek wordt ieder jaar een rangschikking opgesteld van de onderzochte landen.

In 2003 stond België inzake e-government op de negende plaats. In 2004 zakte België naar de elfde plaats in de internationale rangschikking van e-government en ook in 2005 zakte België verder, naar de veertiende plaats.

Volgens Accenture ligt dit enerzijds aan een verhoogde inspanning van de andere landen inzake e-government en anderzijds in een gebrek aan concrete e-government projecten.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte staatssecretaris :

1. Wat is zijn reactie op de daling van de negende plaats in 2003 naar de veertiende plaats in 2005 in de internationale rangschikking van e-government ?

2. Geeft deze rangschikking een correct beeld van de vorderingen inzake e-government in België en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

3. *Accenture* stelt dat de daling in de internationale rangschikking deels valt te verklaren door de verhoogde inspanning van de andere landen. Welke was de inspanning inzake e-government van elk land van de Europese Unie in 2004 en welke landen zetten zich meer, respectievelijk minder in inzake e-government vergeleken met België ?

4. Volgens *Accenture* blijkt de Belg een enthousiaste e-governmentgebruiker te zijn, maar hiertegenover staan te weinig concrete e-governmentprojecten. Is deze opmerking terecht en kan de geachte staatssecretaris dit uitvoerig toelichten ?

5. Kan hij nauwkeurig aangeven welke e-governmentprojecten er zullen worden doorgevoerd in respectievelijk 2005, 2006 en 2007, alsook aangeven welk budget per project vooropgesteld is ?

Antwoord : Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Ik wil eerst en vooral opmerken dat het internationale klassement niet afkomstig is van een officiële instantie zoals de Europese Commissie of de Verenigde Naties, maar van een onafhankelijke consultant. De methodologie is eigen aan *Accenture* en werd niet gevalideerd door een externe instantie en meet de effecten van een bepaald beleid zoals eEurope niet.

Het klassement van dit jaar heeft niets te maken met dat van vorig jaar. *Accenture* zegt duidelijk (bladzijde 10) dat men de twee klassementen onmogelijk kan vergelijken omdat de methodologie radicaal veranderde en e-government nu in een veel breder kader van een betere dienstverlening voor de burgers past.

Ik meld dat België in 2002 daarentegen op de zestiende plaats geklasseerd werd door *Accenture* en, op basis van een vergelijkbare methodologie, in 2003 naar de negende plaats klom.

Andere studies van officiële instanties (eReadiness van de Verenigde Naties en Beschikbaarheid van de on-linediensten van de Europese Commissie) maken daarentegen melding van de vooruitgang van België. De benchmarking (5 opeenvolgende metingen) van de on-linediensten van de Europese Commissie, gebaseerd op precieze doelstellingen (eEurope) toont aan dat België vooruitgang bleef boeken sinds de eerste meting in 2001 : op 3 jaar tijd steeg het percentage on-line beschikbare basisdiensten van 23 tot 67 % in 2004 is 35 % van de basisdiensten zelfs volledig on-line beschikbaar terwijl dit percentage in 2001 nog 0 % bedroeg. Ik zie dus geen enkele achteruitgang ! Dit verslag benadrukt trouwens dat België, samen met Oostenrijk, het land is dat de meeste vooruitgang boekte sinds de eerste meting.

We kunnen dus stellen dat België zeker niet achterloopt wat betreft e-government, ons land wordt trouwens als voorbeeld vermeld voor de invoering van de elektronische identiteitskaart.

2. Le rapport d'*Accenture* met l'accent non pas uniquement sur la maturité des services en ligne, mais sur l'action des gouvernements sur 4 thèmes :

— Citizen-centered interactions;

— Cross-governements interactions;

— Multi-channel interactions;

— Proactive communications and education.

Ces 4 thèmes ne relèvent pas tous de ma compétence. En ce qui concerne plus particulièrement l'e-government, les informations données sont correctes. Effectivement au niveau fédéral, nous avons encore du travail au niveau de l'alignement de la stratégie e-government, de l'intégration du back-office et de l'utilisation des fondements d'e-government. J'avais moi-même commandité l'an passé une étude (Fed-e-View) afin de mesurer l'état d'avancement en matière d'informatisation dans les différents départements. Cette première mesure réalisée, nous travaillons maintenant à l'amélioration de cette informatisation.

3. Je n'ai trouvé aucune mention dans le rapport d'*Accenture* sur le fait que ce sont surtout les autres pays qui avancent plus vite que la Belgique.

En ce qui concerne les progrès des autres pays de l'Union européenne, je vous invite à consulter le rapport sur l'état des services en ligne réalisé par Capgemini pour le compte de la Commission européenne (DG Information Society and Media — Online availability of public services :

How is Europe progressing ? Web based survey on electronic public service, report of the fifth measurement, October 2004, Prepared by : Capgemini, For : European Commission Directorate General for Information Society and Media, disponible sur le site de la Commission européenne (*http ://europa.eu.int/information_society/eeurope/2005/all_about/egovernment/index_en.htm*). Je vous ai signalé dans ma réponse à votre question 1 que ce rapport souligne que la Belgique est, avec l'Autriche, le pays qui a le plus progressé depuis la première mesure.

4. La Belgique a choisi de mettre l'accent sur les échanges d'informations entre les différents services publics, et sur le développement de fondements permettant ces échanges, plutôt que sur la transposition électronique des formalités administratives existantes. Ces projets d'échanges d'informations, de nature technique, ne sont évidemment pas des projets à impact directement visible auprès des citoyens puisqu'ils améliorent le back-office. Mon administration Fedict travaille au développement de ces fondements. Ce n'est que sur cette base solide qu'on peut développer des services aux citoyens et entreprises réellement efficients et de qualité. Il est donc logique que ces e-services ne soient pas encore fortement développés. Ces e-services sont principalement financés et réalisés par les ministres fonctionnels compétents. Mon administration Fedict intervient pour veiller à la cohérence globale de ces projets, mais chaque administration reste responsable de l'établissement et du développement de ses propres projets d'e-government. Vous trouverez dans ma note de politique 2004 une liste des e-services pour lesquels nous coopérons de manière étroite avec les départements concernés.

Concernant plus particulièrement l'avis des utilisateurs, j'ai lancé une étude sur les besoins des citoyens en matière de services électroniques, visant à mesurer d'une part leur degré d'utilisation et de satisfaction des services actuels, et d'autre part, leurs besoins et souhaits en matière de développements futurs. L'étude sera réalisée pendant cet été. L'étude vise les utilisateurs existants (principalement utilisateurs ayant accès à Internet) et aussi ceux qui n'ont pas accès ou n'utilisent pas les nouvelles technologies. Ceci permettra de mieux définir les priorités en matière d'informatisation de l'État, notamment en ce qui concerne d'autres modes d'accès que l'Internet.

2. Het verslag van *Accenture* legt niet enkel de nadruk op de maturiteit van de on-linediensten, maar op de actie van de regeringen rond 4 thema's :

— Citizen-centered interactions;

— Cross-governements interactions;

— Multi-channel interactions;

— Proactive communications and education.

Deze 4 thema's vallen niet allemaal onder mijn bevoegdheid. De informatie op het vlak van e-government is correct. Op federaal niveau moeten we inderdaad nog werken aan de afstemming van de e-government strategie, aan de integratie van de back-office en het gebruik van de e-government bouwstenen. Ik heb vorig jaar zelf een studie besteld (Fed-e-View) om de stand van zaken inzake de informatisering in de verschillende departement te meten. Naar aanleiding van deze eerste meting werken we nu aan de verbetering van deze informatisering.

3. Ik heb in het verslag van *Accenture* geen enkele melding gevonden van het feit dat het vooral de andere landen zijn die sneller vorderen dan België.

Wat de vooruitgang van de andere landen van de Europese Unie betreft, verzoek ik u om het verslag over de stand van de on-linediensten te raadplegen dat Capgemini voor rekening van de Europese Commissie heeft opgesteld (DG Information Society and Media — Online availability of public services :

How is Europe progressing ? Web based survey on electronic public service, report of the fifth measurement, October 2004, Prepared by : Capgemini, For : European Commission Directorate General for Information Society and Media, beschikbaar op de website van de Europese Commissie (*http ://europa.eu.int/information_society/eeurope/2005/all_about/egovernment/index_en.htm*). In mijn antwoord op uw vraag A heb ik u gemeld dat dit verslag benadrukt dat België, samen met Oostenrijk, het land is dat de meeste vooruitgang boekte sinds de eerste meting.

4. België nam de optie om de nadruk te leggen op de uitwisseling van informatie tussen de verschillende overheidsdiensten, en op het ontwikkelen van bouwstenen die deze uitwisseling mogelijk maken. Eerder dan op het elektronisch omzetten van bestaande administratie formaliteiten. Het spreekt vanzelf dat deze projecten voor gegevensuitwisseling, van technische aard, geen rechtstreeks zichtbare impact hebben bij de burgers aangezien ze de back-office verbeteren. Mijn administratie Fedict werkt aan de ontwikkeling van deze bouwstenen. Indien we de burgers en ondernemingen diensten willen aanbieden die werkelijk doeltreffend en kwalitatief zijn, hebben we een stevige basis nodig. Het is dus logisch dat deze e-services nog niet sterk ontwikkeld zijn. Deze e-diensten worden hoofdzakelijk door de bevoegde functionele ministers gefinancierd en gerealiseerd. Mijn administratie Fedict treedt op om de globale coherentie van deze projecten te verzekeren, maar elke administratie blijft verantwoordelijk voor de invoering en de ontwikkeling van zijn eigen e-governmentprojecten. In mijn beleidsnota 2004 vindt u een lijst e-diensten waarvoor we nauwgezet samenwerken met de betrokkene departementen.

Meer bepaald wat betref de mening van de gebruikers heb ik een studie opgestart over de behoeften van de burgers inzake elektronische diensten om enerzijds de mate waarin ze huidige diensten gebruiken en op prijs stellen en anderzijds hun behoeften aan en wensen voor toekomstige ontwikkelingen te meten. De studie zal deze zomer worden gevoerd en heeft betrekking op bestaande gebruikers (hoofdzakelijk gebruikers die toegang hebben tot Internet) en ook op personen die geen toegang hebben tot of geen gebruik maken van de nieuwe technologieën. Op basis hiervan moeten we de prioriteiten inzake de informatisering van de Staat, meer bepaald inzake andere toegangsmodi tot internet kunnen bepalen.

5. Pour ce qui est de mon budget 2005, je vous invite à consulter la loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2005 parue au *Moniteur belge* du 4 mars 2005, p. 8730 et 8731, ainsi que ma note de politique 2004.

Les projets principaux sont le développement de nouveaux fondements comme les modules d'e-payment et d'e-procurement, le développement de nouvelles fonctionnalités autour des fondements existants comme la carte d'identité électronique, le développement de nouvelles sources authentiques (Permis de conduire et Casier judiciaire), le soutien aux projets Phenix, Be-Health, Fedcom et eHR.

Une prévision est faite pour 2006 et 2007, mais ceci doit bien entendu être accepté dans le cadre de l'élaboration annuelle du budget.

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre

Question n° 3-2413 de M. Dedecker du 31 mars 2005 (N.) :

Code de corporate governance. — Opérations de publication.

Depuis le 10 janvier 2005, l'assemblée annuelle ordinaire ne doit être plus être annoncée aux détenteurs d'actions au porteur que par le biais d'une publication au *Moniteur belge* 24 jours avant l'assemblée générale. Une assemblée générale extraordinaire ou spéciale, ou l'assemblée annuelle qui ne se limite pas aux points classiques de l'ordre du jour, doit en outre être annoncée par une publication dans un quotidien national 24 jours avant l'assemblée générale.

La commission *corporate governance* prévoit que les sociétés cotées en bourse doivent, à titre informatif, inscrire un point supplémentaire relatif à la *corporate governance* à l'ordre du jour de leur assemblée annuelle de 2005 (je me réfère au point 8 du préambule du Code de *Corporate governance* du 9 décembre 2004). Ce point supplémentaire ne semble pas être un point « classique » de l'ordre du jour qui nécessiterait une publication complémentaire dans un quotidien national. Pour moi un tel raisonnement compromet au moins partiellement l'intention du législateur pour 2005, qui est de simplifier la procédure pour les entreprises dès 2005.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État me dise si le point de *corporate governance* inscrit à l'ordre du jour peut être annoncé de manière simplifiée comme c'est le cas pour les points classiques de l'ordre du jour de la réunion annuelle des sociétés cotées en bourse.

Réponse : J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

La Loi-programme du 27 décembre 2004 a réalisé une simplification importante en ce qui concerne les formalités de convocation à l'assemblée générale, tant pour les sociétés à responsabilité limitée que pour les sociétés anonymes. L'ancien texte de l'article 533 du Code des sociétés (C.Soc.) stipulait que les SA ayant émis des actions au porteur devaient publier l'ordre du jour de l'assemblée générale dans cinq médias différents : deux fois dans un journal national, deux fois dans un journal local et une fois au *Moniteur belge*. Depuis l'entrée en vigueur de la Loi-programme, il suffit de prévoir une seule publication au *Moniteur belge* pour les « assemblées annuelles ordinaires » qui se tiennent dans la commune aux lieu, jour et heure indiqués dans les statuts. Pour la convocation à toutes les autres assemblées générales, il suffit de prévoir une publication dans un organe de presse de diffusion nationale et une publication au *Moniteur belge*.

5. Wat mijn begroting 2005 betreft, verzoek ik u om de wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 die in het *Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2004, blz. 8730 en 8731 verschenen is, alsook mijn beleidsnota 2004 te raadplegen.

De ontwikkeling van nieuwe bouwstenen zoals de modules voor e-payment en e-procurement, de ontwikkeling van nieuwe functionaliteiten rond bestaand ebouwstenen zoals de elektronische identiteitskaart, de ontwikkeling van nieuwe authentieke bronnen (Rijbewijs en Strafregister), de steun aan de projecten Phenix, Be-Health, Fedcom en eHr zijn de belangrijkste projecten.

Er werd een raming gedaan voor 2006 en 2007, maar deze moet natuurlijk worden aanvaard in het kader van de jaarlijkse opstelling van de begroting.

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 3-2413 van de heer Dedecker d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Corporate Governance Code. — Publicatieverrichtingen.

Sinds 10 januari 2005 dient de gewone jaarvergadering enkel nog bekend te worden gemaakt aan de aandeelhouders aan toonder door middel van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* 24 dagen voorafgaand aan de algemene vergadering. Een buitengewone of bijzondere algemene vergadering, of de jaarvergadering die zich niet beperkt tot de « klassieke agendapunten », dient bijkomend bekend gemaakt te worden door middel van publicatie in een nationaal verspreid blad 24 dagen voorafgaand aan de algemene vergadering.

De commissie « *corporate governance* » heeft bepaald dat de beursgenoteerde vennootschappen een extra punt « *corporate governance* » ten informatieve titel op de agenda van hun jaarvergadering van 2005 dienen te zetten (ik verwijs naar punt 8 van de preambule van de *Corporate Governance Code* van 9 december 2004). Dit extra punt lijkt geen « klassiek » agendapunt te zijn, waardoor een bijkomende publicatie in een nationaal verspreid blad zich zou opdringen. Dergelijke redenering zet mijns inziens de bedoeling van de wetgever voor 2005, minstens gedeeltelijk, op de helling, met name de bedoeling om reeds in 2005 de vennootschappen de vereenvoudigde procedure te laten genieten.

Ik had van de geachte staatssecretaris willen vernemen of het informatieve agendapunt « *corporate governance* » vereenvoudigd kan worden bekendgemaakt zoals de klassieke jaarvergaderpunten voor beursgenoteerde vennootschappen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

De Programmawet van 27 december 2004 heeft een belangrijke vereenvoudiging doorgevoerd wat betreft de formaliteiten van het bijeenroepen van algemene vergaderingen, zowel voor besloten vennootschappen als voor naamloze vennootschappen. Onder de vroegere tekst van artikel 533 van het Wetboek van vennootschappen (« W.Venn. ») moesten NV's die aandelen aan toonder hadden uitgegeven de agenda voor de algemene vergadering publiceren in 5 verschillende media : tweemaal in een nationale krant, tweemaal in een lokale krant en éénmaal in het *Belgisch Staatsblad*. Sinds de inwerkingtreding van de Programmawet volstaat één enkele publicatie in het *Belgisch Staatsblad* voor de « gewone jaarvergaderingen » die plaatsvinden in de gemeente, op de plaats, de dag en het uur, aangeduid in de statuten. Voor de bijeenroeping van alle andere algemene vergaderingen volstaat de publicatie in één nationaal verspreid blad, naast de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Le nouvel article 533 C.Soc. précise dans quels cas il suffit de prévoir une seule publication.

La « procédure la plus simple » nécessitant seulement une publication au *Moniteur belge* ne vaut que pour les assemblées générales dont l'ordre du jour est limité aux points suivants : (i) le traitement des comptes annuels : (ii) le traitement du rapport de gestion, (iii) le traitement du rapport des commissaires. La doctrine définit ces matières parfois comme des compétences « *de plano* » sur lesquelles une assemblée peut toujours se prononcer, mais en l'absence d'une indication spécifique dans l'ordre du jour.

Vous me demandez maintenant quelles sont les conséquences de l'insertion d'un point de l'ordre du jour relatif à « *corporate governance* », vu l'absence d'une indication spécifique de ce point dans l'article 533 C.Soc. Dans la mesure où un tel point de l'ordre du jour a uniquement une valeur informative (par exemple référence au passage en question dans les comptes annuels ou un exposé donné par le président au sujet de la déclaration de corporate governance publiée à et une décision formelle de l'assemblée générale n'est pas demandée, l'addition d'un tel point de l'ordre du jour n'a pas d'impact sur les dispositions relatives aux formalités de convocation, pas plus que l'addition d'un point de l'ordre du jour « varia » ou « communications de service ». Dans ce cas, on peut toujours se servir de la procédure la plus simple. Si l'ordre du jour se limite aux affaires indiquées à l'article 533, alinéa 1er, *b)* C.Soc. complété par un point « varia », il suffit de prévoir une seule publication au *Moniteur belge*.

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Développement durable

Question n° 3-2429 de M. Mahoux du 31 mars 2005 (Fr.) :

Développement durable. — Avis formulés par le Bureau du plan et le Conseil fédéral de développement durable (CFDD).

Le Conseil fédéral de développement durable (CFDD) constate, dans un avis sollicité par le gouvernement, que la Belgique dispose d'un « atout majeur » pour façonner une politique de développement durable, notamment au travers de ses plans fédéraux.

Le CFDD note cependant que le passage du discours à l'action, des objectifs aux mesures pose problème dans notre pays.

Sont soulignés dans l'avis précité, des difficultés d'intégration des politiques et de coordination entre les différents niveaux de pouvoir fédéraux et régionaux.

Un tableau de bord des réalisations concrètes serait indispensable selon le CFDD, mais le Bureau du plan, pour sa part, note que ces indicateurs font défaut.

Une étude fouillée du Bureau du plan publiée récemment est, à cet égard, assez sévère.

Sur l'ensemble des mesures envisagées dans le premier plan fédéral de développement durable adopté sous la précédente législature, aucune n'aurait fait l'objet d'un monitoring et d'une évaluation.

S'agissant des mises en œuvre, le constat est moins sévère mais les remarques du Bureau du plan s'adressent déjà également au deuxième plan fédéral qui semble manquer d'objectifs quantitatifs.

Het nieuwe artikel 533 W.Venn. duidt precies aan in welke gevallen men kan volstaan met slechts één publicatie.

De « meest eenvoudige procedure » waarbij slechts een bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* vereist is, geldt enkel voor jaarvergaderingen waarvan de agenda beperkt is tot de volgende zaken : (i) de behandeling van de jaarrekening, (ii) de behandeling van het jaarverslag, (iii) de behandeling van het verslag van de commissarissen, (iv) kwijting aan de bestuurders en (v) kwijting aan de commissarissen. Deze aangelegenheden worden in de rechtsleer ook wel aangeduid als de « *de plano* » bevoegdheden, waarover ook zou kunnen beraadslaagd worden indien deze niet *nominatim* in de agenda waren opgenomen.

U vraagt mij nu wat het gevolg is van de opname van een agendapunt over « *corporate governance* », aangezien dit agendapunt niet *nominatim* in het voormelde artikel 533 W.Venn. is opgenomen. In de mate dat dergelijk agendapunt louter informatief is (bijvoorbeeld verwijzing naar de betreffende passage in het jaarverslag of een uiteenzetting door de voorzitter omtrent de publiek gemaakte *corporate governance*-verklaring) en er geen formele beslissing van de algemene vergadering wordt gevraagd, heeft de toevoeging van dergelijk agendapunt geen impact op de bepalingen inzake de oproepingsformaliteiten, net zomin als de toevoeging van een agendapunt « varia » of « dienstmededelingen ». In dergelijke gevallen indien de agenda beperkt blijft tot de aangelegenheden aangegeven in artikel 533, 1e lid, *b)*, W.Venn. aangevuld met een punt « *corporate governance* ». In deze gevallen volstaat één enkele publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Duurzame ontwikkeling

Vraag nr. 3-2429 van de heer Mahoux d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

Duurzame ontwikkeling. — Advies van het Planbureau en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO).

In een advies gevraagd door de federale regering stelt de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO) vast dat België over een « onmiskenbare troef » beschikt om een beleid inzake duurzame ontwikkeling vorm te geven, met name via de federale plannen.

De FRDO stelt echter dat de overgang van discours naar actie, van objectieven naar maatregelen geen evidentie blijkt.

In het verslag wordt gewezen op de moeilijkheden inzake de integratie van het beleid en de coördinatie tussen de verschillende federale en regionale niveaus.

Volgens de FRDO is een instrumentenbord met de concrete realisaties onontbeerlijk, maar het Planbureau stelt vast dat de indicatoren ontbreken.

Een recent gepubliceerde studie van het Planbureau is in dit opzicht zeer streng.

Volgens die studie zou voor geen enkele van de maatregelen die zijn aangekondigd in het eerste federale plan voor duurzame ontwikkeling, dat door de vorige regering is aangenomen, een monitoring of een evaluatie hebben plaatsgevonden.

De studie is minder streng wat de tenuitvoerlegging betreft, maar de opmerkingen van het Planbureau gaan ook op voor het tweede federaal plan, dat een gebrek heeft aan kwantitatieve doelstellingen.

J'aimerais connaître votre point de vue par rapport à ces observations du CFDD et du Bureau du plan.

Confirmez-vous le déficit d'intégration des politiques en la matière ?

Disposez-vous par ailleurs de données chiffrées relatives à l'exécution et l'évaluation des mesures prises suite au premier plan ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

1. En ce qui concerne l'intégration des politiques fédérales, il convient de considérer le cycle de plans fédéraux et de rapports en matière de développement durable comme un cycle permanent d'amélioration. L'intégration des différentes politiques en fait partie intégrante. Le plan fédéral de développement durable 2004-2008 préconise notamment la transversalité des diverses actions au travers d'un tableau.

En ce qui concerne l'intégration des politiques fédérales et régionales, on travaille actuellement à la mise en place d'une stratégie nationale de développement durable. Celle-ci sera élaborée dans le courant de l'année dans le but d'améliorer cette intégration.

2. En ce qui concerne la mise en œuvre du plan fédéral de développement durable 2000-2004, le working paper 1-2005 « la politique menée pour un développement durable » du Bureau fédéral du Plan (pp. 11 à 20) de janvier 2005 procède à une analyse détaillée de la mise en œuvre des mesures.

Dans les mois écoulés, la Commission interdépartementale du développement durable, que je préside, a dressé le bilan de toutes les mesures prévues dans ce plan. Sur la base de ses travaux, je proposerai au Conseil des ministres :

— de déclarer exécutées une partie de ces mesures;

— de déclarer non exécutées une partie de ces mesures du fait qu'elles ont perdu leur pertinence;

— de déclarer non exécutées mais restant à exécuter une partie de ces mesures;

— de considérer une partie de ses mesures comme point d'attention permanent.

Après la décision du Conseil des ministres, on procèdera à une analyse chiffrée.

Wat is het standpunt van de geachte staatssecretaris inzake de vaststellingen van de FRDO en het Planbureau ?

Kan ze bevestigen dat de integratie van het beleid in dit domein tekort schiet ?

Beschikt ze over cijfergegevens over de tenuitvoerlegging en de evaluatie van de maatregelen die in het eerste plan waren aangekondigd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

1. Wat de integratie van de federale beleidsdomeinen betreft, dient de cyclus van federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling als een permanente verbetercyclus beschouwd te worden. De integratie van de verschillende beleidsdomeinen maakt daar integraal deel van uit. In het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008 werd via een matrix onder meer de transvaliteit van de diverse acties aangegeven.

Wat de integratie van de federale en de regionale beleidsdomeinen betreft, wordt er momenteel gewerkt aan het opzetten van een nationale strategie duurzame ontwikkeling. Deze zal in de loop van het jaar worden uitgewerkt om deze integratie te verbeteren.

2. Wat de uitvoering betreft van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004, wordt er in de working paper 1-2005 « het gevoerde beleid inzake duurzame ontwikkeling » van het Federaal Plan-bureau (blz. 11 tot 20) van januari 2005 een gedetailleerde analyse van de uitvoering van de maatregelen opgemaakt.

In de afgelopen maanden heeft de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling die ik voorziet, een verdere stand van zaken opgemaakt voor alle maatregelen uit dit plan. Op basis van deze werkzaamheden zal ik aan de Ministerraad voorstellen om :

— een deel van deze maatregelen als uitgevoerd te verklaren;

— een deel van deze maatregelen als niet-uitgevoerd te verklaren doordat ze niet meer relevant zijn;

— een deel van deze maatregelen als « niet-uitgevoerd maar nog steeds verder uit te voeren » te verklaren;

— een deel van deze maatregelen als permanent aandachtspunt te beschouwen.

Een cijfermatige analyse zal na de beslissing van de Ministerraad worden opgemaakt.

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-2470 de Mme Durant du 20 avril 2005 (Fr.) :

Personnes handicapées. — Voiturettes électroniques. — Assurance.

Les personnes handicapées utilisant une voiturette ou cycle électronique pour se déplacer, à un maximum de plus ou moins 15 km/h, paient actuellement une assurance à un tarif préférentiel de 40 euros par an avec la carte verte.

Il me revient que le prix de cette assurance pourrait augmenter et s'aligner sur celui des voitures électriques.

1. J'aimerais savoir si effectivement une augmentation de l'assurance pour ces voiturettes électroniques et prévue ?

2. Si oui, j'aimerais connaître la raison de cette augmentation ?

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2470 van mevrouw Durant d.d. 20 april 2005 (Fr.) :

Gehandicapten. — Elektronische wagentjes. — Verzekering.

Gehandicapte personen die gebruik maken van een elektronische wagen of fiets om zich ermee te verplaatsen tegen ongeveer 15 km/u, betalen een jaarlijkse preferentiële verzekeringspremie van 40 euro met de groene kaart.

Naar verluidt zou de prijs van die verzekering kunnen opgetrokken worden tot het niveau van de premie voor elektrische wagens.

1. Klopt het dat de verhoging van de verzekeringspremie voor dergelijke wagentjes wordt overwogen ?

2. Zo ja, waarom ?

3. Si oui, j'aimerais aussi savoir quand cette augmentation entrera en vigueur et à quel montant s'élèvera-t-elle par an pour une personne handicapée avec la carte verte ?

Réponse : Lors de la concertation avec les associations de personnes handicapées, que j'ai organisée avec mon collègue, M. Verwilghen, ministre de l'Économie, au sujet des assurances et des voitures électriques, en présence de la Commission bancaire et financière et des Assurances et d'Assuralia qui représente les compagnies d'assurances, il a été acté que les utilisateurs des chaises roulantes électriques souscrivent une police d'assurance RC automoteur pour un coût annuel situé entre 18,75 euros et 29,91 euros toutes taxes comprises.

Aucune information ne m'a été communiquée sur une éventuelle augmentation du coût de cette police d'assurance.

J'interroge le ministre de l'Économie au sujet de cette information.

Question nº 3-2589 de Mme Talhaoui du 3 mai 2005 (N.) :

Assistance aux familles. — Initiatives favorisant l'intégration. — Concertation avec les autorités locales. — Soutien aux initiatives locales.

Dans sa note de politique générale du 25 novembre 2004, la secrétaire d'État évoque le rôle, la position et le bien-être des familles comme l'un des principaux défis auxquels est confrontée notre société. La priorité donnée au bien-être et aux possibilités d'épanouissement des familles exige en effet une vision politique cohérente. Dans notre pays, les différents aspects de la politique relative aux familles, à l'éducation, et les aspects connexes tels que l'interculturalité ou la politique des grandes villes relèvent de compétences différentes. La secrétaire d'État veut donc, à juste titre, baser sa politique sur un équilibre subtil entre la suppression des inégalités et l'assistance aux familles fragilisées, et ce en « réunissant l'ensemble des niveaux de pouvoir autour de problématiques très spécifiques ».

De récents entretiens avec des parents d'origine allochtone m'ont convaincue de l'ampleur, non seulement des difficultés, mais aussi des possibilités, également en matière de politique des grandes villes et d'interculturalité. Parmi les remarques les plus fréquentes figurent notamment les trop faibles moyens en argent, en temps et en personnel réservés par la politique à l'adoption de mesures concrètes vis-à-vis des parents allochtones. La diffusion des informations utiles pose également problème. Selon une enquête menée aux Pays-Bas, les mères marocaines et turques sont les plus demandeuses de soutien et d'informations de la part de personnes impartiales et bien informées. En matière d'assistance à l'éducation, l'offre est, certes, abondante dans la plupart des régions de notre pays, mais les parents allochtones ne parviennent, hélas, pas toujours à y accéder ou trouvent le seuil trop élevé. Différentes communautés allochtones ont un pied dans chaque culture, la belge et la leur, ce qui augmente encore la difficulté. De plus, les tensions culturelles et les problèmes de communication ont un effet plutôt négatif à cet égard. Pour les personnes avec lesquelles je me suis entretenue, il reste beaucoup de pain sur la planche. À Anvers, l'enseignement inférieur compte déjà 38 % d'élèves allochtones (jusqu'à 60 % dans certaines écoles). Raison de plus, dans cette société en mutation, pour prendre des initiatives politiques spécifiques en vue de soutenir ces familles.

Je voudrais dès lors poser les questions suivantes à la secrétaire d'État :

1. A-t-elle entrepris récemment des démarches pour réunir tous les acteurs de l'ensemble des niveaux de pouvoir afin de mettre au point des initiatives locales ?

2. À Anvers, il y a une amorce de création d'une Antenne Assistance à l'éducation pour améliorer la collaboration entre les instances existantes. A-t-elle connaissance de cette initiative et est-

3. Zo ja, wanneer zal die verhoging van de jaarlijkse premie ingaan en hoeveel zal ze bedragen voor een gehandicapte met de groene kaart ?

Antwoord : Samen met mijn collega, minister van Economie Verwilghen, heb ik met de verenigingen voor personen met een handicap overleg gepleegd rond de verzekering van elektrische rijtuigen. Dit overleg vond plaats in aanwezigheid van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurancewezen en van Assuralia, die de verzekeringsmaatschappijen vertegenwoordigt. Tijdens dit overleg is akte genomen dat de gebruikers van elektrische rolstoel een BA-verzekering voor motorrijtuigen aangaan waarvan de jaarlijkse kotsprijs tussen 18,75 euro en 29,91 euro bedraagt, alle taksen inbegrepen.

Ik heb geen enkel bericht gekregen over een eventuele verhoging van de kostprijs van deze verzekeringspolis.

Ik zal over dit bericht navraag doen bij de minister van Economie.

Vraag nr. 3-2589 van mevrouw Talhaoui d.d. 3 mei 2005 (N.) :

Gezinsondersteuning. — Integratiebevorderende initiatieven. — Overleg met de lokale overheden. — Steun aan lokale initiatieven.

In haar algemene beleidsnota van 25 november 2004 spreekt de geachte staatssecretaris over de rol, de positie en het welzijn van de gezinnen als één van de belangrijkste uitdagingen voor onze maatschappij. Het centraal stellen van het welzijn en de ontplooiingsmogelijkheden van de gezinnen vergt inderdaad een coherente beleidsvisie. Nu zijn verschillende aspecten van het beleid rond gezinnen, opvoeding, en nevenaspecten zoals interculturaliteit of grootstedenbeleid, in ons land verspreid wat betreft de bevoegdheden. Terecht wil de geachte staatssecretaris haar beleid dan ook sturen vanuit een subtiel evenwicht tussen het wegwerken van ongelijkheden en het ondersteunen van gezinnen in een kwetsbare positie, en dit door « alle gezagsniveau's samen te brengen rond heel specifieke problemen ».

Dankzij recente lokale ontmoetingen met ouders van allochtone afkomst ben ik ervan overtuigd geraakt dat er, mede in de context van grootstedelijkheid en interculturaliteit, nog veel moeilijkheden zijn, maar ook zeer veel mogelijkheden. Vaak herhaalde opmerkingen waren onder andere dat het beleid nu te weinig geld, tijd, personeel vrijmaakt om concrete initiatieven ten aanzien van allochtone ouders te nemen. Ook de communicatie over nuttige informatie schiet tekort. Onderzoek in Nederland wijst uit dat vooral Marokkaanse en Turkse moeders meer steun en informatie vragen van onpartijdige personen met kennis van zaken. In de meeste regio's in ons land is het aanbod van opvoedingsondersteuning weliswaar groot, maar allochtone ouders vinden er helaas niet altijd de weg naar of vinden de drempel te hoog. Het feit dat verschillende allochtone gemeenschappen letterlijk met één been in elke cultuur staan, in de Belgische en in de eigen cultuur, zorgt voor een extra drempel. Meer nog, culturele spanningen en communicatieproblemen werken eerder negatief in op deze al zo hoge drempel. Er is nog veel werk te verrichten volgens de betrokkenen die ik sprak. In Antwerpen is trouwens in het lager onderwijs al 38 % van de leerlingen allochtoon (in bepaalde scholen loopt dat zelfs op tot 60 %). Reden te meer, denk ik, om in onze veranderende maatschappij specifieke beleidsinitiatieven te nemen om deze gezinnen te ondersteunen.

Vandaar de volgende vragen aan de geachte staatssecretaris :

1. Heeft zij recent stappen ondernomen om alle actoren op alle beleidsniveau's samen te brengen om zo tot lokale initiatieven te komen ?

2. In Antwerpen is er een aanzet om met een Steunpunt Opvoedingsondersteuning te beginnen om de samenwerking tussen de reeds bestaande instanties te verbeteren. Heeft zij hier

elle disposée à jouer un rôle de coordination pour soutenir celle-ci ?

Réponse : La préoccupation de l'honorable membre est importante à plusieurs titres. Elle met en effet globalement l'accent sur la nécessité d'assurer une meilleure coordination à tous les niveaux et une meilleure communication en matière de soutien à la parentalité; et elle précise cet objectif à destination plus particulièrement des familles allochtones, souvent confrontées à la difficulté d'accéder à certains services ou à certaines informations utiles.

Comme j'ai eu l'occasion de le répéter à de nombreuses reprises, je ne cesse pas d'en appeler, sur toutes les matières qui concernent les familles, à une plus forte coordination et à un dialogue plus permanent entre les communautés et l'État fédéral. En effet, comme vous l'indiquez vous-même, favoriser l'interculturalité et l'intégration implique d'articuler correctement les compétences fédérales et les compétences détenues par les communautés. Je m'y emploie activement au sein des états généraux des Familles, en ayant à l'esprit les difficultés plus particulières que peuvent rencontrer les familles allochtones.

Ainsi, au sein des groupes de travail consacrés au soutien à la parentalité et à la lutte contre toutes les formes de violence, les thématiques relatives à la prévention, à un meilleur accès aux services et à l'information; ainsi que la formation des acteurs appelés à travailler dans ces domaines, sont des sujets qui seront amplement traités. Ces sujets ne peuvent évidemment pas s'envisager sans porter une attention particulière aux groupes les plus fragilisés, dont la population allochtone fait souvent partie.

À titre plus personnel, j'estime également qu'il est souhaitable de mener une réflexion approfondie sur l'orientation des moyens issus des politiques destinées à favoriser la citoyenneté et l'intégration. Sans doute, à cet égard, sera-t-il nécessaire de provoquer un débat au sein de la Conférence interministérielle « Bien-être, Familles, Sports » au sein de laquelle l'ensemble des entités fédérées et le fédéral peuvent unir leurs forces pour améliorer encore la pertinence des dispositifs mis en place. Je confirme toutefois ne pas avoir encore pris de dispositions en ce sens, parce qu'il me semble plus opportun de saisir la Conférence interministérielle de ces questions au moment où les débats au sein des états généraux auront produit des pistes de réflexion ou des recommandations un peu plus formalisées.

Enfin, je n'ai pas connaissance de l'initiative du « Steunpunt Opvoedingsondersteuning » créé à Anvers. Je suis cependant sollicitée par des organisations actives sur le terrain, qui cherchent à permettre aux parents allochtones de se sentir davantage impliqués dans la scolarité de leurs enfants et, par delà, d'être mieux impliqués comme citoyens à part entière. Il m'est difficile d'avancer des mesures concrètes à ce stade, mais la réflexion est en cours et devrait, du moins je l'espère, déboucher sur la mise en place d'une recherche-action dans le cadre des états généraux des Familles.

Je voudrais conclure en soulignant que les besoins que vous évoquez ne nécessitent sûrement pas des moyens considérables mais qu'il s'agit plutôt d'orienter davantage vers l'information et la formation des moyens qui sont peut-être aujourd'hui trop souvent exclusivement orienté vers la réparation ou la remédiation. Je crois bien comprendre vos préoccupations, et je les partage. J'espère donc aussi pouvoir compter sur votre soutien actif en faveur d'une concertation qui réunirait tous les niveaux de pouvoir à ce sujet.

weet van en is zij bereid een coördinerende rol te spelen om dit initiatief te ondersteunen ?

Antwoord : De bekommernis van het geachte lid is om verschillende redenen belangrijk. Zo legt zij de nadruk op de noodzaak van een betere coördinatie op alle niveaus en van een betere communicatie met betrekking tot ouderschapssteun. Zij spitst deze doelstelling in het bijzonder toe op allochtone gezinnen, die vaak moeite ondervinden om toegang te krijgen tot bepaalde diensten of nuttige informatie.

Net als de voorbije maanden, blijf ik hameren op een betere coördinatie en een doeltreffender dialoog tussen de gemeenschappen en de federale staat, voor alle gezinsaangelegenheden. Zoals het geachte lid immers aangeeft, moeten de federale bevoegdheden en de gemeenschapsbevoegdheden beter op elkaar worden afgestemd om interculturaliteit en integratie te bevorderen. Hierop leg ik mij volledig toe in de staten-generaal van het Gezin en ik houd daarbij de bijzondere moeilijkheden van allochtone gezinnen voor ogen.

Onderwerpen die uitgebreid aan bod komen in de werkgroepen rond ouderschapssteun en de strijd tegen alle vormen van geweld zijn onder meer preventie, een betere toegang tot diensten en tot informatie en een degelijke opleiding van de personen die in deze domeinen werkzaam zijn. Bij de behandeling van deze thema's moet natuurlijk bijzondere aandacht gaan naar de meest kwetsbare bevolkingsgroepen, waarvan de allochtone bevolking vaak deel uitmaakt.

Persoonlijk ben ik ook van mening dat het wenselijk is grondig na te denken over de richting die we willen uitgaan met de middelen die resulteren uit het beleid ter bevordering van de burgerzin en de integratie. Hiertoe zal het wellicht nodig zijn een debat op gang te brengen in de interministeriële conferentie « Welzijn, Gezin en Sport » waarin de federale staat en alle gewesten en gemeenschappen hun krachten kunnen bundelen om de doeltreffendheid van de instrumenten op te drijven. Ik geef evenwel toe dat ik nog geen maatregelen in die zin heb genomen, omdat het mij beter lijkt deze kwesties voor te leggen aan de interministeriële conferentie zodra de besprekingen in de staten-generaal nieuwe denkpistes of meer formele aanbevelingen zullen hebben voortgebracht.

Ik kan het geachte lid meedelen dat ik niet op de hoogte ben van het initiatief « Steunpunt Opvoedingsondersteuning » in Antwerpen. Ik word wel aangesproken door organisaties die actief zijn op het terrein en die allochtone ouders meer proberen te betrekken bij het schoolgebeuren en hen op die manier een volwaardiger rol als burger trachten aan te meten. In dit stadium kan ik moeilijk concrete maatregelen naar voor schuiven, maar er wordt alvast denkwerk verricht dat, naar ik hoop, zal uitmonden in actie-onderzoek in het kader van de staten-generaal van het Gezin.

Tot slot wil ik benadrukken dat voor de behoeften die het geachte lid aanhaalt geen aanzienlijke middelen nodig zijn, maar eerder een betere oriëntering van de middelen naar informatie en opleiding, terwijl deze middelen momenteel vaak uitsluitend gaan naar herstel of remedies. Ik begrijp en deel de bekommernissen van het geachte lid. Ik hoop dan ook op de actieve steun van het geachte lid te mogen rekenen wanneer alle beleidsniveaus hieromtrent overleg zullen plegen.

G06196 - Guyot, s.a., Bruxelles